

Janisol Fenster

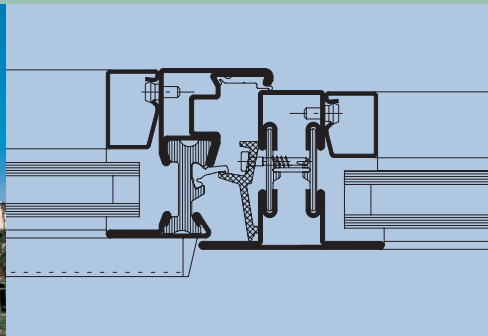
Wärmegeämmte Fenster in Stahl und Edelstahl

Fenêtres Janisol

Fenêtres en acier et acier Inox à rupture de pont thermique

Janisol windows

Thermally insulated windows in steel and stainless steel



Inhaltsverzeichnis Sommaire Content		Janisol-Fenster Janisol fenêtres Janisol windows	
Systemübersicht Systembeschreibung Zulassungen Typenübersicht	Sommaire du système Description du système Homologations Sommaire des types	Summary of system System description Authorisations Summary of types	2
Profilsortiment in Stahl und Edelstahl Profile im Massstab 1:1 Glasleistenübersicht	Assortiment de profilé en acier et acier Inox Profilés à l'échelle 1:1 Sommaire des parclozes	Range of profiles in steel and stainless steel Profiles on scale 1:1 Summary of glazing beads	7
Zubehör Zubehör Beschlüge Verarbeitungshilfen	Accessoires Accessoires Ferrures Outils d'usinage	Accessories Accessories Fittings Assembly tools	21
Beispiele in Stahl und Edelstahl Schnittpunkte Anwendungsbeispiele Anschlüsse am Bau	Exemples en acier et acier Inox Coupes de détails Exemples d'application Raccordement au mur	Examples in steel and stainless steel Section details Examples of applications Attachment to structure	66
Beschlageinbau Verarbeitungshinweise	Montage des ferrures Indications d'usinage	Installation of fittings Assembly instructions	98
Einbruchhemmende Fenster	Fenêtres anti-effraction	Burglar-resistant windows	149
Artikelverzeichnis	Index des articles	Index of items	176
Alle Ausführungen dieser Dokumentation haben wir sorgfältig und nach bestem Wissen zusammengestellt. Wir können aber keine Verantwortung für die Benützung der vermittelten Vorschläge und Daten übernehmen. Wir behalten uns technische Änderungen ohne Vorankündigung vor.	Nous avons apporté le plus grand soin à l'élaboration de cette documentation. Cependant, nous déclinons toute responsabilité pour l'utilisation faite de nos propositions et de nos données. Nous nous réservons le droit de procéder à des modifications techniques sans préavis.	All the information contained in this documentation is given to the best of our knowledge and ability. However, we decline all responsibility for the use made of these suggestions and data. We reserve the right to effect technical modifications without prior warning.	

Systembeschreibung

Description du système

System description

Janisol-Fenster. Moderne Technik mit klassischem Auftritt.

Torsionsstabile, verschweisste Rahmen ermöglichen grossflächige Fenster bei äusserst schlanken Profilierungen.

Auch Einzelstücke oder Kleinmengen können wirtschaftlich gefertigt werden: z.B. Bogenfenster, statische Verstärkung oder ästhetische Adaption mittels handelsüblichen Stahlprofilen.

Das Janisol-System findet deshalb nicht nur im Neubau sondern auch bei der Sanierung vorhandener Bausubstanz grossen Zuspruch.

Ein systemgerechtes und einbaufreundliches Beschlagesortiment rundet unsere Leistungen ab. Möglich sind Dreh-, Drehkipp-, Kipp- und Stulpfenster ebenso wie Parallelabstell-Schiebekipp-Türen (PASK) oder reine Festverglasungen sowie deren Kombinationen.

Janisol fenêtres. La technique moderne de style classique.

Les cadres soudés et stables à la torsion permettent de réaliser des fenêtres de grande surface avec des profilés d'une grande finesse. Les pièces uniques ou les petites quantités peuvent être fabriquées de manière économique: fenêtres cintrées, renforcement statique ou adaptation esthétique au moyen de profilés traditionnels en acier par exemple. Le système Janisol n'est pas uniquement très apprécié dans les nouvelles constructions, mais également pour la rénovation des bâtiments existants.

Un assortiment de ferrures adaptées au système et faciles à monter complète notre offre. Les fenêtres à la française, oscillo-battantes, à soufflet et à deux vantaux ainsi que les portes-fenêtres à soufflet coulissant parallèle (PASK) comme les vitrages fixes et leurs combinaisons sont possibles.

Janisol-Fenster

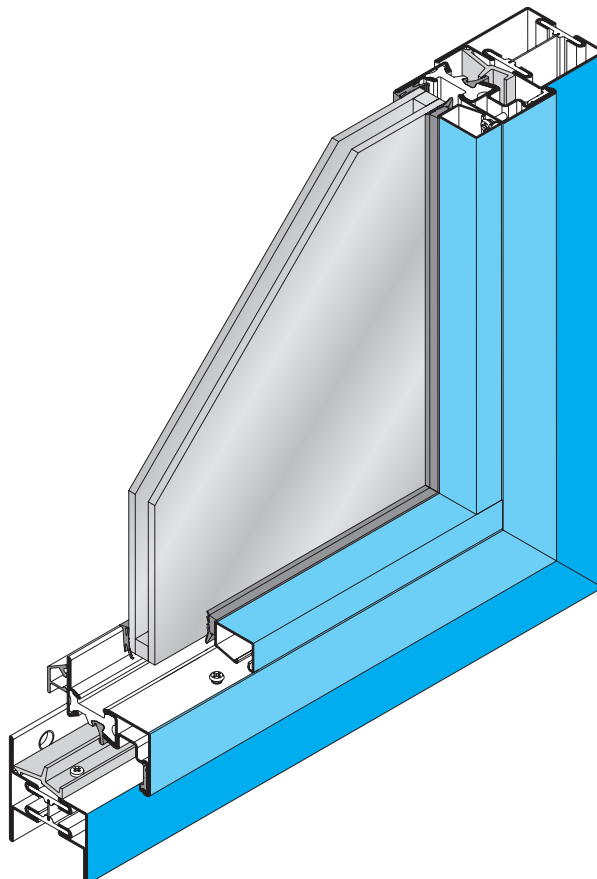
Janisol fenêtres

Janisol windows

Janisol windows. Modern technology with a classic look.

Robust welded frames support large, extremely slender windows. Arched windows, structural reinforcements and attractive adaptations of standard steel profiles can also be produced cost-effectively in individual units and small quantities. As a result, the Janisol system is very much in demand – not only for new buildings, but also for renovation projects.

Our range of products also includes a specially designed and easy-to-install range of fittings. Side hung, turn/tilt, bottom hung and double vent windows are available, along with tilt/slide doors, simple fixed glazing and other combinations.



Janisol-Fenster Edelstahl. Macht auch vor hohen Ansprüchen nicht halt.

Egal ob Sie den Einsatz von Edelstahl aus funktionalen oder ästhetischen Gründen in Betracht ziehen: das Janisol-Fenster erfüllt beide Anforderungen. Ein umfassendes Beschlägesortiment im Edelstahl-Look (galvanisch verzinkt und weiss chromatiert) ermöglicht die Ausführung von Dreh-, Drehkipp- oder Kippfenstern ebenso wie PASK-Türen. Die Profiloberfläche ist walzblank oder auf Wunsch können die Sichtflächen geschliffen werden.

Der Werkstoff 1.4401 eignet sich besonders

- in Industriegebieten
- in Küstennähe (Salzgehalt in der Luft)
- im Hygiene-Bereich
- in Strassennähe (beständig gegen Streusalz)

Janisol fenêtres en acier inox. Les exigences élevées ne les arrêtent pas.

Que vous choisissiez l'acier inox pour des raisons de fonctionnalité ou d'esthétique, les fenêtres Janisol répondent à vos exigences. Un vaste assortiment de ferrures à l'aspect acier inox (galvanisé par électrolyse et chromaté blanc) permet de réaliser les fenêtres à la française, oscillo-battantes ou à soufflet ainsi que les portes-fenêtres à soufflet coulissant parallèle (PASK). La surface du profilé est laminée à froid ou sur demande surfaces visibles polies.

Le matériau 1.4401 est particulièrement approprié

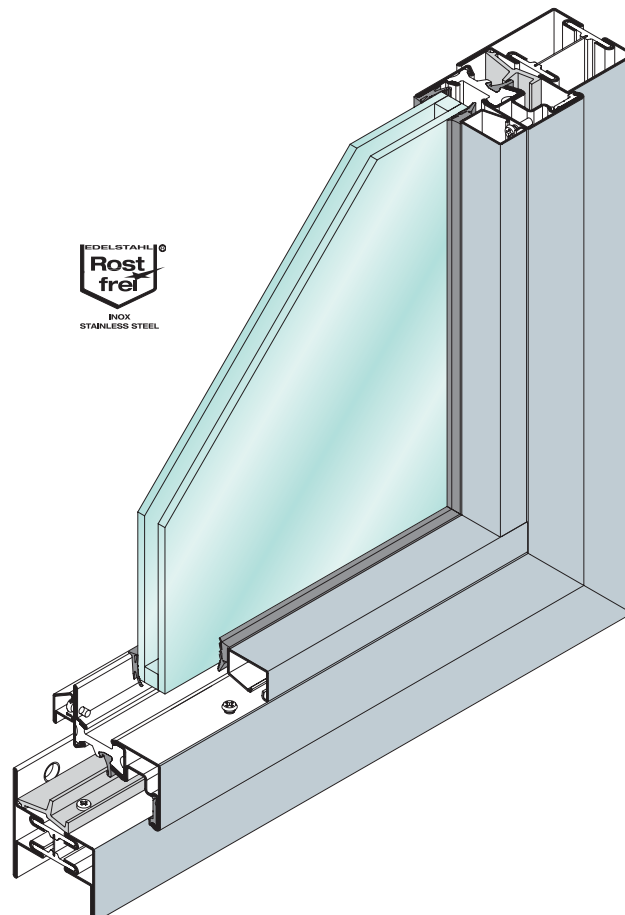
- dans les zones industrielles
- à proximité du littoral (teneur en sel dans l'air)
- dans le domaine de l'hygiène
- à proximité des routes (résistant au sel d'épandage)

Janisol stainless steel windows. Products to meet the highest expectations.

Whether you are considering using stainless steel for its functionality or for an attractive look, Janisol windows will meet both requirements. With our comprehensive range of fittings in stainless steel look (galvanised and chromated white), we can design side hung, turn/tilt and bottom hung windows as well as tilt/slide doors. The profiles can feature either a sheet metal or visual surfaces polished on request.

1.4401 (316) grade material is particularly suitable for:

- industrial areas
- coastal areas (salty air)
- areas with stringent hygiene requirements
- use near roads (resistance to de-icing salts)



Wärmeschutz

nach DIN 4108 Teil 4, Tabelle 3:

Rahmenmaterialgruppe 2.1

(Bescheid R 22/85 vom 21.12.1988)

***U_f-Werte nach EN 10077
auf Anfrage***

**Fugendurchlässigkeit und
Schlagregensicherheit**

nach DIN EN 42 / DIN EN 86:

Beanspruchungsgruppe C

EMPA-Untersuchungsbericht
110208/3 vom 20.1.1989

Fenster 1-flügelig: A_{3r} E_{Er} V_E

Prüfbericht C.S.T.B.

Nr. BV 00-274, 2.8.2000

Stulpfenster: A_{3r} E_{3r} V₂

Prüfbericht C.S.T.B.

Nr. BV 00-273, 2.8.2000

Einbruchhemmung

nach DIN V ENV 1627

WK 3 mit Verglasung DIN 52290-B1
bzw. DIN EN 356-P6B

WK 2 mit Verglasung DIN 52290-A3
bzw. DIN EN 356-P4A

WK 1 mit Verglasung DIN 52290-A3
bzw. DIN EN 356-P4A oder
Verbundglas

(Prüfzeugnis Nr. 211 17836/
955 23 670 i.f.t. Rosenheim)

Isolation thermique

selon DIN 4108 partie 4, tableau 3:

Groupe de matériaux de cadres 2.1

(Décision R 22/85 du 21.12.1988)

***Valeur U_f selon EN 10077
sur demande***

**Perméabilité à l'air et
à la pluie battante**

selon DIN EN 42 / DIN EN 86:

Groupe de sollicitation C

Rapport d'étude EMPA 110208/3
du 20.1.1989

Fenêtre 1 vantail: A_{3r} E_{Er} V_E

Rapport d'essais C.S.T.B.

no BV 00-274, 2.8.2000

Fenêtre 2 vantaux: A_{3r} E_{3r} V₂

Rapport d'essais C.S.T.B.

no BV 00-273, 2.8.2000

Effet anti-effraction

selon DIN V ENV 1627

WK 3 avec vitrage DIN 52290-B1
resp. DIN EN 356-P6B

WK 2 avec vitrage DIN 52290-A3
resp. DIN EN 356-P4A

WK 1 avec vitrage DIN 52290-A3
resp. DIN EN 356-P4A ou
Verbundglas

(Certificat d'essai n° 211 17836/
955 23 670 i.f.t. Rosenheim)

Insulation

according to DIN 4108 part 4, table 3:

Frame material group 2.1

(decision R22/85 dated 21.12.1988)

***U_f value according to EN 10077
on demand***

**Air permeability and
rain impact resistance**

according to DIN EN 42 / DIN EN 86:

Stress group C

EMPA Test Report no. 110208/3
dated 20.1.1989

Window 1-leafed: A_{3r} E_{Er} V_E

test certificate C.S.T.B.

no BV 00-274, 2.8.2000

Window 2-leafed: A_{3r} E_{3r} V₂

test certificate C.S.T.B.

no BV 00-273, 2.8.2000

Burglary Protection

according to DIN V ENV 1627

WK 3 with glazing DIN 52290-B1
resp. DIN EN 356-P6B

WK 2 with glazing DIN 52290-A3
resp. DIN EN 356-P4A

WK 1 with glazing DIN 52290-A3
resp. DIN EN 356-P4A or
Verbundglas

(Test certificate no. 211 17836/
955 23 670 i.f.t. Rosenheim)

Absturzsicherung

Pendelschlagversuche in Anlehnung an EN 12600 und TRAV (Technische Regeln für die Verwendung von absturzsichernden Verglasungen)
J-10-02-4a+b Festverglasung
J-10.02-05 Dreh- und Drehklipp-Fenster
PSP Aachen (30.7.2004)

Sécurité aux chutes de personnes

Essais de choc pendulaire similaires à l'EN 12600 et TRAV (Règles techniques pour l'utilisation de constructions vitrées assurant la sécurité aux chutes de personnes)
J-10-02-4a+b vitrage fixe
J-10.02-05 fenêtre française et oscillo-battante
PSP Aachen (30.7.2004)

Safety against falling

pendulum impact test in support to EN 12600 and TRAV (technical regulations for use of crash securing glazings)
J-10-02-4a+b b fixed lights
J-10.02-05 turn and tilt windows
PSP Aachen (30.7.2004)

Luftschalldämmung

nach EN ISO 140-3 (1993) und ISO/DIS 717-1 (1993), DIN 52210:

$R_w = 43$ dB

(Isolierglas GH 9-20-GH 9 Silverstar, R_w 45 dB)
EMPA-Bericht 163015g (9.7.96)

Isolation contre les sons aériens

selon EN ISO 140-3 (1993) et ISO/DIS 717-1 (1993), DIN 52210:

$R_w = 43$ dB

(verre isolant GH 9-20-GH 9 Silverstar $R_w = 45$ dB)
EMPA-Bericht 163015g (9.7.96)

Insulation against airborne noise

according to EN ISO 140-3 (1993) and ISO/DIS 717-1 (1993), DIN 52210:

$R_w = 43$ dB

(insulating glass GH 9-20-GH 9 Silverstar, R_w 45dB)
EMPA-Bericht 163015g (9.7.96)

Durchschusshemmung

EN 1522/1523 FB 4 NS

Zertifikat S03012201/Z,
Beschussamt D-Ulm

Résistance aux balles

EN 1522/1523 FB 4 NS

Certificat S03012201/Z,
office de bombardement D-Ulm

Bullet proofing

EN 1522/1523 FB 4 NS

Certificate S03012201/Z,
Beschussamt D-Ulm

Avis technique (Frankreich)

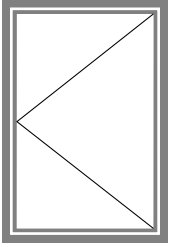
Janisol-Fenster
Zulassung Nr. 6/03-1467, C.S.T.B. (F)

Avis technique (France)

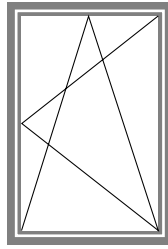
Fenêtre Janisol no 6/03-1467
délivré par le C.S.T.B. (F)

Avis technique (France)

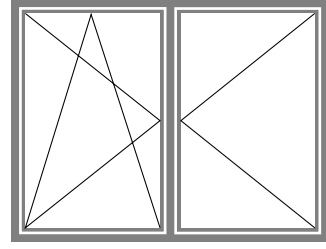
Janisol window,
Certificate no. 6/03-1467, C.S.T.B. (F)



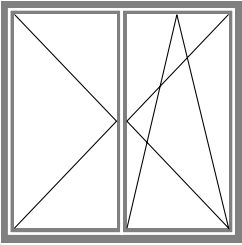
Drehflügel
 Fenêtre à la française
 Side-hung window



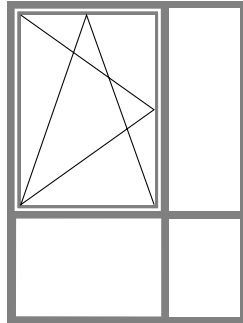
Drehkipp-Flügel
 Vantail oscillo-battant
 Turn-tilt window



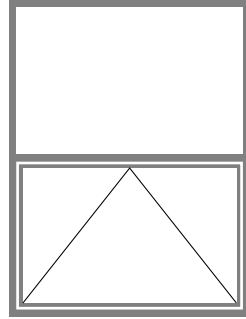
Drehkipp/Dreh-Flügel
 Vantail oscillo-battant/fenêtre à la française
 Side-hung/turn-tilt window



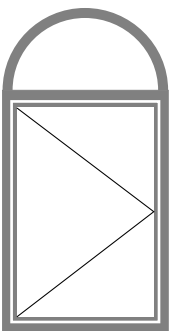
Stulpfenster
 Fenêtre à deux vantaux
 Double-leafed window



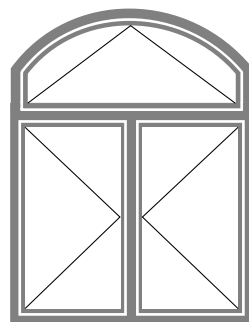
Fenster Drehkipp mit Festverglasung
 Vantail oscillo-battant avec vitrage fixe
 Window, turn-tilt with fixed lights



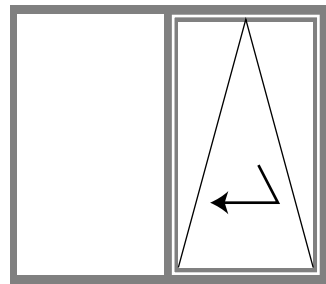
Kippflügel mit festem Oberlicht
 Fenêtre à soufflet avec imposte fixe
 Bottom-hung window with fixed top light



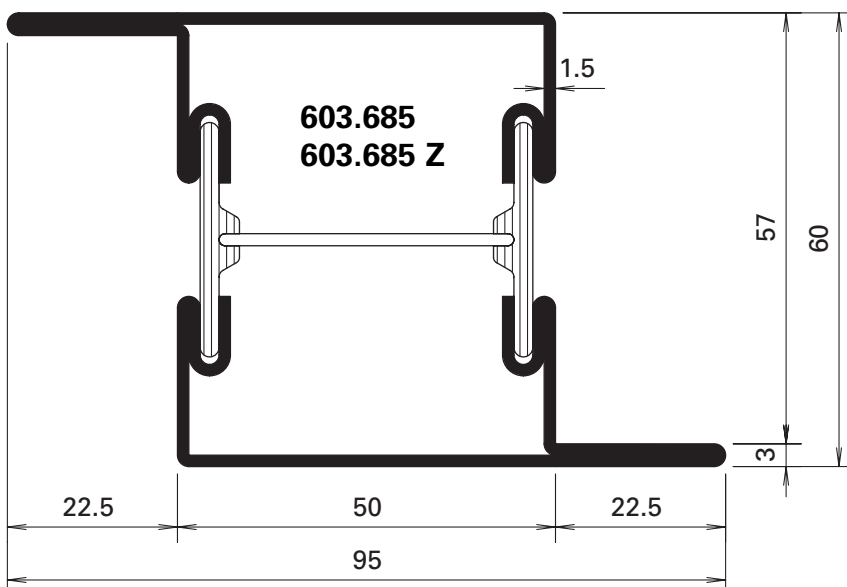
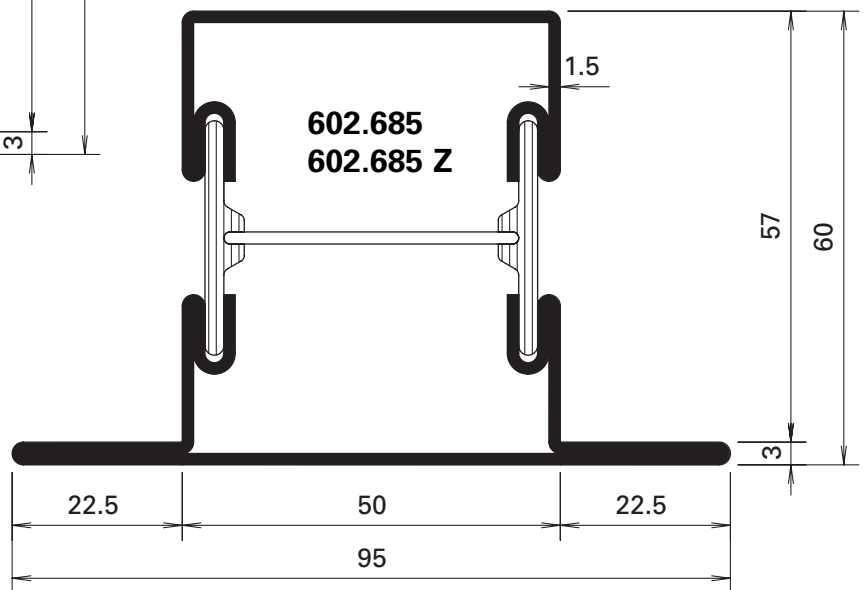
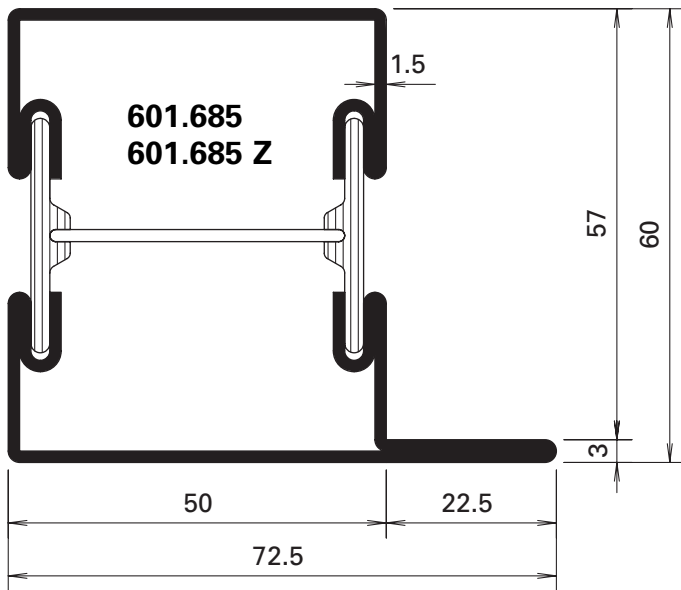
Einflügeliges Fenster mit Rundbogen-Oberlicht
 Fenêtre à la française avec imposte demi-rond
 Side hung window with round arched top light



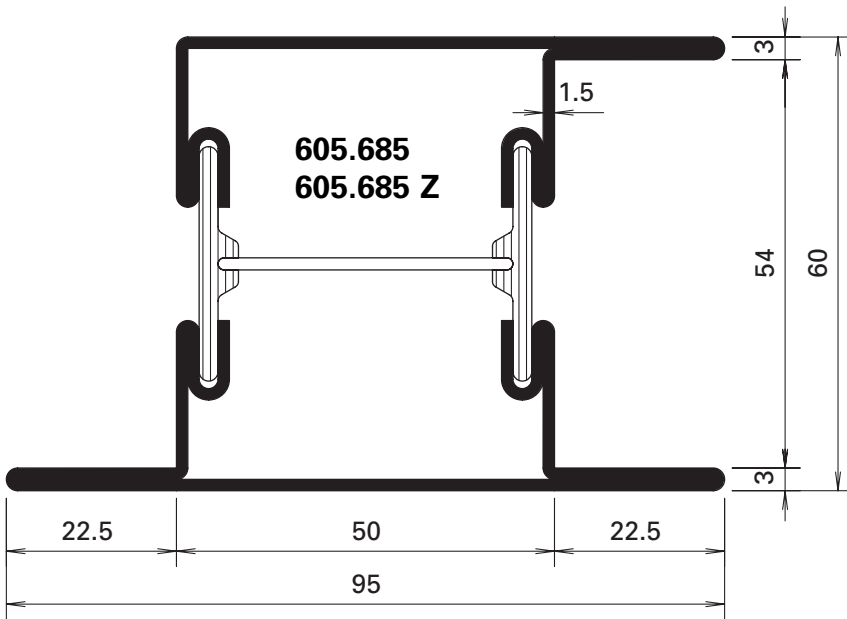
Zweiflügeliges Fenster mit Stichbogen-Oberlicht
 Fenêtre à deux vantaux avec imposte en arc bombé
 Double sash window segmental arched top light



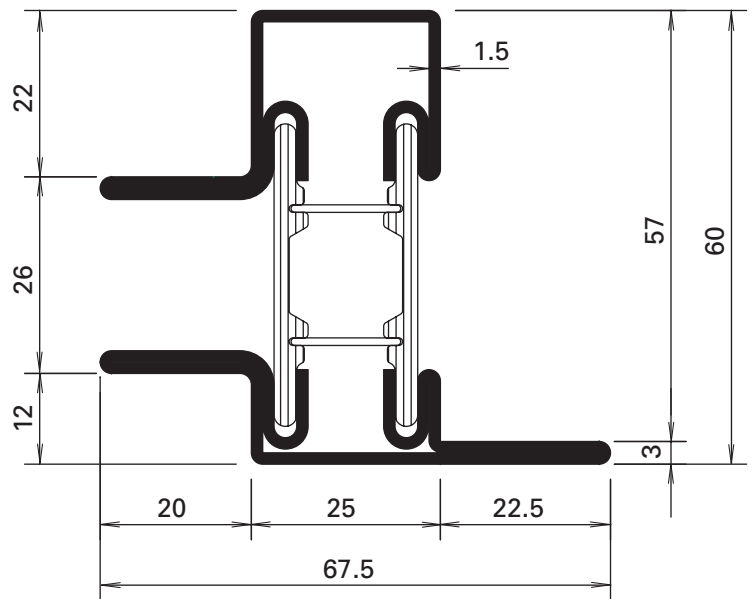
Parallel-Abstell-Schiebekipp-Fenstertüre (PASK)
 Porte fenêtre à soufflet coulissant parallèle (PASK)
 Parallel tilt-slide patio door (PASK)



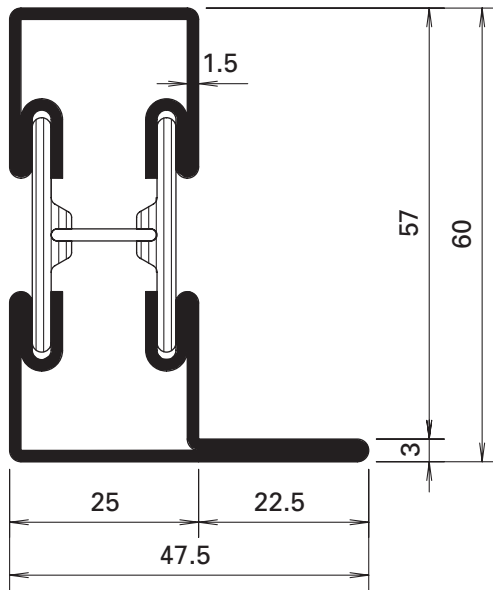
Profil-Nr.	G kg/m	I _x cm ⁴	W _x cm ³	I _y cm ⁴	W _y cm ³	U m ² /m
601.685	3,890	19,3	5,31	21,7	5,12	0,265
602.685	4,410	22,1	5,58	31,1	6,54	0,310
603.685	4,410	24,2	7,57	31,1	6,54	0,310



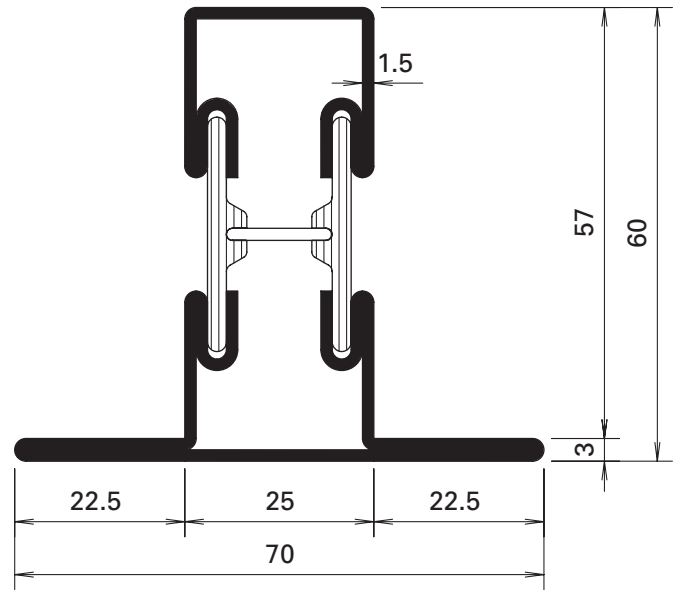
- Z = aus feuerverzinktem Bandstahl, leicht eingeölt (Zinkauflage von 275 g/m² beidseitig = ca. 20 µm innen und aussen)
- Z = en bandes d'acier zinguées au feu, légèrement huilées (couche de zinc 275 g/m² à deux côtés = env. 20 µm à l'intérieur et à l'extérieur)
- Z = made from hot-dip galvanised strip lightly oiled (Zinc coating 275 g/m² approx. 20 µm inside and outside)



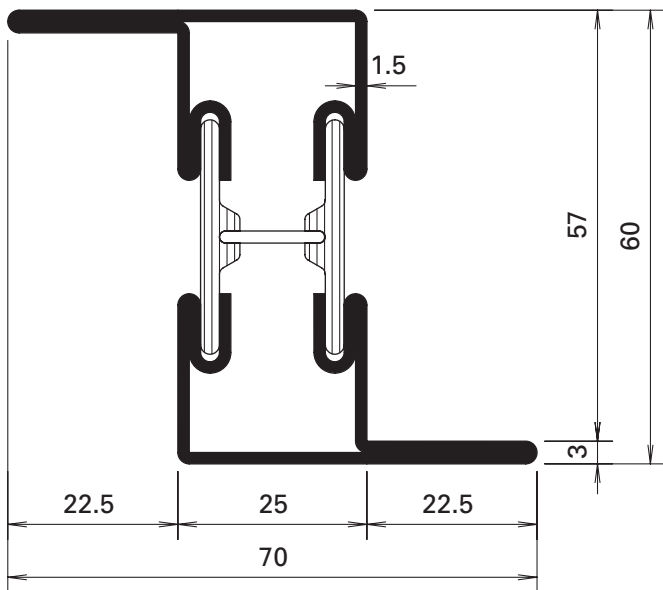
Profil-Nr.	G kg/m	I _x cm ⁴	W _x cm ³	I _y cm ⁴	W _y cm ³	U m ² /m
601.699.6	4,130	15,5	4,05	11,6	3,14	0,314
605.685	4,930	28,1	7,94	38,4	7,46	0,354



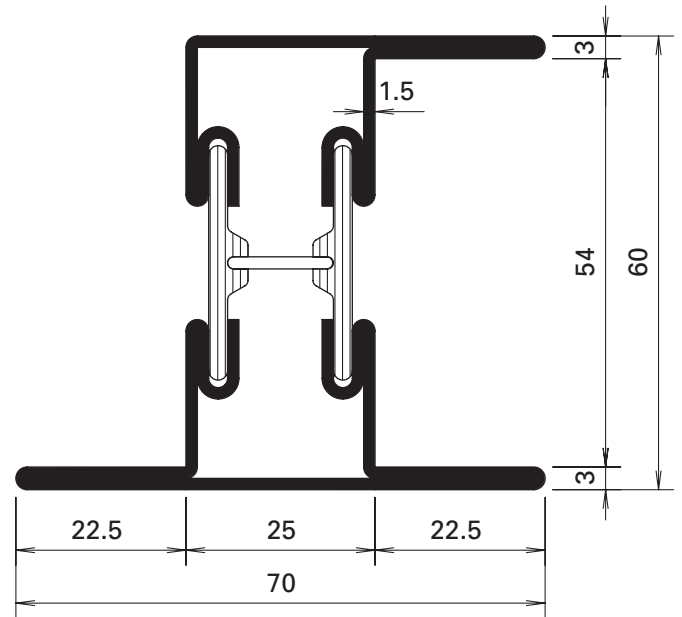
601.635
601.635 Z



602.635
602.635 Z

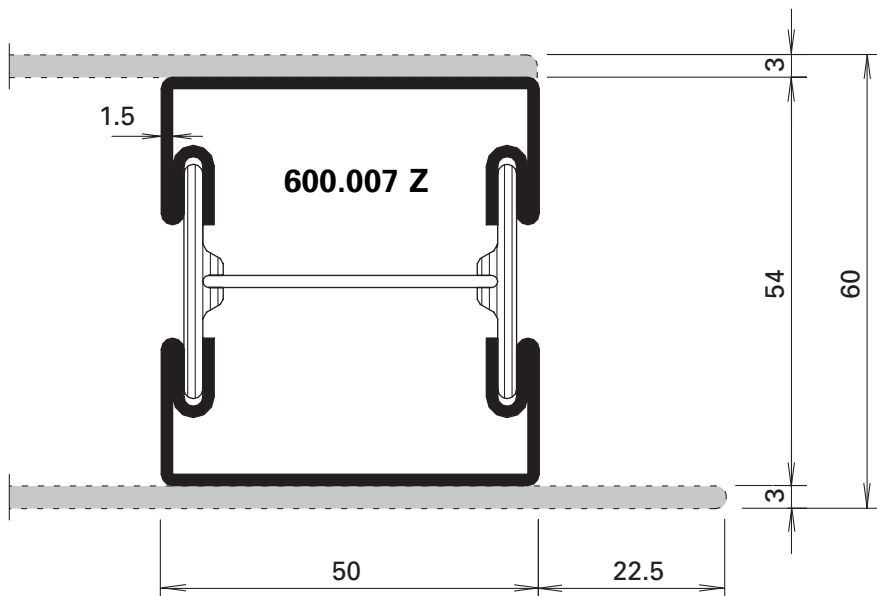
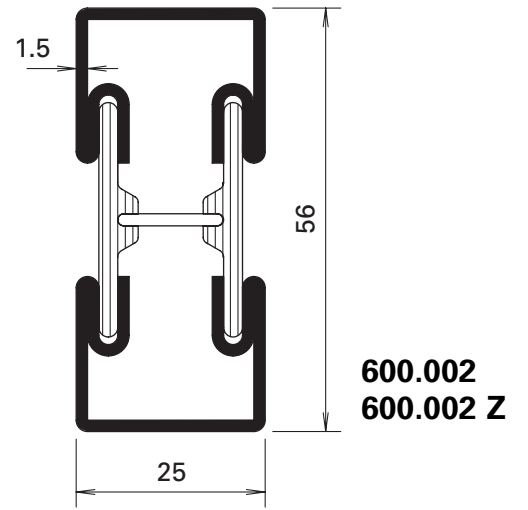
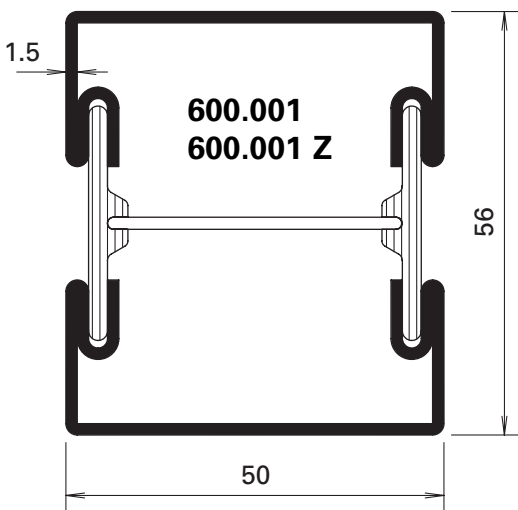
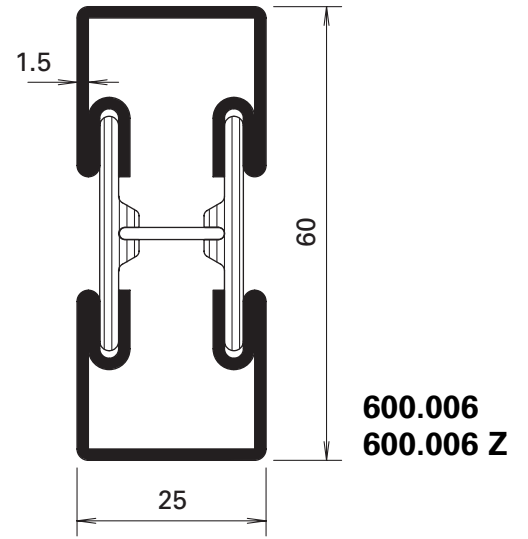
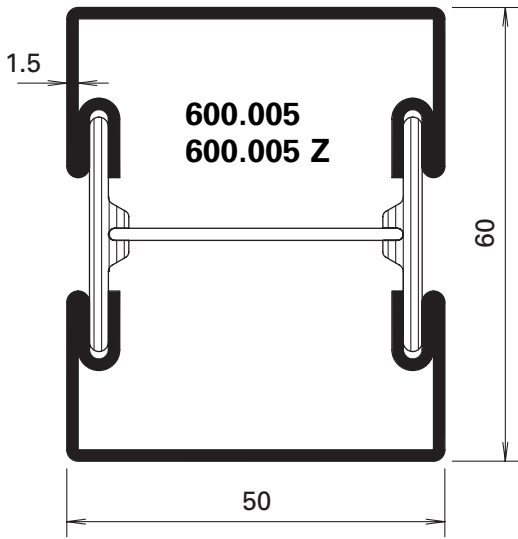


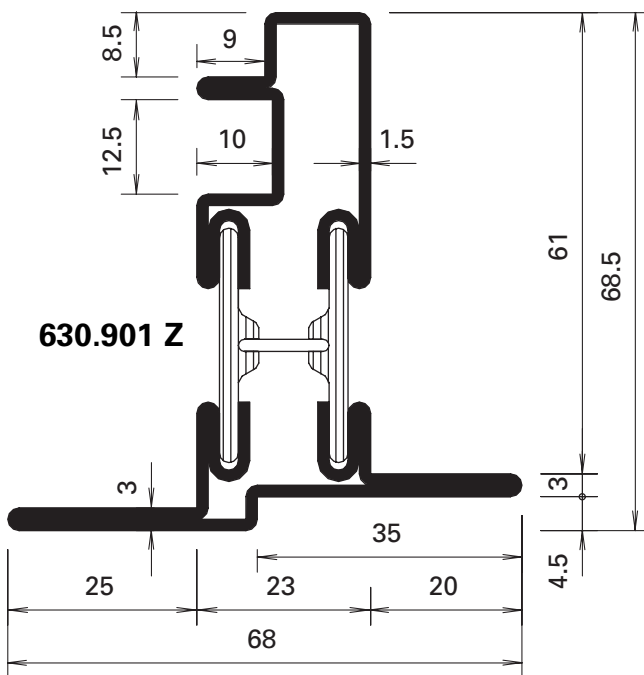
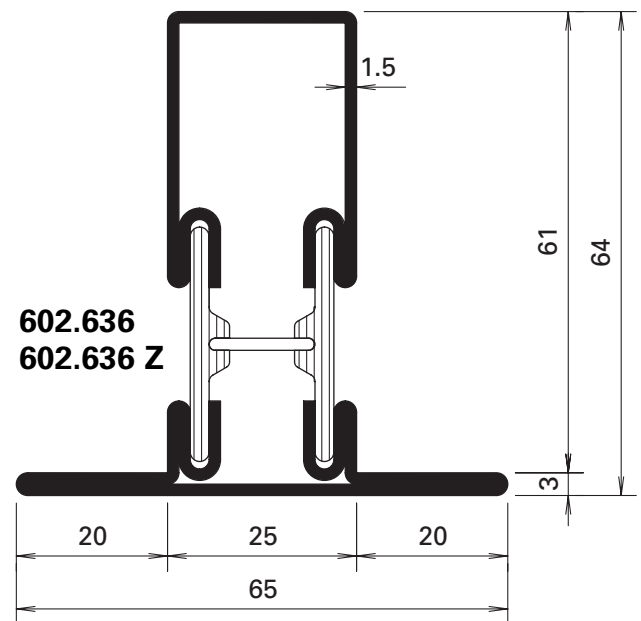
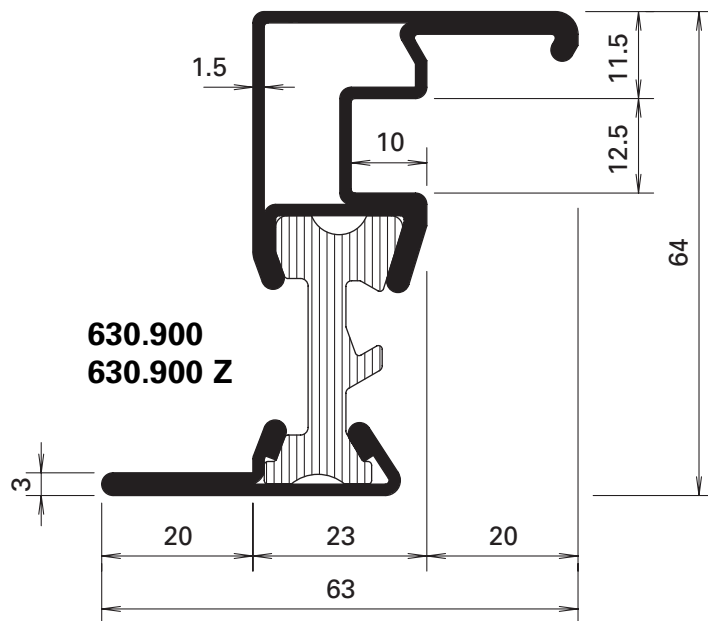
603.635
603.635 Z



605.635
605.635 Z

Profil-Nr.	G kg/m	Jx cm ⁴	Wx cm ³	Jy cm ⁴	Wy cm ³	U m ² /m
601.635	3,345	14,0	3,78	5,84	1,88	0,215
602.635	3,865	16,6	4,07	10,10	2,88	0,260
603.635	3,865	19,1	5,97	10,10	2,88	0,260
605.635	4,380	22,9	6,39	13,30	3,50	0,304





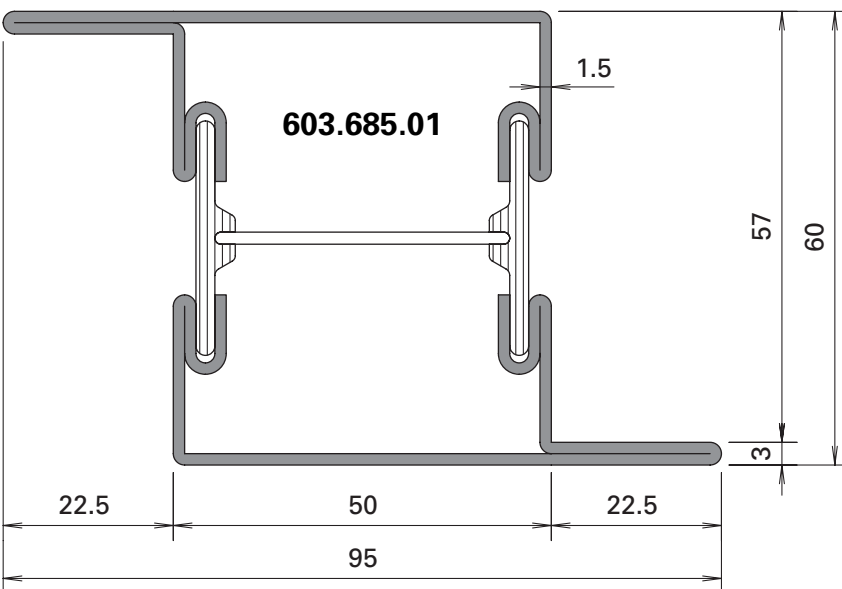
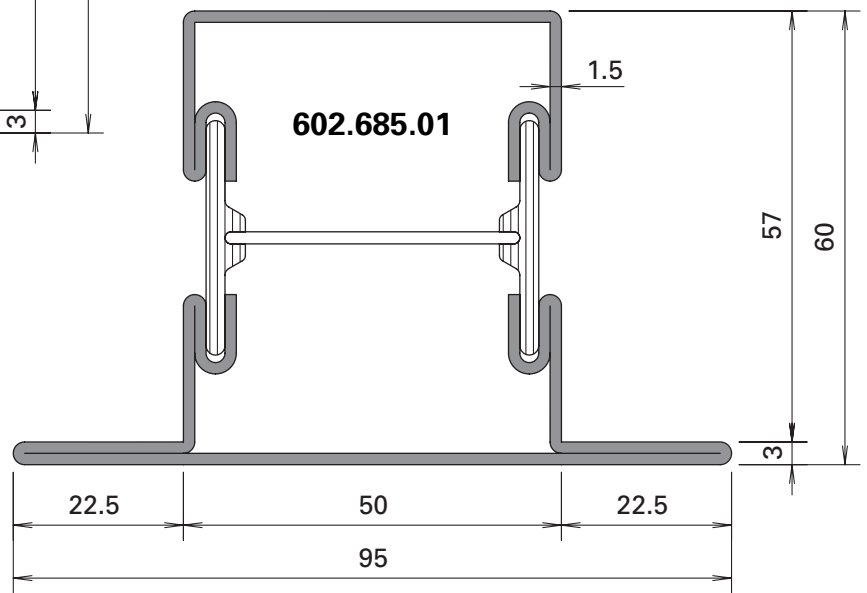
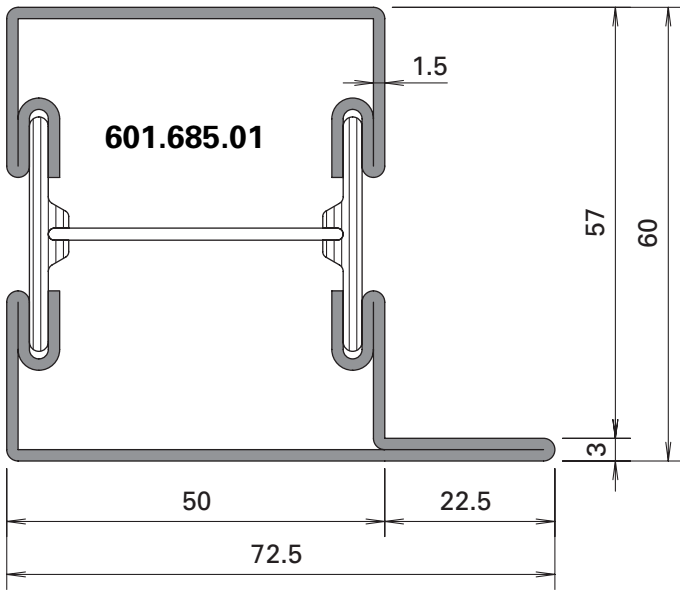
Z = aus feuerverzinktem Bandstahl, leicht eingeölt
 (Zinkauflage von 275 g/m² beidseitig = ca. 20 µm
 innen und aussen)

Z = en bandes d'acier zinguées au feu, légèrement
 huilées (couche de zinc 275 g/m² à deux côtés =
 env. 20 µm à l'intérieur et à l'extérieur)

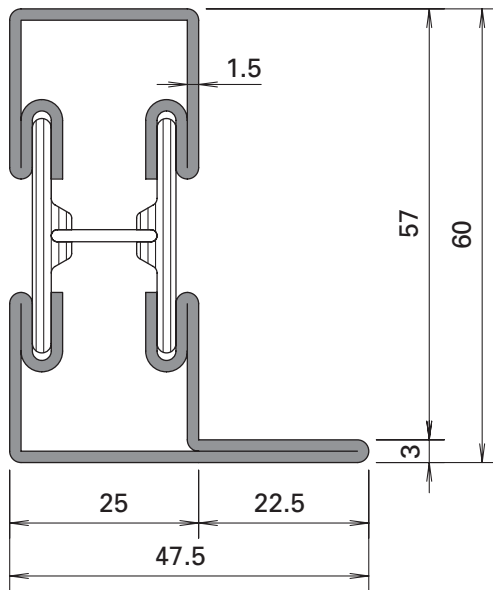
Z = made from hot-dip galvanised strip lightly oiled
 (Zinc coating 275 g/m² approx. 20 µm inside
 and outside)

Profil-Nr.	G kg/m	I _x cm ⁴	W _x cm ³	I _y cm ⁴	W _y cm ³	U m ² /m
600.001	3,380	13,5	4,53	14,00	5,58	0,213
600.002	2,735	9,06	3,03	2,60	2,08	0,163
600.005	3,370	15,6	4,87	14,60	5,84	0,221
600.006	2,830	10,40	3,26	2,76	2,20	0,171
600.007 Z	3,400	12,49	4,34	13,65	5,46	0,220

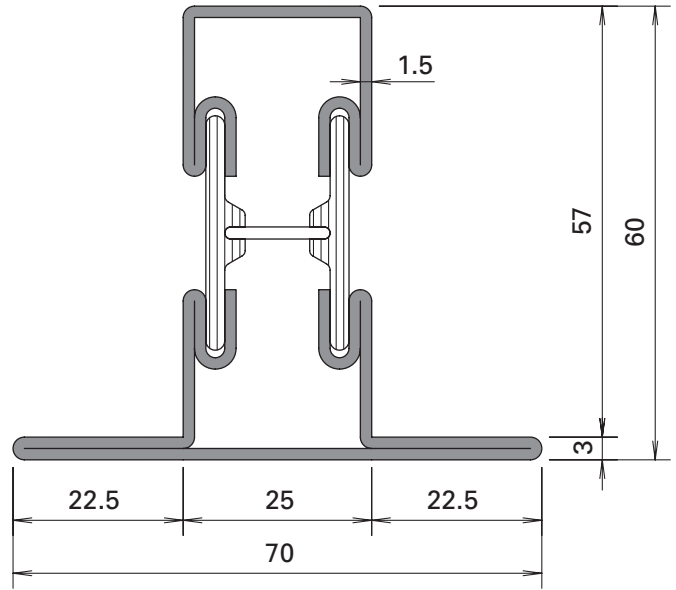
Profil-Nr.	G kg/m	I _x cm ⁴	W _x cm ³	I _y cm ⁴	W _y cm ³	U m ² /m
602.636	3,840					0,258
630.900	3,820					0,312
630.901 Z	4,180					0,299



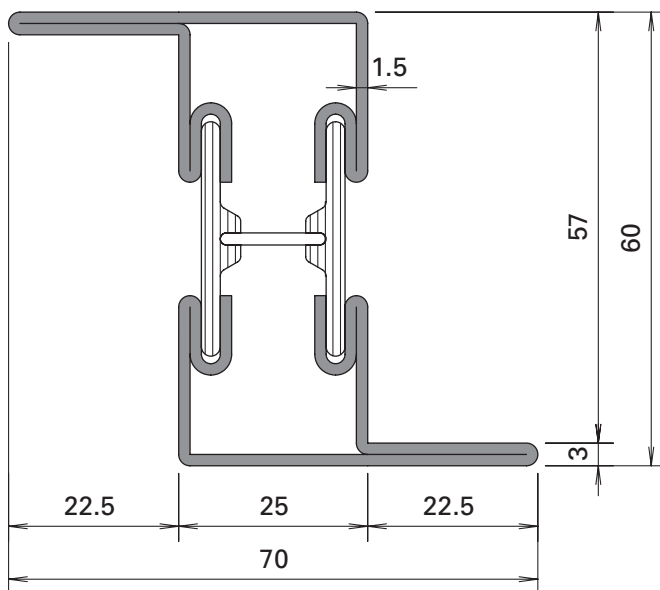
Profil-Nr.	G kg/m	I _x cm ⁴	W _x cm ³	I _y cm ⁴	W _y cm ³	U m ² /m
601.685.01	3,890	19,3	5,31	21,7	5,12	0,265
602.685.01	4,410	22,1	5,58	31,1	6,54	0,310
603.685.01	4,410	24,2	7,57	31,1	6,54	0,310



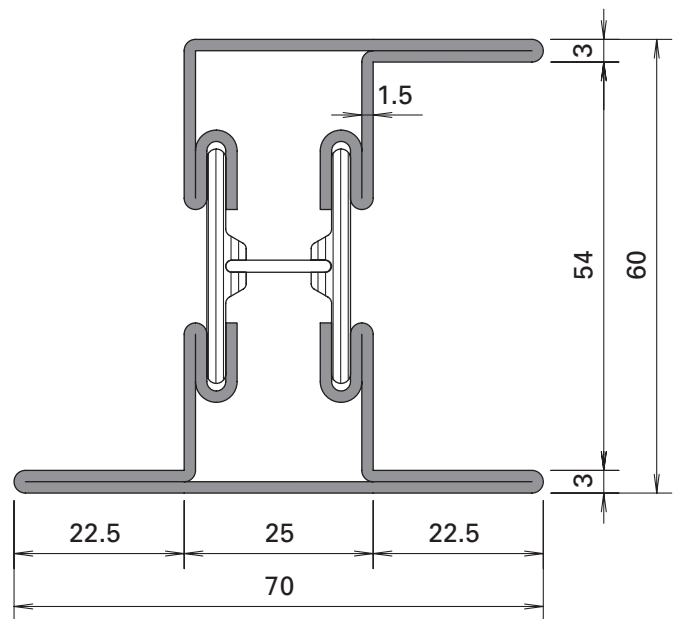
601.635.01



602.635.01

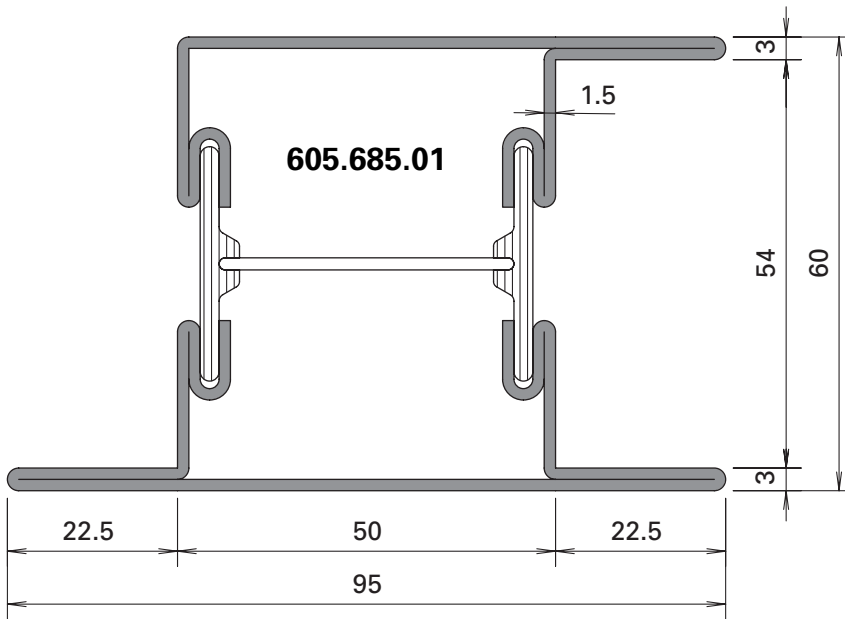


603.635.01



605.635.01

Profil-Nr.	G kg/m	I _x cm ⁴	W _x cm ³	I _y cm ⁴	W _y cm ³	U m ² /m
601.635.01	3,345	14,0	3,78	5,84	1,88	0,215
602.635.01	3,865	16,6	4,07	10,1	2,88	0,260
603.635.01	3,865	19,1	5,97	10,10	2,88	0,260
605.635.01	4,380	22,9	6,39	13,3	3,50	0,304



Material:
 Edelstahl, Werkstoff 1.4401
 (erhöhte Korrosionsbeständigkeit)
 geeignet für Industrielatmosphäre und
 küstennahe Gebiete

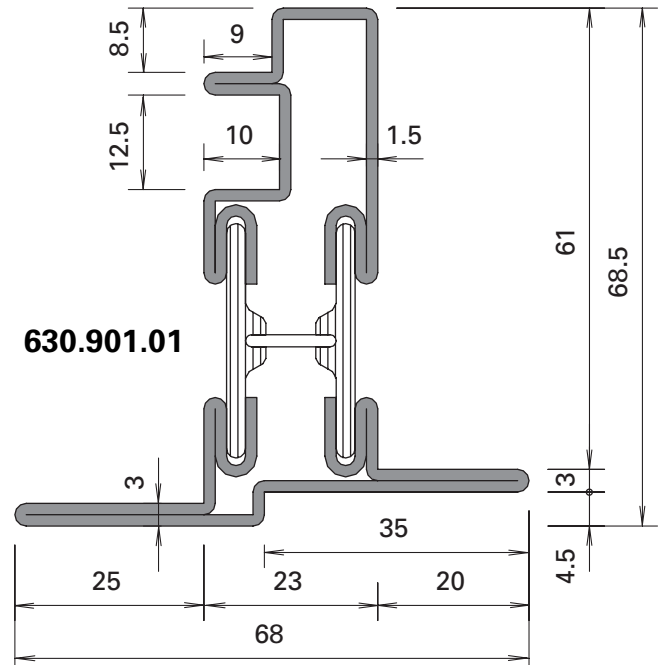
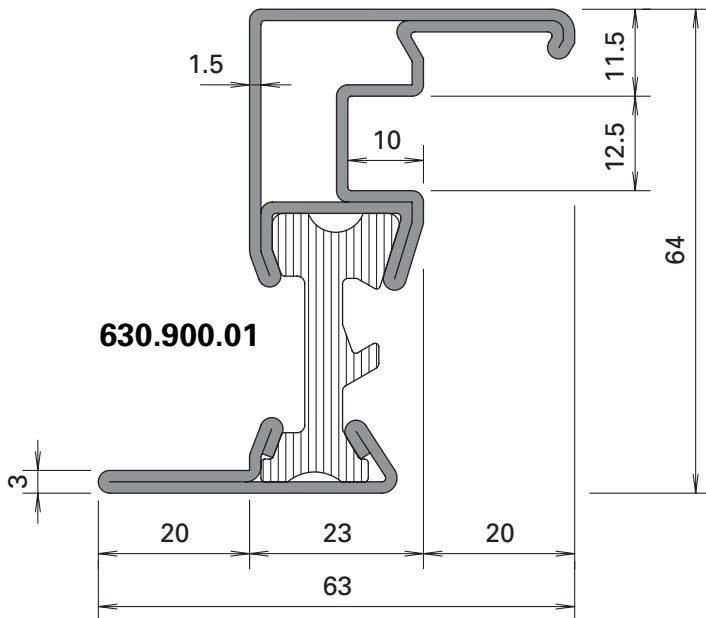
Oberfläche:
walzblank, auf Wunsch Sichtflächen
 geschliffen

Matériau:
 Acier inoxydable, matériau 1.4401
 (résistance accrue à la corrosion)
 approprié à l'atmosphère industrielle
 et aux régions proches du littoral.

Surface:
laminé brut, sur demande surfaces
 visibles polies.

Material:
 Stainless steel, material 1.4401
 (enhanced corrosion resistance).
 Suitable for industrial and coastal areas

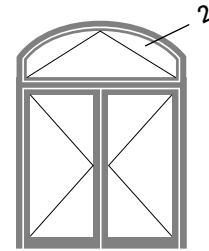
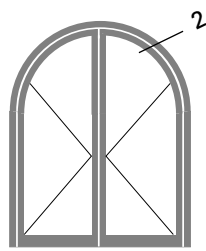
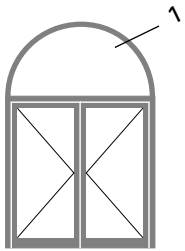
Surface:
Bright rolled; visual surfaces polished
 on request



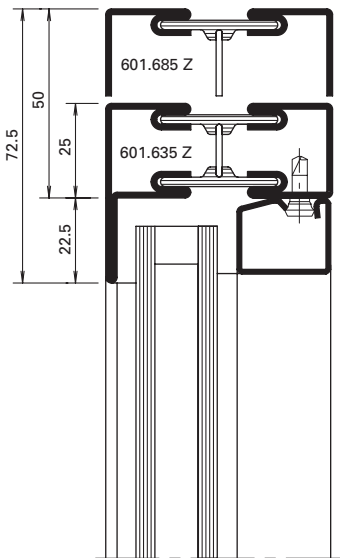
Profil-Nr.	G kg/m	I _x cm ⁴	W _x cm ³	I _y cm ⁴	W _y cm ³	U m ² /m
605.685.01	4,930	28,1	7,94	38,4	7,46	0,354
630.900.01	3,820					0,312
630.901.01	4,180					0,299

Bogentüren (Massstab 1:2)
Portes cintrées (échelle 1:2)
Arched doors (scale 1:2)

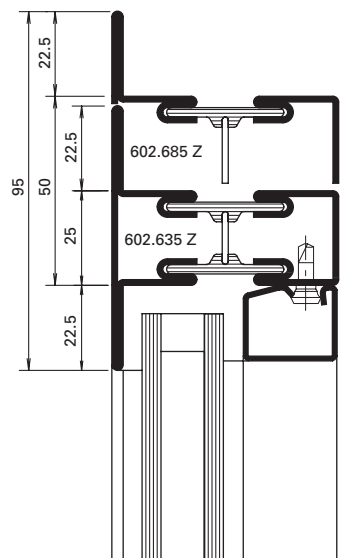
Janisol-Fenster
Janisol fenêtres
Janisol windows



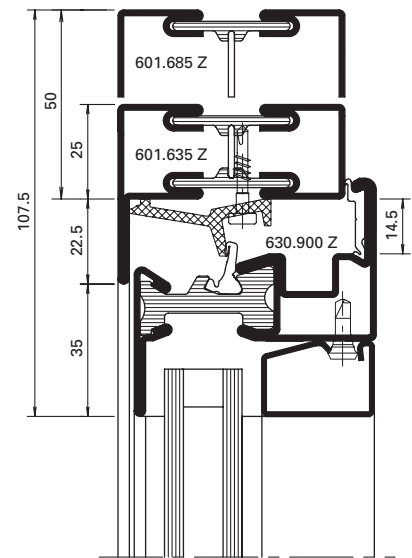
1.0



1.1



2.0



Profile
 Profilés
 Profiles

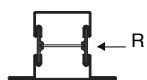
Min. Radius
 Rayon min.
 Min. radius
 R

Stahl-Glasleisten
 Parcloles en acier
 Steel glazing beads

Min. Radius
 Rayon min.
 Min. radius
 R

Aluminium-Glasleisten
 Parcloles en aluminium
 Aluminium glazing beads

Min. Radius
 Rayon min.
 Min. radius
 R



600.001 Z	500 mm
600.002 Z	400 mm
600.005 Z	600 mm
600.006 Z	400 mm
600.007 Z	800 mm
601.635 Z	400 mm
601.685 Z	500 mm
602.635 Z	400 mm
602.685 Z	600 mm
603.635 Z	500 mm
603.685 Z	700 mm
605.635 Z	600 mm
605.685 Z	800 mm
630.900 Z	500 mm



402.112 Z	800 mm
402.115 Z	500 mm
402.120 Z	500 mm
402.125 Z	750 mm
402.130 Z	1500 mm
402.135 Z	1500 mm

Stahl-Glasleisten
 Parcloles en acier
 Steel glazing beads

Min. Radius
 Rayon min.
 Min. radius
 R



62.507 GVGC	900 mm
62.508 GVGC	900 mm
62.509 GVGC	900 mm



404.112	400 mm
404.115	400 mm
404.120	400 mm
404.125	500 mm
404.130	500 mm
404.135	800 mm
405.115	500 mm
405.120	500 mm
405.125	800 mm
406.901	600 mm
406.903	500 mm
406.905	500 mm
406.907	500 mm
406.909	500 mm

Edelstahl-Profil auf Anfrage!
Profilés acier Inox sur demande!
Stainless steel profiles on request!

Glasleisten (Massstab 1:2)

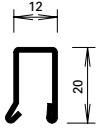
Parcloles (échelle 1:2)

Glazing beads (scale 1:2)

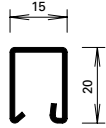
Janisol-Fenster

Janisol fenêtres

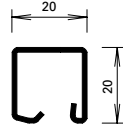
Janisol windows

Stahl-Glasleisten aus feuerverzinktem Bandstahl (Länge 6 m)**Parcloles en acier en bandes d'acier zinguées au feu (longueur 6 m)****Steel glazing beads made of hot-dip galvanised strip (length 6 m)**

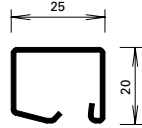
402.112 Z



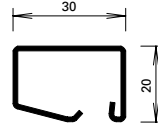
402.115 Z



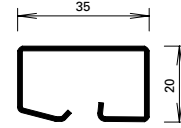
402.120 Z



402.125 Z



402.130 Z



402.135 Z

**450.007****Befestigungsknopf**

VE = 50 Magazine à 10 Knöpfe

Bouton de fixation

UV = 50 magasins à 10 pièces

Fastening stud

PU = 50 magazines with 10 studs

**450.008****Befestigungsknopf**

VE = 400 Magazine à 10 Knöpfe

Bouton de fixation

UV = 400 magasins à 10 pièces

Fastening stud

PU = 400 magazines with 10 studs

**450.006****Befestigungsknopf**Bohrdurchmesser \varnothing 3,5 mm

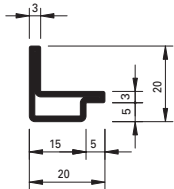
VE = 100 Stück

Bouton de fixationDiamètre de perçage \varnothing 3,5 mm

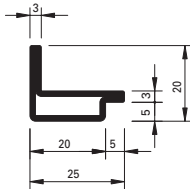
UV = 100 pièces

Fastening studHole diameter \varnothing 3,5 mm

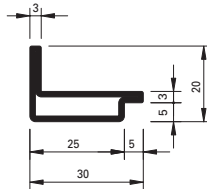
PU = 100 pieces

Winkelkontur-Stahl-Glasleisten (Länge ca. 6 m)**Parcloles en acier à contour angulaire (longueur env. 6 m)****Angle contour steel glazing beads (length approx. 6 m)**

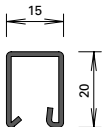
62.507 GV+GC



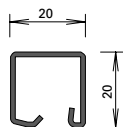
62.508 GV+GC



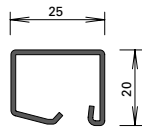
62.509 GV+GC

Edelstahl-Glasleisten (1.4401) (Länge 6 m)**Parcloles en acier Inox (1.4401) (Longueur 6 m)****Stainless steel glazing beads (1.4401) (Length 6 m)**

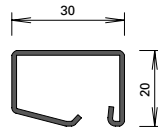
402.515



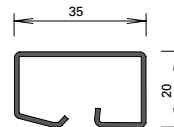
402.520



402.525



402.530



402.535

**450.025****Befestigungsknopf**

Edelstahl, gewindeformend, mit SR1-Angriff, Bohrdurchmesser 3,5 mm

VE = 100 Stück

450.025**Bouton de fixation**

en acier inox, formant le taraudage, avec empreinte SR1, diamètre de perçage 3,5 mm

UV = 100 pièces

450.025**Fastening stud**

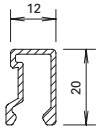
stainless steel, self-tapping, with SR1 head, hole diameter 3,5 mm

PU = 100 pieces

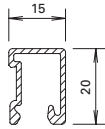
Aluminium-Glasleisten
 (Länge 6 m)

Parcloses en aluminium
 (longueur 6 m)

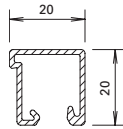
Aluminium glazing beads
 (length 6 m)



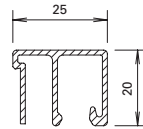
404.112



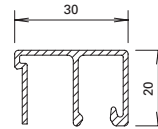
404.115



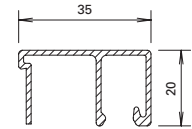
404.120



404.125



404.130



404.135



450.007

Befestigungsknopf

VE = 50 Magazine à 10 Knöpfe

Bouton de fixation

UV = 50 magasins à 10 pièces

Fastening stud

PU = 50 magazines with 10 studs



450.008

Befestigungsknopf

VE = 400 Magazine à 10 Knöpfe

Bouton de fixation

UV = 400 magasins à 10 pièces

Fastening stud

PU = 400 magazines with 10 studs



450.006

Befestigungsknopf

Bohrdurchmesser ø 3,5 mm

VE = 100 Stück

Bouton de fixation

Diamètre de perçage ø 3,5 mm

UV = 100 pièces

Fastening stud

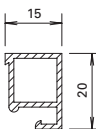
Hole diameter ø 3,5 mm

PU = 100 pieces

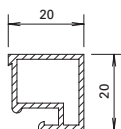
Aluminium-Glasleisten
 (Länge 6 m)

Parcloses en aluminium
 (longueur 6 m)

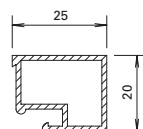
Aluminium glazing bead
 (length 6 m)



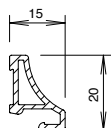
405.115



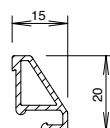
405.120



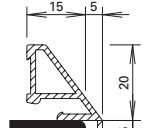
405.125



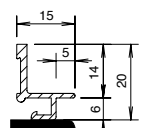
406.905



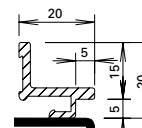
406.907



406.901



406.903



406.909



450.022

Bohrdurchmesser ø 3,5 mm

Diamètre de perçage ø 3,5 mm

Hole diameter ø 3,5 mm

VE = 100 Stück



450.020

VE = 100 Stück



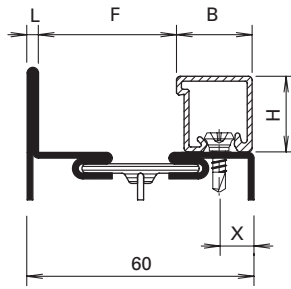
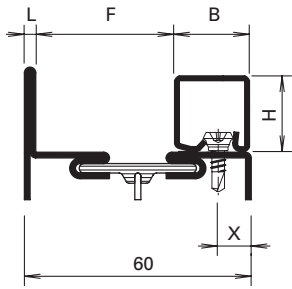
450.021

Bohrdurchmesser ø 2,6 mm

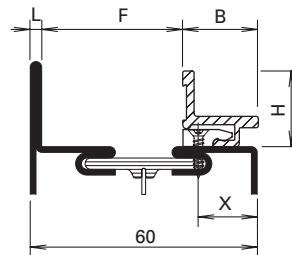
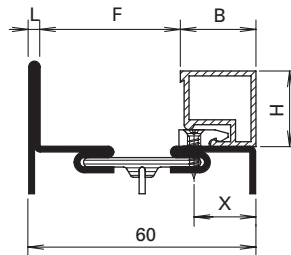
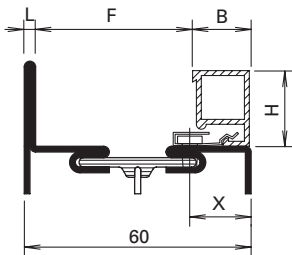
Diamètre de perçage ø 2,6 mm

Hole diameter ø 2,6 mm

VE = 100 Stück



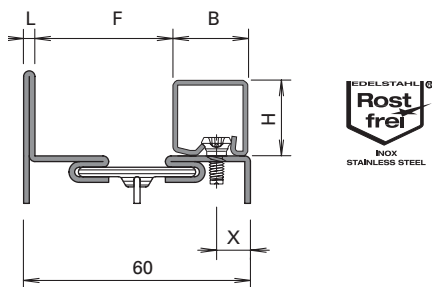
Serie mm	L mm	F mm	Artikel-Nr. No d'article Code no.	H mm	B mm	Knopf Bouton Stud	x mm
60	3	27	402.130 Z	20	30	450.007	9
60	3	32	402.125 Z	20	25	450.007	9
60	3	37	402.120 Z	20	20	450.007	9
60	3	42	402.115 Z	20	15	450.007	9
60	3	45	402.112 Z	20	12	450.007	7
60	3	27	404.130	20	30	450.007	9
60	3	32	404.125	20	25	450.007	9
60	3	37	404.120	20	20	450.007	9
60	3	42	404.115	20	15	450.007	9
60	3	45	404.112	20	12	450.007	7



Serie mm	L mm	F mm	Artikel-Nr. No d'article Code no.	H mm	B mm	Knopf Bouton Stud	x mm	Feder Ressort Spring	x mm
60	3	37	405.120	20	20	450.020	16		
60	3	42	405.115	20	15	450.020	11	450.022	16
60	3	37	406.909	20	20	450.020	16		
60	3	42	406.907	20	15	450.020	11	450.022	16
60	3	42	406.905	20	15	450.020	11	450.022	16
60	3	42	406.903	20	15	450.020	16		

Glasfalzmasse
Dimension de la feuillure
Glazing rebate sizes

Janisol-Fenster
 Janisol fenêtres
 Janisol windows



Serie mm	L mm	F mm	Artikel-Nr. No d'article Code no.	H mm	B mm	Knopf Bouton Stud	x mm
60	3	27	402.530	20	30	450.025	9
60	3	32	402.525	20	25	450.025	9
60	3	37	402.520	20	20	450.025	9
60	3	42	402.515	20	15	450.025	9

Wir empfehlen, die Glasleisten nur auf der Raumseite anzuwenden.

Die Masse F und x entsprechen ungefähr rahmenbündiger Glasleisten-Montage. Je nach Wandstärke der Profilrohr können die Kantenradien grösser sein und aus optischen Gründen eine Veränderung des Bohrabstandes x bedingen.

Nous recommandons de n'utiliser les parclozes que du côté intérieur.

Les distances F et x correspondent à peu près au montage des parclozes à fleur du cadre. Selon l'épaisseur de la parois du tube profilé en acier, les rayons des arêtes peuvent être plus grands ce qui peut, pour des raisons d'optique, entraîner un changement de la distance de perçage x.

We recommend fitting the glazing beads on the room-side only.

Distances F and x correspond approximately to glazing beads mounted flush to the frame. Depending on the thickness of the walls of the steel sections, the radius of the edges may be larger and may require a different drilling distance x for visual effect.

Artikel-Nr.	G kg/m	B m ² /m
402.112 Z	0,550	0,062
402.115 Z	0,600	0,066
402.120 Z	0,670	0,074
402.125 Z	0,740	0,083
402.130 Z	0,844	0,092
402.135 Z	0,960	0,103

Artikel-Nr.	G kg/m	U m ² /m	P m ² /m
404.112	0,202	0,110	0,032
404.115	0,226	0,117	0,035
404.120	0,252	0,148	0,040
404.125	0,325	0,178	0,045
404.130	0,341	0,188	0,050
404.135	0,356	0,198	0,055

Artikel-Nr.	G kg/m	U m ² /m	P m ² /m
405.115	0,240	0,084	0,035
405.120	0,295	0,093	0,040
405.125	0,330	0,103	0,045
406.901	0,280	0,104	0,040
406.903	0,157	0,082	0,039
406.905	0,211	0,075	0,029
406.907	0,217	0,075	0,029
406.909	0,252	0,094	0,045

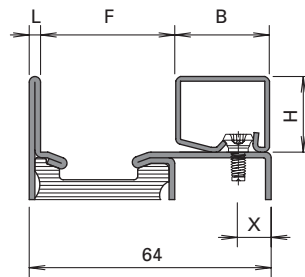
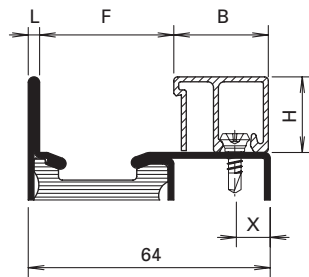
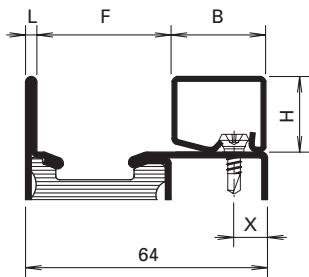
Artikel-Nr.	G kg/m	P m ² /m
402.515	0,590	0,035
402.520	0,680	0,040
402.525	0,760	0,045
402.530	0,850	0,050
402.535	0,960	0,055

Artikel-Nr.	G kg/m	B m ² /m
62.507	0,840	0,076
62.508	0,960	0,086
62.509	1,090	0,096

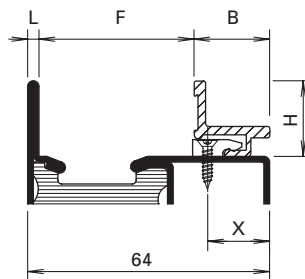
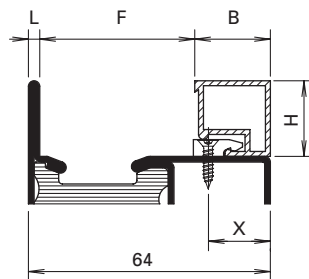
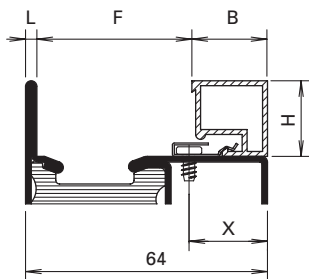
G = Gewicht
 B = Beschichtungsfläche
 U = Abwicklung umlaufend
 P = Polierabwicklung

G = Poids
 B = Surface à traiter
 U = Périmètre extérieur
 P = Périmètre à polir

G = Weight
 B = Coated surface
 U = Circumferential development
 P = Circumferential polishing



Serie mm	L mm	F mm	Artikel-Nr. No d'article Code no.	H mm	B mm	Knopf Bouton Stud	x mm
64	3	26	402.135 Z	20	35	450.007	18
64	3	31	402.130 Z	20	30	450.007	9
64	3	36	402.125 Z	20	25	450.007	9
64	3	41	402.120 Z	20	20	450.007	9
64	3	46	402.115 Z	20	15	450.007	9
64	3	49	402.112 Z	20	12	450.007	7
64	3	26	402.535	20	35	450.025	18
64	3	31	402.530	20	30	450.025	9
64	3	36	402.525	20	25	450.025	9
64	3	41	402.520	20	20	450.025	9
64	3	46	402.515	20	15	450.025	9
64	3	26	404.135	20	35	450.007	9
64	3	31	404.130	20	30	450.007	9
64	3	36	404.125	20	25	450.007	9
64	3	41	404.120	20	20	450.007	9
64	3	46	404.115	20	15	450.007	9
64	3	49	404.112	20	12	450.007	7



Serie mm	L mm	F mm	Artikel-Nr. No d'article Code no.	H mm	B mm	Knopf Bouton Stud	x mm	Feder Ressort Spring	x mm
64	3	36	405.125	20	25	450.020	21		
64	3	41	405.120	20	20	450.020	16	450.022	21
64	3	46	405.115	20	15	450.020	11	450.022	16
64	3	46	406.903	20	15	450.020	16	450.022	21
64	3	46	406.905	20	15	450.020	11	450.022	16
64	3	46	406.907	20	15	450.020	11	450.022	16
64	3	41	406.909	20	20	450.020	16	450.022	21



455.027

Glasdichtung
aus EPDM, schwarz,
für Profilanschlagseite,
selbstklebend, Fugenbreite 5 mm

Einsatz siehe Seiten 12-28/29

VE = 100 m

455.027

Joint de vitrage
en EPDM, noir, pour côté
aile fixe, autocollant, largeur
du joint 5 mm

Utilisation voir pages 12-28/29

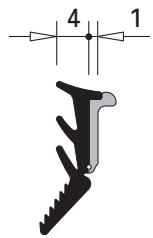
UV = 100 m

455.027

Glazing weatherstrip
EPDM, black, for section
flange, self-adhesive, joint
width 5 mm

Application see pages 12-28/29

PU = 100 m



455.029

**Glasdichtung
mit Abreisstege**
aus EPDM, schwarz,
für Glasleistenseite

Einsatz siehe Seiten 12-28/29

VE = 100 m

455.029

**Joint de vitrage
avec partie déchirable**
en EPDM, noir,
pour côté parclose

Utilisation voir pages 12-28/29

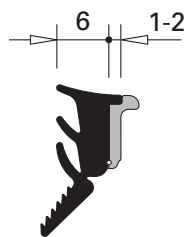
UV = 100 m

455.029

**Glazing weatherstrip
with detachable strip**
EPDM, black,
for glazing bead side

Application see pages 12-28/29

PU = 100 m



455.028

**Glasdichtung
mit Abreisstege**
aus EPDM, schwarz,
für Glasleistenseite

Einsatz siehe Seiten 12-28/29

VE = 100 m

455.028

**Joint de vitrage
avec partie déchirable**
en EPDM, noir,
pour côté parclose

Utilisation voir pages 12-28/29

UV = 100 m

455.028

**Glazing weatherstrip
with detachable strip**
EPDM, black,
for glazing bead side

Application see pages 12-28/29

PU = 100 m



450.030

9 x 4 mm

450.031

9 x 5 mm

450.032

9 x 6 mm

450.033

9 x 7 mm

450.034

9 x 8 mm

Distanzband

aus Zellpolyethylen,
geschlossen, weiss,
selbstklebend

VE = 50 m

450.030

9 x 4 mm

450.031

9 x 5 mm

450.032

9 x 6 mm

450.033

9 x 7 mm

450.034

9 x 8 mm

Bande d'écartement

en polyéthylène cellulaire,
à cellules fermées, blanche,
auto-adhésive

UV = 50 m

450.030

9 x 4 mm

450.031

9 x 5 mm

450.032

9 x 6 mm

450.033

9 x 7 mm

450.034

9 x 8 mm

Packing tape

closed cell polyethylene,
white, self-adhesive

PU = 50 m



455.400
Mitteldichtung
aus EPDM, schwarz

VE = 100 m

455.400
Joint médian
en EPDM, noir

UV = 100 m

455.400
Central weatherstrip
EPDM, black

PU = 100 m



455.410
Anschlagdichtung
aus EPDM, schwarz

VE = 100 m

455.410
Joint de butée
en EPDM, noir

UV = 100 m

455.410
Rebate weatherstrip
EPDM, black

PU = 100 m



455.401
Dichtungsecken
vulkanisierte Dichtungsecken
aus EPDM für Dichtung 455.400.
Schenkellänge ca. 50 mm

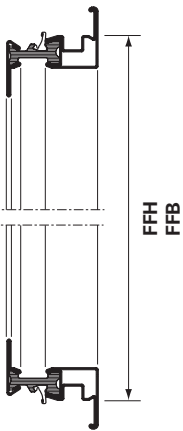
VE = 20 Stück

455.401
Joint d'angles
Joint d'angles vulcanisés pour
joint 455.400, longueur env.
50 mm

UV = 20 pièces

455.401
Weatherstrip corners
vulcanised, corners made of
EPDM for weatherstrip 455.400.
Length approx. 50 mm per side

PU = 20 pieces



455.402
Dichtungsrahmen
aus EPDM. Über Sonderbe-
stellung (ab 60 VE) liefern wir
vulkanisierte Dichtungsrahmen
aus Janisol-Mitteldichtung
455.400

Mit Ihrer Bestellung benötigen
wir folgende Angaben:

- Anzahl Rahmen
- FFB in mm
- FFH in mm

455.402
Cadres vulcanisés
en EPDM. Sur commande
spéciale (dès 60 UV), nous
livrons des cadres vulcanisés du
joint médian 455.400

Votre commande devrait
contenir:

- Nombre de cadre
- FFB en mm
- FFH en mm

455.402
Weatherstrip frame
EPDM. By special order
(from 60 PU), we also supply
vulcanised weatherstrip frames
made from Janisol central
weatherstrip 455.400

With your order, please state:

- Number of frames
- FFB in mm
- FFH in mm



455.435
Blech-Stoss-Dichtung
aus EPDM, schwarz, Blechstärke
2 mm

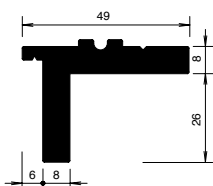
VE = 50 m

455.435
Joint de dilatation
en EPDM, noir, pour tôle épaisse
de 2 mm

UV = 50 m

455.435
Sheet attachment insert gasket
EPDM, black, plate 2 mm thick

PU = 50 m



455.440
Basisprofil
aus EPDM, schwarz

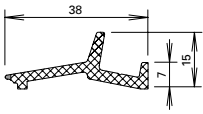
VE = 6 m

455.440
Profilé de base
en EPDM, noir

UV = 6 m

455.440
Basic profile
EPDM, black

PU = 6 m



452.998

Blendrahmen-Zusatzprofil
Kunststoff, schwarz, Zuschnitt in
Gehrung mit Sägehilfe 499.296,
0,160 kg/m

Länge 6 m

Einbau mit Selbstbohrschraube
550.388

452.998

**Profilé complémentaire pour
cadre dormant**
matière plastique, noir, coupe
d'onglet avec aide de sciage
499.296, 0,160 kg/m

Longueur 6 m

Montage avec vis autoforeuse
550.388

452.998

Additional profile for frame
plastic, black, mitre cut using
mitre block 499.296, 0,160 kg/m

Length 6 m

Mount using self-tapping-screw
550.388



550.388

SR1-Selbstbohrschraube
4,3 x 24 mm, verzinkt, schwarz-
chromatiert, für Blendrahmen-
Zusatzprofil 452.998

VE = 100 Stück

550.388

Vis autoforeuse SR1
4,3 x 24 mm, zinguée, chromatée
noire, pour profilé complémen-
taire cadre dormant 452.998

UV = 100 pièces

550.388

SR1 self-cutting screw
4,3 x 24 mm, galvanised, black
chromed, for additional profile
for frame 452.998

PU = 100 pieces



450.095

Schmalfugen-Dichtmasse
zum Abdichtungen der
Gehrungen des Blendrahmen-
Zusatzprofils

VE = 2 Dosen à 375 ml
2 Ersatzdeckel
2 Rundflaschen

Giftklasse 4:
Warnung auf Packung beachten

450.095

**Mastic d'étanchéité pour
joints étroits**
pour l'étanchéité des onglets
du profilé complémentaire pour
cadre dormant

UV = 2 boîtes à 375 ml
2 couvercles de réserve
2 bouteilles rondes vides

Classe de toxicité 4
**Observer la mise en garde sur
chaque emballage unitaire**

450.095

Narrow joint sealant
for sealing narrow joints,
transparent, suitable for
universal use.

PU = 2 tins at 375 ml
2 replacement lids
2 round bottles

Class of toxicity 4
Note warning on packet



455.403

Stulpdichtung
Kunststoff schwarz

Einbau mit Blendrahmen-
Zusatzprofil 452.998

VE = 1 Paar

455.403

Embout deux-vantaux
en matière plastique noire

Montage avec profilé complé-
mentaire pour cadre dormant
452.998

UV = 1 paire

455.403

Double-casement window seal
plastic, black

Installation with additional
profile for frame 452.998

PU = 1 pair



455.404

Stulpblende
Kunststoff schwarz

Einbau mit Anschlagdichtung
455.410

VE = 1 Paar

455.404

Cache deux-vantaux
en matière plastique noire

Montage avec joint de butée
455.410

UV = 1 paire

455.404

Double-casement window facing
plastic, black

Fit with rebate seal 455.410

PU = 1 pair



450.047

Entwässerungstülle
Zink-Druckguss,
Bohrdurchmesser 12 mm

Einbau mit Bohrlehre 499.319,
Kegelsenker 499.339 und
Durschlagdorn 499.324

VE = 50 Stück

450.047

Douille d'évacuation d'eau
fonte de zinc injectée,
diamètre de perçage 12 mm

Montage avec gabarit de
perçage 499.319, fraise conique
499.339 et outil de frappe 499.324

UV = 50 pièces

450.047

Drain pipe
zinc diecasting,
drilling diameter 12 mm

Installation with drilling jig
499.319, countersink 499.339 and
drift punch 499.324

PU = 50 pieces



450.049

Entwässerungstülle
in Edelstahl 1.4401
Bohrdurchmesser 12 mm

Einbau mit Bohrlehre 499.319,
Kegelsenker 499.339 und Mon-
tagewerkzeug 499.318

VE = 10 Stück

450.049

Douille d'évacuation d'eau
en Inox qualité 1.4401
diamètre de perçage 12 mm

Montage avec gabarit de
perçage 499.319, fraise 499.339
et outil de montage 499.318

UV = 10 pièces

450.049

Drain pipe
stainless steel 1.4401
drilling diameter 12 mm

Installation with drilling jig
499.319, countersink 499.339 and
fitting tool 499.318

PU = 10 pieces



450.055

Abdeckkappe
Kunststoff, schwarz, für
Abdeckung der Entwässerungs-
tüllen 450.047/049

VE = 10 Stück

450.055

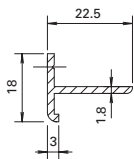
Capuchon
en matière plastique, noire, pour
couvrir les douilles d'évacuation
d'eau 450.047/049

UV = 10 pièces

450.055

Cover caps
plastic, black, for for covering
drain pipes 450.047/049

PU = 10 pieces



407.304

Alu-Zusatzprofil
Länge 6 m
0,189 kg/m
U = 0,081 m²/m

Einbau siehe Seite 12-83

407.304

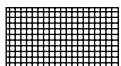
**Profilé complémentaire en
aluminium**
Longueur 6 m
0,189 kg/m
U = 0,081 m²/m

Montage voir page 12-83

407.304

Additional profile, aluminium
length 6 m
0,189 kg/m
U = 0,081 m²/m

Installation see page 12-83



453.001

Verklotzungs-Unterlagen
Kunststoff 8 x 15 x 100 mm

VE = 25 Stück

453.001

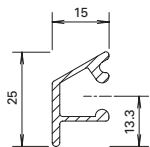
Support de verre
en matière plastique
8 x 15 x 100 mm

UV = 25 pièces

453.001

Glass supports
plastic 8 x 15 x 100 mm

PU = 25 pieces



407.001

Alu-Wetterschenkel

Länge 6 m
0,266 kg/m
U = 0,100 m²/m
P = 0,034 m²/m

Befestigungsknopf 450.006/007
Endstück 450.050

407.001

Renvoi d'eau en aluminium

Longueur 6 m
0,266 kg/m
U = 0,100 m²/m
P = 0,034 m²/m

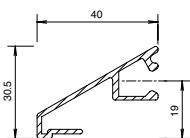
Bouton de fixation 450.006/007
Embout 450.050

407.001

Aluminium weatherboard

length 6 m
0,266 kg/m
U = 0,100 m²/m
P = 0,034 m²/m

Fixing stud 450.006/007
End piece 450.050



407.003

Alu-Wetterschenkel

Länge 6 m
0,434 kg/m
U = 0,190 m²/m
P = 0,059 m²/m

Befestigungsknopf 450.006/007

407.003

Renvoi d'eau en aluminium

Longueur 6 m
0,434 kg/m
U = 0,190 m²/m
P = 0,059 m²/m

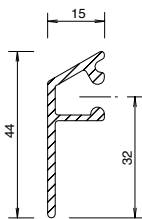
Bouton de fixation 450.006/007

407.003

Aluminium weatherboard

length 6 m
0,434 kg/m
U = 0,190 m²/m
P = 0,059 m²/m

Fixing stud 450.006/007



407.004

Alu-Wetterschenkel

Länge 6 m
0,360 kg/m
U = 0,142 m²/m
P = 0,054 m²/m

Befestigungsknopf 450.006/007

407.004

Renvoi d'eau en aluminium

Longueur 6 m
0,360 kg/m
U = 0,142 m²/m
P = 0,054 m²/m

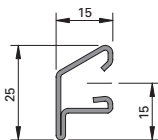
Bouton de fixation 450.006/007

407.004

Aluminium weatherboard

length 6 m
0,360 kg/m
U = 0,142 m²/m
P = 0,054 m²/m

Fixing stud 450.006/007



400.859

Edelstahl-Wetterschenkel

Länge 6 m
0,628 kg/m
P = 0,031 m²/m

Befestigungsknopf 450.025
Endstück 450.050



400.859

Renvoi d'eau en acier Inox

Longueur 6 m
0,628 kg/m
P = 0,031 m²/m

Bouton de fixation 450.025
Embout 450.050

400.859

Stainless steel weatherbord

length 6 m
0,628 kg/m
P = 0,031 m²/m

Fixing stud 450.025
End piece 450.050



450.050

Endstück

für Wetterschenkel 407.001 und
400.859, Kunststoff schwarz

VE = je 10 Stück
(links und rechts)

450.050

Embout

pour renvoi d'eau 407.001 et
400.859, matière plastique
noire

UV = 10 paires
(gauche et droite)

450.050

End piece

for weatherbord 407.001 and
400.859, plastique black

PU = 10 pieces each
(left and right)



450.042

Rohr für Glasfalzbelüftung
Aluminium, Länge 48 mm

Einbau mit Bohrlehre 499.322
und Montage-Werkzeug 499.323

VE = 50 Stück

450.042

**Tube pour aération des
feuillures à verre**
aluminium, longueur 48 mm

Montage avec gabarit de
perçage 499.322 et outil de
montage 499.323

UV = 50 pièces

450.042

**Tube for glazing rebate
ventilation**
aluminium, length 48 mm

Installation with drilling template
499.322 and fitting tool 499.323

PU = 50 pieces



450.043

Rohr für Glasfalzbelüftung
Aluminium, Länge 23 mm

Einbau mit Bohrlehre 499.322
und Montage-Werkzeug 499.323

VE = 50 Stück

450.043

**Tube pour aération des
feuillures à verre**
aluminium, longueur 23 mm

Montage avec le gabarit de
perçage 499.322 et l'outil de
pose 499.323

UV = 50 pièces

450.043

**Tube for glazing rebate
ventilation**
aluminium, length 23 mm

Installation with drilling template
499.322 and fitting tool 499.323

PU = 50 pieces



450.044

Winkel für Glasfalzbelüftung
Kunststoff, transparent

VE = 50 Stück

450.044

**Equerre pour aération des
feuillures à verre**
matière plastique, transparente

UV = 50 pièces

450.044

**Angle for glazing rebate
ventilation**
plastic, transparent

PU = 50 pieces



450.052

Winkel für Glasfalzbelüftung
Kunststoff, schwarz

VE = 50 Stück

450.052

**Equerre pour aération des
feuillures à verre**
matière plastique, noire

UV = 50 pièces

450.052

**Angle for glazing rebate
ventilation**
plastic, black

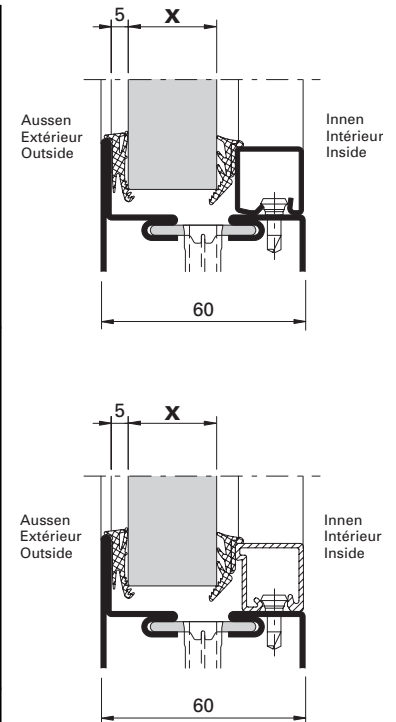
PU = 50 pieces

Zentrum für berufliche Bildung IHK, Leipzig/D (Janisol-Fenster)



Verglasungstabelle Trockenverglasung
 Tableau de vitrage à sec
 Glazing table dry glazing

Dichtung Joint Weatherstrip	Aussen Extérieur Outside	Innen Intérieur Inside					Glasleisten Parcloses Glazing beads	
	455.027	455.028	455.028	455.028	455.029	455.029		
Verglasung X Vitrage X Glazing X	5	14	15	16	17	18	 402.130 402.530	 404.130
		19	20	21	22	23	 402.125 402.525	 404.125
		24	25	26	27	28	 402.120 402.520	 404.120
		29	30	31	32	33	 402.115 402.515	 404.115
				34	35	36	 402.112	 404.112



Wichtiger Hinweis:

Grundlage der Verglasungstabelle sind die Nennmasse der Profile und Füllelemente. Bedingt durch verschiedene Toleranzen (Profile, Glasleisten, Anordnung Befestigungsköpfe, Glasdichtungen und Glaselemente) empfehlen wir, die Wahl der inneren Glasdichtungen vorgängig an einem Element zu prüfen. Gegebenenfalls kommt die nächst kleinere oder grössere Glasleiste/Dichtung zur Anwendung.







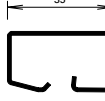
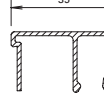
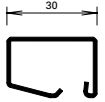
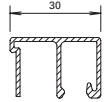
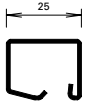
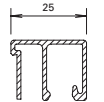
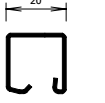
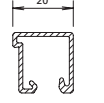
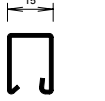
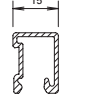
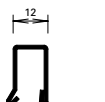
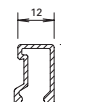
Remarque importante:

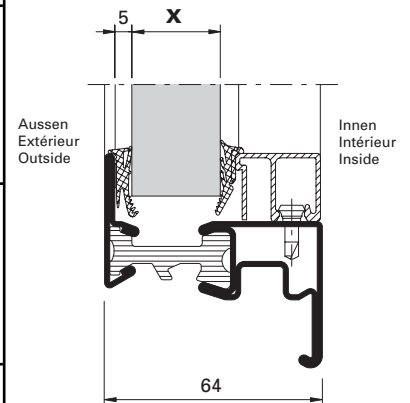
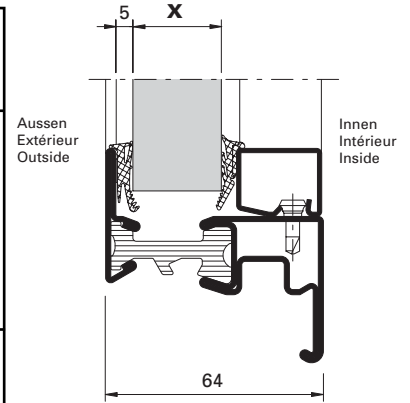
Les cotes nominales des profilés et des éléments de remplissage sont la base du tableau de vitrage. A cause des différentes tolérances (profilés, parcloses, disposition boutons de fixation, bandes de distance et éléments vitrés) nous recommandons d'effectuer un essai préalable avec le joint intérieur choisi sur un élément. Le cas échéant, utiliser la parclose / le joint de la taille inférieure ou supérieure.

Important notice:

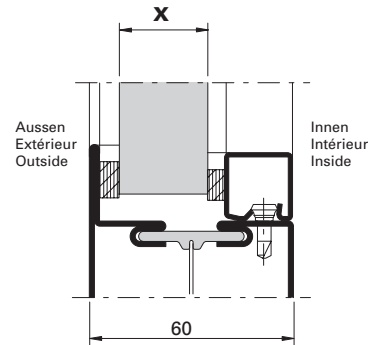
The glazing table is based on the nominal dimensions of the profiles and infill panels. Owing to variations in the tolerances (profiled sections, glazing beads, layout of fastening studs, glazing seals and glazing) it is advisable to check your choice of inside glazing seals on an infill panel beforehand. If necessary the next smaller or larger size glazing bead/weatherstrip can be used.

Verglasungstabelle Trockenverglasung
 Tableau de vitrage à sec
 Glazing table dry glazing

Dichtung Joint Weatherstrip	Aussen Extérieur Outside	Innen Intérieur Inside					Glasleisten Parcloles Glazing beads
	455.027 	455.028 	455.028 	455.028 	455.029 	455.029 	
Verglasung X Vitrage X Glazing X	5	13	14	15	16	17	  402.135 404.135
		18	19	20	21	22	  402.130 404.130
		23	24	25	26	27	  402.125 404.125
		28	29	30	31	32	  402.120 404.120
		33	34	35	36	37	  402.115 404.115
				38	39	40	  402.112 404.112



Verglasungstabelle mit Distanzband
Tableau de vitrage avec bande d'écartement
Glazing table with packing tape



Fugenbreite (mm) Largeur du joint (mm) Width of joint (mm)	Aussen Extérieur Outside	Innen Intérieur Inside	Aussen Extérieur Outside	Innen Intérieur Inside	Aussen Extérieur Outside	Innen Intérieur Inside	Aussen Extérieur Outside	Innen Intérieur Inside	Aussen Extérieur Outside	Innen Intérieur Inside	Glasleiste Parclose Glazing bead
	450.032	450.032	450.032	450.031	450.031	450.031	450.031	450.030	450.030	450.030	
	6	6	6	5	5	5	5	4	4	4	
Verglasung X Vitrage X Glazing X	15		16		17		18		19		 402.130 Z 402.530
	20		21		22		23		24		 402.125 Z 402.525
	25		26		27		28		29		 402.120 Z 402.520
	30		31		32		33		34		 402.115 Z 402.515
					35		36		37		 402.112 Z

Wichtiger Hinweis:

Grundlage der Verglasungstabelle sind die Nennmasse der Profile und Füllelemente. Bedingt durch verschiedene Toleranzen (Profile, Glasleisten, Anordnung Befestigungsknöpfe und Glaselemente) empfehlen wir, die Wahl der inneren Keramikfaserbänder vorgängig an einem Element zu prüfen. Gegebenenfalls kommt die nächst kleinere oder grössere Glasleiste/Keramikfaserband zur Anwendung.

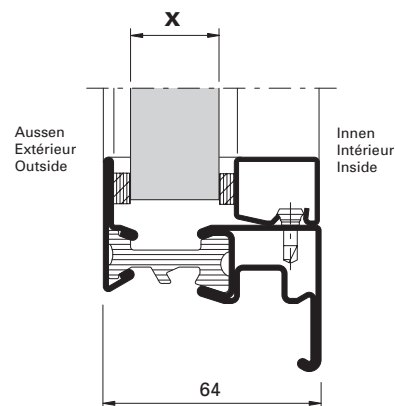
Remarque importante:

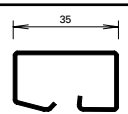
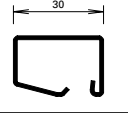

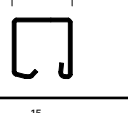
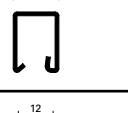

Les cotes nominales des profilés et des éléments de remplissage sont la base du tableau de vitrage. A cause des différentes tolérances (profilés, parclose, disposition boutons de fixation et éléments vitrés) nous recommandons d'effectuer un essai préalable avec la bande de fibre céramique choisie sur un élément. Le cas échéant, utiliser la parclose / la bande de fibre de céramique de la taille inférieure ou supérieure.

Important notice:

The glazing table is based on the nominal dimensions of the profiles and infill panels. Owing to variations in the tolerances (profiled sections, glazing beads, layout of fastening studs and glazing) it is advisable to check your choice of inside ceramic fibre strips on an infill panel beforehand. If necessary the next smaller or larger size glazing bead/ceramic fibre strip can be used.

Verglasungstabelle mit Distanzband
Tableau de vitrage avec bande d'écartement
Glazing table with packing tape



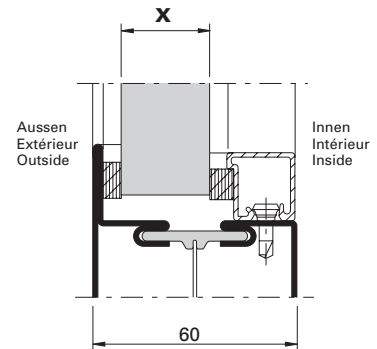
Fugenbreite (mm) Largeur du joint (mm) Width of joint (mm)	Aussen Extérieur Outside	Innen Intérieur Inside	Aussen Extérieur Outside	Innen Intérieur Inside	Aussen Extérieur Outside	Innen Intérieur Inside	Aussen Extérieur Outside	Innen Intérieur Inside	Aussen Extérieur Outside	Innen Intérieur Inside	Glasleiste Parclose Glazing bead
	450.032	450.032	450.032	450.031	450.031	450.031	450.031	450.030	450.030	450.030	
6	6	6	6	5	5	5	5	5	4	4	4
Verglasung X Vitrage X Glazing X	14		15		16		17		18		 402.135 Z 402.535
	19		20		21		22		23		 402.130 Z 402.530
	24		25		26		27		28		 402.125 Z 402.525
	29		30		31		32		33		 402.120 Z 402.520
	34		35		36		37		38		 402.115 Z 402.515
					39		40		41		 402.112 Z

Betreffend Fugendimensionierung und Fugenausbildung verweisen wir auf die gültigen SZFF-Richtlinien 42.03 und DIN-Normen 18545, resp. auf die Richtlinien der Glashersteller.

En ce qui concerne le dimensionnement et la formation des joints nous renvoyons aux directives 42.03 de la CSFF et à la norme DIN 18545 actuellement en vigueur, respectivement aux directives du fabricant de verre.

Referring to joint dimensioning and joint form we refer you to the current SZFF-guidelines 42.03 and DIN standard 18545, respectively to the guidelines of glass manufacturer.

Verglasungstabelle mit Distanzband
Tableau de vitrage avec bande d'écartement
Glazing table with packing tape



Fugenbreite (mm) Largeur du joint (mm) Width of joint (mm)	Aussen Extérieur Outside	Innen Intérieur Inside	Aussen Extérieur Outside	Innen Intérieur Inside	Aussen Extérieur Outside	Innen Intérieur Inside	Aussen Extérieur Outside	Innen Intérieur Inside	Aussen Extérieur Outside	Innen Intérieur Inside	Glasleiste Parclose Glazing bead
	450.032	450.034	450.032	450.033	450.031	450.033	450.031	450.032	450.030	450.032	
6	6	6	5	5	5	5	4	4	4		
Verglasung X Vitrage X Glazing X	15		16		17		18		19		404.130
	20		21		22		23		24		404.125
	25		26		27		28		29		404.120
	30		31		32		33		34		404.115
					35		36		37		404.112

Wichtiger Hinweis:

Grundlage der Verglasungstabelle sind die Nennmasse der Profile und Füllelemente. Bedingt durch verschiedene Toleranzen (Profile, Glasleisten, Anordnung Befestigungsknöpfe und Glaselemente) empfehlen wir, die Wahl der inneren Keramikfaserbänder vorgängig an einem Element zu prüfen. Gegebenenfalls kommt die nächst kleinere oder grössere Glasleiste/Keramikfaserband zur Anwendung.

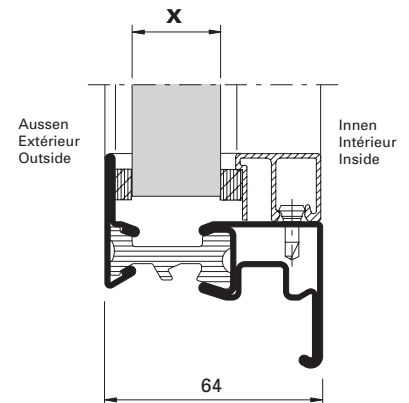
Remarque importante:

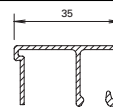
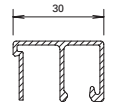
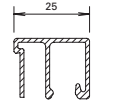
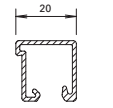
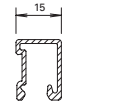
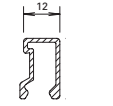
Les cotes nominales des profilés et des éléments de remplissage sont la base du tableau de vitrage. A cause des différentes tolérances (profilés, parclose, disposition boutons de fixation et éléments vitrés) nous recommandons d'effectuer un essai préalable avec la bande de fibre céramique choisie sur un élément. Le cas échéant, utiliser la parclose / la bande de fibre de céramique de la taille inférieure ou supérieure.

Important notice:

The glazing table is based on the nominal dimensions of the profiles and infill panels. Owing to variations in the tolerances (profiled sections, glazing beads, layout of fastening studs and glazing) it is advisable to check your choice of inside ceramic fibre strips on an infill panel beforehand. If necessary the next smaller or larger size glazing bead/ceramic fibre strip can be used.

Verglasungstabelle mit Distanzband
Tableau de vitrage avec bande d'écartement
Glazing table with packing tape



Fugenbreite (mm) Largeur du joint (mm) Width of joint (mm)	Aussen Extérieur Outside	Innen Intérieur Inside	Aussen Extérieur Outside	Innen Intérieur Inside	Aussen Extérieur Outside	Innen Intérieur Inside	Aussen Extérieur Outside	Innen Intérieur Inside	Aussen Extérieur Outside	Innen Intérieur Inside	Glasleiste Parclose Glazing bead
	450.032	450.034	450.032	450.033	450.031	450.033	450.031	450.032	450.030	450.032	
	6	6	6	5	5	5	5	5	4	4	
Verglasung X Vitrage X Glazing X	14		15		16		17		18		 404.135
	19		20		21		22		23		 404.130
	24		25		26		27		28		 404.125
	29		30		31		32		33		 404.120
	34		35		36		37		38		 404.115
					39		40		41		 404.112

Betreffend Fugendimensionierung und Fugenausbildung verweisen wir auf die gültigen SZFF-Richtlinien 42.03 und DIN-Normen 18545, resp. auf die Richtlinien der Glashersteller.

En ce qui concerne le dimensionnement et la formation des joints nous renvoyons aux directives 42.03 de la CSFF et à la norme DIN 18545 actuellement en vigueur, respectivement aux directives du fabricant de verre.

Referring to joint dimensioning and joint form we refer you to the current SZFF-guidelines 42.03 and DIN standard 18545, respectively to the guidelines of glass manufacturer.



557.020

**Fenstergriff Aluminium
(naturfarbig eloxiert)**
mit Vierkantdorn 7 mm, inkl.
2 Befestigungsschrauben M5x30

Höhe: ca. 130 mm
Tiefe: ca. 55 mm

VE = 1 Stück

557.020

**Poignée en aluminium
(anodisé naturel)**
avec tige carrée 7 mm,
2 vis de fixation M5x30 incluses

Hauteur: env. 130 mm
Profondeur: env. 55 mm

UV = 1 pièce

557.020

**Handle, aluminium
(natural colour, anodised)**
with square spindle 7 mm, incl.
2 fixing screws M5x30

Height: approx. 130 mm
Depth: approx. 55 mm

PU = 1 piece



557.021

**Fenstergriff Aluminium
(naturfarbig eloxiert)
abschliessbar**
mit Vierkantdorn 7 mm, inkl.
2 Befestigungsschrauben M5x30

Höhe: ca. 130 mm
Tiefe: ca. 58 mm

VE = 1 Stück

557.021

**Poignée en aluminium
(anodisé naturel)
fermant à clé**
avec tige carrée 7 mm,
2 vis de fixation M5x30 incluses

Hauteur: env. 130 mm
Profondeur: env. 58 mm

UV = 1 pièce

557.021

**Handle, aluminium
(natural colour, anodised)
lockable**
with square spindle 7 mm, incl.
2 fixing screws M5x30

Height: approx. 130 mm
Depth: approx. 58 mm

PU = 1 piece



557.022

Fenstergriff weiss
mit Vierkantdorn 7 mm, inkl.
2 Befestigungsschrauben M5x30

Höhe: ca. 130 mm
Tiefe: ca. 55 mm

VE = 1 Stück

557.022

Poignée blanche
avec tige carrée 7 mm,
2 vis de fixation M5x30 incluses

Hauteur: env. 130 mm
Profondeur: env. 55 mm

UV = 1 pièce

557.022

Handle white
with square spindle 7 mm, incl.
2 fixing screws M5x30

Height: approx. 130 mm
Depth: approx. 55 mm

PU = 1 piece



557.023

**Steckgriff Aluminium
(neusilberfarbig eloxiert)**
mit Vierkantdorn 7 mm

Höhe: ca. 130 mm
Tiefe: ca. 55 mm

VE = 1 Stück

557.023

**Poignée amovible en aluminium
(anodisé doré)**
avec tige carrée 7 mm

Hauteur: env. 130 mm
Profondeur: env. 55 mm

UV = 1 pièce

557.023

**Slot-in handle, aluminium
(nickel silver colour, anodised)**
with square spindle 7 mm

Height: approx. 130 mm
Depth: approx. 55 mm

PU = 1 piece



557.024

**Abdeckrosette Aluminium
(naturfarbig eloxiert)**
inkl. 2 Befestigungsschrauben
M5x30

VE = 1 Stück

557.024

**Capot-rosace en aluminium
(anodisé naturel)**
2 vis de fixation M5x30 incluses

UV = 1 pièce

557.024

**Covering rose, aluminium
(natural colour, anodised)**
incl. 2 fixing screws M5x30

PU = 1 piece



557.019

**Fenstergriff Aluminium
(naturfarbig eloxiert)**
mit Vierkantdorn 7 mm, inkl.
2 Befestigungsschrauben M5x30

Höhe: ca. 134 mm
Tiefe: ca. 68 mm

VE = 1 Stück

557.019

**Poignée en aluminium
(anodisé naturel)**
avec tige carrée 7 mm,
2 vis de fixation M5x30 incluses

Hauteur: env. 134 mm
Profondeur: env. 68 mm

UV = 1 pièce

557.019

**Handle, aluminium
(natural colour, anodised)**
with square spindle 7 mm, incl.
2 fixing screws M5x30

Height: approx. 134 mm
Depth: approx. 68 mm

PU = 1 piece



557.025

Edelstahl-Griff
matt gebürstet, mit Vierkantdorn
7 mm, inkl. 2 Befestigungs-
schrauben M5x30

Höhe: ca. 125 mm
Tiefe: ca. 68 mm

VE = 1 Stück

557.025

Poignée en Inox
brossée mat, avec tige carrée
7 mm, 2 vis de fixation M5x30
incluses

Hauteur: env. 125 mm
Profondeur: env. 68 mm

UV = 1 pièce

557.025

Handle, stainless steel
matt brushed, with square
spindle 7 mm, incl. 2 fixing
screws M5x30

Height: approx. 125 mm
Depth: approx. 68 mm

PU = 1 piece



557.026

Edelstahl-Griff
matt gebürstet, mit Vierkantdorn
7 mm, inkl. 2 Befestigungs-
schrauben M5x30

Höhe: ca. 138 mm
Tiefe: ca. 75 mm

VE = 1 Stück

557.026

Poignée en Inox
brossée mat, avec tige carrée
7 mm, 2 vis de fixation M5x30
incluses

Hauteur: env. 138 mm
Profondeur: env. 75 mm

UV = 1 pièce

557.026

Handle, stainless steel
matt brushed, with square
spindle 7 mm, incl. 2 fixing
screws M5x30

Height: approx. 138 mm
Depth: approx. 75 mm

PU = 1 piece



557.027

Edelstahl-Griff
matt gebürstet, mit Vierkantdorn
7 mm, inkl. 2 Befestigungs-
schrauben M5x30

Höhe: ca. 130 mm
Tiefe: ca. 67 mm

VE = 1 Stück

557.027

Poignée en Inox
brossée mat, avec tige carrée
7 mm, 2 vis de fixation M5x30
incluses

Hauteur: env. 130 mm
Profondeur: env. 67 mm

UV = 1 pièce

557.027

Handle, stainless steel
matt brushed, with square
spindle 7 mm, incl. 2 fixing
screws M5x30

Height: approx. 130 mm
Depth: approx. 67 mm

PU = 1 piece



557.028

Edelstahl-Griff
matt gebürstet, mit Vierkantdorn
7 mm, inkl. 2 Befestigungs-
schrauben M5x30

Höhe: ca. 135 mm
Tiefe: ca. 73 mm

VE = 1 Stück

557.028

Poignée en Inox
brossée mat, avec tige carrée
7 mm, 2 vis de fixation M5x30
incluses

Hauteur: env. 135 mm
Profondeur: env. 73 mm

UV = 1 pièce

557.028

Handle, stainless steel
matt brushed, with square
spindle 7 mm, incl. 2 fixing
screws M5x30

Height: approx. 135 mm
Depth: approx. 73 mm

PU = 1 piece



557.030 weiss
557.031 silber

Abdeckkappen oben
für Abdeckung der Scheren-
lager, Scherenbänder,
Drehbänder und Kippbänder

VE = 20 Scherenbandkappen
20 Scherenlagerkappen

557.030 blanc
557.031 argenté

Capuchon haut
pour couvrir les charnières
supérieures du ciseaux,
charnières-compas, charnières
à la françaises et charnières
à soufflet

UV = 20 capuchons pour
charnières
20 capuchons pour
pivots

557.030 white
557.031 silver

Cover caps top
for covering the scissor stay,
scissor hinge, side-hung hinges
and bottom-hung hinges

PU = 20 cover caps
for scissor hinges
20 cover caps
for scissor stays



557.033 weiss DIN links
557.036 weiss DIN rechts
557.034 silber DIN links
557.037 silber DIN rechts

Abdeckkappen unten
für Abdeckung der Flügellager
und Ecklager

VE = 20 Flügellagerkappen
20 Ecklagerkappen

557.033 blanc DIN gauche
557.036 blanc DIN droite
557.034 argenté DIN gauche
557.037 argenté DIN droite

Capuchon bas
pour couvrir les fiches d'angle
du vantail et charnières
inférieures d'angle

UV = 20 capuchons pour
fiches d'angle du
vantail
20 capuchons pour
charnières inférieures
d'angle

557.033 white DIN left
557.036 white DIN right
557.034 silver DIN left
557.037 silver DIN right

Cover caps bottom
for covering leaf hinges and
corner hinges

PU = 20 cover caps
for leaf hinges
20 cover caps
for corner hinges



557.041
**Öffnungsbegrenzer mit
Drehbremse**
einsetzbar ab FFB 520 mm

VE = 1 Stück exkl.
Befestigungsmaterial

Schraubenbedarf:
1 x M4x20 (aus 557.045)
5 x M4x12 (aus 557.047)

557.041
**Compas de limitation
d'ouverture avec frein**
utilisable dès FFB 520 mm

UV = 1 pièce
matériel de fixation
exclus

Vis nécessaires:
1 x M4x20 (de 557.045)
5 x M4x12 (de 557.047)

557.041
**Opening limiter with
swivel brake**
suitable from FFB 520 mm

PU = 1 piece
excl. fixing material

Screws usage:
1 x M4x20 (of 557.045)
5 x M4x12 (of 557.047)



599.243
Zuschlagsicherung
aus Kunststoff, Einsatz bei
Drehkipfenfenster in Oberschiene

VE = 1 Stück

599.243
Sécurité fermeture brusque
en matière plastique, pour les
fenêtres oscillo-battantes, monta-
ble dans la tringle supérieure

UV = 1 pièce

599.243
Extra security device
plastic, used in top rail of
tilt-turn window

PU = 1 piece



557.042

Kippflügel-Band
komplett exkl.
Befestigungsmaterial.

Passende Abdeckkappen:
557.030 weiss
557.031 silber

VE = 1 Stück

Schraubenbedarf:
4 x M4x12 (aus 557.046)
4 x M4x20 (aus 557.045)

557.042

Charnière d'imposte
complète, matériel de fixation
exclus

Capuchons correspondants:
557.030 blanc
557.031 argenté

UV = 1 pièce

Vis nécessaires:
4 x M4x12 (de 557.046)
4 x M4x20 (de 557.045)

557.042

Bottom-hung hinge
complete excl. fixing material.

Matching cover caps:
557.030 white
557.031 silver

PU = 1 piece

Screws usage:
4 x M4x12 (of 557.046)
4 x M4x20 (of 557.045)



557.044

Kippschere
komplett, exkl. Schrauben

VE = 1 Paar

Schraubenbedarf:
10 x M4x12 (aus 557.047)
2 x M4x27 (aus 557.048)

557.044

Compas d'imposte
complet, vis excluses

UV = 1 paire

Vis nécessaires:
10 x M4x12 (de 557.047)
2 x M4x27 (de 557.048)

557.044

Tilt scissor
complete, excl. screws

PU = 1 pair

Screws usage:
10 x M4x12 (of 557.047)
2 x M4x27 (of 557.048)



557.010 eloxiert EV1
557.012 weiss beschichtet
(ca. RAL 9016)

Alu-Schnäpper
komplett, mit
Befestigungsmaterial

VE = 1 Garnitur

557.010 éloxé naturel EV1
557.012 laqué blanc
(env. RAL 9016)

Loqueteau d'imposte
complet, matériel de
fixation inclus

UV = 1 garniture

557.010 anodised EV1
557.012 white coated
(approx. RAL 9016)

Aluminium catch
complete, incl. fixing material

PU = 1 set



557.043

Falz Schnäpper
komplett,
exkl. Befestigungsmaterial

VE = 1 Stück

Schraubenbedarf:
4 x M4x12 (aus 557.047)

557.043

Loqueteau de feuillure
complet,
matériel de fixation exclus

UV = 1 pièce

Vis nécessaires:
4 x M4x12 (de 557.047)

557.043

Spring-loaded catch
complete, excl. fixing material

PU = 1 piece

Screws usage:
4 x M4x12 (of 557.047)



550.319

Ziehriff
aus Aluminium, EV1 eloxiert.

VE = 1 Stück inkl. Schrauben

550.319

Poignée de tirage
en aluminium, anodisé EV1.

UV = 1 pièce vis incluses

550.319

Pull handle
anodised aluminium EV1

PU = 1 piece incl. screws



599.232

Verlängerungsschiene
ohne Schliesszapfen, Länge
450 mm, um 250 mm kürzbar

VE = 1 Stück

Zusätzlich bestellen:
Schrauben: 3 x M4x20
(aus 557.045)
Stulpplatte: 1 x 599.240

599.232

Rallonge de tringle
sans rouleau de verrouillage,
longueur 450 mm, peut être
raccourcie de 250 mm

UV = 1 pièce

Commander séparément:
Vis: 3 x M4x20 (de 557.045)
Plaque: 1 x 599.240

599.232

Extension rail
without locking pins, length
450 mm, can be shortened
by 250 mm

PU = 1 piece

Order separately:
Screws: 3 x M4x20 (of 557.045)
Connecting piece: 1 x 599.240



599.233

Verlängerungsschiene
mit Schliesszapfen, Länge
450 mm, um 250 mm kürzbar

VE = 1 Stück

Zusätzlich bestellen:
Schrauben: 3 x M4x20
(aus 557.045)
Schliessblech: 1 x 599.268
Stulpplatte: 1 x 599.240

599.233

Rallonge de tringle
avec rouleau de verrouillage,
longueur 450 mm, peut être
raccourcie de 250 mm

UV = 1 pièce

Commander séparément:
Vis: 3 x M4x20 (de 557.045)
Gâche du rouleau: 1 x 599.268
Plaque: 1 x 599.240

599.233

Extension rail
with locking pins, length
450 mm, can be shortened
by 250 mm

PU = 1 piece

Order separately:
Screws: 3 x M4x20 (of 557.045)
Catch: 1 x 599.268
Connecting piece: 1 x 599.240



599.294 DIN links
599.295 DIN rechts

Mehrfachspaltlüftung
verzinkt und gelbchromatiert, für
den Einsatz in Oberschiene, ab
FFB 800 mm, erlaubt sechs zu-
sätzliche Lüftungsstufen, über
Fenstergriff einstellbar.

VE = 1 Stück

Einbau siehe Seite 12-114

599.294 DIN gauche
599.295 DIN droite

Limiteur d'aérations multiples
zingué et chromaté jaune, pour
utilisation dans la tringle
supérieure, dès FFB 800 mm,
permet six pas de ventilation
supplémentaires, réglable par
l'intermédiaire de la poignée.

UV = 1 pièce

Montage voir page 12-114

599.294 DIN LH
599.295 DIN RH

Multiple gap ventilation
galvanized and yellow chrome
plated for use in top rail,
from FFB 800 mm, allows six
additional ventilation levels,
adjustable over window handle.

PU = 1 piece

Installation see page 12-114



557.045

SR1-Schraube selbstgewindend
M4x20, weiss verzinkt, für
Beschlagteile Flügelrahmen,
Bohrdurchmesser 3,5 mm

VE = 100 Stück

557.045

Vis SR1 autotaraudeuse
M4x20, zinguée, pour ferrures
du cadre ouvrant, diamètre de
perçage 3,5 mm.

UV = 100 pièces

557.045

SR 1 screw, self-tapping
M4x20, galvanised, for fittings
on leaf frame, drill diameter
3.5 mm.

PU = 100 pieces



557.046

SR1-Schraube selbstgewindend
M4x12, weiss verzinkt,
für Eck- und Scherenlager,
Bohrdurchmesser 3,5 mm.

VE = 100 Stück

557.046

Vis SR1 autotaraudeuse
M4x12, zinguée, pour charnière
supérieure du compas et
charnière inférieure d'angle,
diamètre de perçage 3,5 mm.

UV = 100 pièces

557.046

SR 1 screw, self-tapping
M4x12, galvanised, for scissor
stay and corner hinges, drill
diameter 3.5 mm.

PU = 100 pieces



557.047

SR1-Schraube selbstgewindend
M4x12, weiss verzinkt, für
Schliessbleche, Kippschliess-
bleche und Auflauf,
Bohrdurchmesser 3,5 mm.

VE = 100 Stück

557.047

Vis SR1 autotaraudeuse
M4x12, zinguée, pour gâche du
rouleau, gâche oscillo-battante et
appui, diamètre de perçage
3,5 mm.

UV = 100 pièces

557.047

SR 1 screw, self-tapping
M4x12, galvanised, for striking
plates, tilt striking plates and
lock staple, drill diameter 3.5 mm.

PU = 100 pieces



557.048

SR1-Schraube selbstgewindend
M4x27, weiss verzinkt, für
Getriebeschiene 599.200 - 599.203
und Stulp-Schliessblech 599.236,
Bohrdurchmesser 3,5 mm.

VE = 50 Stück

557.048

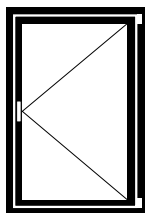
Vis SR1 autotaraudeuse
M4x27, zinguée, pour crémons
de tringle 599.200 - 599.203 et
gâche de vantail semi-fixe
599.236, diamètre de perçage
3,5 mm.

UV = 50 pièces

557.048

SR 1 screw, self-tapping
M4x27, galvanised, for
mechanism rod 599.200 - 599.203
and striking plate for double-leaf
window 599.236, drill diameter
3.5 mm.

PU = 50 pieces



Dreh- und Drehkipp-Beschlag

Wir liefern Komplett-Beschläge

Ausführung:
Silberlook-Oberfläche

Bitte separat bestellen:

- Fenstergriff
- Schrauben
- Abdeckkappen
(weiss oder silber)

Schraubenbedarf pro Beschlag:
557.045: ca. 30 Stk.
557.046: 10 Stk.
557.047: ca. 20 Stk.
557.048: 2 Stk.

Flügelgrösse Dreh-Fenster:

Max. FFH = 2300 mm
FFB = 1475 mm
F = 2,3 m²
Min. FFH = 470 mm
FFB = 320 mm
G-Mass = 235 mm

Flügelgrösse Drehkipp-Fenster:

Max. FFH = 2300 mm
FFB = 1475 mm
F = 2,3 m²
Min. FFH = 470 mm
FFB = 360 mm
G-Mass = 235 mm

Max. Flügelgewicht:

G = 130 kg
(siehe Diagramm Seite 12-111)

Andere Masse über
Sonderbestellung

Über Sonderbestellung ist für
Dreh- und Drehkipp-Fenster auch
ein verdeckt liegender Beschlag
erhältlich!

Ferrures pour ouvrant à la française et oscillo-battant

Nous livrons des ferrures
complètes

Exécution:
Surface argentée

Commander séparément:

- Poignée
- Vis
- Capuchons
(blancs ou argentés)

Vis nécessaires par ferrure:
557.045: env. 30 pcs
557.046: 10 pcs
557.047: env. 20 pcs
557.048: 2 pcs

Grandeur du vantail fenêtre à la
française:

Max. FFH = 2300 mm
FFB = 1475 mm
F = 2,3 m²
Min. FFH = 470 mm
FFB = 320 mm
Mesure G = 235 mm

Grandeur du vantail fenêtre
oscillo-battant:

Max. FFH = 2300 mm
FFB = 1475 mm
F = 2,3 m²
Min. FFH = 470 mm
FFB = 360 mm
Mesure G = 235 mm

Poids max. du vantail:

P = 130 kg
(voir diagramme page 12-111)

Autres dimensions possibles sur
commandes spéciales

Pour les fenêtres oscillo-battants
et à la française, ferrure non
apparente livrable en option!

Side-hung and tilt-turn fittings

Complete fittings

Execution:
Silver-look surface

Order separately:

- Handle
- Screws
- Cover caps
(white and silver)

Screws usage per fittings:
557.045: approx. 30 pcs
557.046: 10 pcs
557.047: approx. 20 pcs
557.048: 2 pcs

Size of leaf side-hung window:

Max. FFH = 2300 mm
FFB = 1475 mm
Surface = 2,3 m²
Min. FFH = 470 mm
FFB = 320 mm
G-measurement = 235 mm

Size of leaf tilt-turn window:

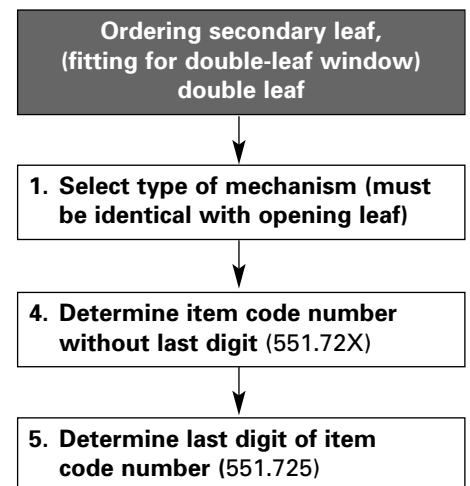
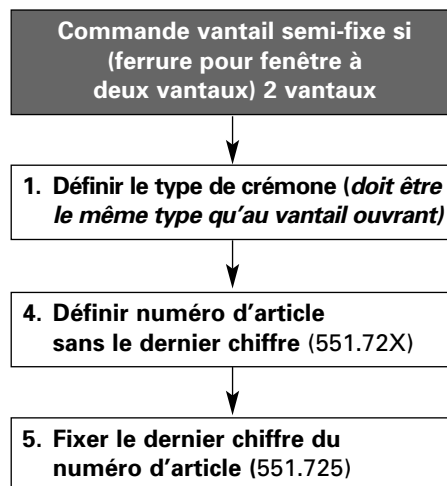
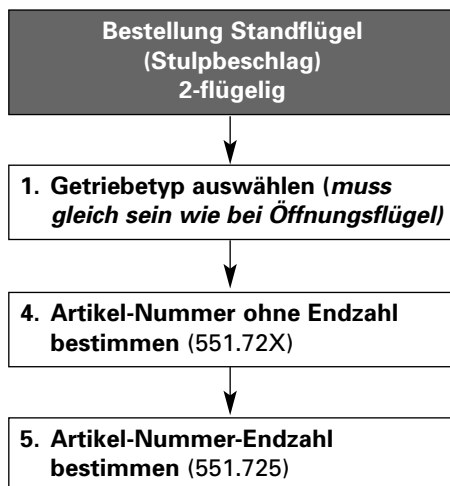
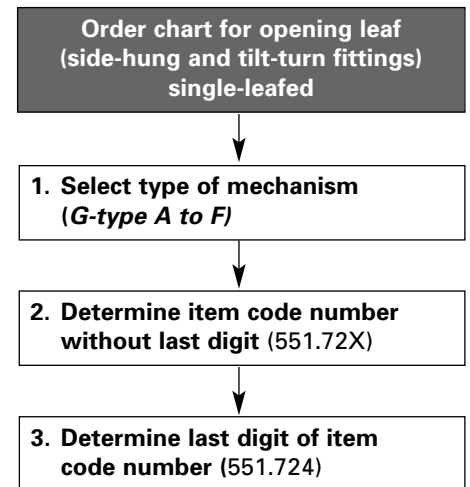
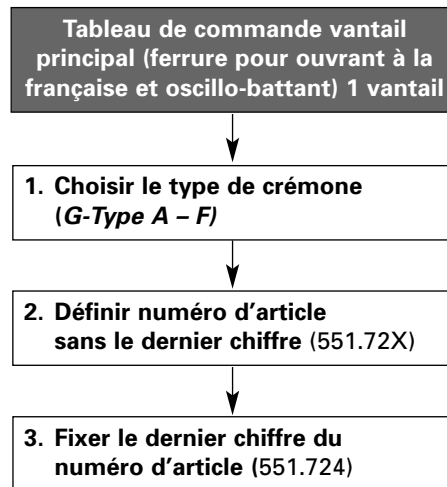
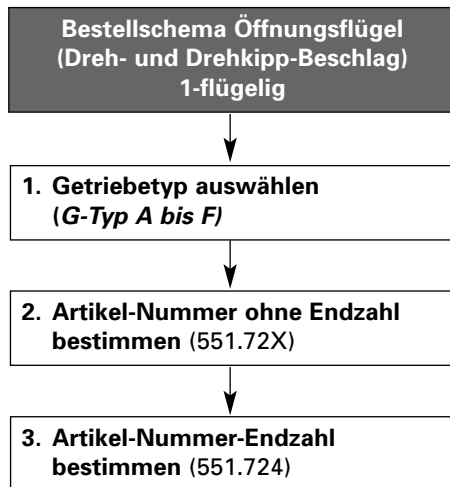
Max. FFH = 2300 mm
FFB = 1475 mm
Surface = 2,3 m²
Min. FFH = 470 mm
FFB = 360 mm
G-measurement = 235 mm

Max. weight of leaf:

G = 130 kg
(see diagram page 12-111)

Other dimensions by
special order

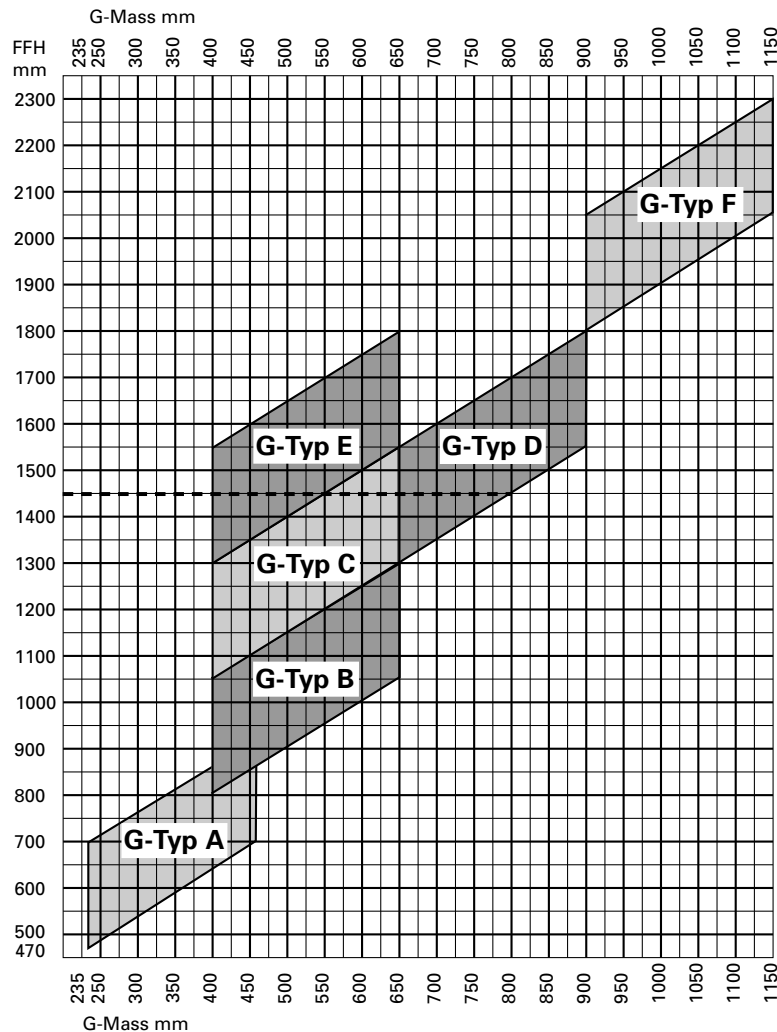
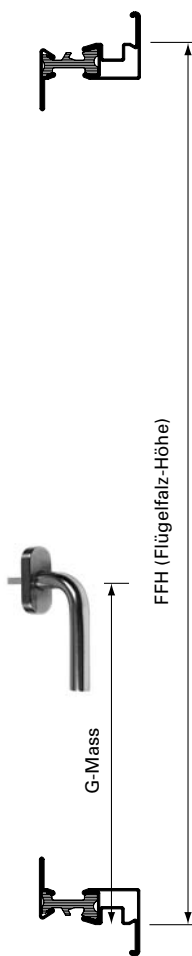
Side hung windows and turn-tilt
windows with concealed fittings
are also available by special
order!



1. Getriebetyp auswählen

G-Mass (Einbauhöhe Griff)

Die Einbauhöhe des Fenstergriffes ist von der unten und oben um je 250 mm kürzbaren Getriebebeschiene abhängig. Dies ergibt folgende G-Mass-Möglichkeiten:



Beispiel: -----

Flügel mit FFH 1450 ergibt folgende G-Mass-Möglichkeiten:

- Wahl E = G-Mass möglich zwischen 400 und 550 mm
- Wahl C = G-Mass möglich zwischen 550 und 650 mm
- Wahl D = G-Mass möglich zwischen 650 und 800 mm

Exemple: -----

Vantail avec FFH 1450 permettent les mesures suivantes:

- Choix E = Mesure G possible entre 400 et 550 mm
- Choix C = Mesure G possible entre 550 et 650 mm
- Choix D = Mesure G possible entre 650 et 800 mm

1. Select type of mechanism

G-measurement (Installed height of handle)

The installed height of the handle depends on the drive rod which can be shortened by 250 mm at either end. These give the following possible G-measurement distances:

Example: -----

If FFH (leaf rebate height) = 1450, the following distances are possible:

- G-type E = G-measurement can be between 400 and 550 mm
- G-type C = G-measurement can be between 550 and 650 mm
- G-type D = G-measurement can be between 650 and 800 mm

2. Artikelnummer ohne Endzahl bestimmen

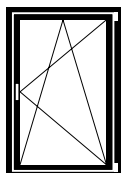
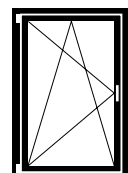
2. Définir numéro d'article sans dernier chiffre

2. Determine code number without last digit

G-Typ gemäss Diagramm Seite 12-10 G-Type selon diagramme page 12-10 G-Type as shown diagram page 12-10	Flügelalzhöhe Hauteur feuillure vantail Leaf rebate height FFH	Flügelalzbreite (FFB) Largeur feuillure vantail (FFB) Leaf rebate width (FFB)				
		360 – 600**	601 – 800	775 – 1025	1000 – 1250	1225 – 1475
Typ A* (GRM 920 D 8,5 WK)	470 mm – 920 mm	551.50X	551.51X	551.52X		
Typ B (GRM 1300 D 8,5 WK)	800 mm – 1300 mm	551.53X	551.54X	551.55X	551.56X	
Typ C (GR 1550 D 8,5 WK)	1050 mm – 1550 mm	551.57X	551.58X	551.59X	551.60X	551.61X
Typ D (GRM 1800 D 8,5 WK)	1300 mm – 1800 mm	551.62X	551.63X	551.64X	551.65X	551.66X
Typ E (GR 1800 D 8,5 WK)	1300 mm – 1800 mm	551.67X	551.68X	551.69X	551.70X	551.71X
Typ F (GRM 2300 D 8,5 WK)	1800 mm – 2300 mm	551.72X	551.73X	551.74X	551.75X	

Ansicht von innen (Bandseite)
Vue de l'intérieur (côté paumelle)
View from inside (hinge side)

* Ohne Fehlschaltsicherung
* sans anti-fausse manoeuvre
* Without foolproof mechanism



DIN links/gauche/left

DIN rechts/droite/right

** Dreh-Beschlag 320 – 600 mm
Ferrure ouvrant à la française 320 – 600 mm
Side-hung fitting 320 – 600 mm

3. Artikelnummer-Endzahl bestimmen

3. Définir dernier chiffre du numéro d'article

3. Determine last digit item code number

- X = 1 Dreh-Beschlag, DIN links
2 Dreh-Beschlag, DIN rechts
3 Drehkipp-Beschlag, DIN links
4 Drehkipp-Beschlag, DIN rechts

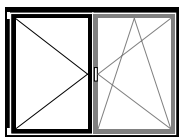
5 Stulp-Beschlag, DIN links (nur für Standflügel)
6 Stulp-Beschlag, DIN rechts (nur für Standflügel)

- X = 1 Ferrure ouvrant à la française, DIN gauche
2 Ferrure ouvrant à la française, DIN droite
3 Ferrure ouvrant oscillo-battant, DIN gauche
4 Ferrure ouvrant oscillo-battant, DIN droite

5 Ferrure pour fenêtre à deux vantaux, DIN gauche (seulement pour vantail semi-fixe)
6 Ferrure pour fenêtre à deux vantaux, DIN droite (seulement pour vantail semi-fixe)

- X = 1 Side-hung fitting, DIN left
2 Side-hung fitting, DIN right
3 Tilt-turn fitting, DIN left
4 Tilt-turn fitting, DIN right

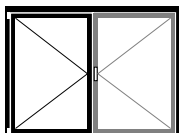
5 Double-leafed fitting, DIN left (only for secondary leaf)
6 Double-leafed fitting, DIN right (only for secondary leaf)



Stulp-Beschlag (Standflügel)

Öffnungsflügel

Standardbeschlag (Dreh-/Drehkipp-Beschlag) verwenden



Standflügel (Stulpflügel)

Folgende zwei Varianten stehen zur Verfügung:

- A) Schnäpper**
Bis FFH 800 wird mit Schnäpper ausgeliefert (Diese Variante kann auch für grössere Flügel verwendet werden)
- B) Stulpflügelgetriebe**
Ab FFH 800 wird mit Stulpflügelgetriebe ausgeliefert.
Minimales G-Mass beim Öffnungsflügel: 400 mm

Flügelgrösse Stulp-Fenster:

Max.	FFH = 2300 mm FFB = 1475 mm F = 2,3 m ²
Min.	Schnäpper: FFH = 470 mm FFB = 320 mm G-Mass Öffnungsflügel = 235 mm Stulpflügel-Getriebe: FFH = 800 mm FFB = 320 mm G-Mass Öffnungsflügel = 400 mm

Max. Flügelgewicht:

G = 130 kg
(siehe Diagramm Seite 12-111)

Über Sonderbestellung ist für Dreh- und Drehkipp-Fenster auch ein verdeckt liegender Beschlag erhältlich!

Ferrure pour fenêtre à deux vantaux (vantail semi-fixe)

Vantail principal

Utiliser la ferrure standard (à la française/oscillo-battant)

Vantail semi-fixe

Les deux variantes suivantes sont possibles:

- A) Loqueteau**
Est livré avec loqueteau de feuillure pour une FFH allant jusqu'à 800 mm.
(Cette variante peut être aussi utilisée pour des vantaux de plus grandes tailles)
- B) Mécanisme de vantail semi-fixe**
Est livré avec mécanisme de vantail semi-fixe à partir d'une FFH de 800 mm
Hauteur de poignée minimale pour le vantail principal: 400 mm

Grandeur du vantail semi-fixe:

Max.	FFH = 2300 mm FFB = 1475 mm F = 2,3 m ²
Min.	Loqueteau: FFH = 470 mm FFB = 320 mm Mesure G du vantail principal = 235 mm Mécanisme de vantail semi-fixe: FFH = 800 mm FFB = 320 mm Mesure G du vantail principal = 400 mm

Poids max. du vantail:

P = 130 kg
(voir diagramme page 12-111)

Pour les fenêtres oscillo-battants et à la française, ferrure non apparente livrable en option!

Fittings for double-leaf window (Secondary leaf)

Opening leaf

Use standard fitting (side-hung / tilt-turn fitting)

Secondary leaf (double leaf)

The following two variants are available:

- A) Spring-loaded catch**
Up to FFH 800 mm, supplied with spring-loaded catch (This alternative can be used for bigger leafs as well)
- B) Double-leaf operating mechanism**
Over FFH 800 mm, supplied with double-leaf operating mechanism
Minimum G-measurement on opening leaf: 400 mm

Leaf size for double-leaf window:

Max.	FFH = 2300 mm FFB = 1475 mm Surface = 2,3 m ²
Min.	Spring-loaded catch: FFH = 470 mm FFB = 320 mm G-measurement Opening leaf = 235 mm Double-leaf operating mechanism: FFH = 800 mm FFB = 320 mm G-measurement Opening leaf = 400 mm

Max. weight of leaf:

G = 130 kg
(see diagram page 12-111)

Side hung windows and turn-tilt windows with concealed fittings are also available by special order!

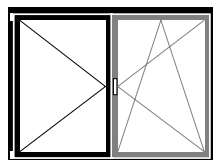
**4. Artikelnummer ohne
 Endzahl bestimmen**

**4. Définir numéro d'article
 sans dernier chiffre**

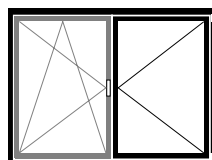
**4. Determine code number
 without last digit**

G-Typ* G-Type* G-Type*	Flügelfalzhöhe Hauteur feuillure du vantail Leaf rebate height FFH	Flügelfalzbreite (FFB) Largeur feuillure du vantail (FFB) Leaf rebate width (FFB)				
		320 – 600	601 – 800	775 – 1025	1000 – 1250	1225 – 1475
Schnäpper Loqueteau Spring-loaded catch (G-Typ A)	450 mm – 800 mm	551.50X	551.51X	551.52X		
Stulpschiene U Tige de crémone U Track U (G-Typ B)	800 mm – 1300 mm	551.53X	551.54X	551.55X	551.56X	
Stulpschiene V Tige de crémone V Track V (G-Typ C)	1050 mm – 1550 mm	551.57X	551.58X	551.59X	551.60X	551.61X
Stulpschiene W Tige de crémone W Track W (G-Typ D)	1300 mm – 1800 mm	551.62X	551.63X	551.64X	551.65X	551.66X
Stulpschiene X Tige de crémone X Track X (G-Typ E)	1300 mm – 1800 mm	551.67X	551.68X	551.69X	551.70X	551.71X
Stulpschiene Y Tige de crémone Y Track Y (G-Typ F)	1800 mm – 2300 mm	551.72X	551.73X	551.74X	551.75X	

Ansicht von innen (Bandseite)
Vue de l'intérieur (côté paumelle)
View from inside (hinge side)



DIN links/gauche/left



DIN rechts/droite/right

*** Achtung**

Der G-Typ des Standflügels muss zwingend mit dem G-Typ des Öffnungsflügels übereinstimmen! Öffnungsflügel **G-Typ C** = Standflügel **G-Typ C** (Stulpschiene V)!

*** Attention**

G-Type de la ferrure du vantail semi-fixe doit correspondre avec le G-Type du vantail principal! Vantail principal **G-Type C** = vantail semi-fixe **G-Type C** (Tige de crémone V)!

*** Caution**

It is absolutely essential that the G-type of the secondary leaf coincides with the G-type of the opening leaf! Opening leaf has **G-Type C** = secondary leaf **G-Type C** (casement track V)!

**5. Artikelnummer-Endzahl
 bestimmen**

**5. Définir dernier chiffre
 du numéro d'article**

**5. Determine last digit
 item code number**

X = 5 Stulp-Beschlag, DIN links
 6 Stulp-Beschlag, DIN rechts

X = 5 Ferrure semi-fixe, DIN gauche
 6 Ferrure semi-fixe, DIN droite

X = 5 Double-leafed fitting, DIN left
 6 Double-leafed fitting, DIN right

Beschläge
Ferrures
Fittings

Janisol-Fenster
Janisol fenêtres
Janisol windows

Anfrage-Formular für Sondergeometrien
Formulaire de demande pour géométrie spéciale
Inquiry form for special geometry

1. Atelierfenster/Fenêtre trapézoïdale/Studio window

Menge/Quantité/Quantity: _____ Stück/pièce/items

Funktion/Fonction/Function: Dreh-Fenster
Fenêtre à la française
Side-hung window
 Drehkipp-Fenster
Fenêtre oscillo-battante
Tilt-turn window

FFB: _____ mm

FFH 1: _____ mm

FFH 2: _____ mm

G-Mass: _____ mm

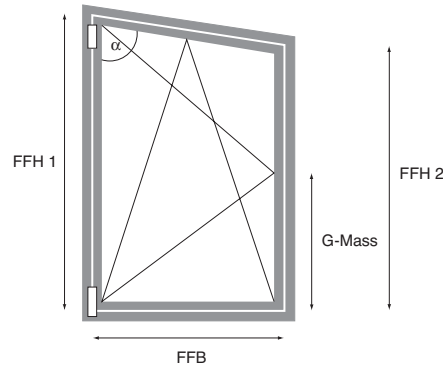
Flügelgewicht:

Poids du vantail:

Weight of leaf: _____ kg (max. 80 kg)

Winkel/Angle/Angle α : _____ min. 70°

DIN-Richtung: links/à gauche/left
Sens selon DIN: rechts/à droite/right
DIN direction:



Bitte separat bestellen:

Fenstergriff, Schrauben, Abdeckkappen

Commander séparément:

Poignée, Vis, Capuchons

Order separately:

Handle, Screws, Cover caps

Bemerkungen: Jansen-Bohrlehre nur beschränkt einsetzbar, Öffnungsbegrenzer beim Drehkipp-Beschlag nicht möglich.

Remarques: Utilisation limitée des gabarits de perçage Jansen. Le limiteur d'ouverture ne convient pas aux ferrures oscillo-battantes.

Note: Jansen drilling jig can only be used to a limited extent. Opening limiter cannot be used with tilt-turn fittings.

2. Segmentfenster/Fenêtre à arc bombé

Menge/Quantité/Quantity: _____ Stück/pièce/items

Funktion/Fonction/Function: Dreh-Fenster
Fenêtre à la française
Side-hung window
 Drehkipp-Fenster
Fenêtre oscillo-battante
Tilt-turn window

FFB: _____ mm

FFH: _____ mm

G-Mass: _____ mm

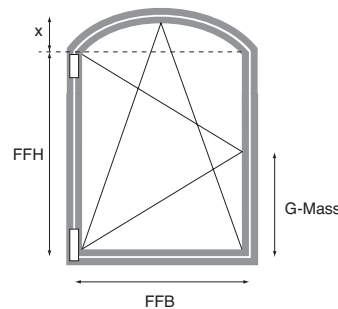
Mass x: _____ mm

Flügelgewicht:

Poids du vantail:

Weight of leaf: _____ kg (max. 80 kg)

DIN-Richtung: links/à gauche/left
Sens selon DIN: rechts/à droite/right
DIN direction:



Bitte separat bestellen:

Fenstergriff, Schrauben, Abdeckkappen

Commander séparément:

Poignée, Vis, Capuchons

Bemerkungen: Jansen-Bohrlehre nur beschränkt einsetzbar, Öffnungsbegrenzer beim Drehkipp-Beschlag nicht möglich.

Remarques: Utilisation limitée des gabarits de perçage Jansen. Le limiteur d'ouverture ne convient pas aux ferrures oscillo-battantes.

Note: Jansen drilling jig can only be used to a limited extent. Opening limiter cannot be used with tilt-turn fittings.

Beschläge
Ferrures
Fittings

Janisol-Fenster
Janisol fenêtres
Janisol windows

Anfrage-Formular für Sondergeometrien
Formulaire de demande pour géométrie spéciale
Inquiry form for special geometry

3. Bogenfenster/Fenêtre avec arc en plein-cintre/Arched window

Menge/Quantité/Quantity: _____ Stück/pièce/items

Funktion/Fonction/Function: Dreh-Fenster
Fenêtre à la française
Side-hung window
 Drehkipp-Fenster
Fenêtre oscillo-battante
Tilt-turn window

FFB: _____ mm

FFH: _____ mm

G-Mass: _____ mm

Radius r: _____ mm

Flügelgewicht:

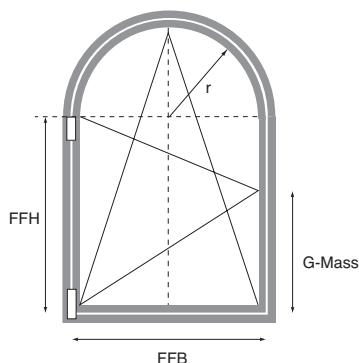
Poids du vantail:

Weight of leaf: _____ kg (max. 80 kg)

DIN-Richtung: links/à gauche/left

Sens selon DIN: rechts/à droite/right

DIN direction:



Bitte separat bestellen:

Fenstergriff, Schrauben, Abdeckkappen

Commander séparément:

Poignée, Vis, Capuchons

Bemerkungen: Jansen-Bohrlehre nur beschränkt einsetzbar, min. Radius (r) der Profile beachten, Öffnungsbegrenzer beim Drehkipp-Beschlag nicht möglich.

Remarques: Utilisation limitée des gabarits de perçage Jansen, respecter le rayon minimum des profilés. Le limiteur d'ouverture ne convient pas aux ferrures oscillo-battantes.

Note: Jansen drilling jig can only be used to a limited extent, min. radius (r). Opening limiter cannot be used with tilt-turn fittings.

4. Bullauge/Fenêtre à arc bombé/Bull's eye window

Menge/Quantité/Quantity: _____ Stück/pièce/items

Funktion/Fonction/Function: Dreh-Fenster
Fenêtre à la française
Side-hung window

FFH: _____ mm

G-Mass: _____ mm

Radius r: _____ mm

Flügelgewicht:

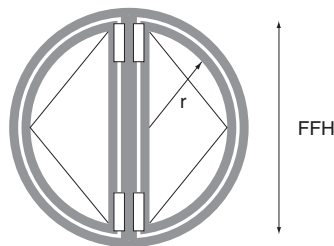
Poids du vantail:

Weight of leaf: _____ kg

DIN-Richtung: links/à gauche/left

Sens selon DIN: rechts/à droite/right

DIN direction:



Bitte separat bestellen:

Fenstergriff, Schrauben, Abdeckkappen

Commander séparément:

Poignée, Vis, Capuchons

Bemerkungen: Min. Radius (r) der Profile beachten. Wenn die Drehflügel links und rechts angeordnet werden, muss das 50 mm breite Pfostenprofil angewendet werden.

Remarques: Respecter le rayon de cintrage minimum des profilés. Si les ouvrants à la française sont disposés à droite et à gauche, il faut utiliser le profilé montant large de 50 mm.

Note: Mind min. radius of the profiles. If side-hung vents are arranged on left and right, the 50 mm wide mullion section must be used.

Oberlichtöffner F200

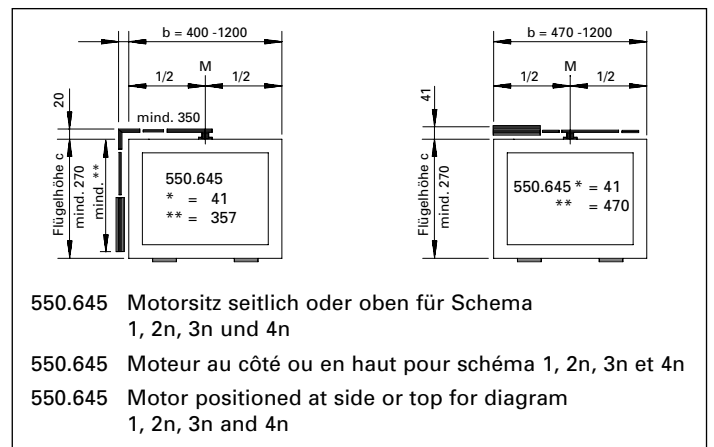
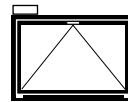
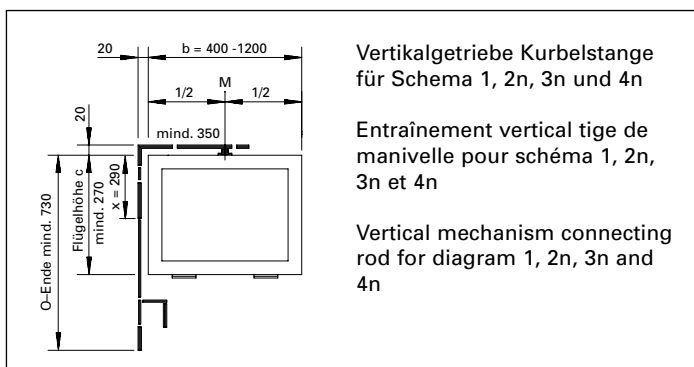
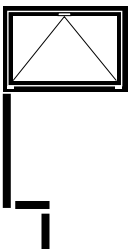
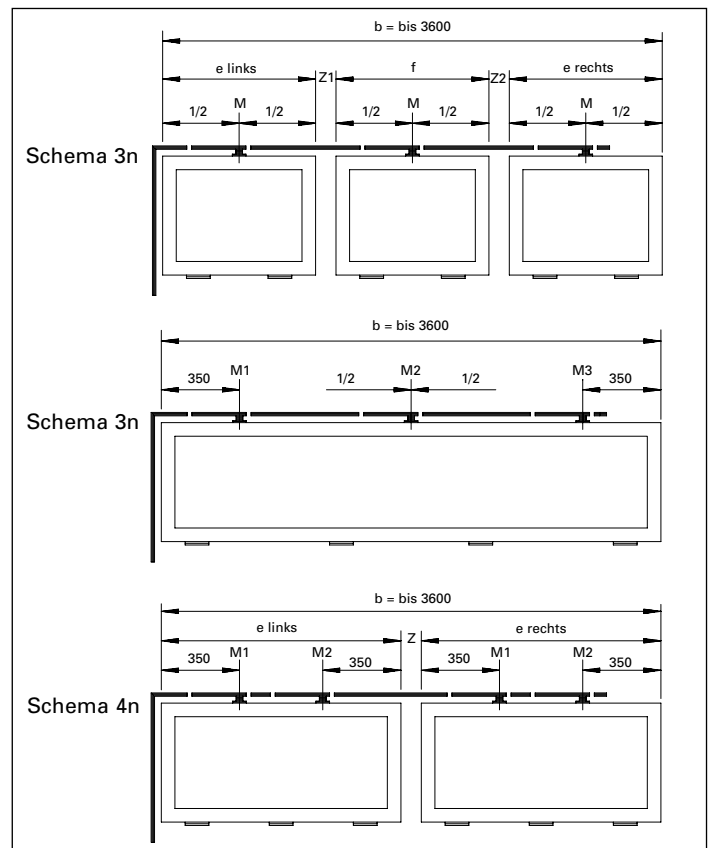
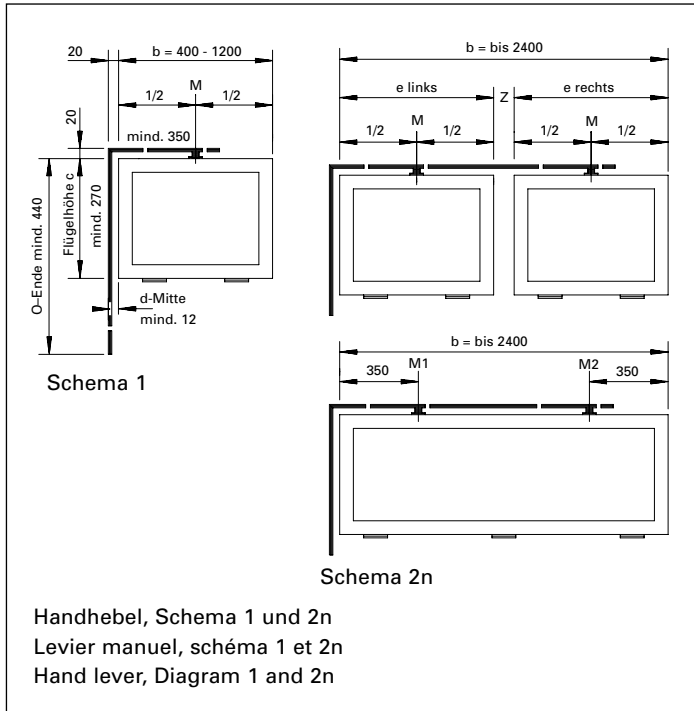
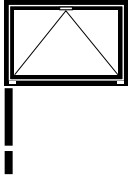
Ferrure d'imposte F200

Top light opener F200

Flügelanordnung

Dispositions des vantaux

Arrangement of sashes



Beschläge
Ferrures
Fittings

Janisol-Fenster
 Janisol fenêtres
 Janisol windows

Bestellangaben Oberlichtöffner F200

Anwendung

Flachformöffner F200 mit zwangsverriegelten Scheren für Kippflügel.

Flügelbreite Mass b

400 – 1200 mm = 1 Schere, Schema 1
 1201 – 2400 mm = 2 Scheren, Schema 2n
 2401 – 3600 mm = 3 Scheren, Schema 3n
 2401 – 3600 mm = 4 Scheren, Schema 4n

Flügelhöhe Mass c

mind.: 270 mm
 max.: 1000 mm
 Hub: 50 mm
 Gewicht: 80 kg

Öffnungsweite: 200 mm

Platzbedarf

bei Handhebel seitlich und oben: 20 mm
 bei Elektro-Antrieb 550.645 seitlich und oben: 41 mm

Bedienung Handhebel

Artikel-Nr.	Benennung	Schema			
		1	2n	3n	4n
550.651	Grundbeschlag mit Handhebel, Eckumlenkung, Öffnerschere und Winkel-Flügelstütze	1	1	1	1
550.652	Zusatzschere mit Winkel-Flügelstütze		1	2	3
	Zug- und Querstange ø 8 mm mit Alu-Abdeckprofil zum Aufklipsen				
550.641	Stangenlänge 1850 mm	1	1	1	1
550.642	Stangenlänge 3300 mm	1	1	1	1

Bedienung Elektro-Motor (waagrechter Einsatz)

Artikel-Nr.	Benennung	Schema			
		1	2n	3n	4n
550.652	Öffnerschere und Winkel-Flügelstütze	1	2	3	4
	Zug- und Querstange ø 8 mm mit Alu-Abdeckprofil zum Aufklipsen				
550.641	Stangenlänge 1850 mm	1	1	1	1
550.642	Stangenlänge 3300 mm	1	1	1	1
550.645	Elektroantrieb Typ 1200 mit Anschlussstange ø 8 x 143 mm	1	1	1	1

Bedienung Vertikal-Getriebe Kurbelstange

Artikel-Nr.	Benennung	Schema			
		1	2n	3n	4n
550.653	Grundbeschlag mit Eckwinkel, Öffnerschere und Winkel-Flügelstütze	1	1	1	1
550.652	Zusatzschere mit Winkel-Flügelstütze		1	2	3
	Zug- und Querstange ø 8 mm mit Alu-Abdeckprofil zum Aufklipsen				
550.641	Stangenlänge 1850 mm	1	1	1	1
550.642	Stangenlänge 3300 mm	1	1	1	1
550.643	Vertikalgetriebe mit Kreuzgelenk	1	1	1	1
550.644	Knickkurbel mit Kurbelhalter	1	1	1	1
550.650	Kurbelstange Länge 5000 mm	1	1	1	1

Bedienung Elektro-Motor (senkrechter Einsatz)

Artikel-Nr.	Benennung	Schema			
		1	2n	3n	4n
550.653	Grundbeschlag mit Eckwinkel, Öffnerschere und Winkel-Flügelstütze	1	1	1	1
550.652	Zusatzschere mit Winkel-Flügelstütze		1	2	3
	Zug- und Querstange ø 8 mm mit Alu-Abdeckprofil zum Aufklipsen				
550.641	Stangenlänge 1850 mm	1	1	1	1
550.642	Stangenlänge 3300 mm	1	1	1	1
550.645	Elektroantrieb Typ 1200 mit Anschlussstange ø 8 x 143 mm	1	1	1	1

Technische Daten siehe Seite 12-119



550.649

Muffe

für Stangenkupplung ø 8 mm

Beschläge
Ferrures
Fittings

Janisol-Fenster
Janisol fenêtres
Janisol windows

Données de commande Ferrure d'imposte F200

Utilisation

Ferrure d'imposte F200, forme plate, compas avec verrouillage automatique, pour fenêtre à soufflet.

Largeur du vantail, mesure b

400 – 1200 mm = 1 compas, schéma 1
1201 – 2400 mm = 2 compas, schéma 2n
2401 – 3600 mm = 3 compas, schéma 3n
2401 – 3600 mm = 4 compas, schéma 4n

Hauteur du vantail, mesure c

min.: 270 mm
max.: 1000 mm
Course: 50 mm
Poids: 80 kg
Largeur d'ouverture: 200 mm

Encombrement

avec levier manuel sur le côté ou en haut: 20 mm
avec entraînement électrique 550.645
sur le côté ou en haut: 41 mm

Actionnement par levier manuel

No d'article	Désignation	Schéma			
		1	2n	3n	4n
550.651	Ferrure de base avec levier manuel, renvoi d'angle, compas d'ouverture et palier d'accrochage équerre	1	1	1	1
550.652	Compas d'ouverture avec palier d'accrochage en équerre		1	2	3
	Tringle de tirage ø 8 mm avec profilé en aluminium à clipser				
550.641	Longueur de tringle 1850 mm	1	1	1	1
550.642	Longueur de tringle 3300 mm	1	1	1	1

Actionnement par moteur électrique (position horizontale)

No d'article	Désignation	Schéma			
		1	2n	3n	4n
550.652	Compas d'ouverture avec palier d'accrochage en équerre	1	2	3	4
	Tringle de tirage ø 8 mm avec profilé en aluminium à clipser				
550.641	Longueur de tringle 1850 mm	1	1	1	1
550.642	Longueur de tringle 3300 mm	1	1	1	1
550.645	Entraînement électrique type 1200 avec tringle de raccordement ø 8 x 143 mm	1	1	1	1

Actionnement par entraînement vertical tige de manivelle

No d'article	Désignation	Schéma			
		1	2n	3n	4n
550.653	Ferrure de base avec renvoi d'angle compas d'ouverture et palier d'accrochage en équerre	1	1	1	1
550.652	Compas d'ouverture avec palier d'accrochage en équerre		1	2	3
	Tringle de tirage ø 8 mm avec profilé en aluminium à clipser				
550.641	Longueur de tringle 1850 mm	1	1	1	1
550.642	Longueur de tringle 3300 mm	1	1	1	1
550.643	Entraînement vertical avec joint universel	1	1	1	1
550.644	Manivelle articulée avec support	1	1	1	1
550.650	Tige de manivelle longueur 5000 mm	1	1	1	1

Actionnement par moteur électrique (position verticale)

No d'article	Désignation	Schéma			
		1	2n	3n	4n
550.653	Ferrure de base avec renvoi d'angle compas d'ouverture et palier d'accrochage en équerre	1	1	1	1
550.652	Compas d'ouverture avec palier d'accrochage en équerre		1	2	3
	Tringle de tirage ø 8 mm avec profilé en aluminium à clipser				
550.641	Longueur de tringle 1850 mm	1	1	1	1
550.642	Longueur de tringle 3300 mm	1	1	1	1
550.645	Entraînement électrique type 1200 avec tringle de raccordement ø 8 x 143 mm	1	1	1	1

Données techniques voir page 12-119



550.649

Douille d'accouplement ø 8 mm

Details for order Top light opener F200

Application

Flat type opener F81 with security locking stays for bottom-hung window.

Sash width b

400 – 1200 mm = 1 stay, diagram 1
1201 – 2400 mm = 2 stays, diagram 2n
2401 – 3600 mm = 3 stays, diagram 3n
2401 – 3600 mm = 4 stays, diagram 4n

Sash height c

min.: 270 mm
max.: 1000 mm
Travel: 50 mm
Weight: 80 kg

Opening width: 200 mm

Space required

with hand lever at side and top: 20 mm
with electric mechanism 550.645 at side and top: 41 mm

Operation with hand lever

Part no.	Designation	Diagram			
		1	2n	3n	4n
550.651	Basic set of fittings with hand lever, corner guides, opener stay, and corner sash support	1	1	1	1
550.652	Opener stay with corner sash support		1	2	3
	Vertical and horizontal rods ø 8 mm with aluminium cover section, clip-on				
550.641	Rod length 1850 mm	1	1	1	1
550.642	Rod length 3300 mm	1	1	1	1

Operation with electric motor (horizontal positioned)

Part no.	Designation	Diagram			
		1	2n	3n	4n
550.652	Opener stay with corner sash support	1	2	3	4
	Vertical and horizontal rods ø 8 mm with aluminium cover section, clip-on				
550.641	Rod length 1850 mm	1	1	1	1
550.642	Rod length 3300 mm	1	1	1	1
550.645	Electric drive type 1200 with connecting rod ø 8x143 mm	1	1	1	1

Operation with vertical control mechanism connecting rod

Part no.	Designation	Diagram			
		1	2n	3n	4n
550.653	Basic set of fittings with corner guides, opener stay and corner sash support	1	1	1	1
550.652	Opener stay with corner sash support		1	2	3
	Vertical and horizontal rods ø 8 mm with aluminium cover section, clip-on				
550.641	Rod length 1850 mm	1	1	1	1
550.642	Rod length 3300 mm	1	1	1	1
550.643	Vertical drive rod with universal joint	1	1	1	1
550.644	Articulated crank with crank holder	1	1	1	1
550.650	Connecting rod, length 5000 mm	1	1	1	1

Operation with electric motor (vertically positioned)

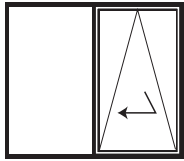
Part no.	Designation	Diagram			
		1	2n	3n	4n
550.653	Basic set of fittings with corner guides, opener stay and corner sash support	1	1	1	1
550.652	Opener stay with corner sash support		1	2	3
	Vertical and horizontal rods ø 8 mm with aluminium cover section, clip-on				
550.641	Rod length 1850 mm	1	1	1	1
550.642	Rod length 3300 mm	1	1	1	1
550.645	Electric drive type 1200 with connecting rod ø 8x143 mm	1	1	1	1



550.649

Sleeve for rod coupling ø 8 mm

Technical specifications see page 12-119



- ◆ Parallel-Abstell-Schiebe-Kipp-Türen und -Fenster aus wärmegeämmten Janisol-Profilen
- ◆ Zwangssteuerung: Das Anziehen und Abdrücken des Flügels erfolgt automatisch über den Drehgriff.
- ◆ Flügelabmessungen:
FFB FFH
minimal: 715 x 815 mm
maximal: 1845 x 2365 mm
- ◆ Verhältnis FFB : FFH $\geq 0,4$
- ◆ Flügelgewicht bis 180 kg
- ◆ Getriebe-Drehgriff mit Aussperricherung
- ◆ Rationelle Herstellung dank praktischen Verarbeitungsmitteln
- ◆ Flügel seitlich und in der Höhe regulierbar
- ◆ Aushebesicherung in der Kippstellung
- ◆ Beschlagteile in Silberlook
- ◆ Portes et fenêtres à soufflet coulissant parallèle en profilés Janisol dotés d'une isolation thermique.
- ◆ Réglage forcé: la poignée béquille permet de tirer à soi et d'abaisser automatiquement le vantail.
- ◆ Dimensions du vantail:
FFB FFH
minimum: 715 x 815 mm
maximum: 1845 x 2365 mm
- ◆ Relation FFB : FFH $\geq 0,4$
(largeur de feuillure du vantail: hauteur de feuillure du vantail)
- ◆ Poids du vantail: jusqu'à 180 kg
- ◆ Poignée béquille-crémone avec verrouillage
- ◆ Fabrication rationnelle grâce à des moyens d'usage efficaces.
- ◆ Vantail réglable sur les côtés et en hauteur.
- ◆ Sécurité contre le décrochage en position de bascule.
- ◆ Pièces de ferrure aspect argenté
- ◆ Tilt/slide doors and windows with thermally broken Janisol profiles
- ◆ Engagement mechanism: Vent is engaged or disengaged from tilt to slide position when handle is operated.
- ◆ Vent dimensions:
FFB FFH
minimum: 715 x 815 mm
maximum: 1845 x 2365 mm
- ◆ Ratio FFB : FFH ≥ 0.4
(vent rebate width : vent rebate height)
- ◆ Vent weight: up to 180 kg
- ◆ Gearbox handle with anti-lock-out device
- ◆ Efficient fabrication thanks to practical fabrication tools
- ◆ Adjustable vent height and width
- ◆ Lift-out prevention device in the tilt position
- ◆ Silver-look fitting components

Beschläge

Ferrures

Fittings

Janisol-Fenster

Janisol fenêtres

Janisol windows

Richtungsangabe

Die Bezeichnung links/rechts der PASK-Türen richtet sich nach der **Schliessseite**: Ein PASK-Flügel **links** wird nach **links geschlossen** und hat den Griff auf der linken Seite (von innen gesehen).



links
(Ansicht von innen)

rechts

Indication du sens

L'indication gauche / droite des portes à soufflet coulissant parallèle se rapporte au **côté serrure**: un vantail à soufflet coulissant parallèle **gauche se ferme vers la gauche** et sa poignée se trouve sur le côté gauche (vue de l'intérieur).



gauche
(vue de l'intérieur)

droite

Left/right designation

When a tilt/slide door is described as left or right, this refers to the way it closes: A left tilt/slide door closes to the left, and its handle is on the left (viewed from the inside).



left
(view from inside)

right

Flügelabmessungen:

Bezüglich Flügelgrößen sind die Masse **FFB** (Flügelalzbreite) und **FFH** (Flügelalzhöhe) massgebend.

G-Masse

Je nach Flügelgröße sind folgende G-Masse möglich:

437,5 mm 597,5 mm
497,5 mm und 977,5 mm

Dimensions du vantail:

Pour les tailles des vantaux, les dimensions **FFB** (largeur de feuillure du vantail) et **FFH** (hauteur de feuillure du vantail) sont prépondérantes.

Mesures G

Les mesures G suivantes sont possibles, en fonction de la dimension de l'ouvrant:

437,5 mm 597,5 mm
497,5 mm et 977,5 mm

Vent dimensions

The dimensions used to describe vent size are **FFB** (vent rebate width) and **FFH** (vent rebate height).

G measurement

Depending on the size of the vent, the following G measurements are possible:

437.5 mm 597.5 mm
497.5 mm and 977.5 mm

Für die Bestellung sind pro Einheit folgende Artikel auszuwählen:

1. Grundbeschlag auswählen
2. Griffe auswählen
3. Größenabhängige Beschlageteile auswählen
4. Befestigungsmaterial auswählen

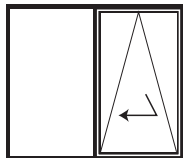
Pour la commande, vous devez choisir les articles suivants:

1. Choisir ferrures de base
2. Choisir poignées
3. Choisir les pièces de ferrures en fonction de la grosseur
4. Choisir le matériel de fixation

When you order, you need to choose the following items for each unit:

1. Select basic fittings
2. Select handle
3. Select fitting depending on size
4. Select fixation material

1. Grundbeschlag auswählen



554.030 links
554.031 rechts

Grundbeschlag PASK
Scheren, Eckumlenkung,
Verbindungsflaschen,
Rastplatten silberlook

Garnitur bestehend aus:

1 Laufsuh vorne
1 Laufsuh hinten
1 Gummipuffer
1 Schere vorne
1 Schere hinten
1 Eckumlenkung vorne
1 Eckumlenkung hinten
2 Rastplatten
8 Verbindungsflaschen
12 Linsenschrauben M 5x16*
40 Beschlag-Unterlagen 599.069

* Bei schweren Flügeln (> 80 kg) müssen für die Befestigung der Laufsuhle Blindnietmuttern verwendet werden.

1. Choisir ferrures de base

554.030 gauche
554.031 droite

Ferrure de base
Les chariots, renvois d'angles,
éclisses de liaison et les plaques
d'arrêt ont un aspect argenté

Garniture comprenant:

1 chariot avant
1 chariot arrière
1 butoir en mousse
1 compas avant
1 compas arrière
1 renvoi d'angle avant
1 renvoi d'angle arrière
2 plaques d'arrêt
8 éclisses de liaison
12 vis à tête bombée M 5x16*
40 cales 599.069

* Si l'ouvrant est lourd (> 80 kg), il convient d'utiliser des écrous aveugles pour fixer les chariots!

1. Select basic fitting

554.030 left-hand
554.031 right-hand

Basic fitting
Stays, corner guide, connectors,
notched plate silver-look

Set comprising:

1 runner, front
1 runner, rear
1 rubber buffer
1 stay, front
1 stay, rear
1 corner guide, front
1 corner guide, rear
2 notched plates
8 connectors
12 mushroom head screws
M 5x16*
40 fitting supports 599.069

* On heavy leaves (> 80 kg) blind rivet nuts must be used to fasten the runners.

2. Griffe auswählen



554.005 links
554.006 rechts

Drehgriff
aus Aluminium, mit Aussperr-
sicherung, EV1 anodisiert

VE = 1 Drehgriff
1 Kupplung
2 Schrauben

2. Choisir poignées

554.005 gauche
554.006 droite

Poignée
en aluminium, avec verrouillage,
EV1 anodisé

UV = 1 poignée béquille
1 raccord
2 vis

2. Select handles

554.005 left-hand
554.006 right-hand

Turning handle
Aluminium, with anti-lock out
device, EV1 anodised

PU = 1 turning handle
1 coupling
2 screws

554.007 links
554.008 rechts

Drehgriff abschliessbar
aus Aluminium, mit Aussperr-
sicherung, EV1 anodisiert

VE = 1 Drehgriff
1 Kupplung
2 Schrauben
2 Schlüssel



554.007 gauche
554.008 droite

Poignée verrouillable
en aluminium, avec verrouillage,
EV1 anodisé

UV = 1 poignée béquille
1 raccord
2 vis
2 clés

554.007 left-hand
554.008 right-hand

Turning handle, lockable
Aluminium, with anti-lock out
device, EV1 anodised

PU = 1 turning handle
1 coupling
2 screws
2 keys

3. Grössenabhängige Beschlagteile auswählen

3. Choisir les pièces de ferrures en fonction de la grosseur

3. Select fittings depending on size

FFH	FFB 715-845 mm	846-1095 mm	1096-1345 mm	1346-1595 mm	1596-1845 mm
815-955 mm G-Mass 437,5 Mesure G 437,5 G measurement 437.5	2 x 554.032 2 x 554.040 1 x 554.044 5 x 554.009	2 x 554.032 2 x 554.040 1 x 554.045 5 x 554.009	2 x 554.032 2 x 554.041 1 x 554.046 7 x 554.009	2 x 554.032 2 x 554.042 1 x 554.047 7 x 554.009	2 x 554.032 2 x 554.043 1 x 554.048 9 x 554.009
956-1115 mm G-Mass 497,5 Mesure G 497,5 G measurement 497.5	2 x 554.033 2 x 554.040 1 x 554.044 5 x 554.009	2 x 554.033 2 x 554.040 1 x 554.045 5 x 554.009	2 x 554.033 2 x 554.041 1 x 554.046 7 x 554.009	2 x 554.033 2 x 554.042 1 x 554.047 7 x 554.009	2 x 554.033 2 x 554.043 1 x 554.048 9 x 554.009
1116-1365 mm G-Mass 497,5 Mesure G 497,5 G measurement 497.5	2 x 554.034 2 x 554.040 1 x 554.044 5 x 554.009	2 x 554.034 2 x 554.040 1 x 554.045 5 x 554.009	2 x 554.034 2 x 554.041 1 x 554.046 7 x 554.009	2 x 554.034 2 x 554.042 1 x 554.047 7 x 554.009	2 x 554.034 2 x 554.043 1 x 554.048 9 x 554.009
1366-1615 mm G-Mass 597,5 Mesure G 597,5 G measurement 597.5	2 x 554.035 2 x 554.040 1 x 554.044 7 x 554.009	2 x 554.035 2 x 554.040 1 x 554.045 7 x 554.009	2 x 554.035 2 x 554.041 1 x 554.046 9 x 554.009	2 x 554.035 2 x 554.042 1 x 554.047 9 x 554.009	2 x 554.035 2 x 554.043 1 x 554.048 11 x 554.009
1616-1865 mm G-Mass 597,5 Mesure G 597,5 G measurement 597.5	2 x 554.036 2 x 554.040 1 x 554.044 7 x 554.009	2 x 554.036 2 x 554.040 1 x 554.045 7 x 554.009	2 x 554.036 2 x 554.041 1 x 554.046 9 x 554.009	2 x 554.036 2 x 554.042 1 x 554.047 9 x 554.009	2 x 554.036 2 x 554.043 1 x 554.048 11 x 554.009
1616-1865 mm G-Mass 977,5 Mesure G 977,5 G measurement 977.5	2 x 554.037 2 x 554.040 1 x 554.044 7 x 554.009	2 x 554.037 2 x 554.040 1 x 554.045 7 x 554.009	2 x 554.037 2 x 554.041 1 x 554.046 9 x 554.009	2 x 554.037 2 x 554.042 1 x 554.047 9 x 554.009	2 x 554.037 2 x 554.043 1 x 554.048 11 x 554.009
1866-2115 mm G-Mass 977,5 Mesure G 977,5 G measurement 977.5	2 x 554.038 2 x 554.040 1 x 554.044 9 x 554.009	2 x 554.038 2 x 554.040 1 x 554.045 9 x 554.009	2 x 554.038 2 x 554.041 1 x 554.046 11 x 554.009	2 x 554.038 2 x 554.042 1 x 554.047 11 x 554.009	2 x 554.038 2 x 554.043 1 x 554.048 13 x 554.009
2116-2365 mm G-Mass 977,5 Mesure G 977,5 G measurement 977.5	2 x 554.039 2 x 554.040 1 x 554.044 9 x 554.009	2 x 554.039 2 x 554.040 1 x 554.045 9 x 554.009	2 x 554.039 2 x 554.041 1 x 554.046 11 x 554.009	2 x 554.039 2 x 554.042 1 x 554.047 11 x 554.009	2 x 554.039 2 x 554.043 1 x 554.048 13 x 554.009

Vorsicht: Schmale und hohe Türflügel neigen zum Verkanten und sind weniger bedienungsfreundlich!

Verhältnis FFB:FFH > 0,4

Attention: les ouvrants de portes étroits et hauts ont tendance à rester coincés et sont moins faciles à manier!

Relation FFB:FFH > 0,4

Caution: Narrow, high door leafs tend to become misaligned and are less user-friendly.

Ratio FFB:FFH ≥ 0.4

4. Befestigungsmaterial auswählen

4. Choisir le matériel de fixation

4. Select fixation material



554.028

Senkschraube M 5x22

mit SR1-Angriff, verzinkt, weisschromatiert, gewindeförmig, für die Befestigung des Drehgriffs und der Lauf- und Führungsschienen, Bohrdurchmesser 4,5 mm

VE = 100 Stück
(1 VE reicht für ca.
3 PASK-Einheiten)

554.028

Vis tête fraisée M5x22

avec empreinte SR1, zinguée et chromatée blanc, taraudeuse, pour la fixation de la poignée béquille, de la glissière et du rail de guidage, diamètre de perçage 4,5 mm.

UV = 100 pièces
(1 UV suffit pour env.
3 PASK)

554.028

Countersunk screw M 5x22

with SR1 head, galvanised, white chrome-plated, self-tapping, for fastening the tur-ning handle and the track and guide rails, drill diameter 4.5 mm.

PU = 100 pieces
(1 PU is sufficient for
approx. 3 PASK units)



557.045

SR1-Schraube selbstgewindend

M4x20, weiss verzinkt, für Beschlagteile Flügelrahmen, Schliess- und Rastplatten, Bohrdurchmesser 3,5 mm

VE = 100 Stück
(1 VE reicht für ca.
2 PASK-Einheiten)

557.045

Vis SR1 autotaraudeuse

M4x20, zinguée, pour ferrures du cadre ouvrant, gâches et plaques d'arrêt, diamètre de perçage 3,5 mm

UV = 100 pièces
(1 UV suffit pour env.
2 PASK)

557.045

SR 1 screw, self-tapping

M4x20, galvanised, for fittings on leaf frame, strike plates and notched plates, drill diameter 3.5 mm

PU = 100 pieces
(1 PU is sufficient for
approx. 2 PASK units)



499.290

Einspannunterlage

61 x 23,3 (20 mm), für Profile
650.900 und 630.900.01,
Länge ca. 325 mm

VE = 1 Stück

499.290

Support

61 x 23,3 (20 mm), pour profilés
630.900 et 630.900.01,
longueur env. 325 mm

UV = 1 pièce

499.290

Support

61 x 23,3 (20 mm), for profiles
630.900 and 630.900.01,
length approx. 325 mm

PU = 1 piece



499.291

Einspannunterlage

61 x 20 mm, für Profile 630.900,
602.636 und 630.900.01,
Länge ca. 325 mm

VE = 1 Stück

499.291

Support

61 x 20 mm, pour profilés
630.900, 602.636 et 630.900.01,
longueur d'env. 325 mm

UV = 1 pièce

499.291

Support

61 x 20 mm, for profiles 630.900,
602.636 and 630.900.01,
length approx. 325 mm

PU = 1 piece



499.292

Einspannunterlage

65,5 x 25 mm, für Profile
630.901 und 630.901.01,
Länge ca. 325 mm

VE = 1 Stück

499.292

Support

65,5 x 25 mm, pour profilés
630.901 et 630.901.01,
longueur env. 325 mm

UV = 1 pièce

499.292

Support

65,5 x 25 mm, for profiles
630.901 and 630.901.01,
length approx. 325 mm

PU = 1 piece



499.293

Einspannunterlage

35 x 4,5 mm, für Profile
630.901 und 630.901.01,
Länge ca. 325 mm

VE = 1 Stück

499.293

Support

35 x 4,5 mm, pour profilés
630.901 et 630.901.01,
longueur env. 325 mm

UV = 1 pièce

499.293

Support

35 x 4,5 mm, for profiles
630.901 and 630.901.01,
length approx. 325 mm

PU = 1 piece



499.295

Einspannunterlage

57 x 22,5 mm,
Länge ca. 325 mm

VE = 1 Stück

499.295

Support

57 x 22,5 mm,
longueur env. 325 mm

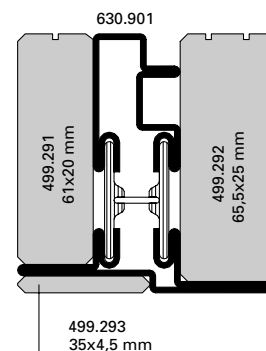
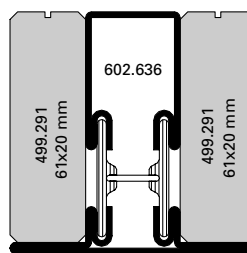
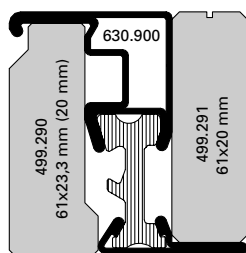
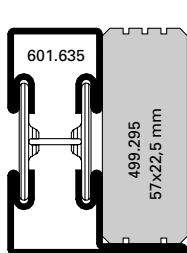
UV = 1 pièce

499.295

Support

57 x 22,5 mm,
length approx. 325 mm

PU = 1 piece





499.296

Sägehilfe

aus Aluminium, für Blend-
rahmen-Zusatzprofil 452.998

VE = 1 Stück

499.296

Aide de sciage

en aluminium, pour profilé com-
plémentaire pour cadre dormant
452.998

UV = 1 pièce

499.296

Mitre block

in aluminium, for the additional
profile for frame 452.998

PU = 1 piece



499.319

Bohrlehre

für Entwässerungstüllen
450.047 und 450.049

VE = 1 Stück

499.319

Gabarit de perçage

pour douilles d'évacuation
d'eau 450.047 et 450.049

UV = 1 pièce

499.319

Drilling jig

for draining pipes 450.047 and
450.049

PU = 1 piece



499.339

Kegelsenker

15 x 100 mm, zum Ansenken
der Bohrungen für die
Entwässerungstüllen 450.047 und
450.049

VE = 1 Stück

499.339

Fraise conique

15 x 100 mm, pour faire le chan-
frein des trous, pour les douilles
d'évacuation d'eau 450.047 et
450.049

UV = 1 pièce

499.339

Countersink

15 x 100 mm, for countersinking
the drill holes for draining pipe
for draining pipes 450.047 and
450.047

PU = 1 piece



499.324

Durchschlagdorn

für den Einbau der
Entwässerungstülle 450.047

VE = 1 Stück

499.324

Outil de frappe

pour le montage de la douille
d'évacuation d'eau 450.047

UV = 1 pièce

499.324

Drift punch

for installation of draining pipe
450.047

PU = 1 piece



499.318

Montagewerkzeug

Für den Einbau der Edelstahl-
Entwässerungstülle 450.049.

VE = 1 Stück

499.318

Outil de montage

Pour la montage de la douille
inox d'évacuation d'eau 450.049.

UV = 1 pièce

499.318

Fitting tool

For installation of draining pipe
stainless steel 450.049.

PU = 1 piece



499.322

Bohrlehre

für die Janisol-Glasfalzbelüftung

VE = 1 Stück

499.322

Gabarit de perçage

pour l'aération des feuillures à
verre

UV = 1 pièce

499.322

Drilling jig

for ventilation of Janisol
glazing bead

PU = 1 piece



499.323

Montage-Werkzeug

für die Janisol-Glasfalzbelüftung

VE = 1 Stück

499.323

Outil de montage

pour l'aération des feuillures
à verre

UV = 1 pièce

499.323

Fitting tool

for ventilation of Janisol
glazing bead

PU = 1 piece

Übersicht Fensterbeschlag-Bohrlehren
Sommaire gabarits de perçage pour ferrure de fenêtre
Overview of drilling jigs for window fittings

Artikel-Nummer Numéro d'article Part no.	Dreh-Beschlag Ferrure à la française Side-hung fittings	Drehkipp-Beschlag Ferrure oscillo-battant Tilt-turn fittings	Stulp-Beschlag Fenêtre à deux vantaux Double-leaf fittings	Kipp-Beschlag Vantail à soufflet Bottom-hung fittings	Dreh- Drehkipp-Beschlag WK Ouvrant à la franç./osc-battant WK Side-hung and tilt-turn fittings WK
499.371					
499.373					
499.374					
499.381					
499.382					
499.383					
499.384					
499.385					
499.386					
499.387					
499.388					
499.389					

- = Als Ergänzung zur Bohrlehre 499.371,
zum rationellen Einbau der Schliessbleche
- = en complément du gabarit de perçage 499.371,
pour un montage rationnel des gâches de rouleau
- = completes drilling jig 499.371, for speedy
installation of the striking plates



499.373
Bohrlehre
für die Ausnehmung des
Getriebekastens

VE = 1 Stück

499.373
Gabarit de perçage
pour l'évidement du mécanisme

UV = 1 pièce

499.373
Drilling jig
for the cut-out on the
mechanism case

PU = 1 piece



499.381
Bohrlehre
für Getriebeschienen

VE = 1 Stück

499.381
Gabarit de perçage
pour crémone de tringle

UV = 1 pièce

499.381
Drilling jig
for mechanism rod

PU = 1 piece



499.374

Bohrlehre
für Ecklager, Scherenlager und
Kippband

VE = 1 Stück

499.374

Gabarit de perçage
pour charnière inférieure d'angle,
charnière supérieure du ciseaux
et paumelle soufflet

UV = 1 pièce

499.374

Drilling jig
for corner hinge, scissor hinge
and tilt hinge

PU = 1 piece



499.383

Bohrlehre
für Flügellager und Eckkumlen-
kungen

VE = 1 Stück

499.383

Gabarit de perçage
pour fiche d'angle du vantail
et renvoi d'angle

UV = 1 pièce

499.383

Drilling jig
for leaf hinge and corner guides

PU = 1 piece



499.385

Bohrlehre
für Mittenverriegelungen

VE = 1 Stück

499.385

Gabarit de perçage
pour verrouillages central

UV = 1 pièce

499.385

Drilling jig
for central locks

PU = 1 piece



499.371

Bohrlehre
für Schliessbleche und Auflauf

VE = 1 Stück

499.371

Gabarit de perçage
pour gâche du rouleau et appui

UV = 1 pièce

499.371

Drilling jig
for striking plates and staple lock

PU = 1 piece



499.382

Bohrlehre
für Oberschienen

VE = 1 Stück

499.382

Gabarit de perçage
pour tringle supérieure

UV = 1 pièce

499.382

Drilling jig
for top rod

PU = 1 piece



499.384

Bohrlehre
für Drehlager

VE = 1 Stück

499.384

Gabarit de perçage
pour charnière

UV = 1 pièce

499.384

Drilling jig
for pivot hinge

PU = 1 piece



499.388

Bohrlehre
als Ergänzung zur Bohrlehre
499.371, zum rationellen Einbau
der Schliessbleche auf der Öff-
nungs-Seite (Getriebebeschienen)

VE = 1 Stück

499.388

Gabarit de perçage
en complément du gabarit de
perçage 499.371, pour un monta-
ge rationnel des gâches de
rouleau côté ouverture (crémone
de tringle)

UV = 1 pièce

499.388

Drilling jig
completes drilling jig 499.371,
for the speedy installation of
the striking plates on the
opening side (mechanism rod)

PU = 1 piece



499.389

Bohrlehre
als Ergänzung zur Bohrlehre
499.371, zum rationellen Einbau
der Schliessbleche auf der oberen
und unteren Seite.

VE = 1 Stück

499.389

Gabarit de perçage
en complément du gabarit de
perçage 499.371, pour un
montage rationnel des gâches de
rouleau côté supérieur, inférieur.

UV = 1 pièce

499.389

Drilling jig
completes drilling jig 499.371,
for the speedy installation of
the striking plates on the top
and bottom sides.

PU = 1 piece



499.386

Bohrlehre
für Stulp-Getriebeschienen

VE = 1 Stück

499.386

Gabarit de perçage
pour crémonne de tringle de
vantail semi-fixe

UV = 1 pièce

499.386

Drilling jig
for casement mechanism rod

PU = 1 piece



499.387

Bohrlehre
für Stulpgetriebe

VE = 1 Stück

499.387

Gabarit de perçage
pour crémonne de vantail semi-fixe

UV = 1 pièce

499.387

Drilling jig
for casement mechanism

PU = 1 piece



499.310

Tiefenanschlag
für Bohrer ø 4,5 mm
(Scheren- und Ecklager).

VE = 1 Stück

499.310

Butée de profondeur
pour foret ø 4,5 mm
(pour charnières)

UV = 1 pièce

499.310

Drill bit stop
for drill ø 4,5 mm
(scissor and corner)

PU = 1 piece



499.390

Beschlagstanze
mit Lineal und Fusschalter, zum
rationellen Ablängen der Getriebe-
schienen und Oberschienen,
Betrieb mit Druckluft.

Technische Daten:

Breite: 110 mm +
Lineal 2300 mm
Tiefe: 560 mm
Höhe: 180 mm
Gewicht: 17,5 kg
Nennndruck: 5-10 bar
(0.5 - 1 MPa)
Luftverbrauch: ca. 4,5 pro Hub
Farbe: Stanze blau, Fuss-
schalter orange

VE = 1 Stück

499.390

Matrice pour ferrure
avec règle graduée et commande
au pied, pour la découpe
rationnelle des crémonnes de
tringle et tringles supérieures.
Fonctionne à l'air comprimé

Données techniques:

Largeur: 110 mm +
règle 2300 mm
Profondeur: 560 mm
Hauteur: 180 mm
Poids: 17,5 kg
Pression nom.: 5 - 10 bar
(0.5 - 1 MPa)
Consommation d'air:
env. 4,5 l
par action
matrice: bleue
commande au
pied: orange

UV = 1 pièce

499.390

Fitting punching tool
with rule and foot switch, for
efficiently cutting the mechanism
rods and top rails into lengths,
operates with compressed air.

Technical data:

Width: 110 mm +
rule 2300 mm
Depth: 560 mm
Height: 180 mm
Weight: 17,5 kg
Nominal pressure: 5 - 10 bar
(0.5 - 1 Mpa)
Air consumption: approx.
4.5 per stroke
Colour: punch blue,
foot switch
orange

PU = 1 piece



499.301

Bohrlehre PASK
für Laufschuhe, Halter und
Drehgriff

VE = 1 Stück

499.301

Gabarit de perçage PASK
pour chariots, clip et poignée

UV = 1 pièce

499.301

Drilling jig PASK
for runners, bracket and turning
handle

PU = 1 piece



499.302

Bohrlehre PASK
für die Mittelstücke horizontal

VE = 1 Stück

499.302

Gabarit de perçage PASK
pour tringles du milieu
horizontales

UV = 1 pièce

499.302

Drilling jig PASK
for horizontal centre piece

PU = 1 piece



499.303

Bohrlehre PASK
für die Mittelstücke vertikal

VE = 1 Stück

499.303

Gabarit de perçage PASK
pour tringles du milieu verticales

UV = 1 pièce

499.303

Drilling jig PASK
for vertical centre piece

PU = 1 piece



499.304

Bohrlehre PASK
für Scheren und
Eckumlenkungen

VE = 1 Stück

499.304

Gabarit de perçage PASK
pour compas et renvoi d'angle

UV = 1 pièce

499.304

Drilling jig PASK
for stays and corner guides

PU = 1 piece



499.305

Bohrlehre PASK
für Schliess- und Rastplatten

VE = 1 Stück

499.305

Gabarit de perçage PASK
pour gâches et plaques d'arrêt

UV = 1 pièce

499.305

Drilling jig PASK
for striking plates and notched
plates

PU = 1 piece



499.306

Bohrlehre PASK
für die Lauf- und Führung-
schienen

Diese Lehre kann auch als
Locheisen zum Ausstanzen
der Anschlagdichtung
verwendet werden

VE = 1 Stück

499.306

Gabarit de perçage PASK
pour glissières et rails de
guidage

Ce gabarit peut également être
utilisé comme poinçon pour
le matriçage du joint de
battement

UV = 1 pièce

499.306

Drilling jig PASK
for track and guide rails.

This drilling jig can also be
used as a hollow punch for
the rebate seal.

PU = 1 piece



499.108

Dichtungsroller

zum Einrollen von verschiedenen Jansen-Dichtungen

VE = 1 Stück

499.108

Roulette à joint

pour monter des joints divers Jansen

UV = 1 pièce

499.108

Gasket roller

for inserting various Jansen gaskets

PU = 1 piece



499.107

Magnetblock

mit Polschlussplatte

Länge: 45 mm
Breite: 20 mm
Höhe: 50 mm

Für das Schweißen der Janisol-Profile müssen beide Schalen geerdet sein.

VE = 1 Stück

499.107

Bloc magnétique

avec plaque de pôle

Longueur: 45 mm
Largeur: 20 mm
Hauteur: 50 mm

Pendant le soudage, les profilés Janisol doivent être mis à la terre.

UV = 1 pièce

499.107

Magnetic block

with pole plate

Length: 45 mm
Width: 20 mm
Height: 50 mm

To weld Janisol sections, both shells must be earthed.

PU = 1 piece



499.261

Kupfer-Schweisslehre

für die Wärmeabtragung beim Schweißen der Edelstahlprofile

VE = 2 Stück



499.261

Gabarit de soudage

en cuivre pour l'évacuation de la chaleur lors du soudage des profilés acier Inox

UV = 2 pièce

499.261

Copper welding template

for heat dissipation of stainless steel profiles during welding

PU = 2 piece



499.380

Bohrlehrensatz

für Oberlichtöffner F200

VE = 1 Garnitur

499.380

Jeu de gabarit de perçage

pour ferme-imposte F200

UV = 1 garniture

499.380

Set of drilling jigs

for top light opener F200

PU = 1 set



499.001
Befestigungsset
zum Versetzen der magazinierten
Befestigungs-Knöpfe 450.007/008

VE = 1 Set komplett inkl. Koffer
3 Kreuzschlitz-
Schraubklingen

499.001
**Machine à poser les boutons
de parcloses**
pour le déplacement des
boutons de fixations 450.007/008
emmagasinés

UV = 1 set complet, valise incl.
3 mèches cruciforme

499.001
Fastening set
for placing magazine fixing studs
450.007/008

PU = 1 set complete, incl. case
3 Phillips screwdriver
blades



499.002
Kreuzschlitz-Schraubklingen
für Befestigungsset 499.001

VE = 3 Stück

499.002
**Embout de tournevis
cruciforme**
pour machine à poser 499.001

UV = 3 pièces

499.002
**Blades for cross-recessed
screws (Phillips)**
for fastening set 499.001

PU = 3 pieces



499.003
Schraubklingen
mit SR1-Angriff

VE = 3 Stück

499.003
Embout de tournevis
avec tête spéciale SR1

UV = 3 pièces

499.003
Blades
for SR1 head

PU = 3 pieces



499.004
Spiralbohrer ø 3,5 mm
mit Sechskantschaft zum Bohren
der Löcher für 450.006

VE = 3 Spiralbohrer
1 Kupplungsüber-
brückung für Set 499.001

499.004
Mèche hélicoïdale ø 3,5 mm
avec serrage 6-pans pour percer
les trous de 450.006

UV = 3 mèches hélicoïdales
1 système d'embrayage
pour set 499.001

499.004
Twist drill ø 3,5 mm
with hexagonal shaft, for drilling
holes for 450.006

PU = 3 twist drills
1 coupling bridge for
Set 499.001



499.039
Bohrer-Führung ø 3,5 mm
für Befestigungsset 499.001,
optimiert die Führung des
Spiralbohrers 499.004 und
ermöglicht ein genaues Bohren.

VE = 1 Stück

499.039
Guidage de foret ø 3,5 mm
pour la machine à poser les bou-
tons 499.001, optimise le guidage
de la mèche hélicoïdale 499.004
et permet un perçage précis.

UV = 1 pièce

499.039
Drill guide ø 3,5 mm
for fastening set 499.001,
optimises the guidance of the
twist drill 499.004, and permits
precise drilling.

PU = 1 piece



499.102
Montagehebel
zum Ausrichten der
Befestigungsfedern 450.022

VE = 1 Stück

499.102
Levier de montage
pour ajuster les ressorts de
fixation 450.022

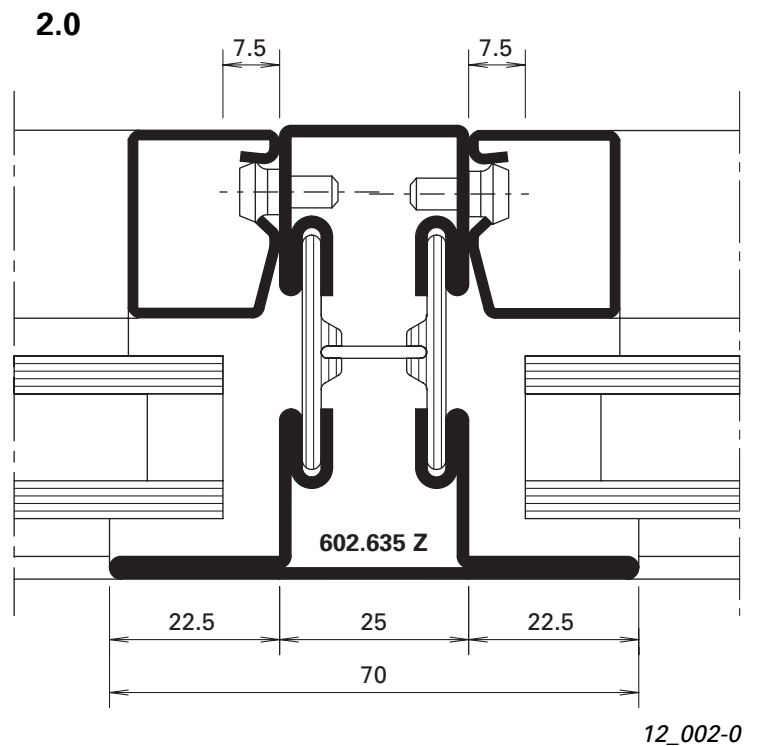
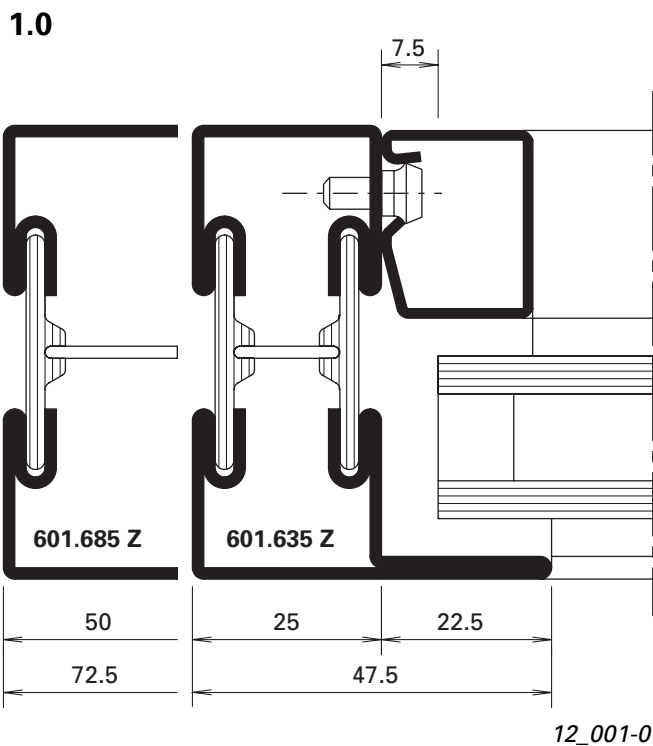
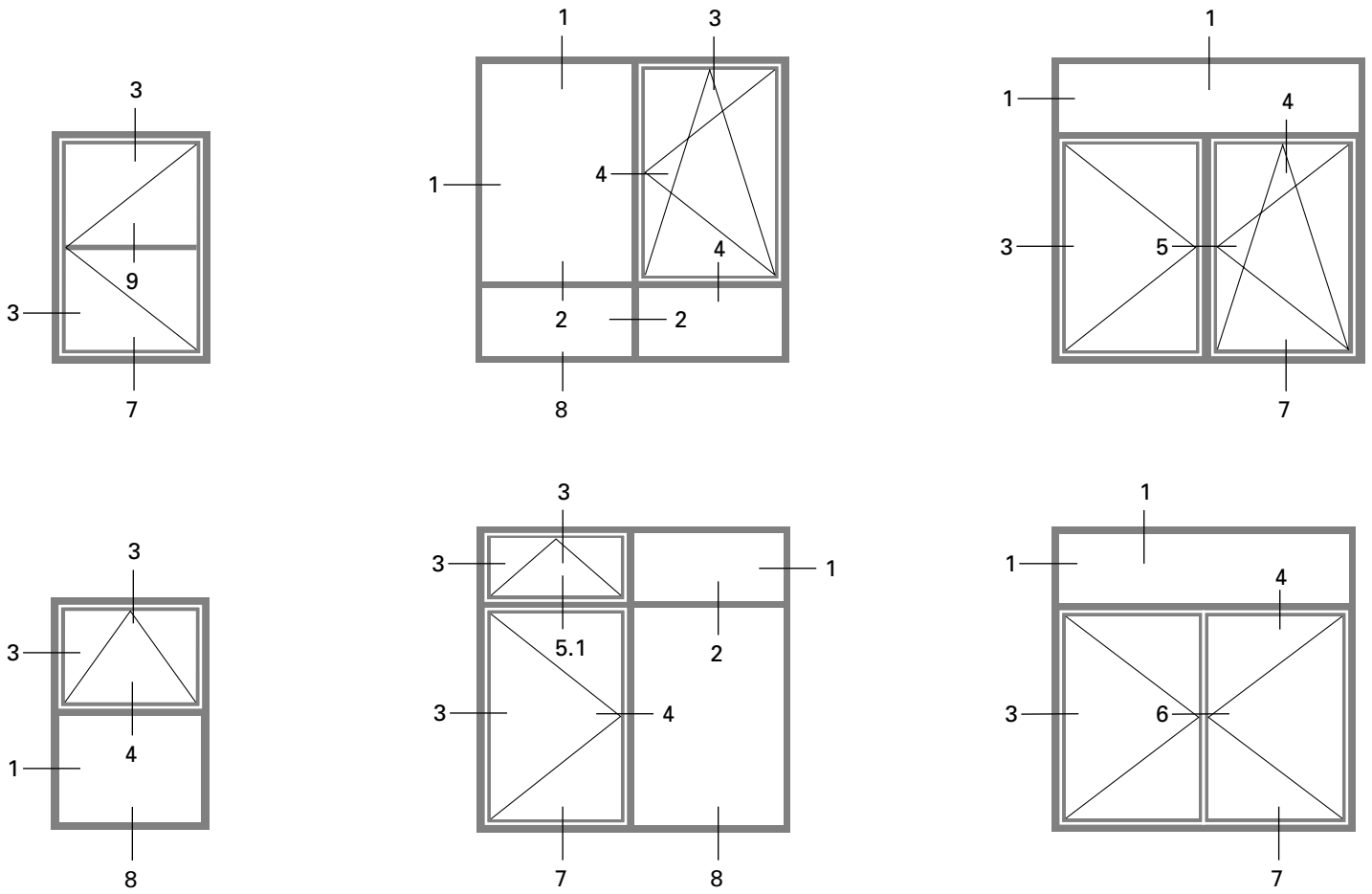
UV = 1 pièce

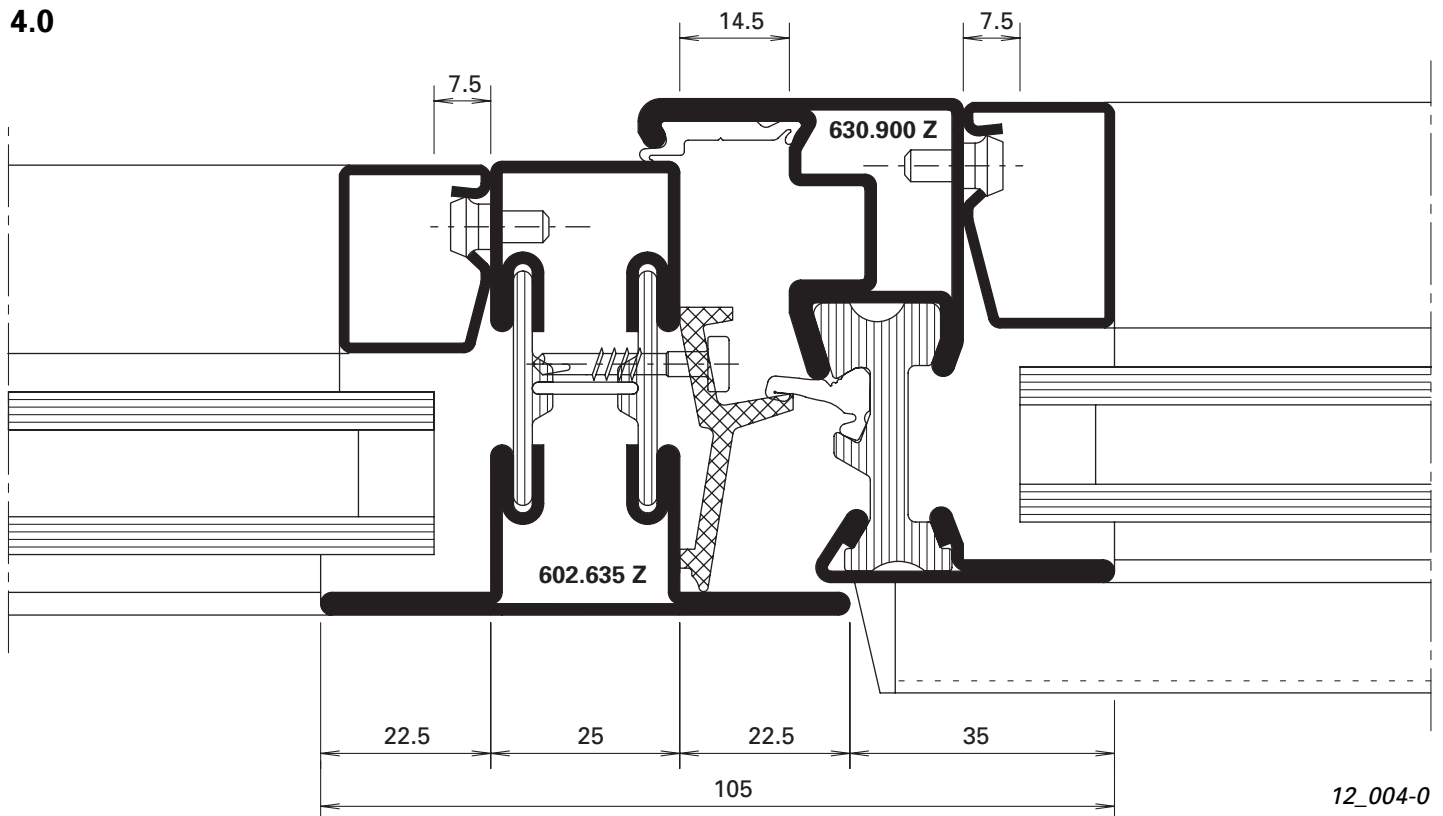
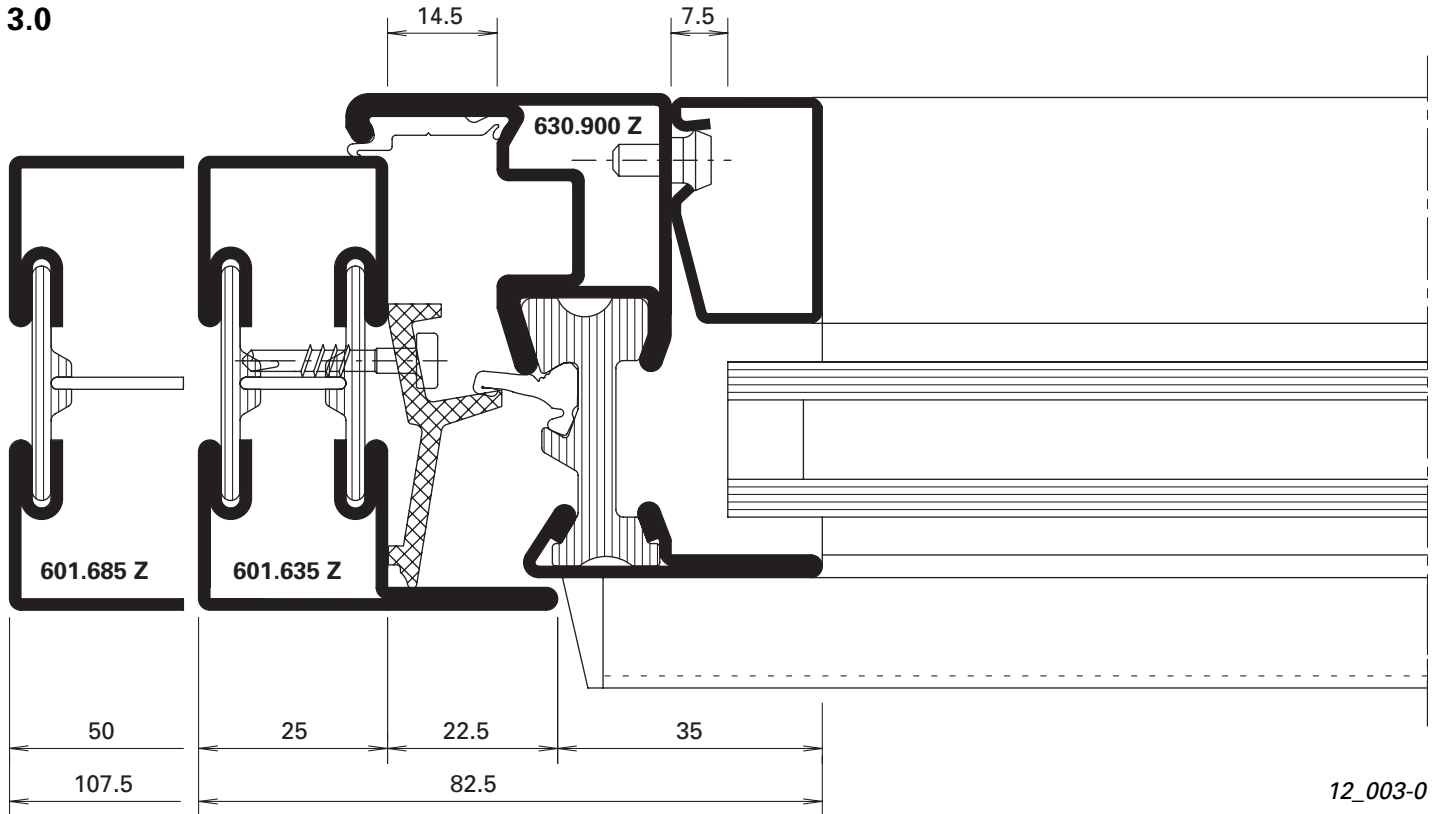
499.102
Assembly lever
for straightening fixing
springs 450.022

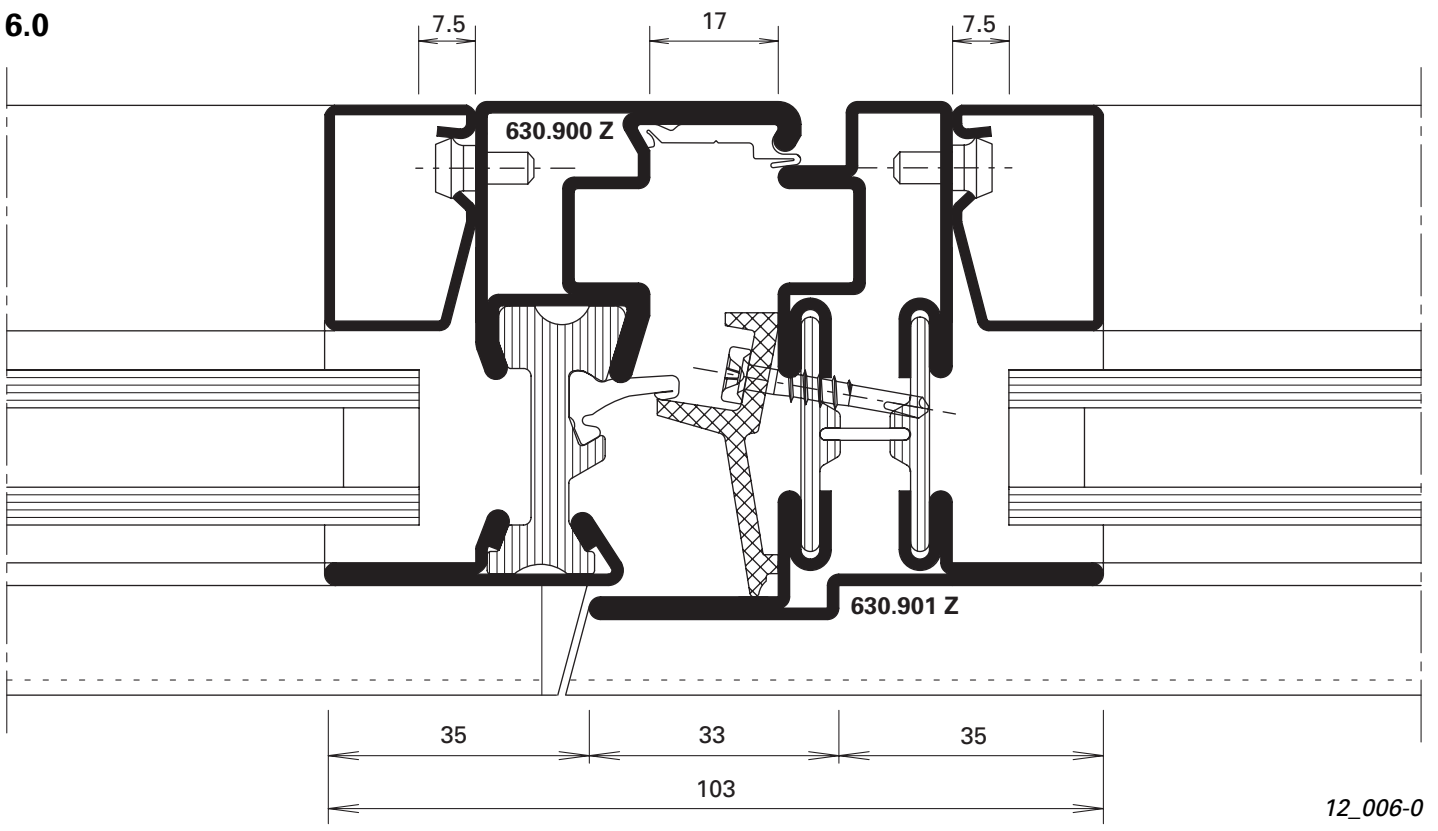
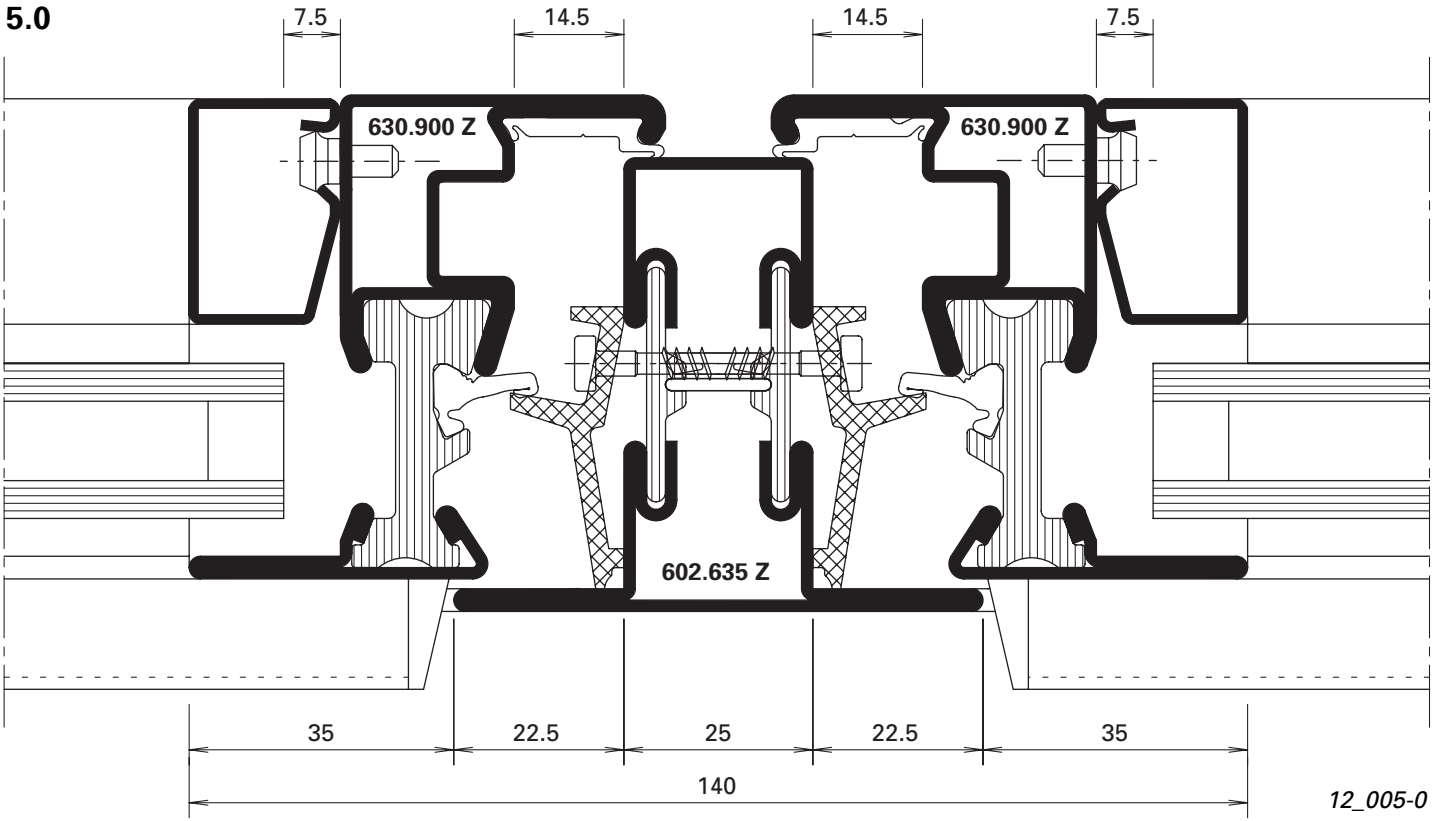
PU = 1 piece

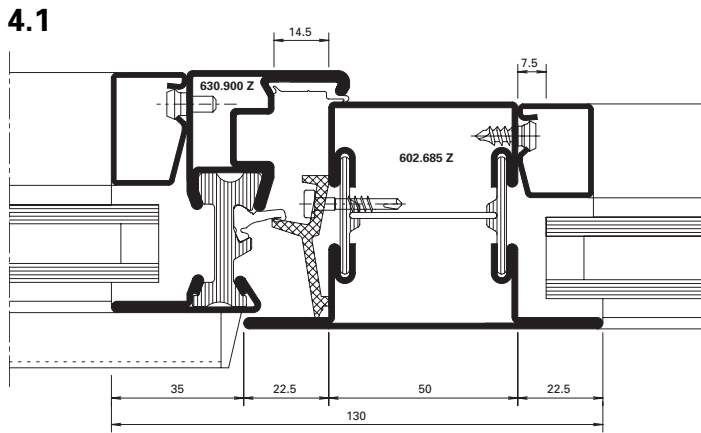
Schnittpunkte im Massstab 1:1
Coupe de détails à l'échelle 1:1
Section details on scale 1:1

Janisol-Fenster
Janisol fenêtres
Janisol windows

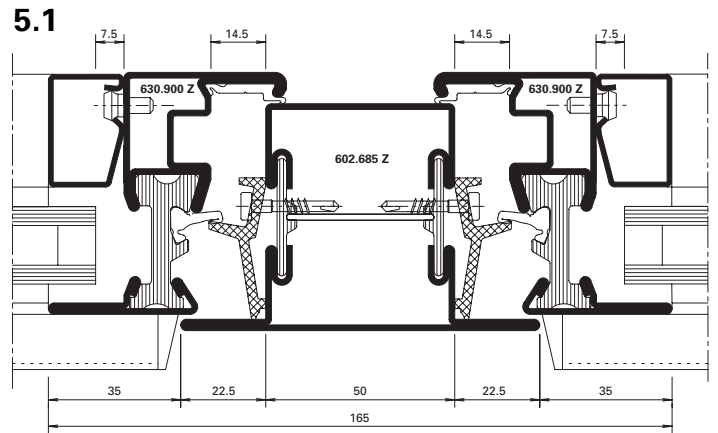




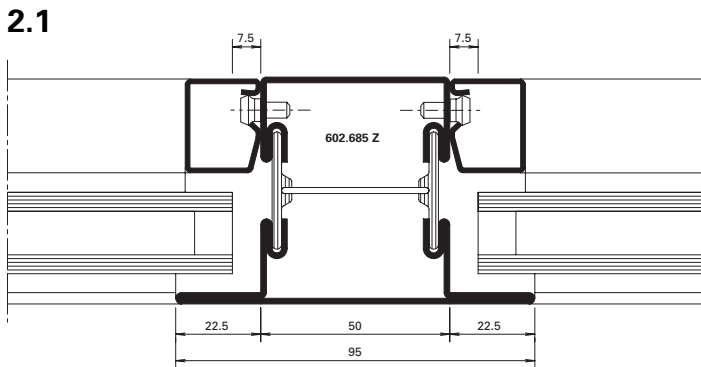




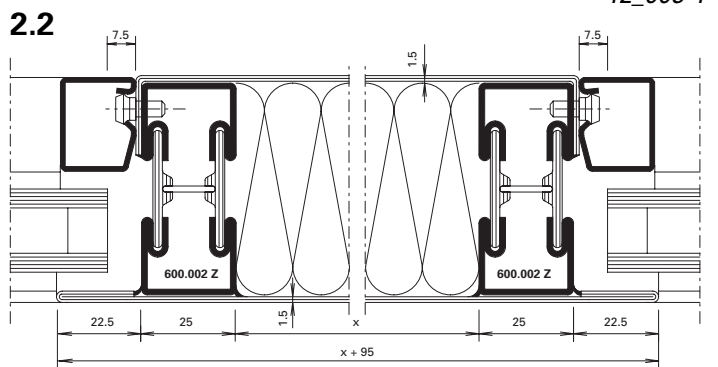
12_004-1



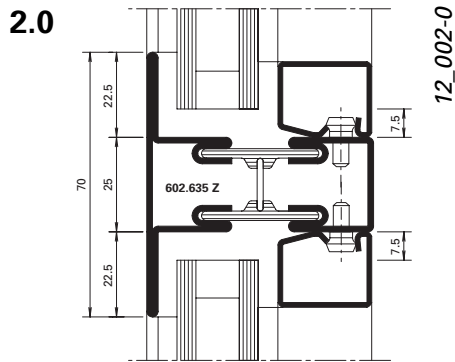
12_005-1



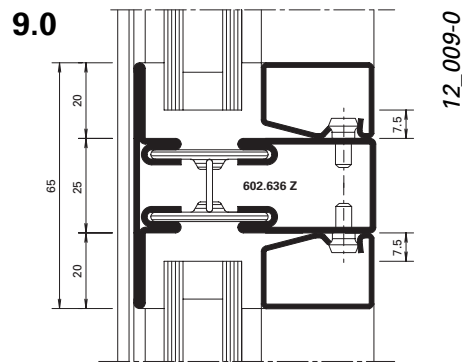
12_002-1



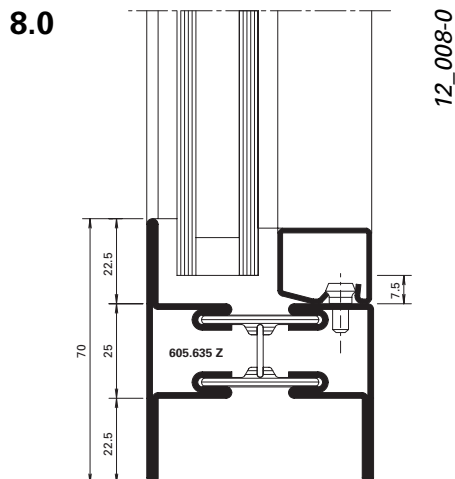
12_002-2



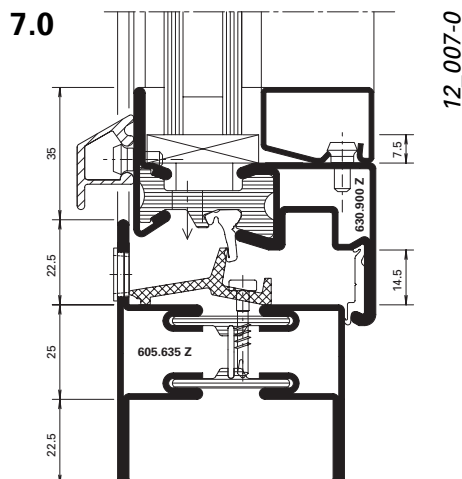
12_002-0



12_009-0



12_008-0



12_007-0

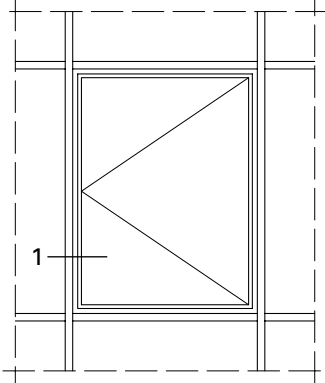
Schnittpunkte im Massstab 1:1
Coupe de détails à l'échelle 1:1
Section details on scale 1:1

Janisol-Fenster
Janisol fenêtres
Janisol windows

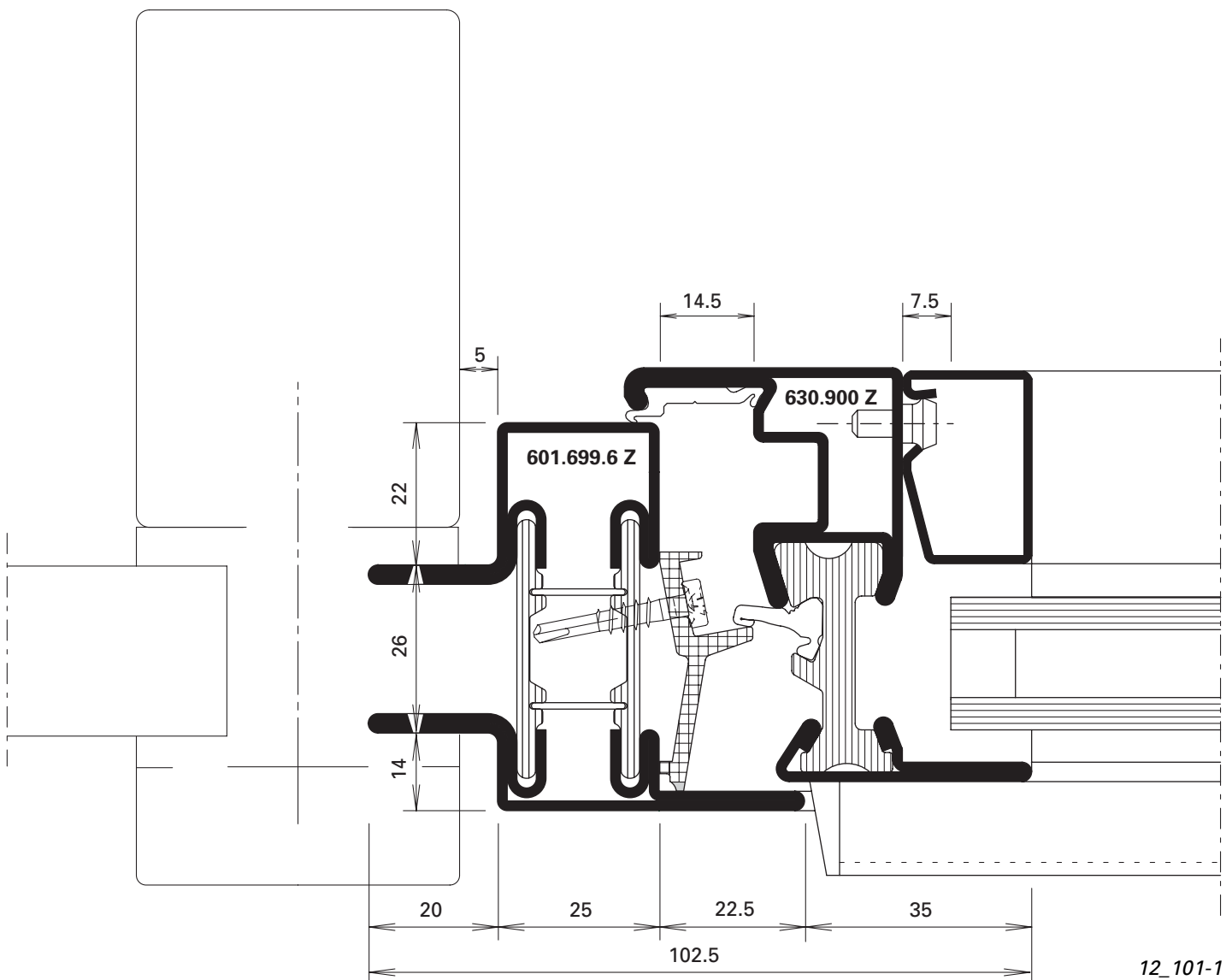
Einsatzfenster in
Pfosten-Riegel-Konstruktion

Élément de fenêtre dans une
construction de façade

Window within curtain wall
construction



1.0

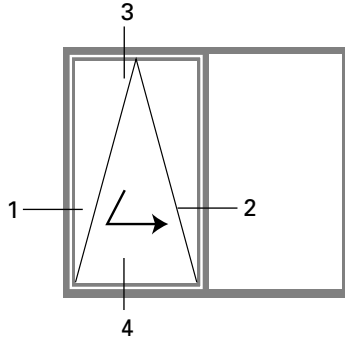


12_101-1

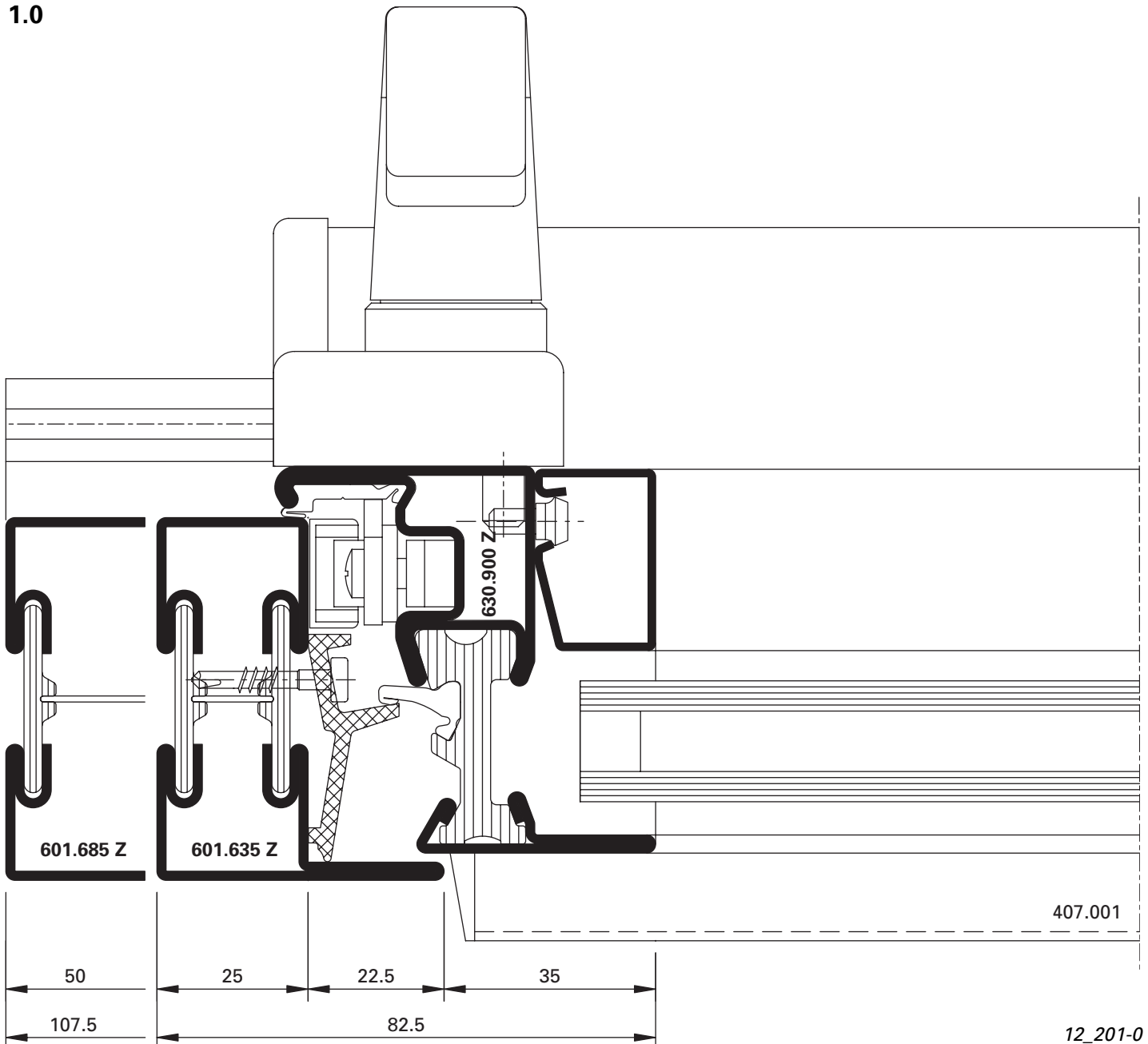
Parallel-Abstell-Schiebekipp
 Fenstertüre (PASK)

Porte fenêtre à soufflet coulissant
 parallèle (PASK)

Parallel tilt-slide patio door
 (PASK)



1.0



Schnittpunkte im Massstab 1:1
Coupe de détails à l'échelle 1:1
Section details on scale 1:1

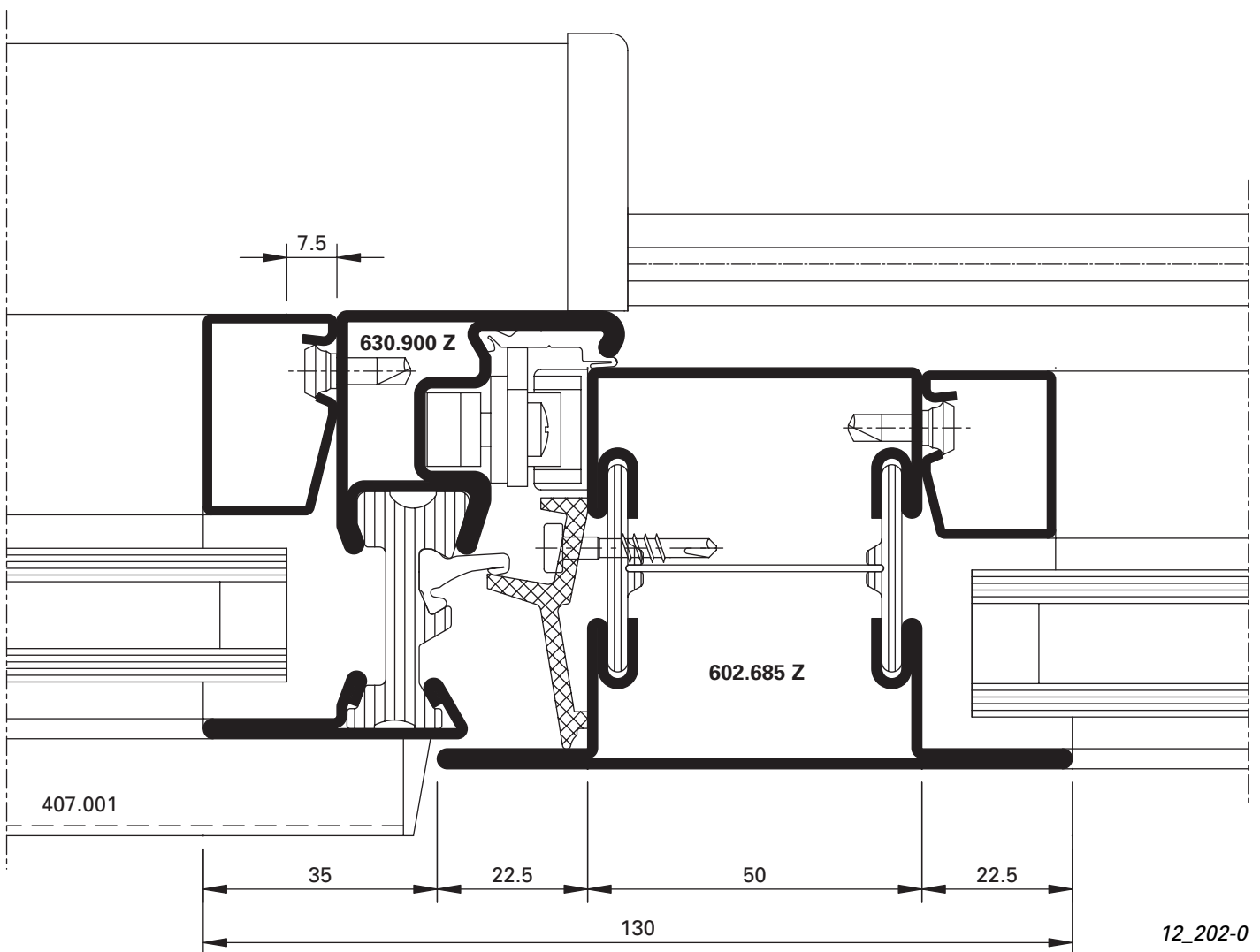
Janisol-Fenster
Janisol fenêtres
Janisol windows

Parallel-Abstell-Schiebekipp
Fenstertüre (PASK)

Porte fenêtre à soufflet coulissant
parallèle (PASK)

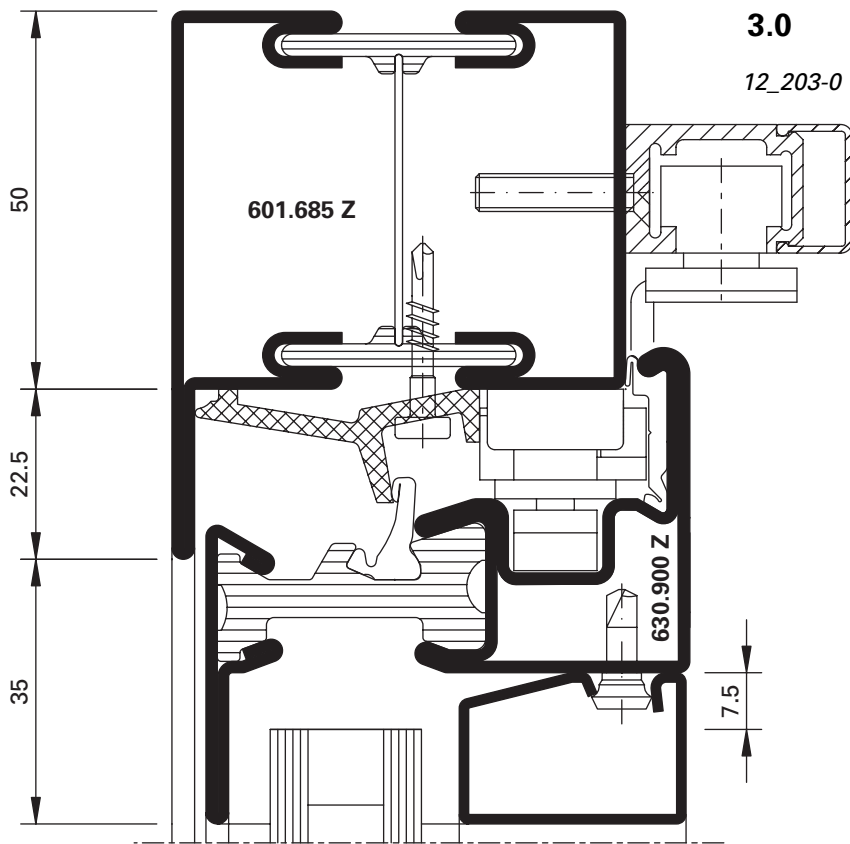
Parallel tilt-slide patio door
(PASK)

2.0



Schnittpunkte im Masstab 1:1
 Coupe de détails à l'échelle 1:1
 Section details on scale 1:1

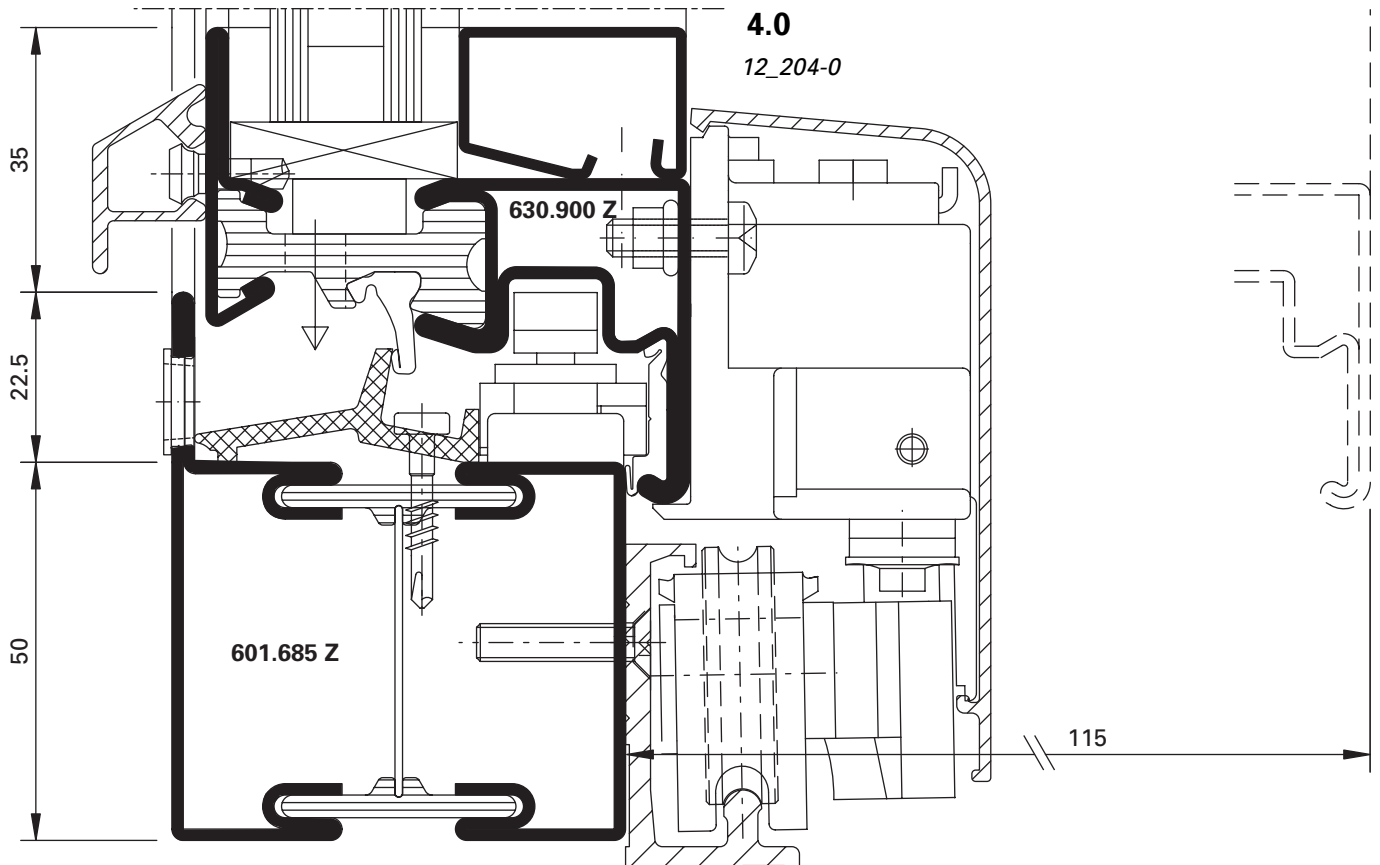
Janisol-Fenster
 Janisol fenêtres
 Janisol windows



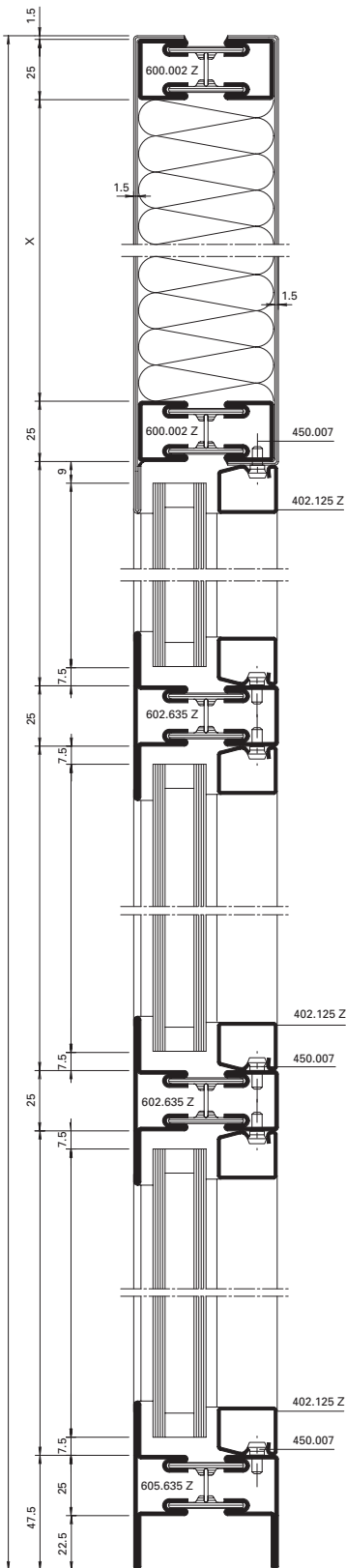
**Parallel-Abstell-Schiebekipp
 Fenstertüre (PASK)**

**Porte fenêtre à soufflet coulissant
 parallèle (PASK)**

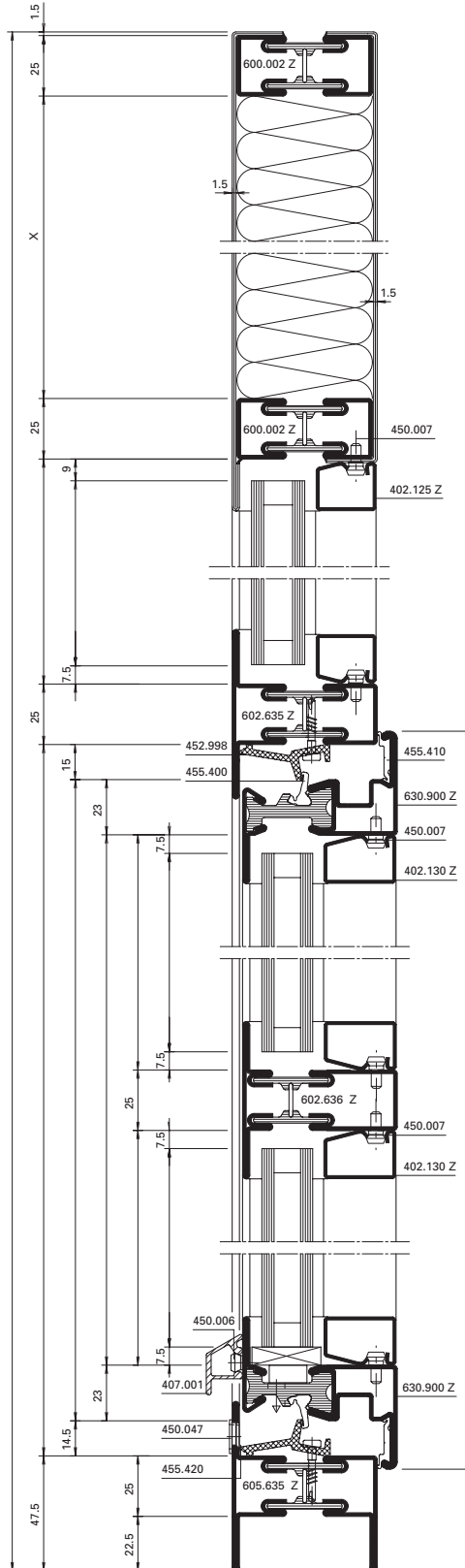
**Parallel tilt-slide patio door
 (PASK)**



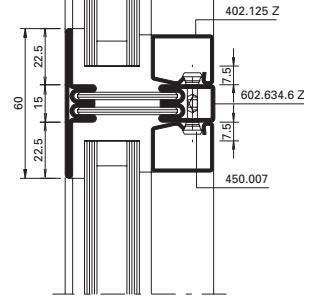
C - C



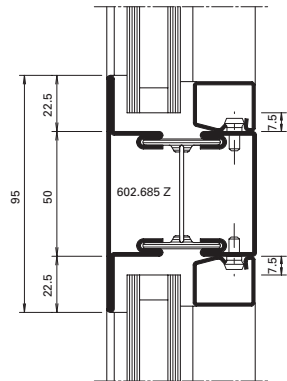
D - D



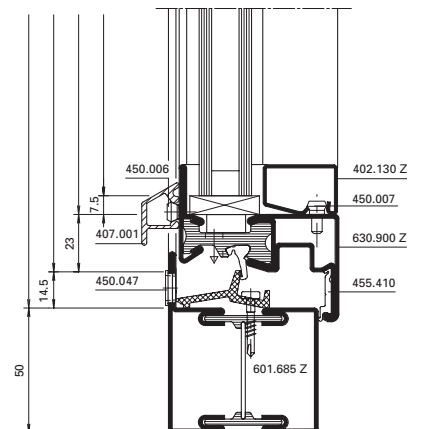
Alternative Riegel
 Alternatif traverse
 Alternative transom



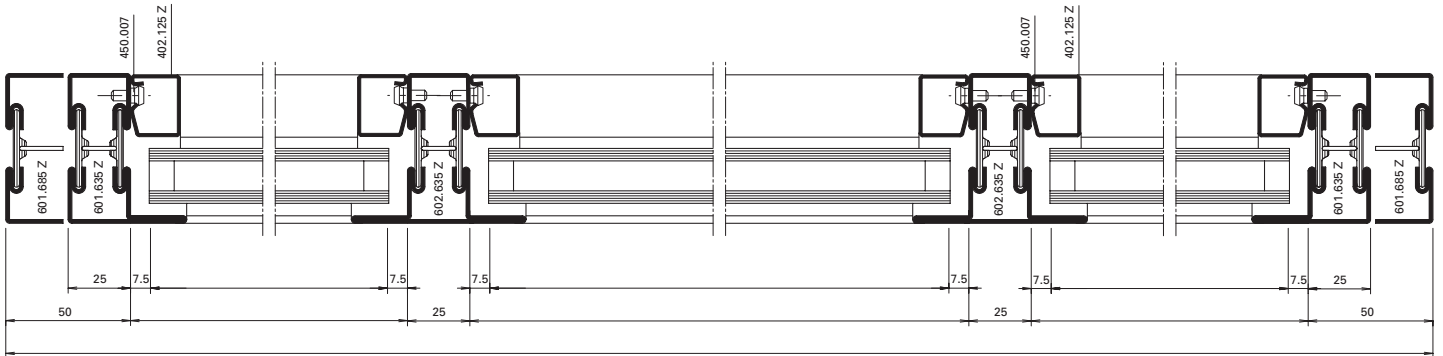
Alternative Riegel
 Alternatif traverse
 Alternative transom



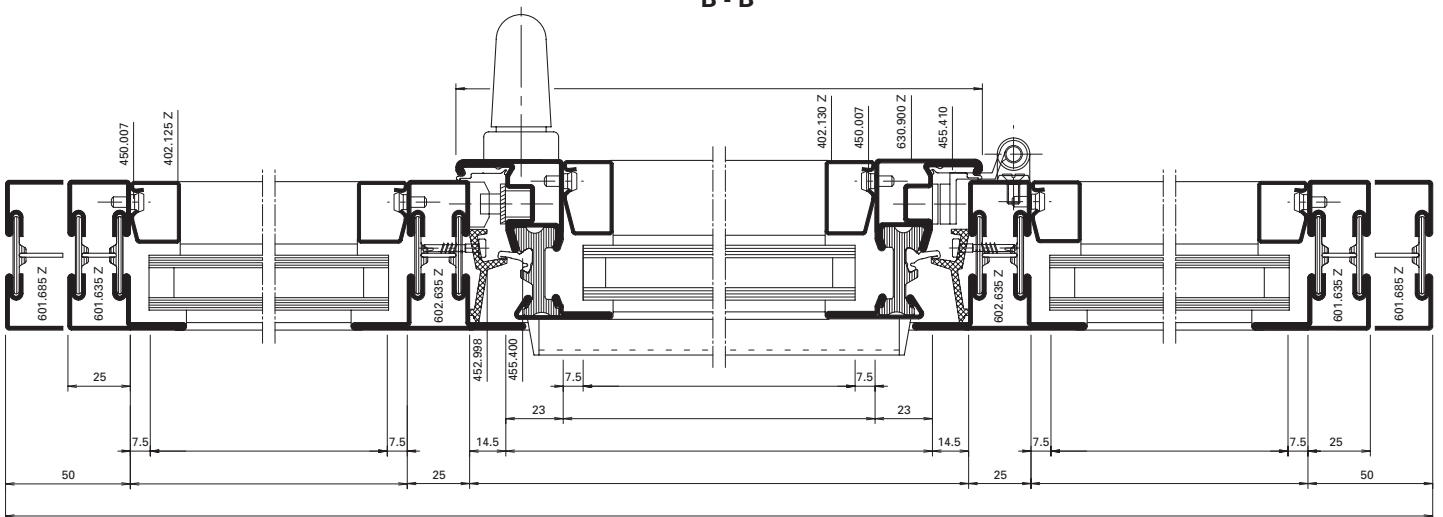
Alternative



A - A

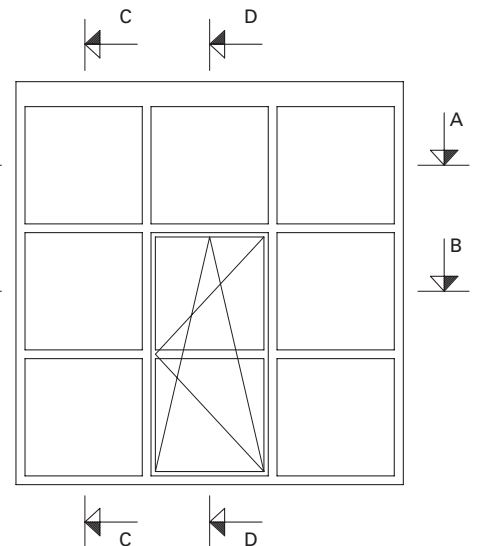
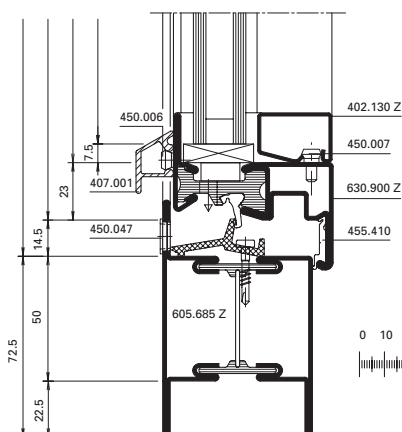
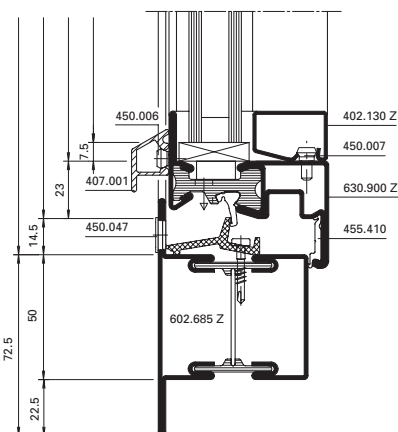


B - B



Alternative

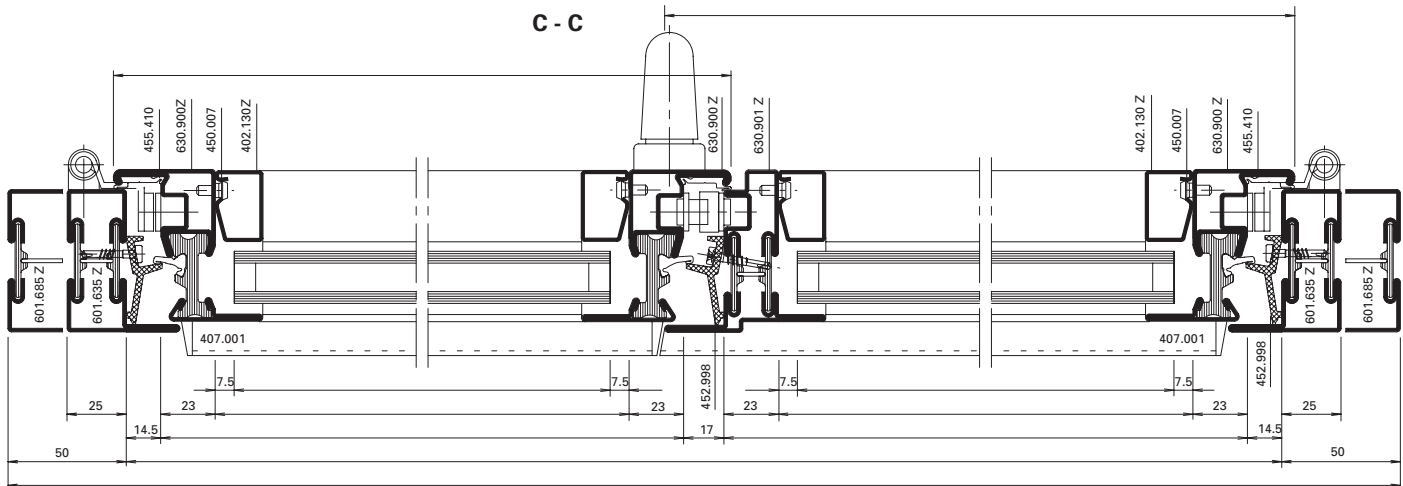
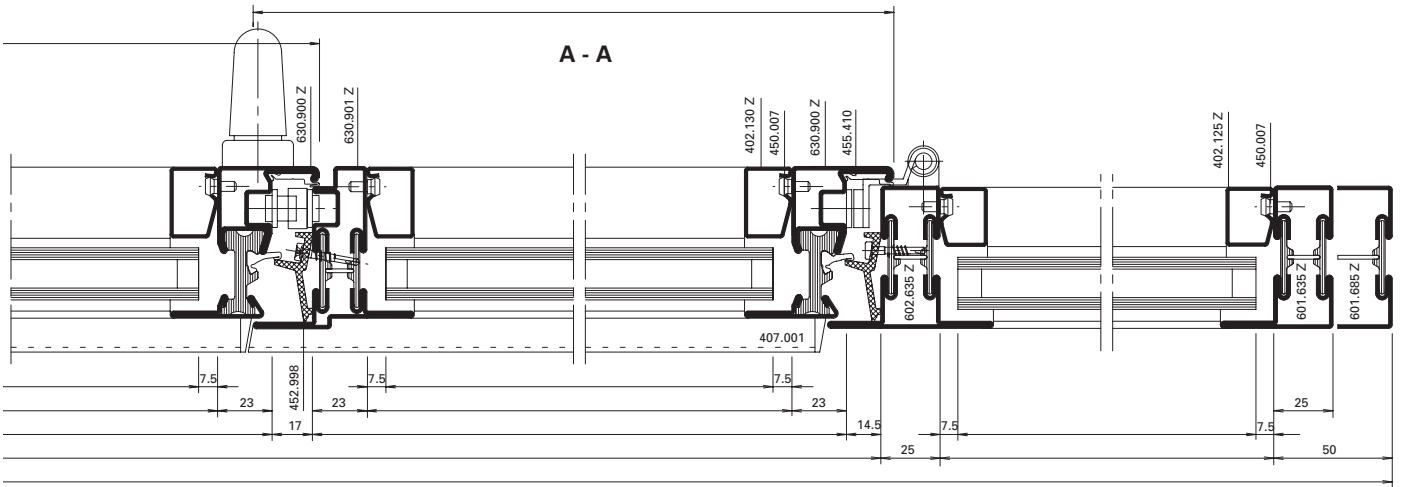
Alternative



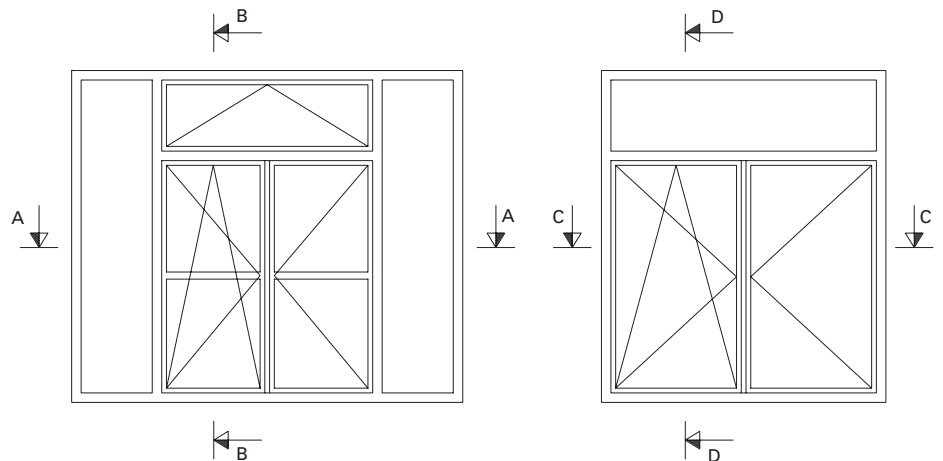
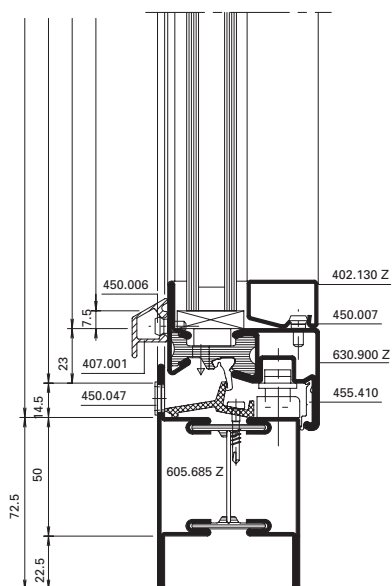
Stulpfenster

Fenêtre à deux vantaux

Double leaf window



Alternative

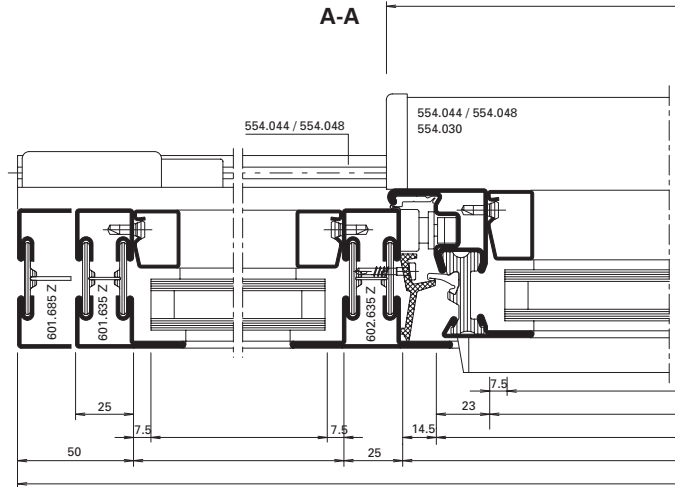
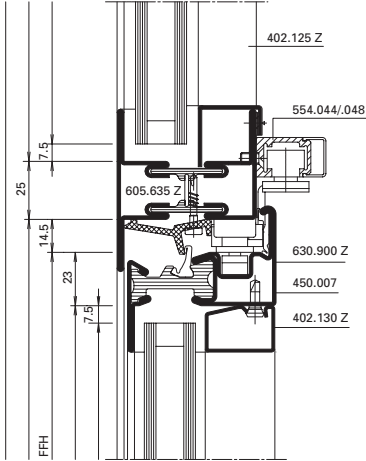


Parallel-Abstell-Schiebekipp
 Fenstertüre (PASK)

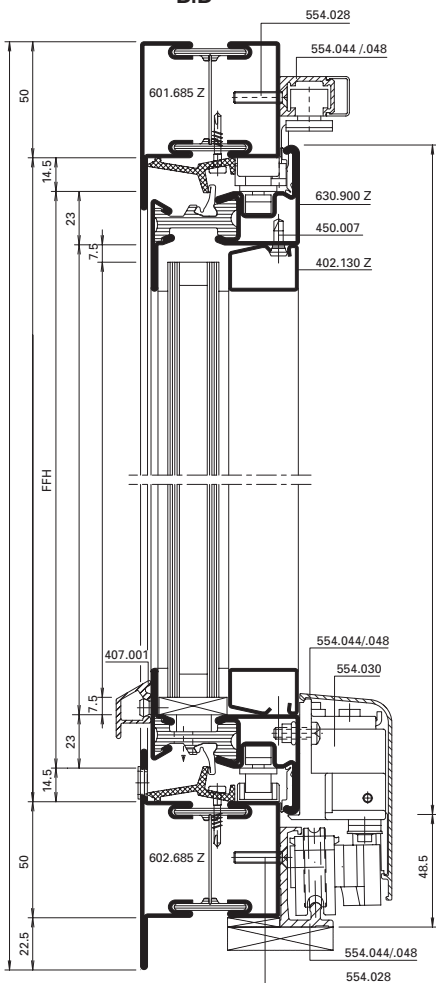
Porte fenêtre à soufflet coulissant
 parallèle (PASK)

Parallel tilt-slide patio door
 (PASK)

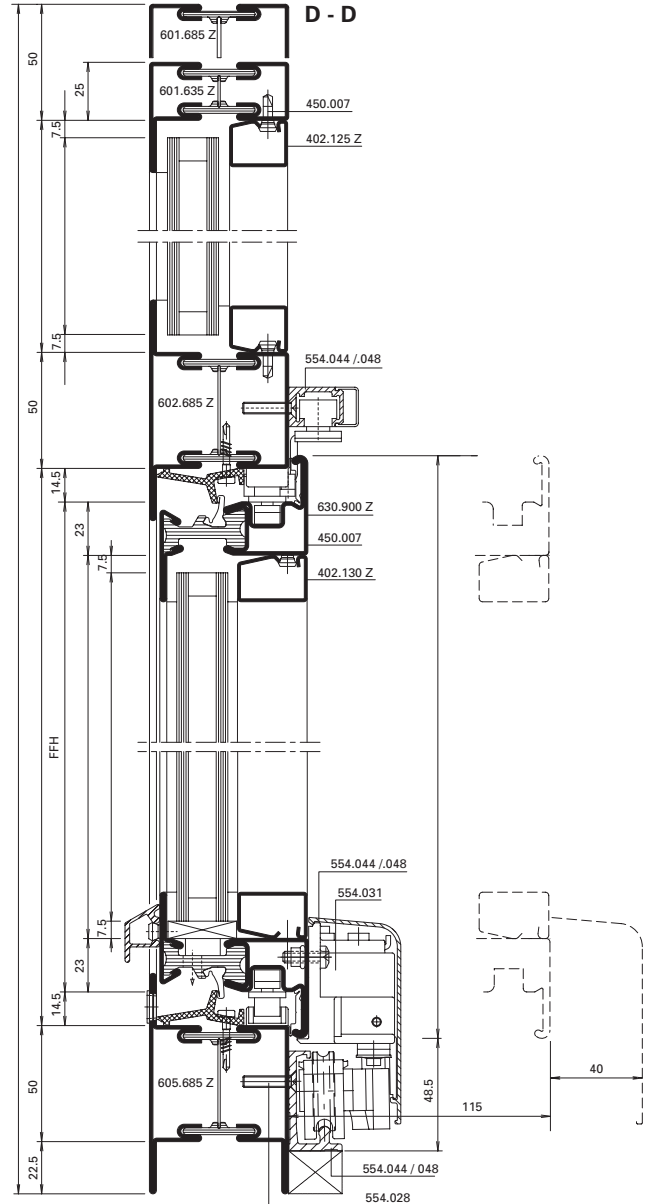
Variante



B:B



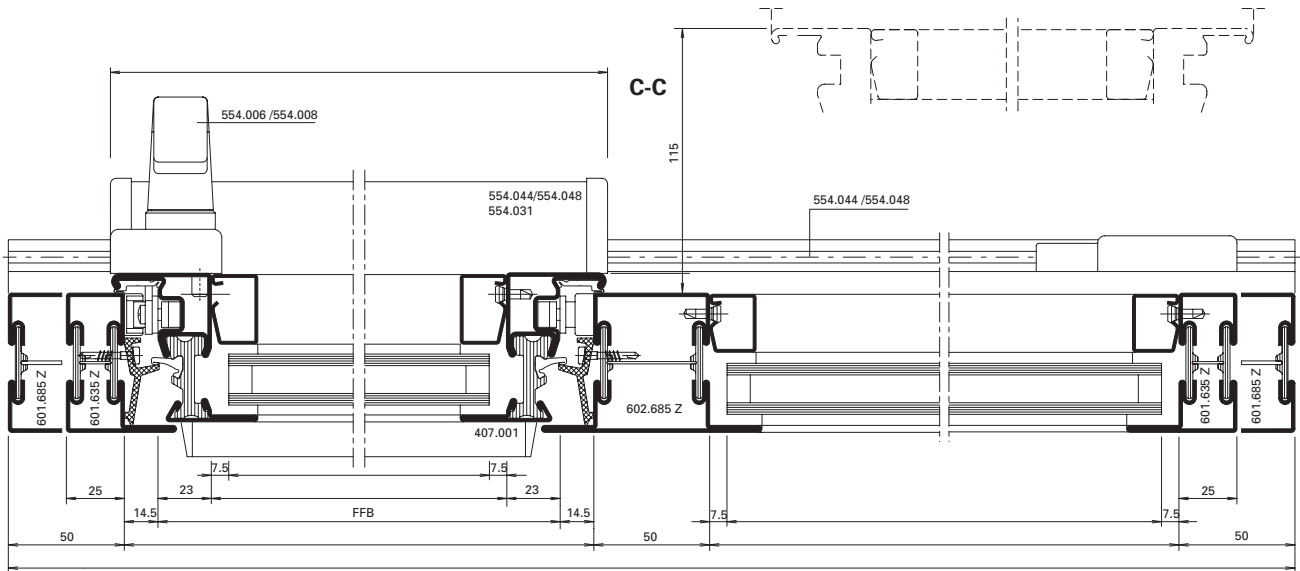
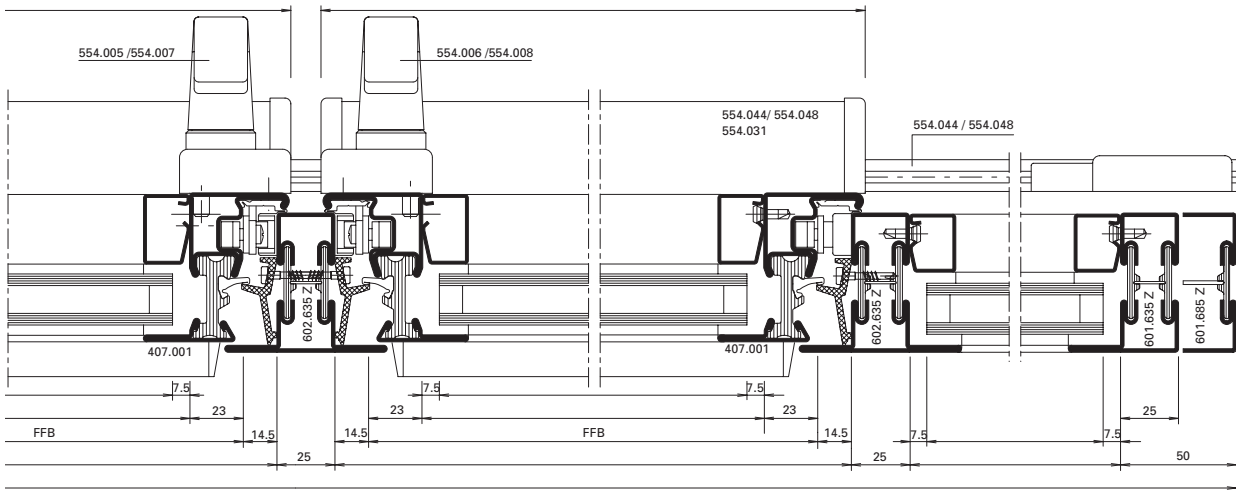
D - D



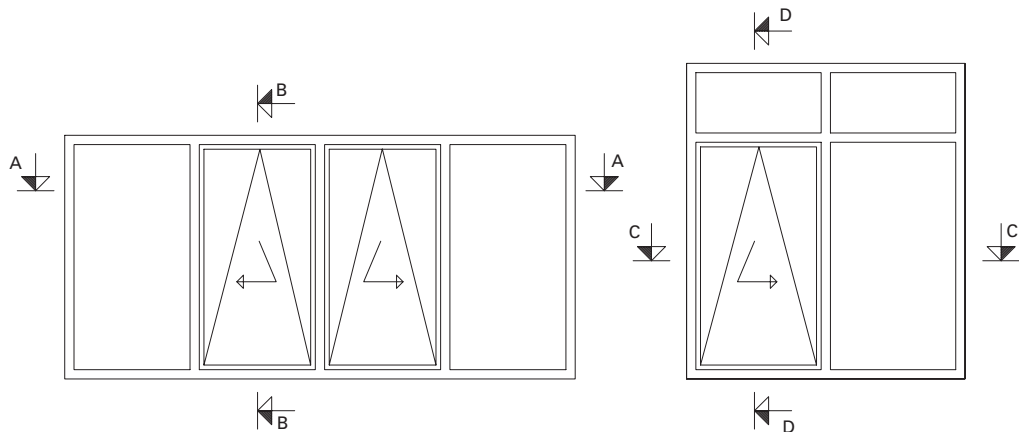
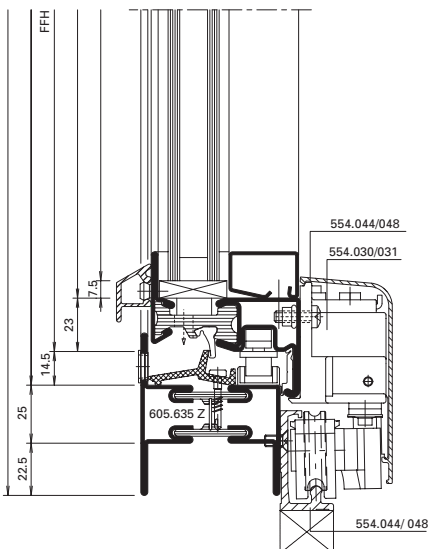
Parallel-Abstell-Schiebekipp
 Fenstertüre (PASK)

Porte fenêtre à soufflet coulissant
 parallèle (PASK)

Parallel tilt-slide patio door
 (PASK)



Variante

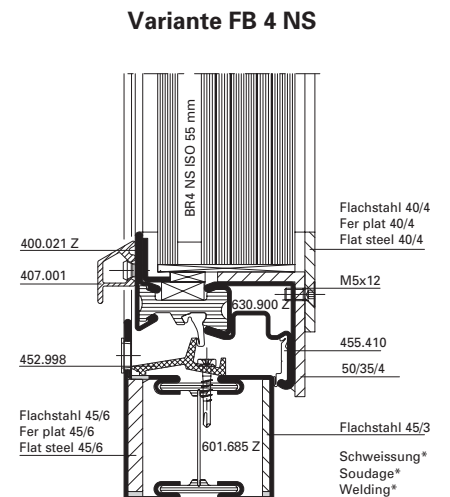
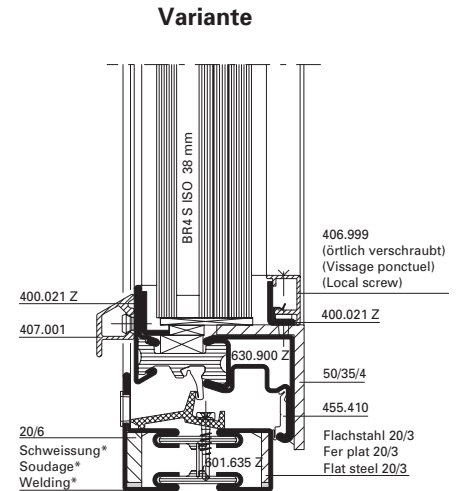
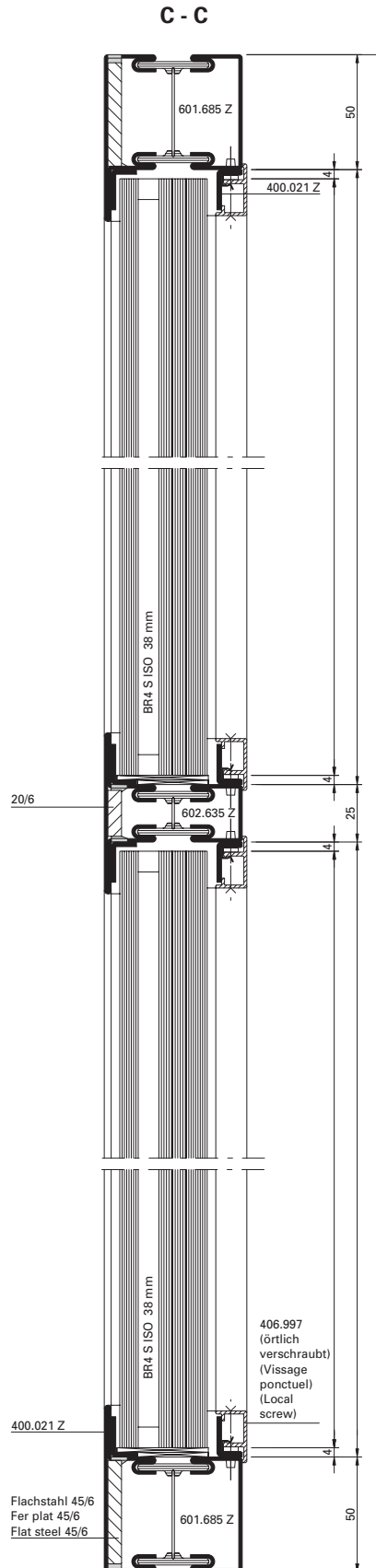
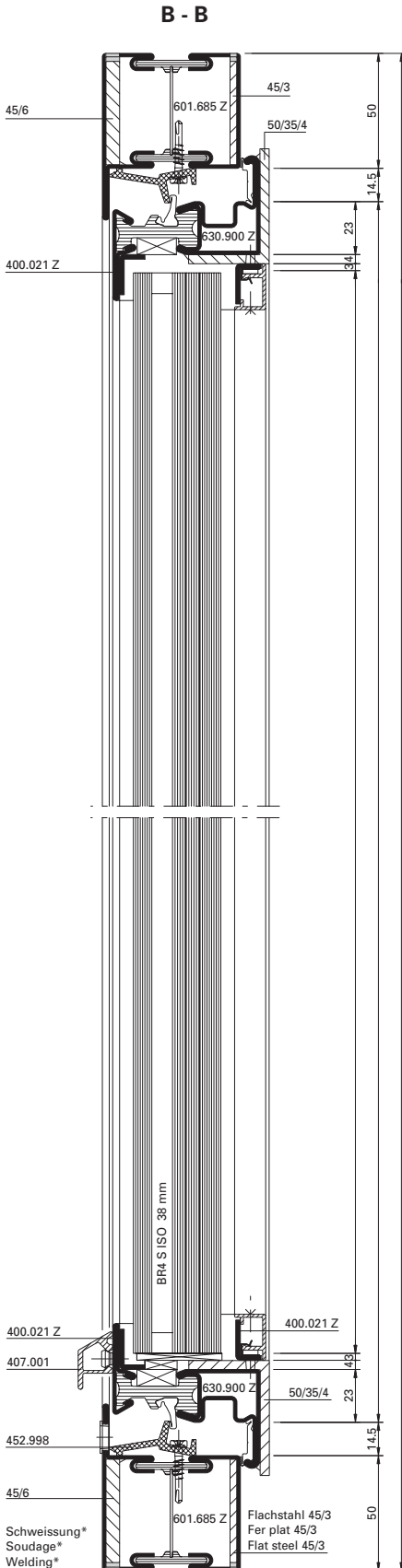


0 10 20 30 40 50
 MM
 M 1:1

Fenster durchschusshemmend
 FB 4 S/NS

Fenêtre résistance aux balles
 FB 4 S/NS

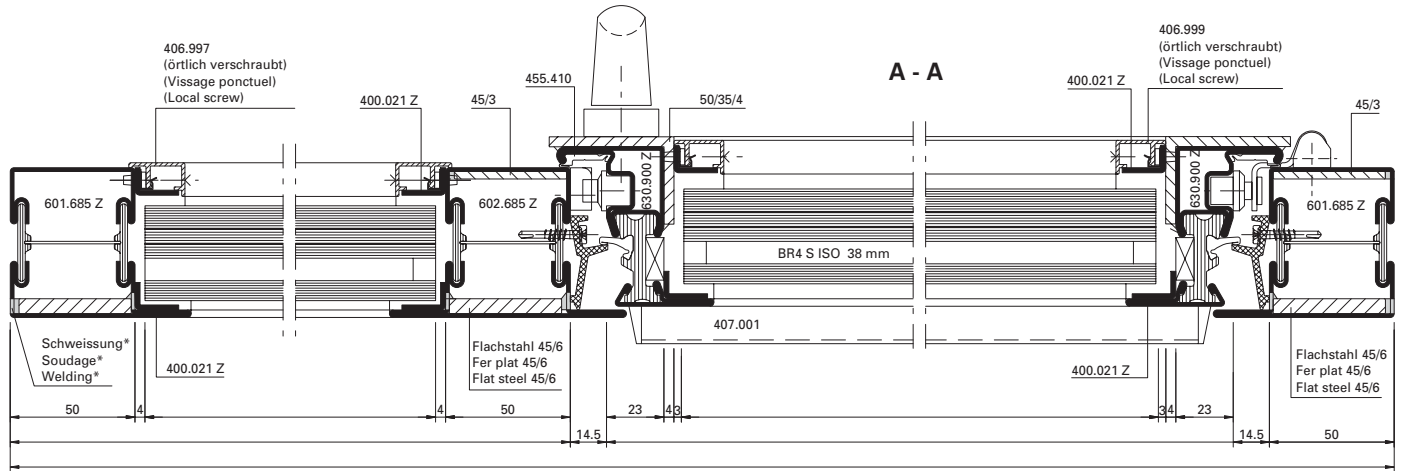
Window bullet proofing
 FB 4 S/NS



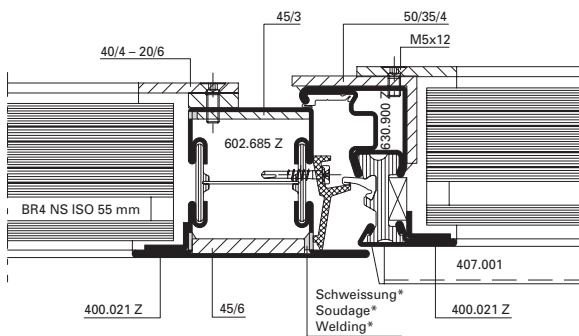
**Fenster durchschusshemmend
 FB 4 S/NS**

**Fenêtre résistance aux balles
 FB 4 S/NS**

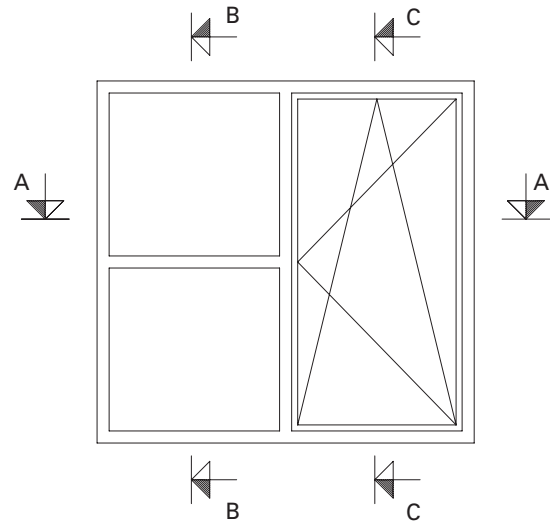
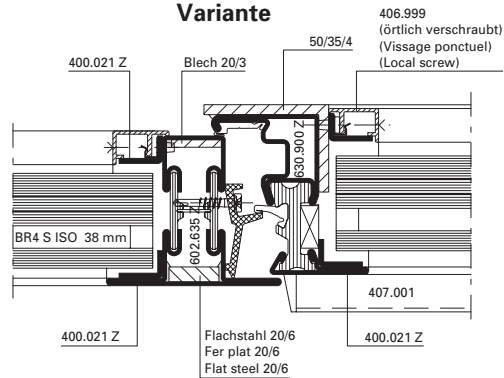
**Window bullet proofing
 FB 4 S/NS**



Variante FB 4 NS

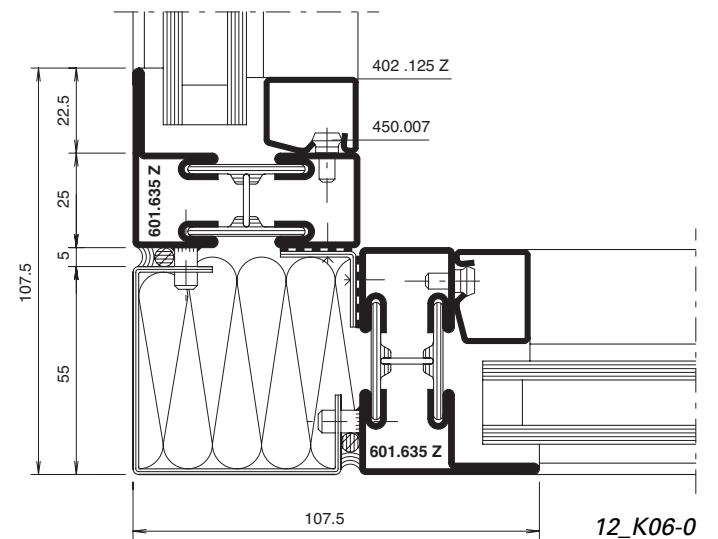
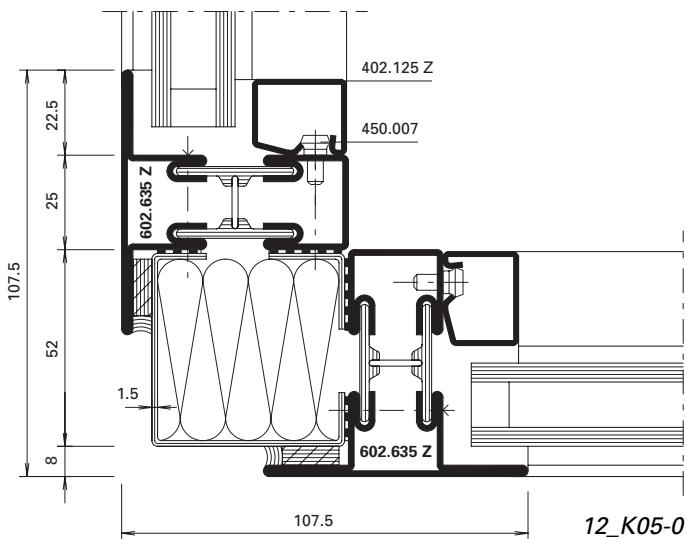
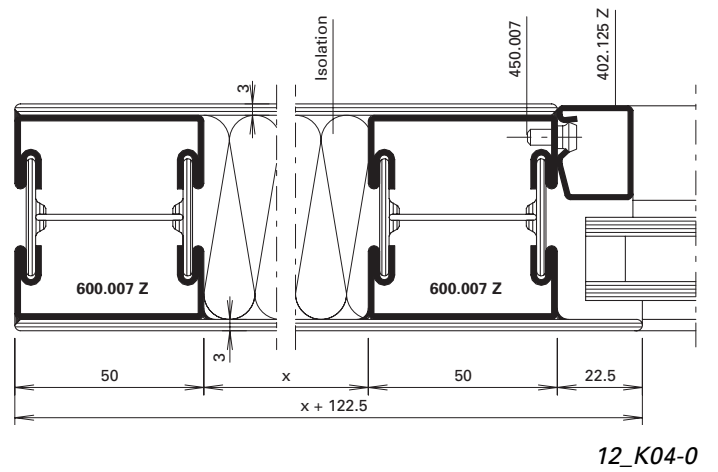
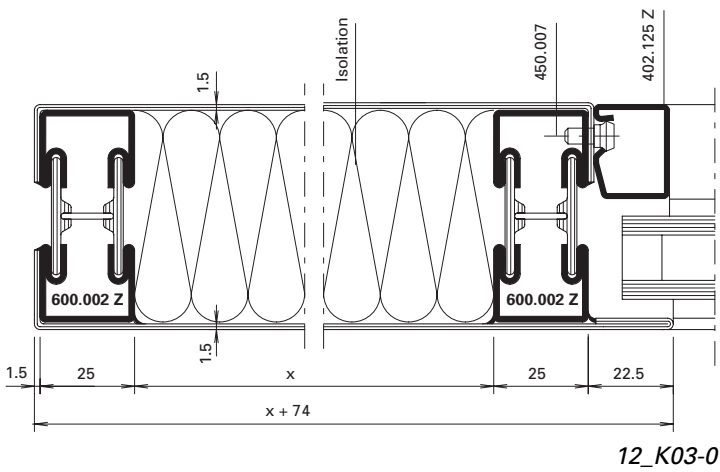
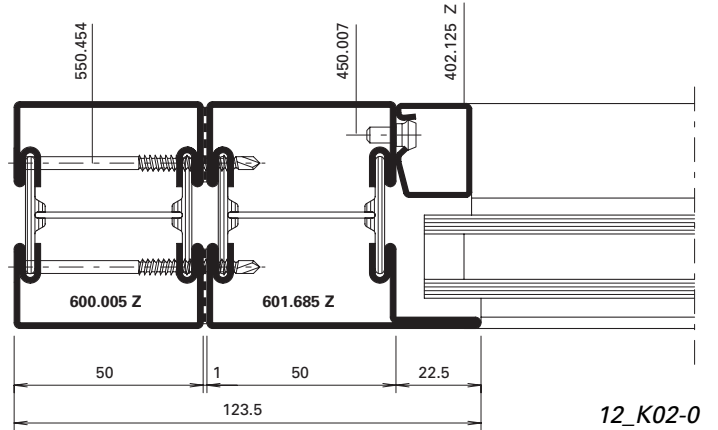
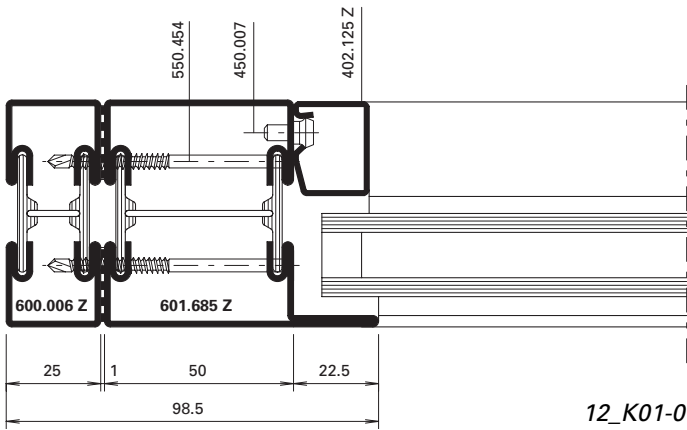


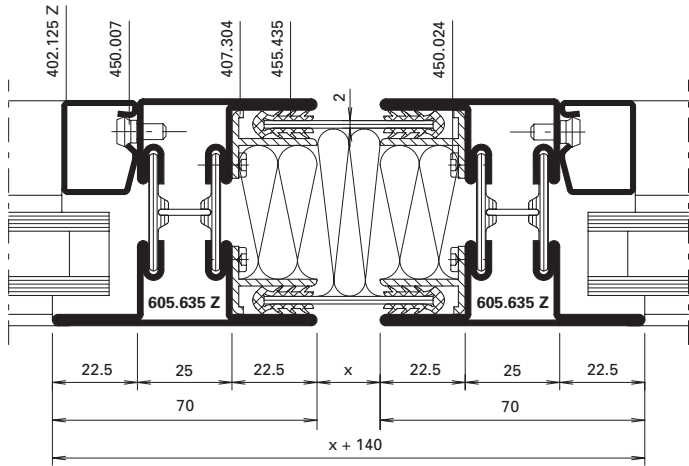
Variante



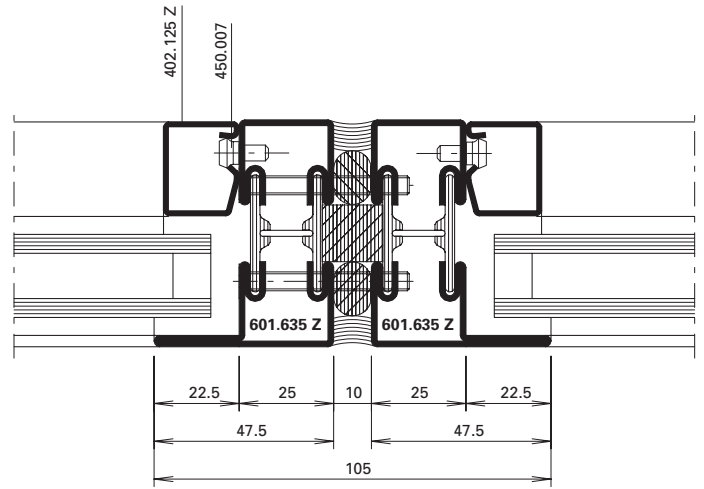
* Abstand Schweißpunkte ca. 300 mm
 * Intervalle entre points de soudage env. 300 mm
 * Distance of welding points approx. 300 mm



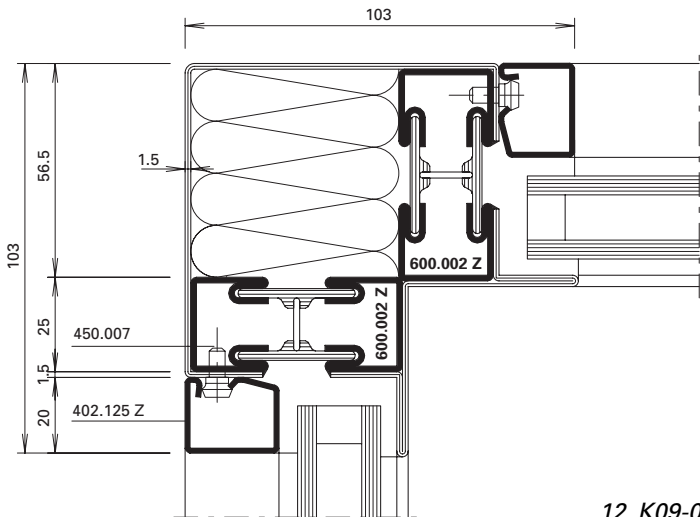




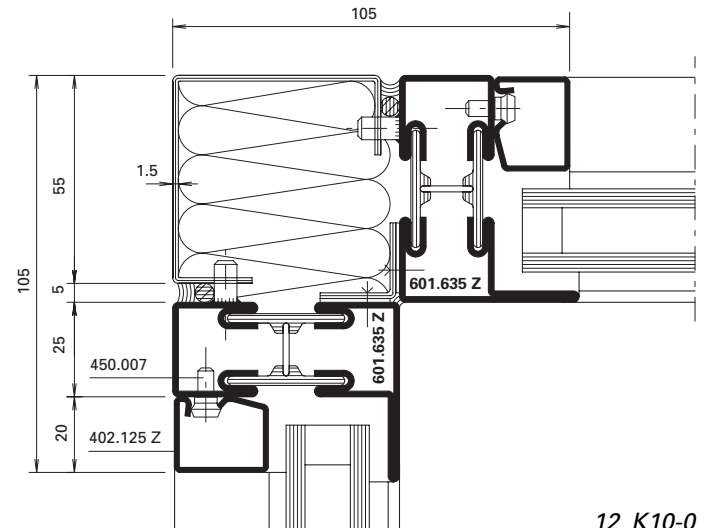
12_K07-0



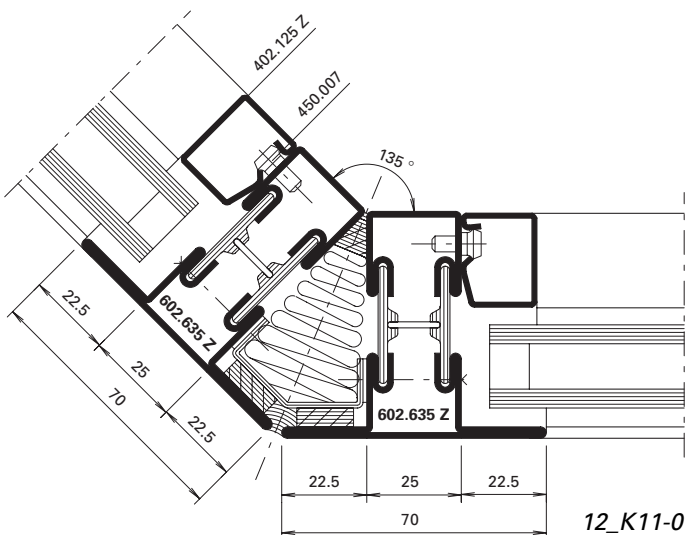
12_K08-0



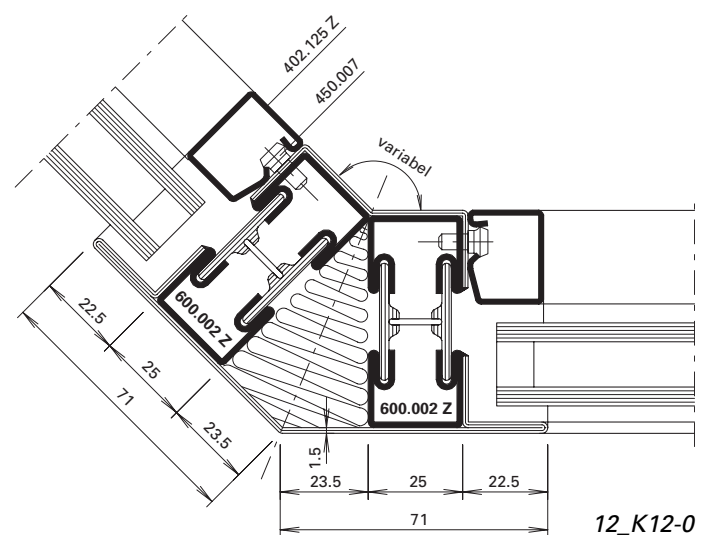
12_K09-0



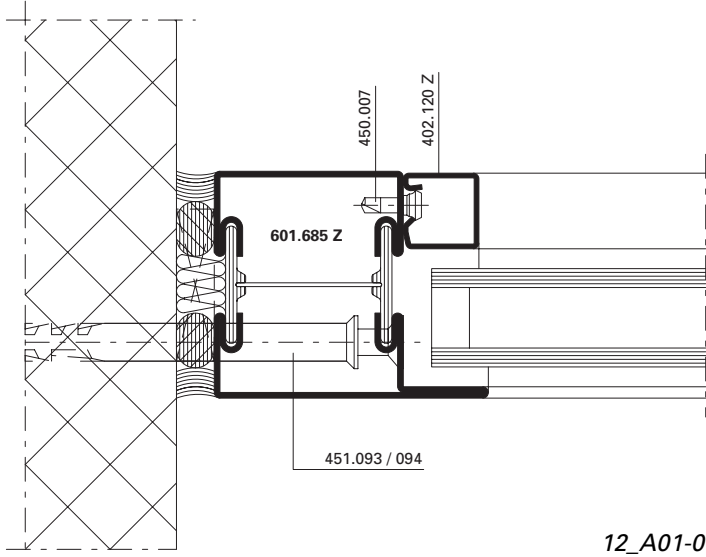
12_K10-0



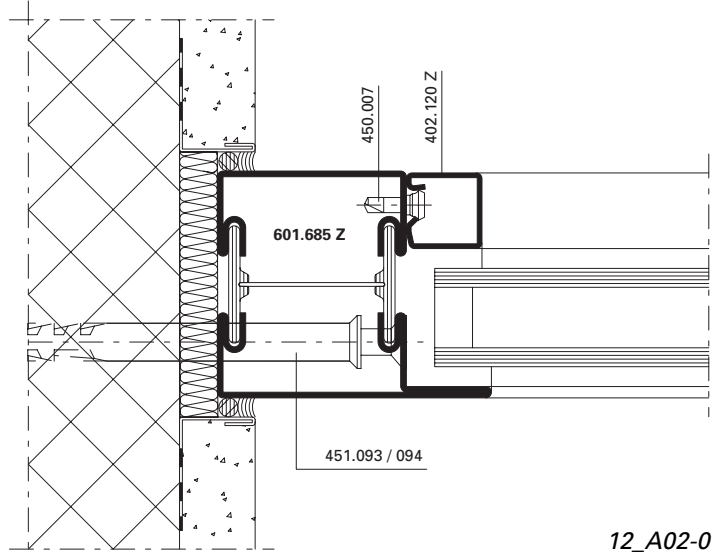
12_K11-0



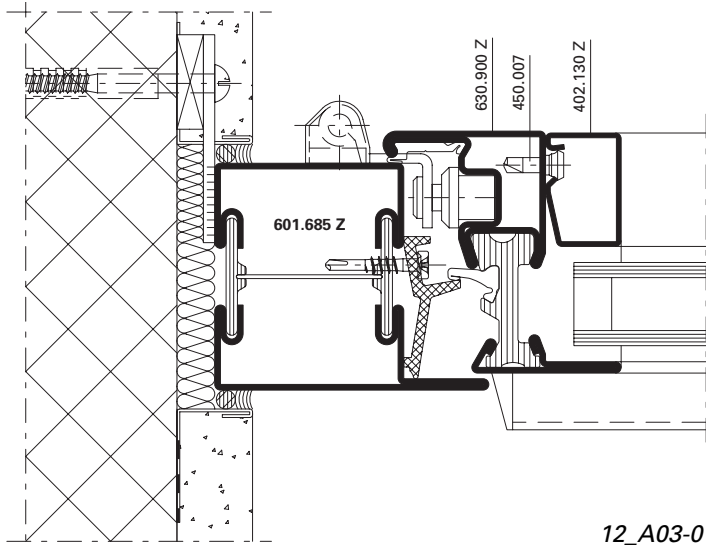
12_K12-0



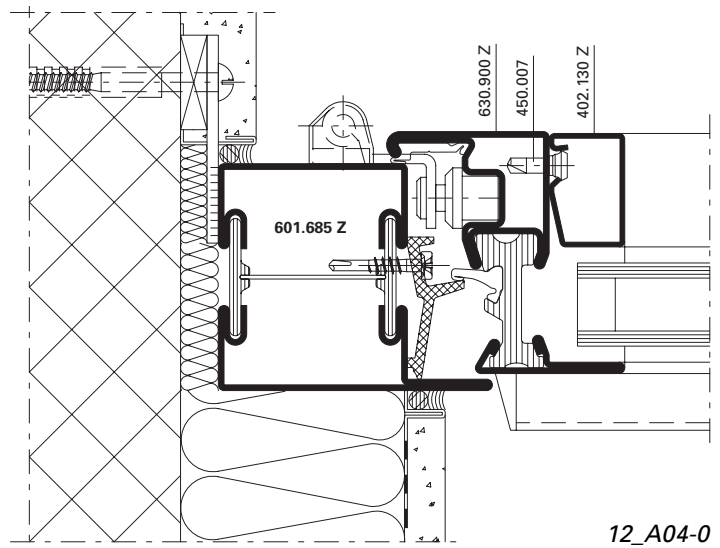
12_A01-0



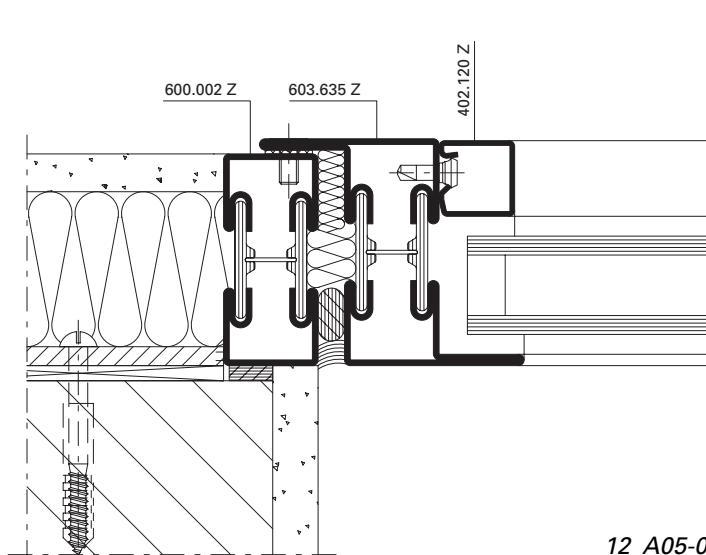
12_A02-0



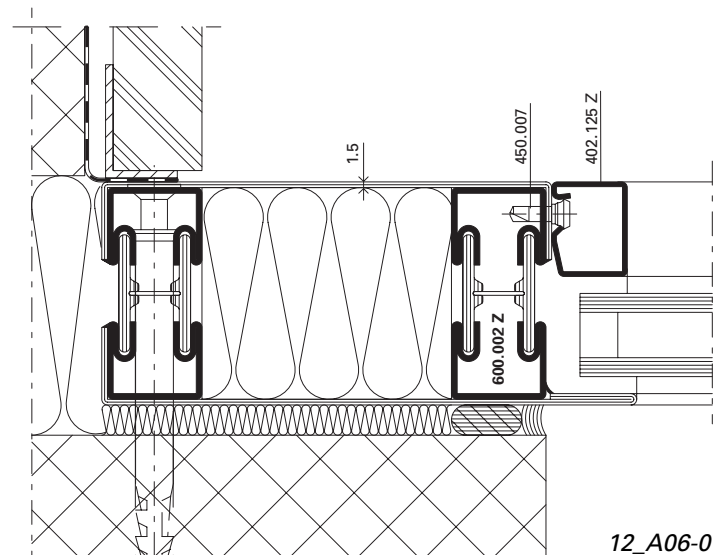
12_A03-0



12_A04-0



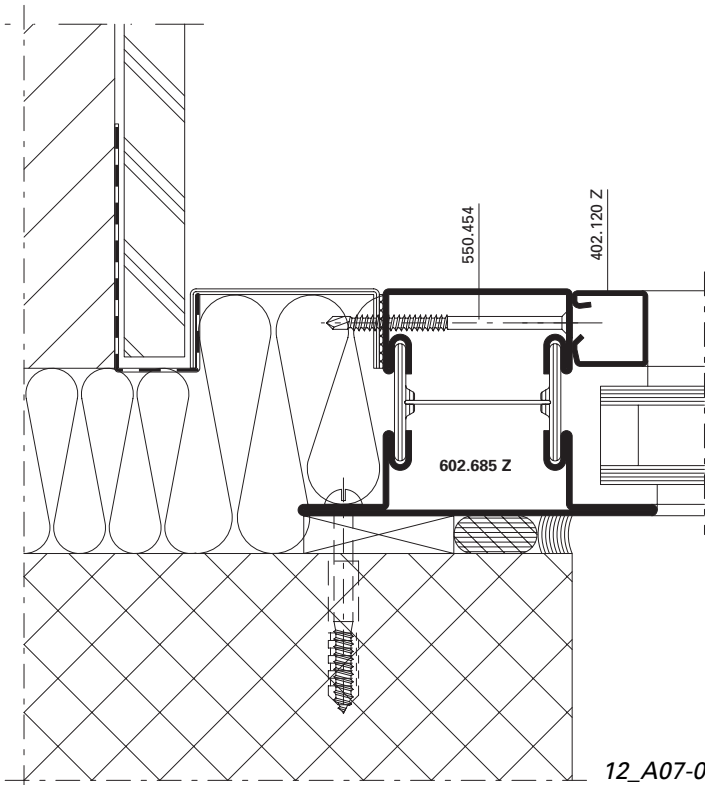
12_A05-0



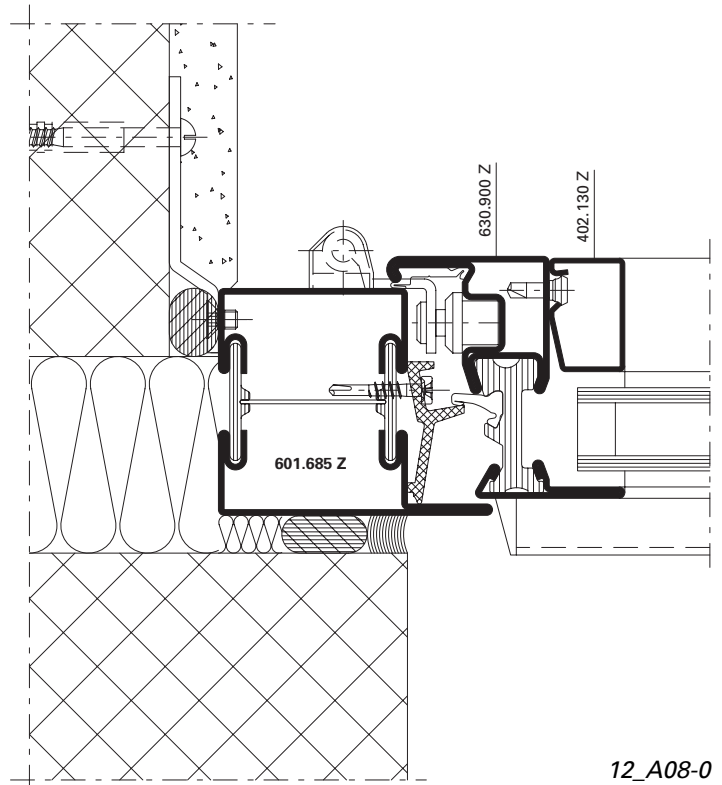
12_A06-0

Anschlüsse am Bau im Masstab 1:2
Raccordement au mur à l'échelle 1:2
Attachment to the structure on scale 1:2

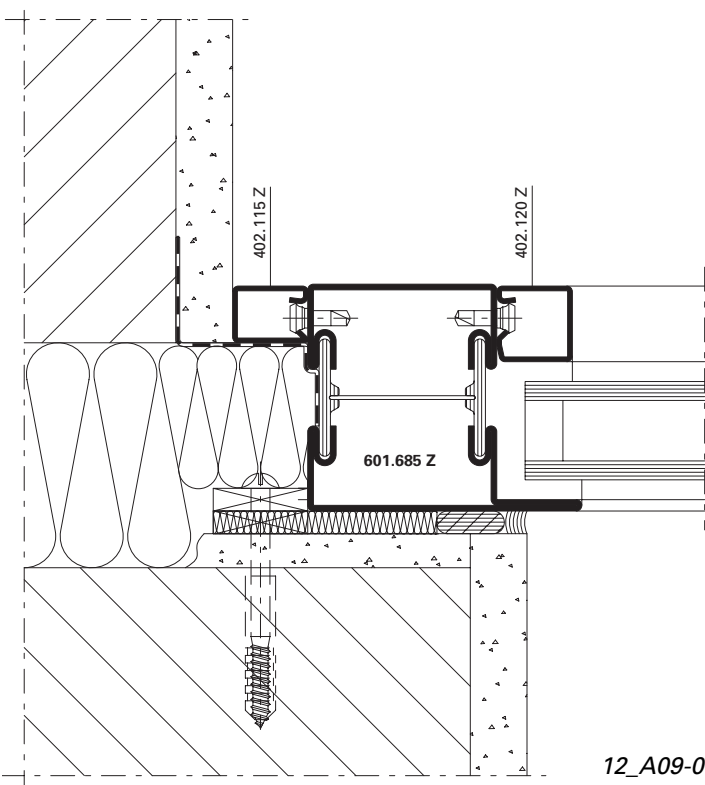
Janisol-Fenster
Janisol fenêtres
Janisol windows



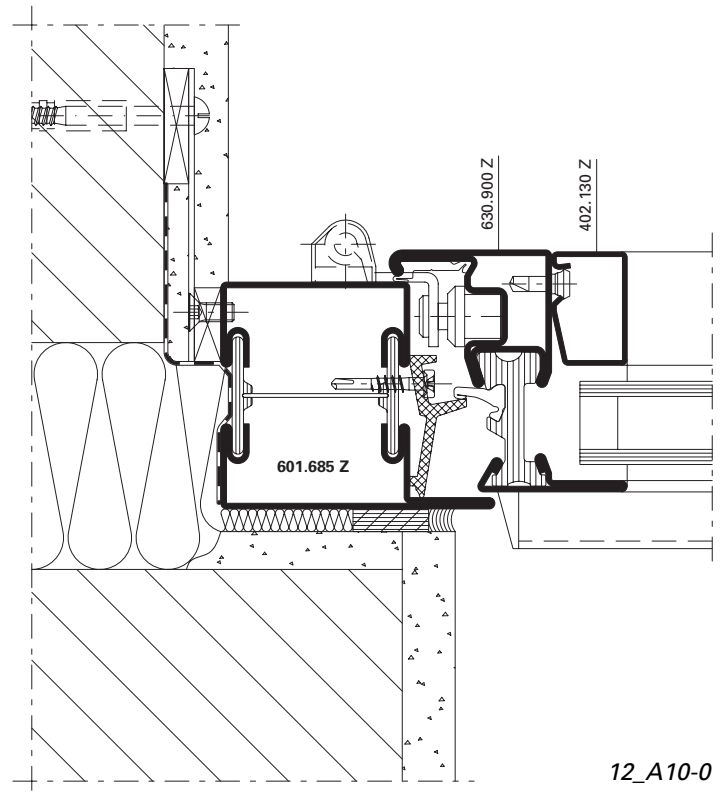
12_A07-0



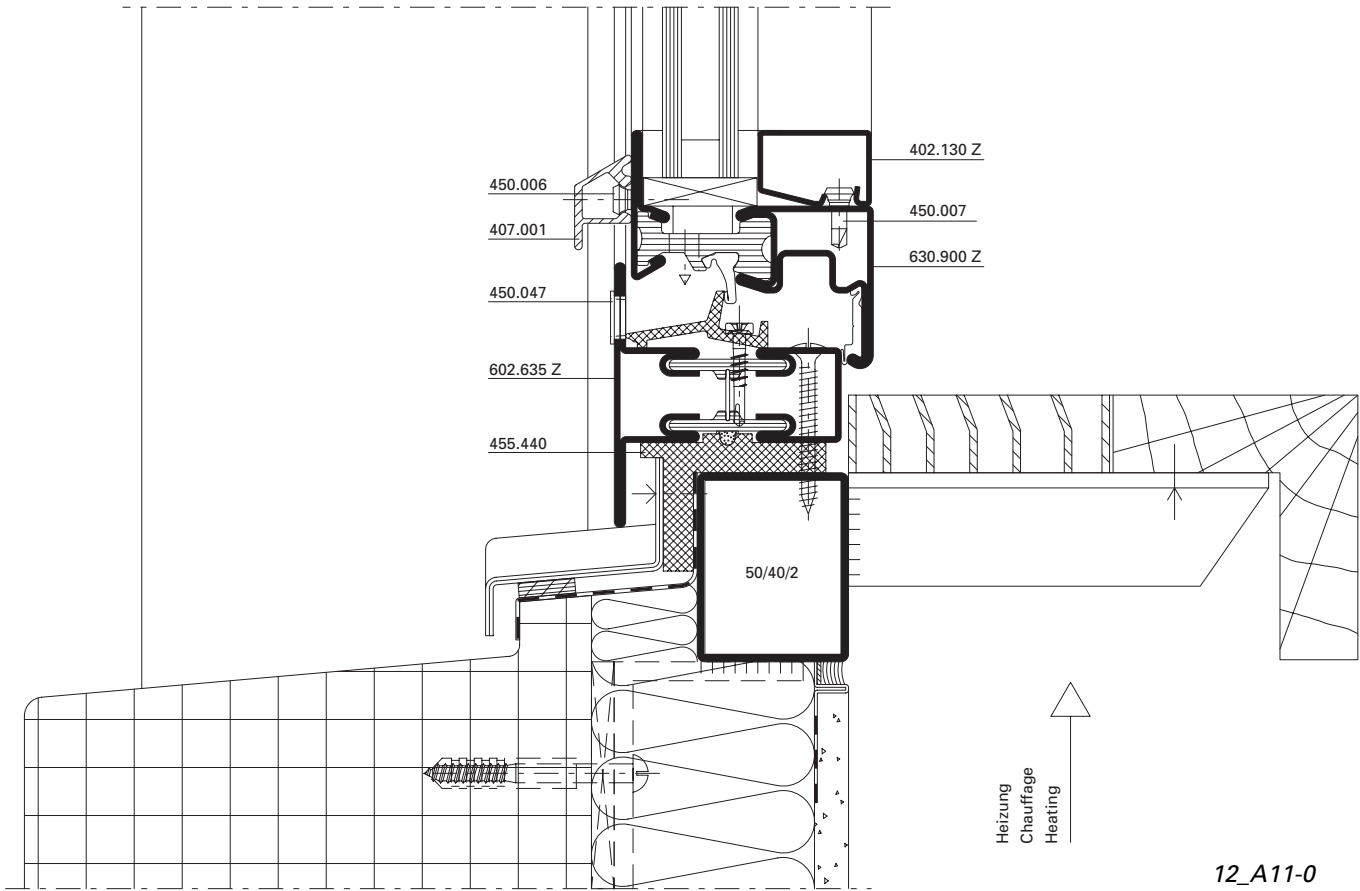
12_A08-0



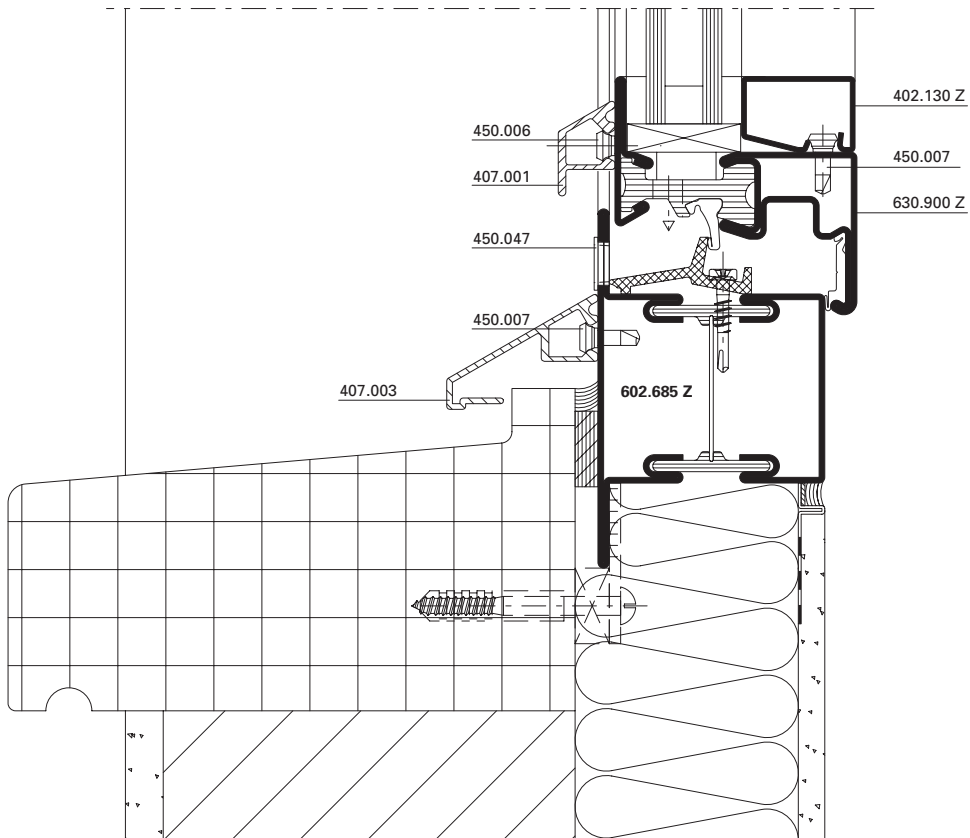
12_A09-0



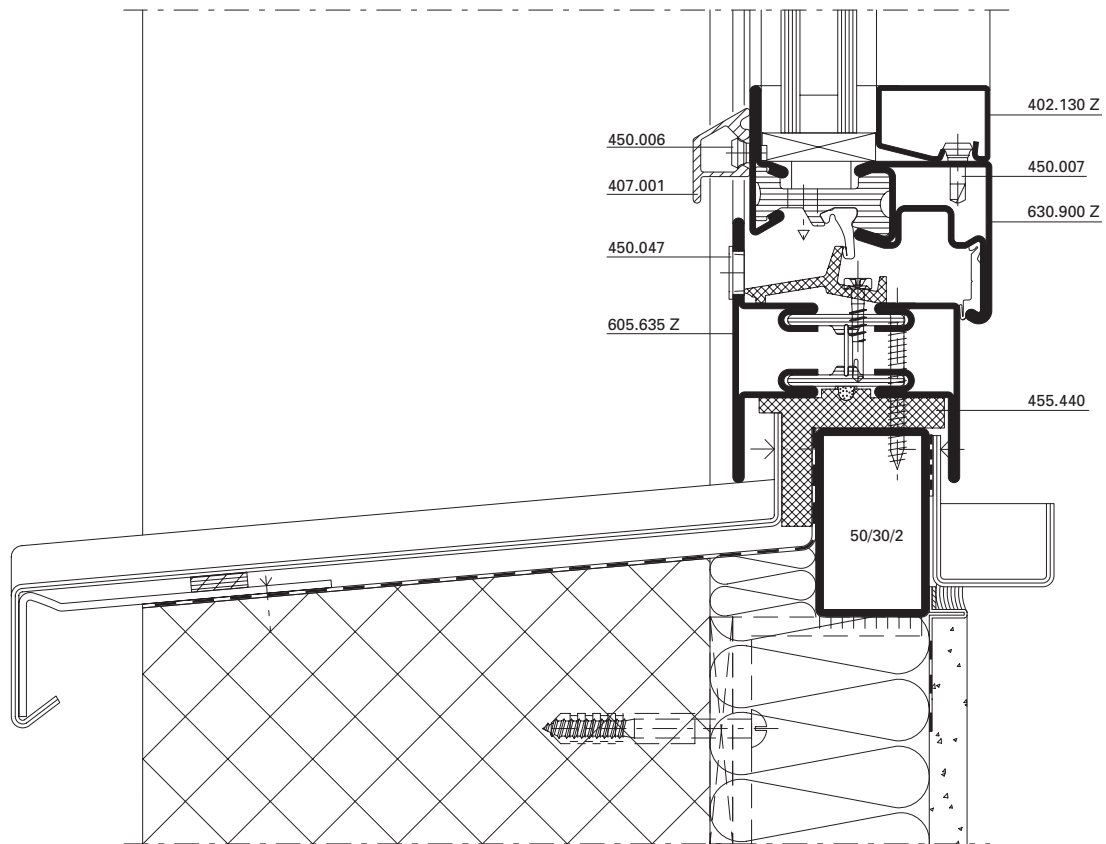
12_A10-0



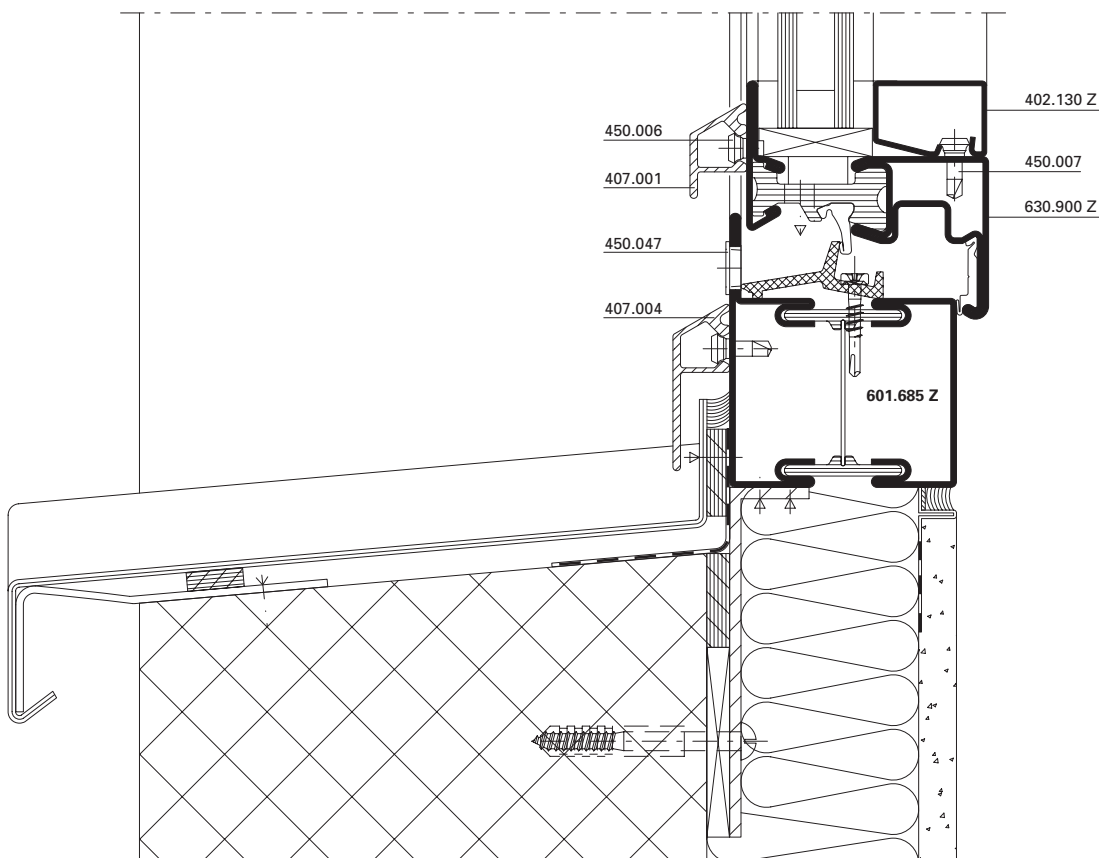
12_A11-0



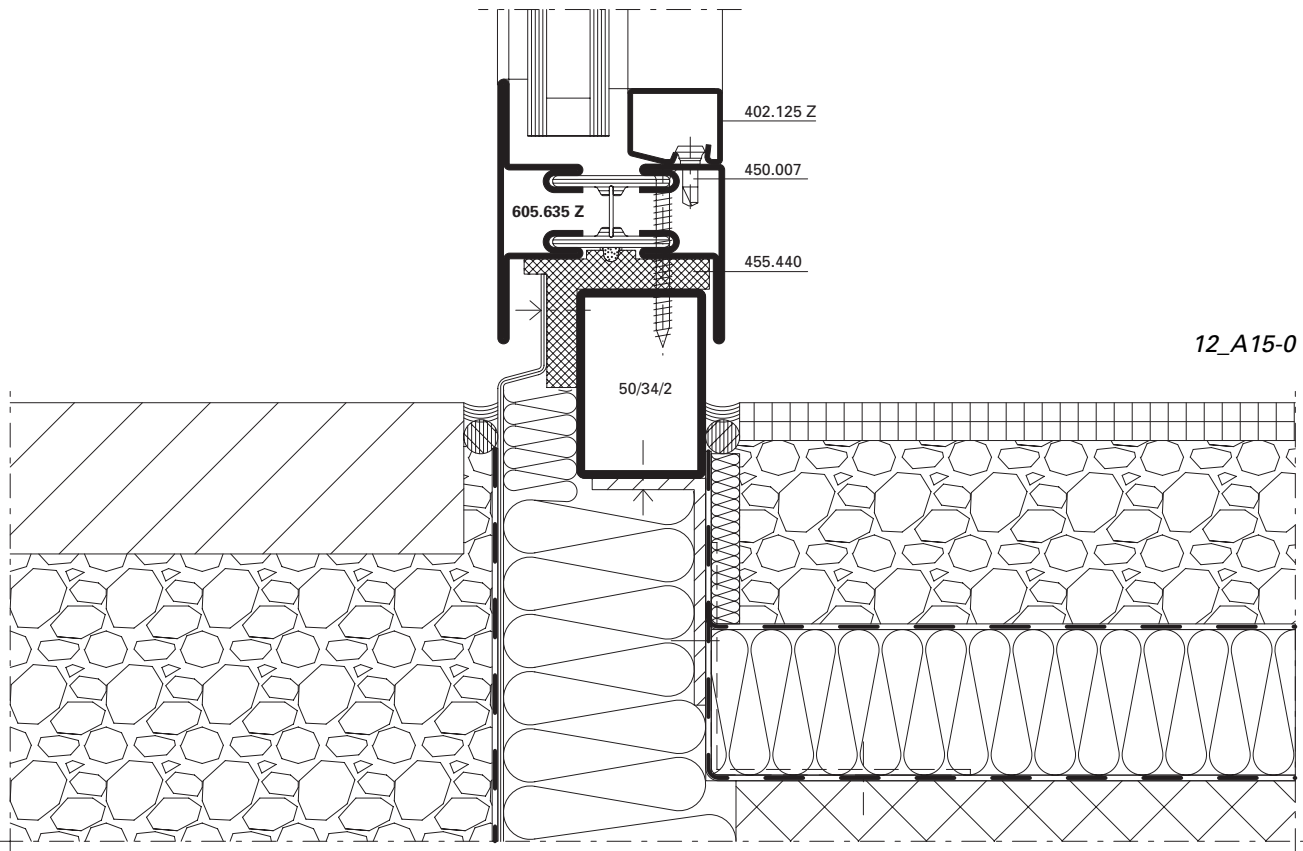
12_A12-0



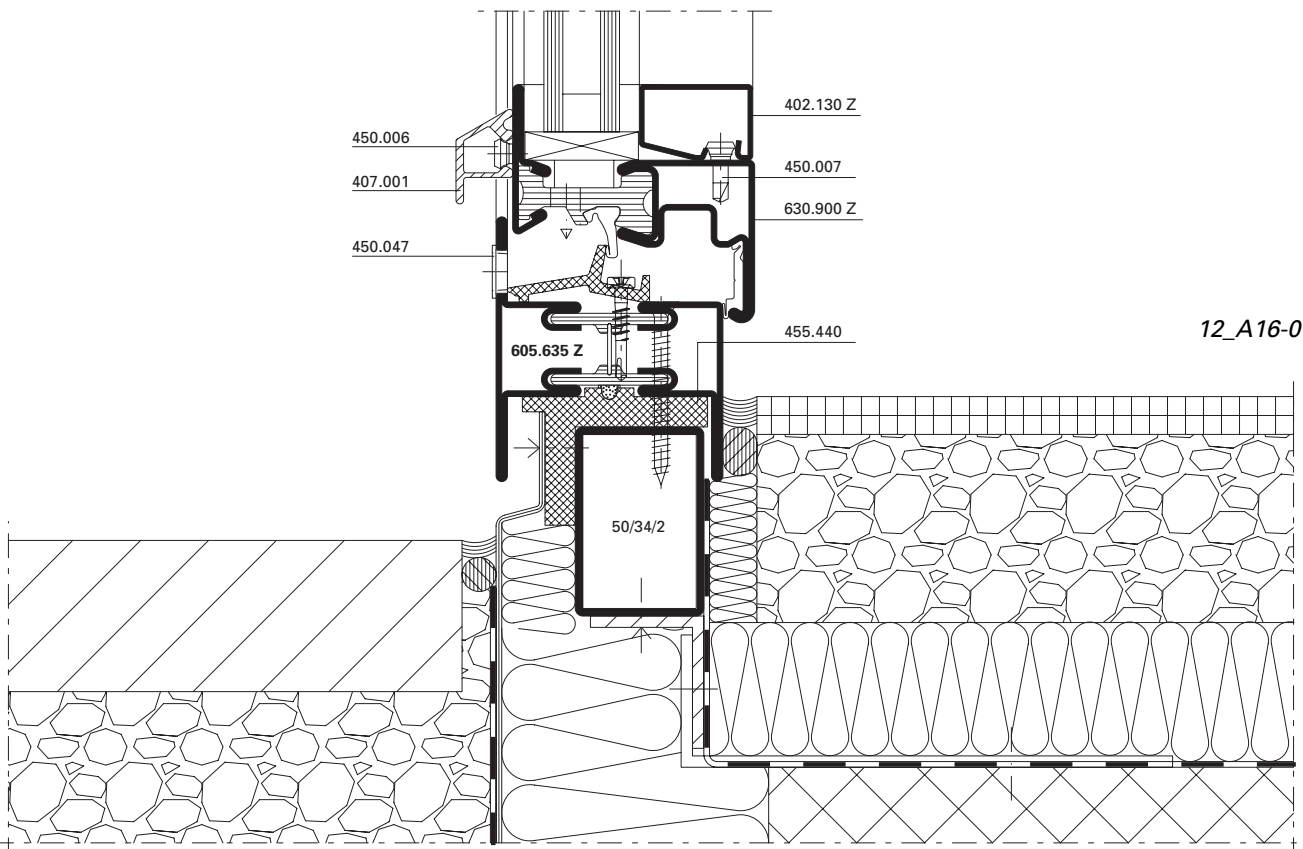
12_A13-0



12_A14-0



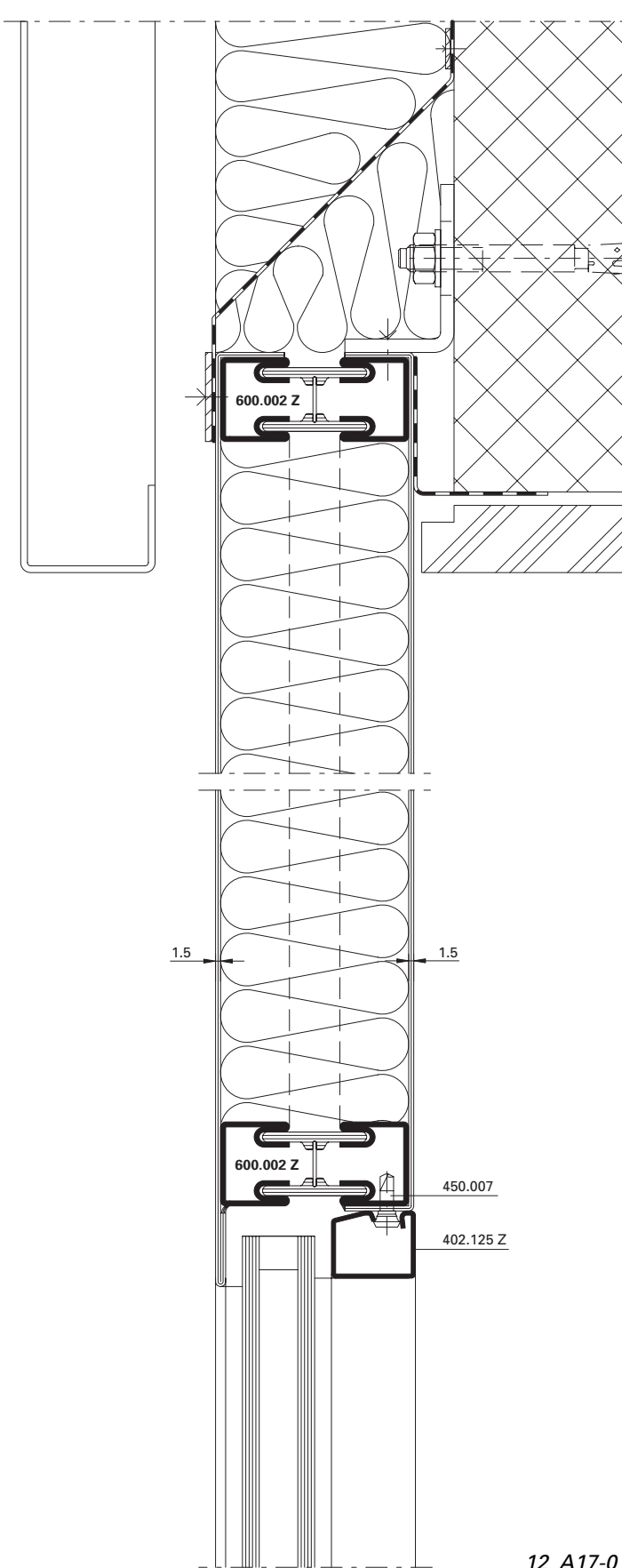
12_A15-0



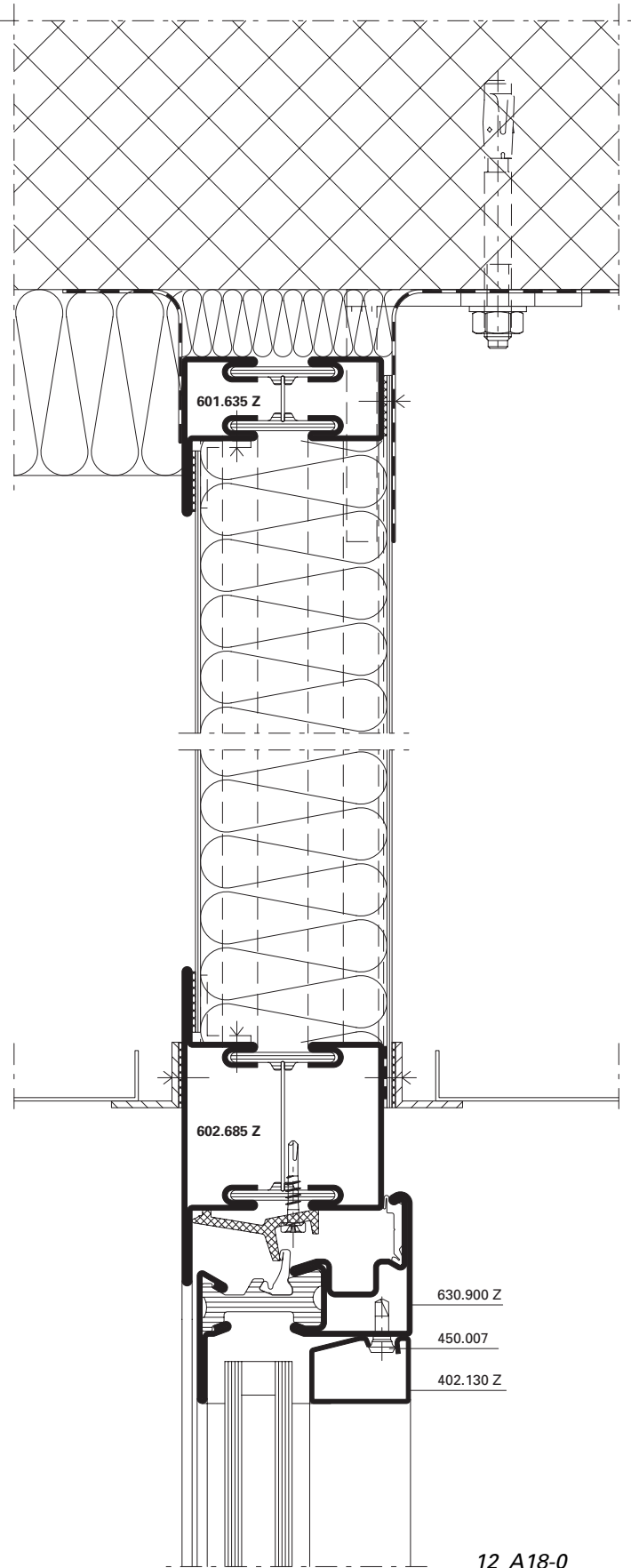
12_A16-0

Anschlüsse am Bau im Masstab 1:2
 Raccordement au mur à l'échelle 1:2
 Attachment to the structure on scale 1:2

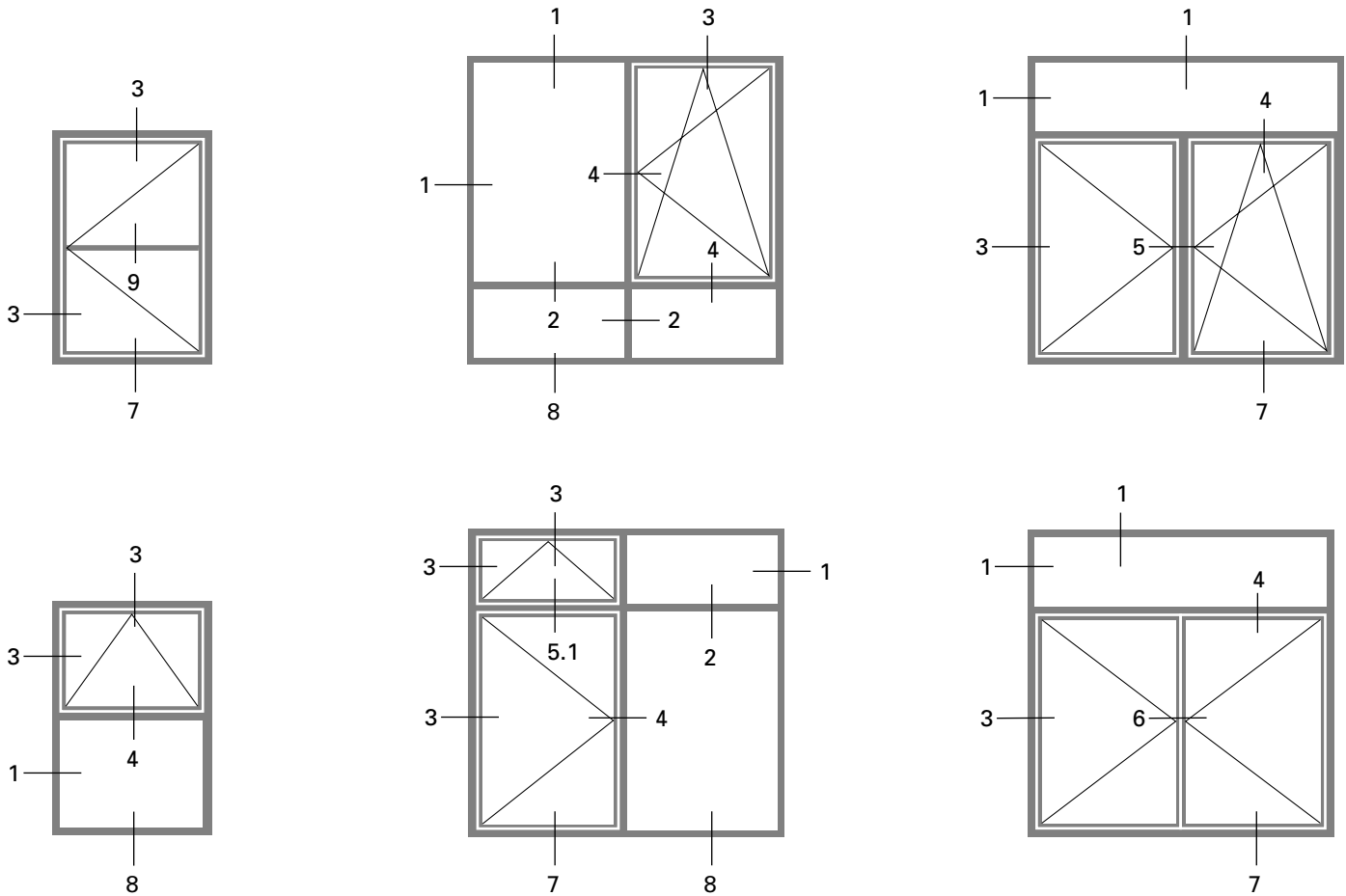
Janisol-Fenster
 Janisol fenêtres
 Janisol windows



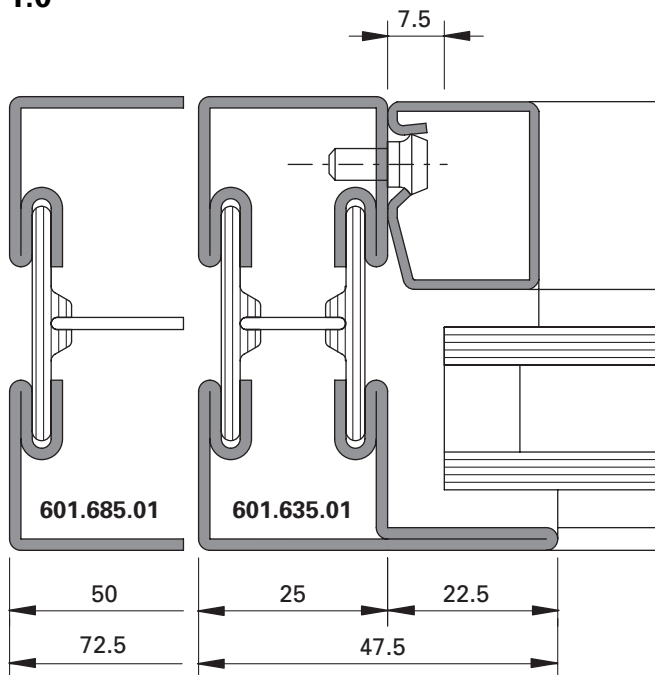
12_A17-0



12_A18-0

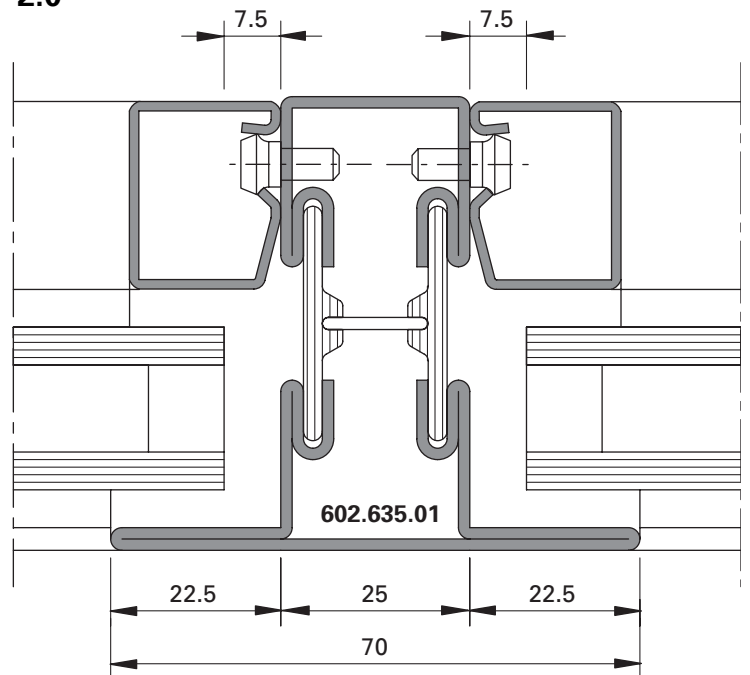


1.0

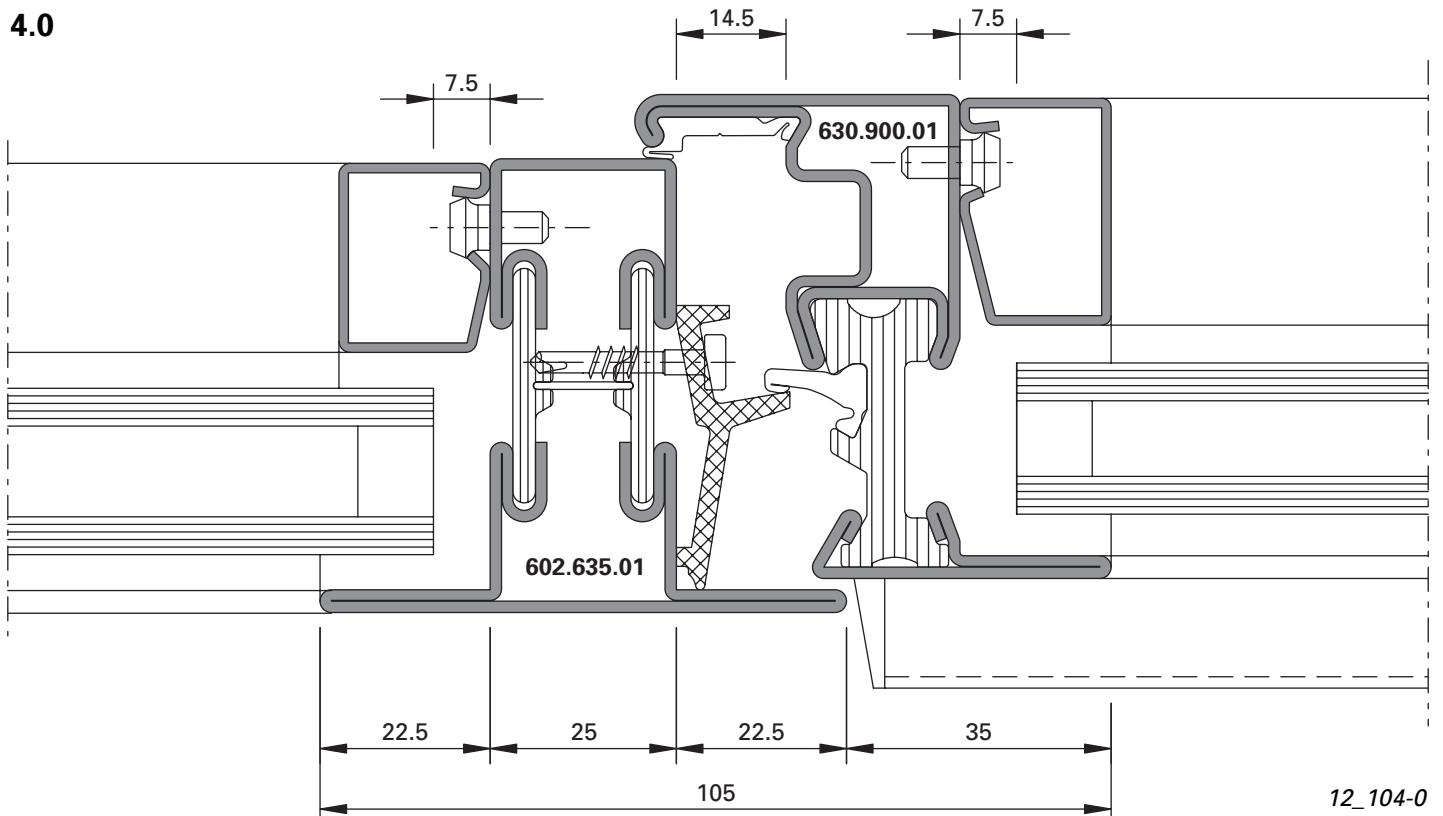
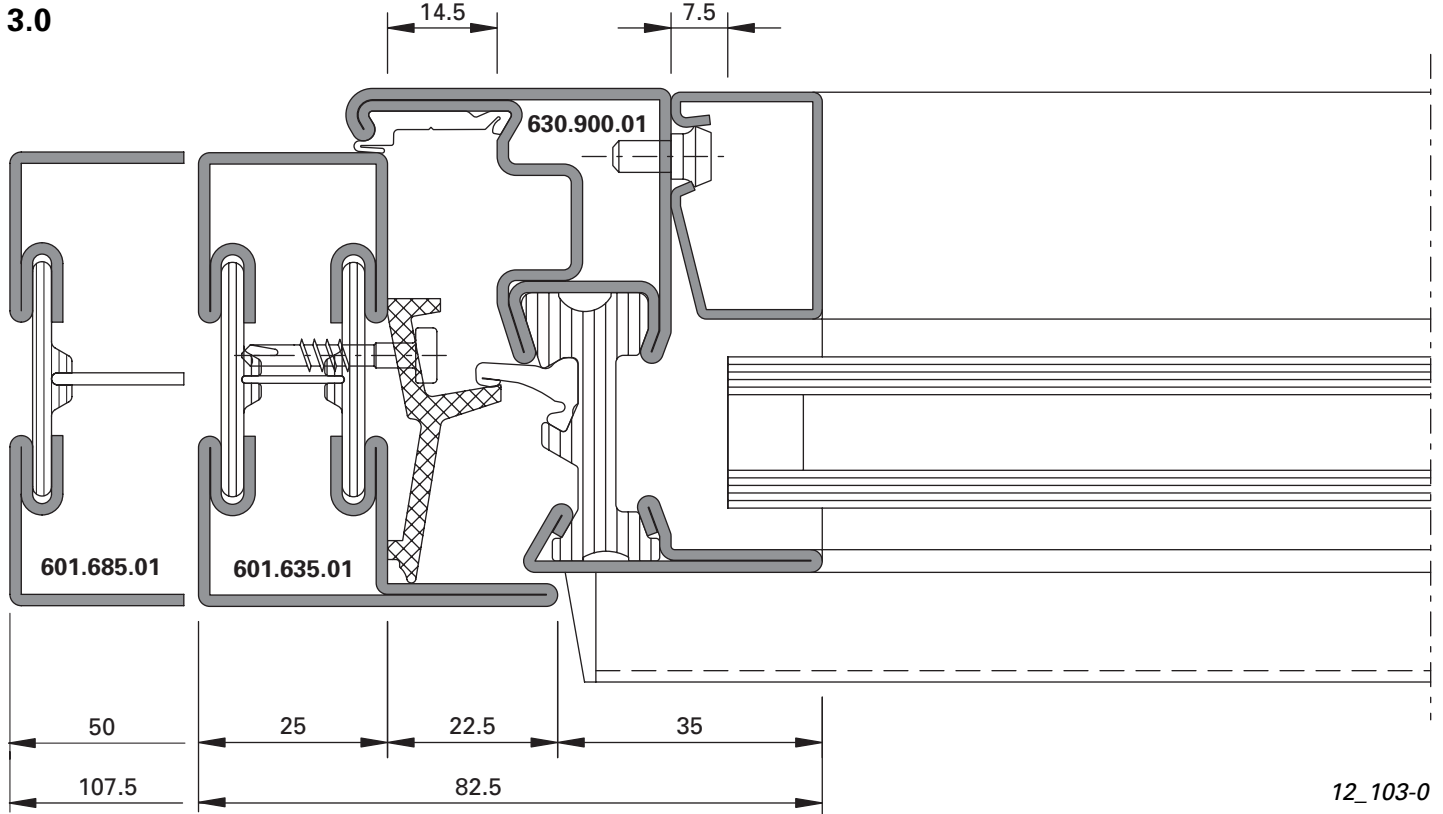


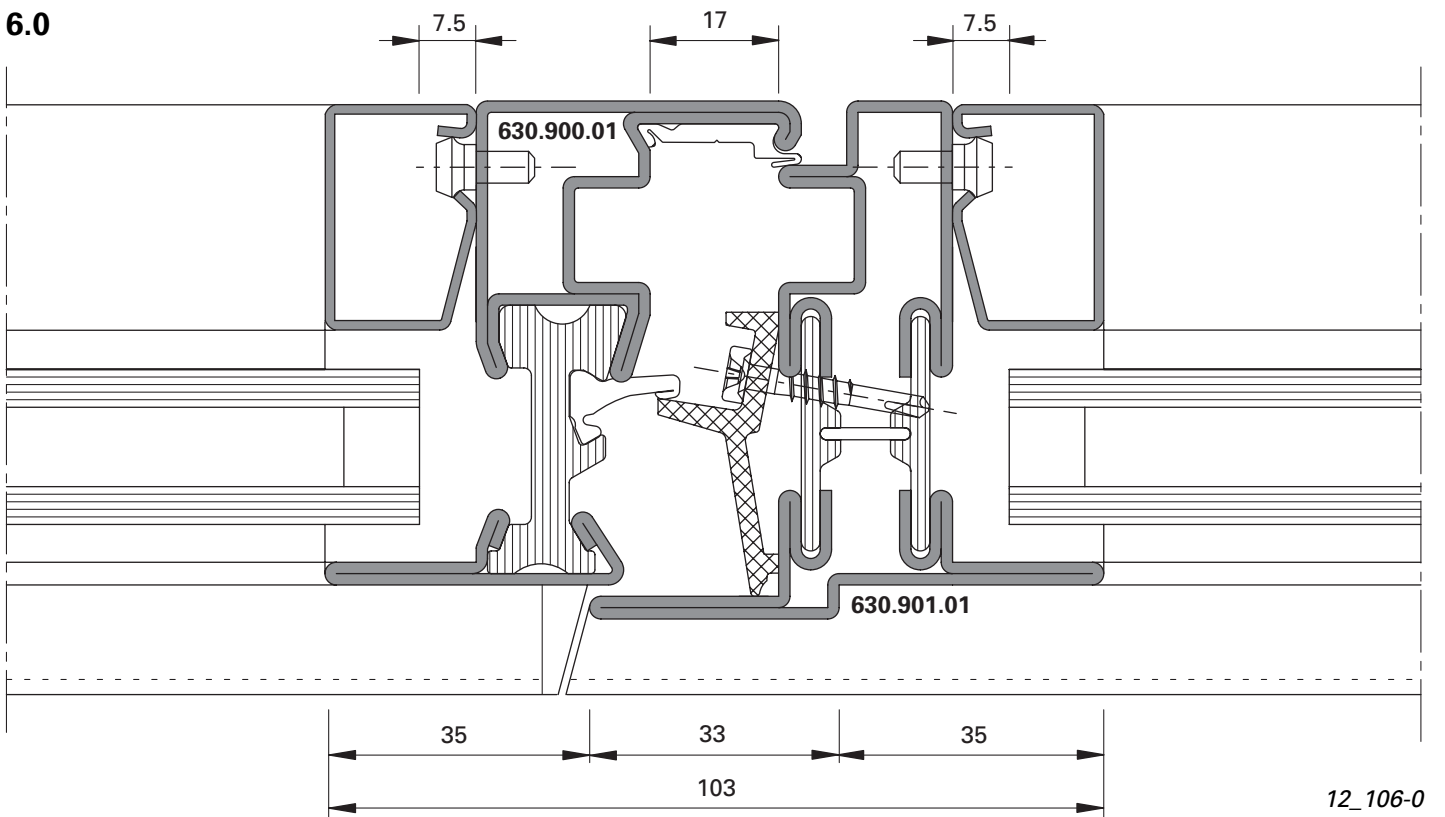
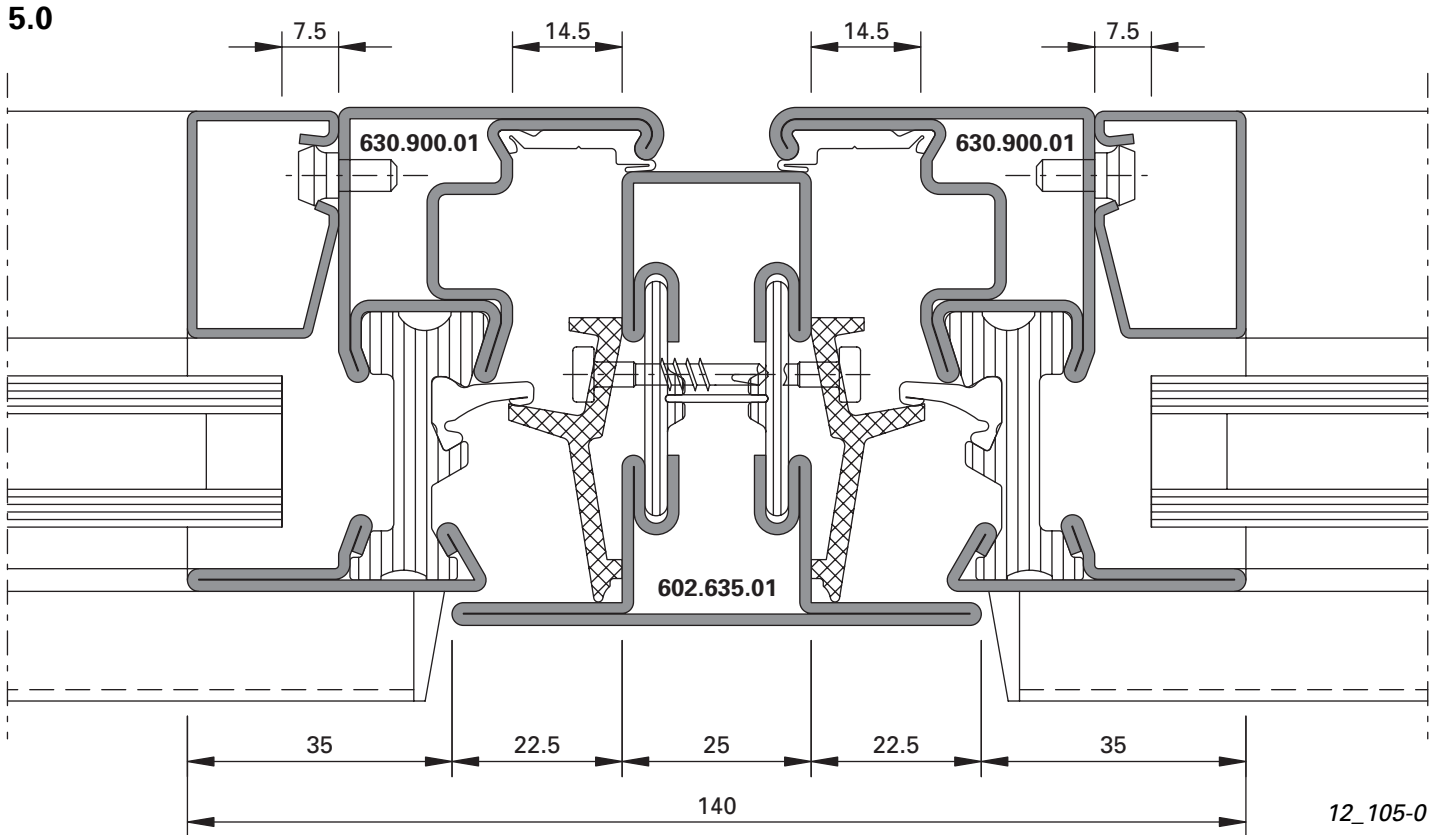
12_101-0

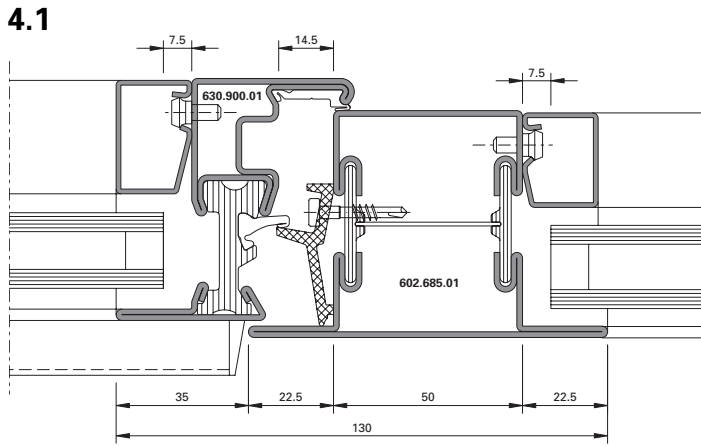
2.0



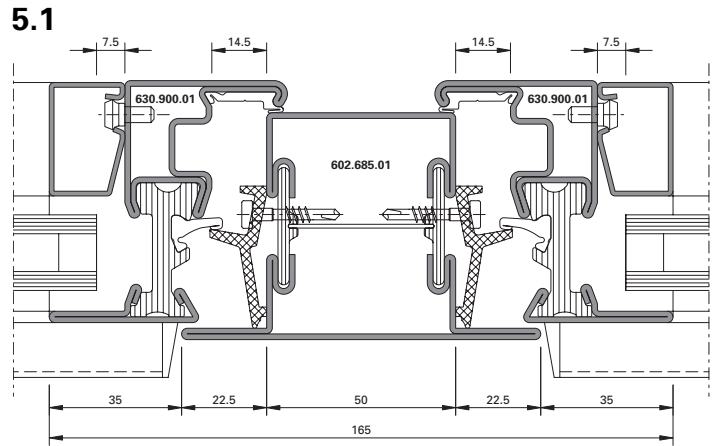
12_102-0



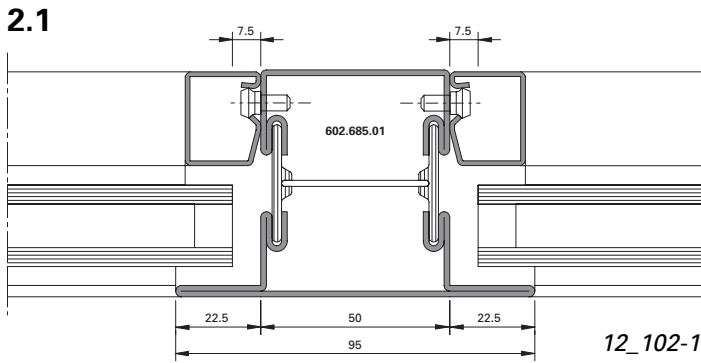




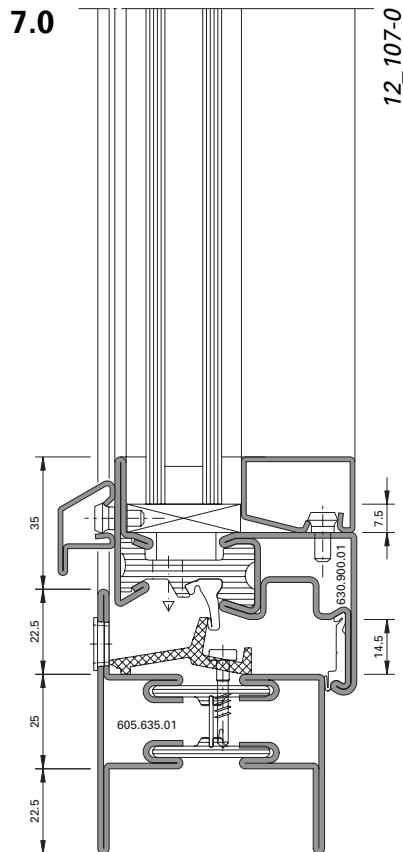
12_104-1



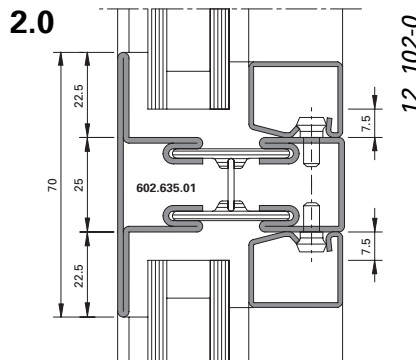
12_105-1



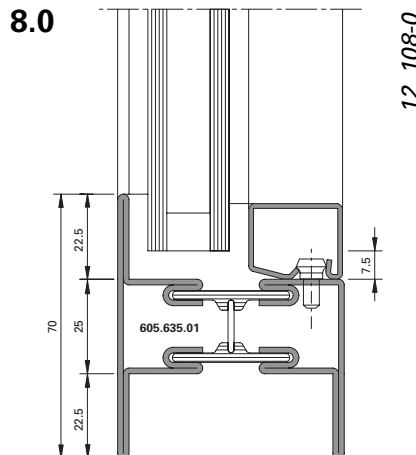
12_102-1



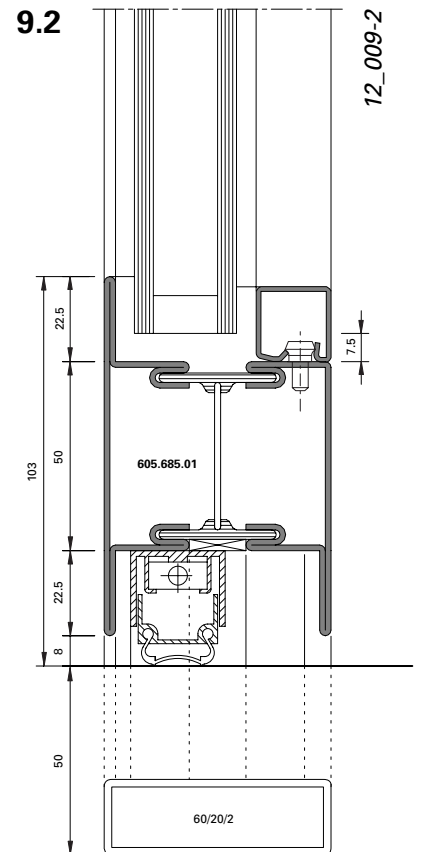
12_107-0



12_102-0



12_108-0

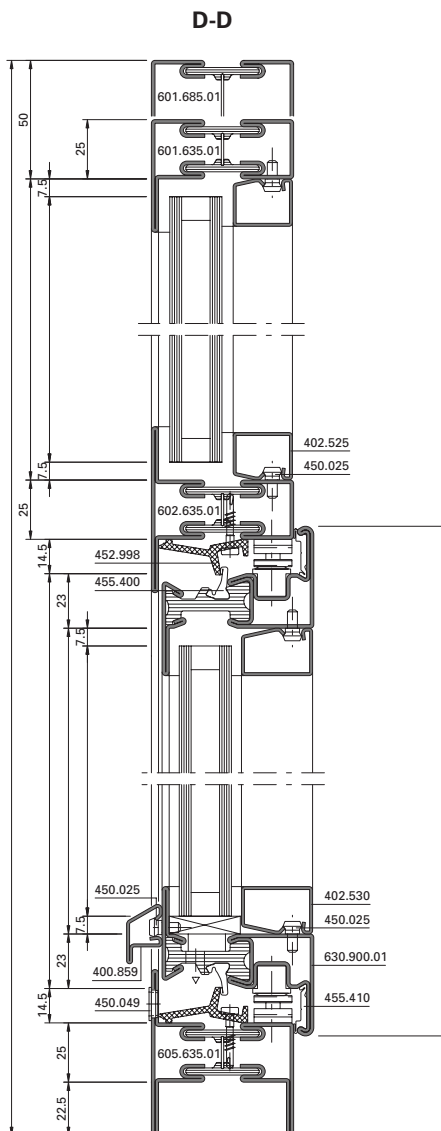
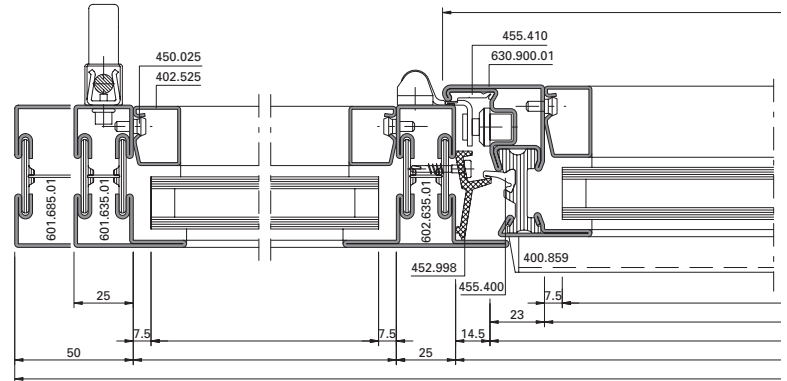
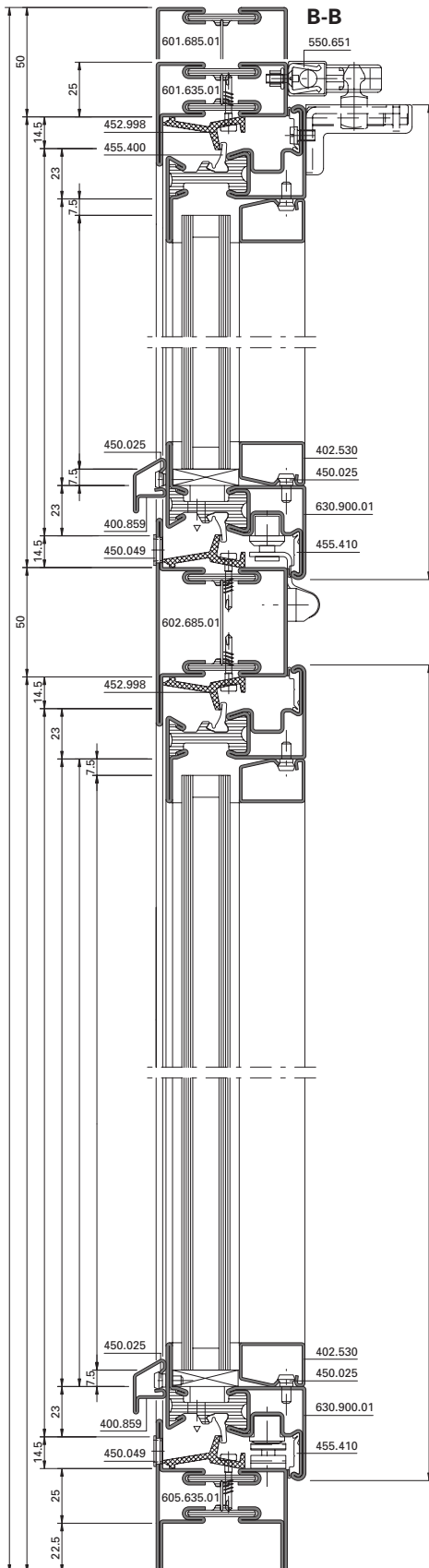


12_009-2

Stulpfenster

Fenêtre à deux vantaux

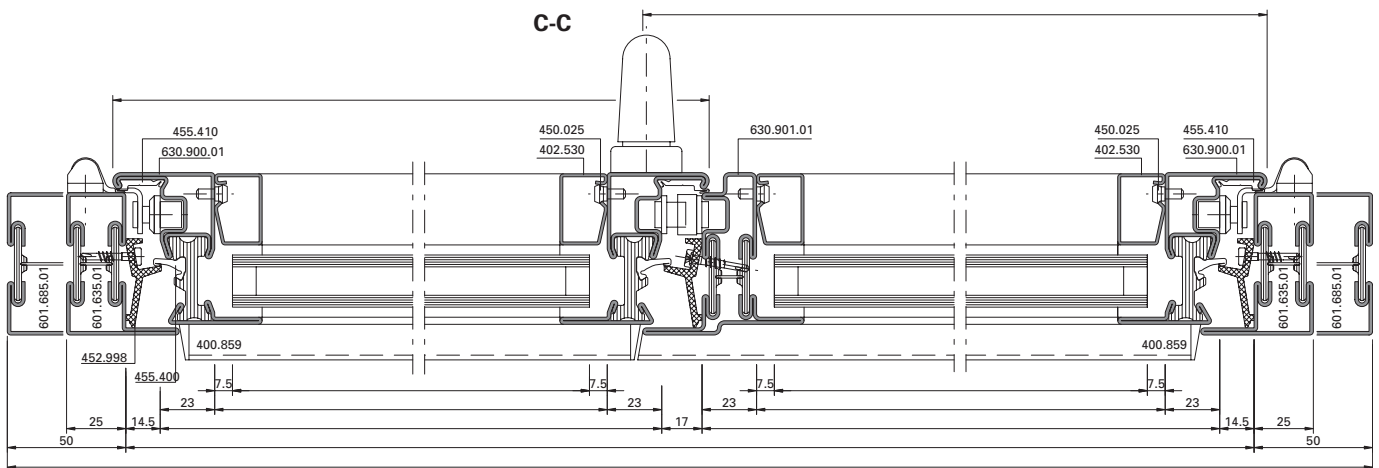
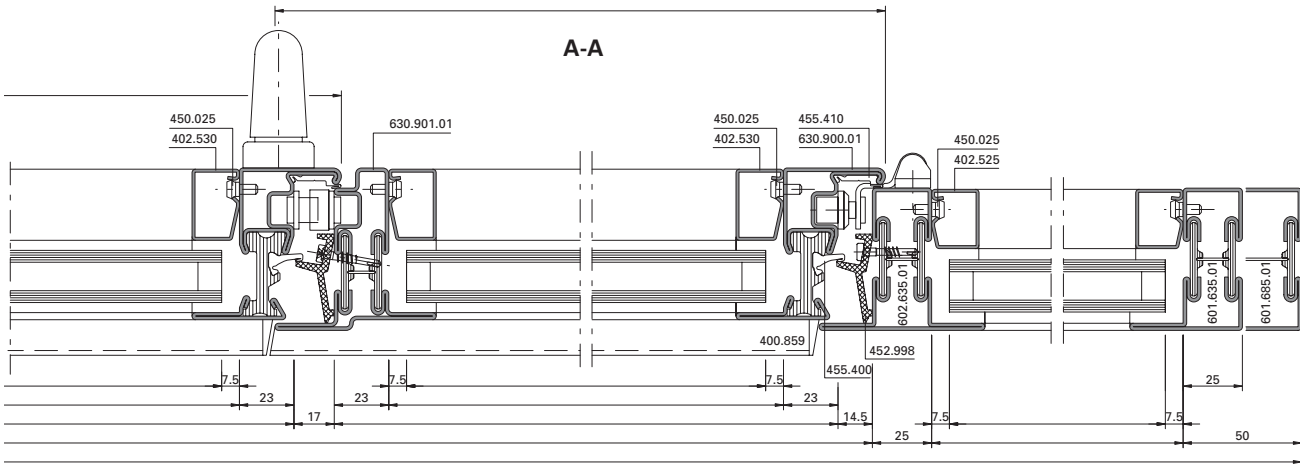
Double leaf window



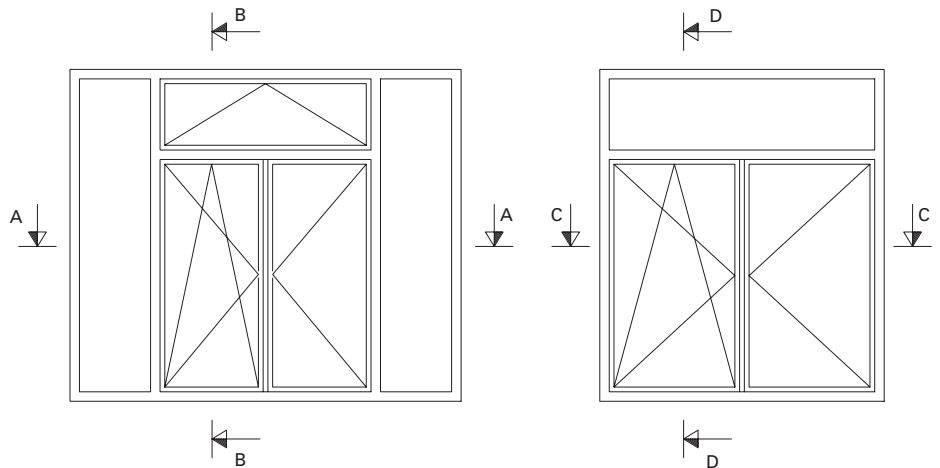
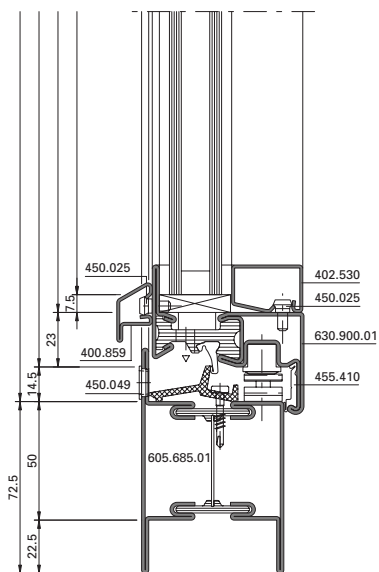
Stulpfenster

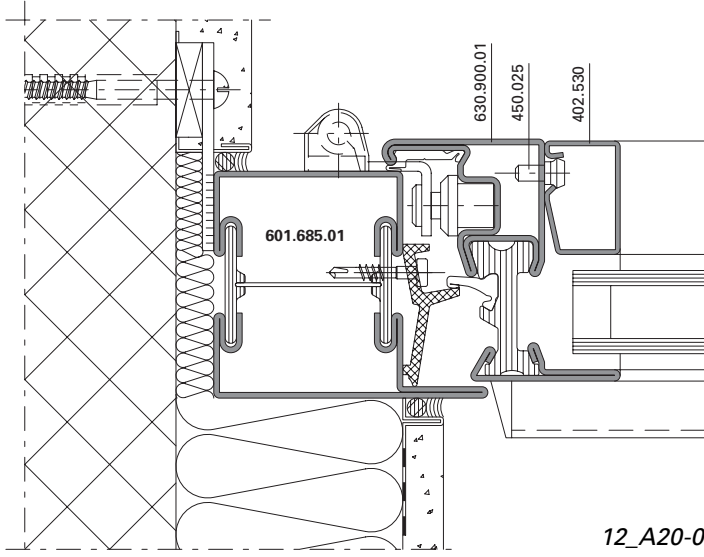
Fenêtre à deux vantaux

Double leaf window

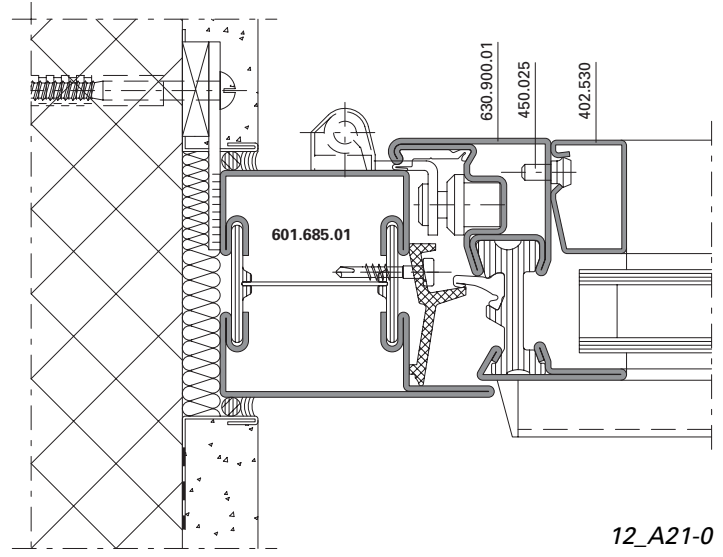


Alternative

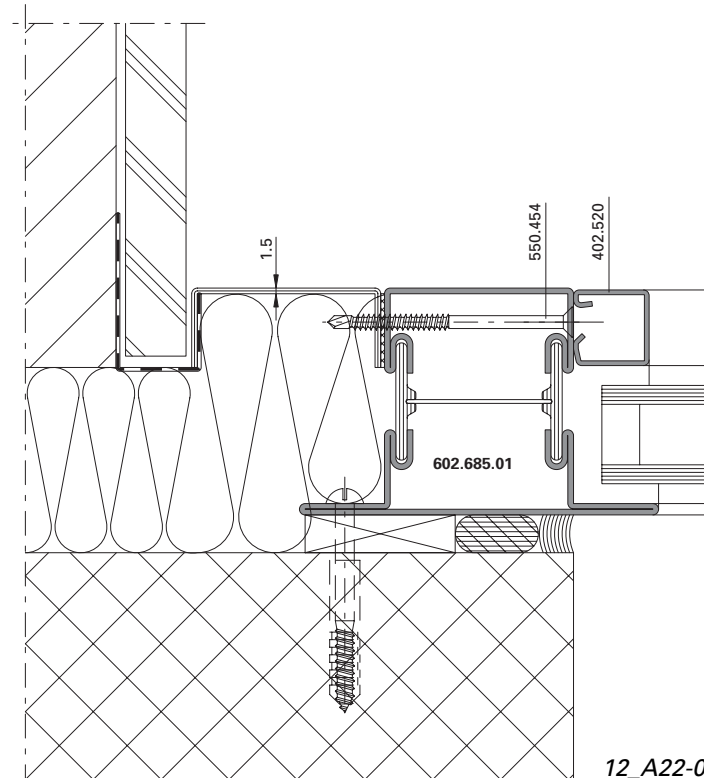




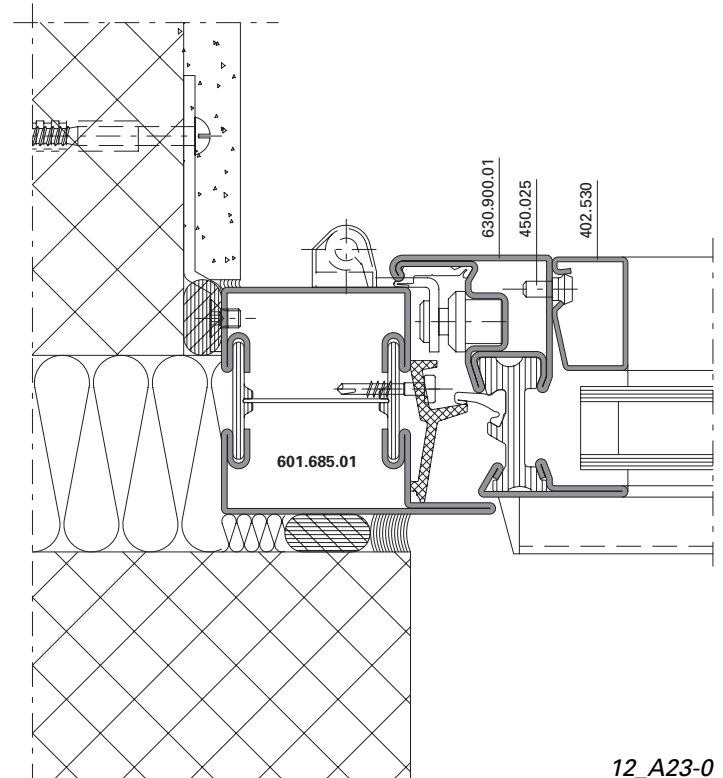
12_A20-0



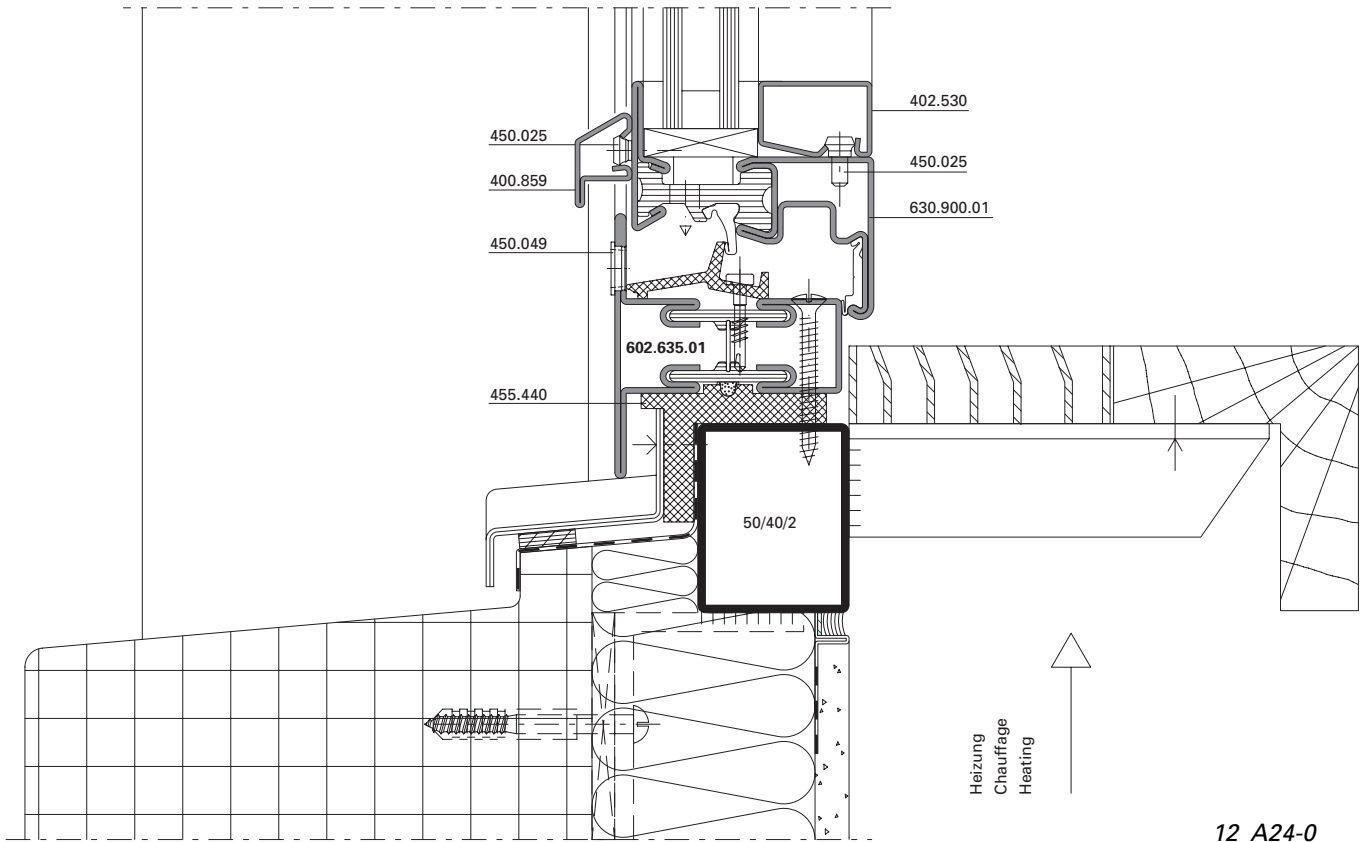
12_A21-0



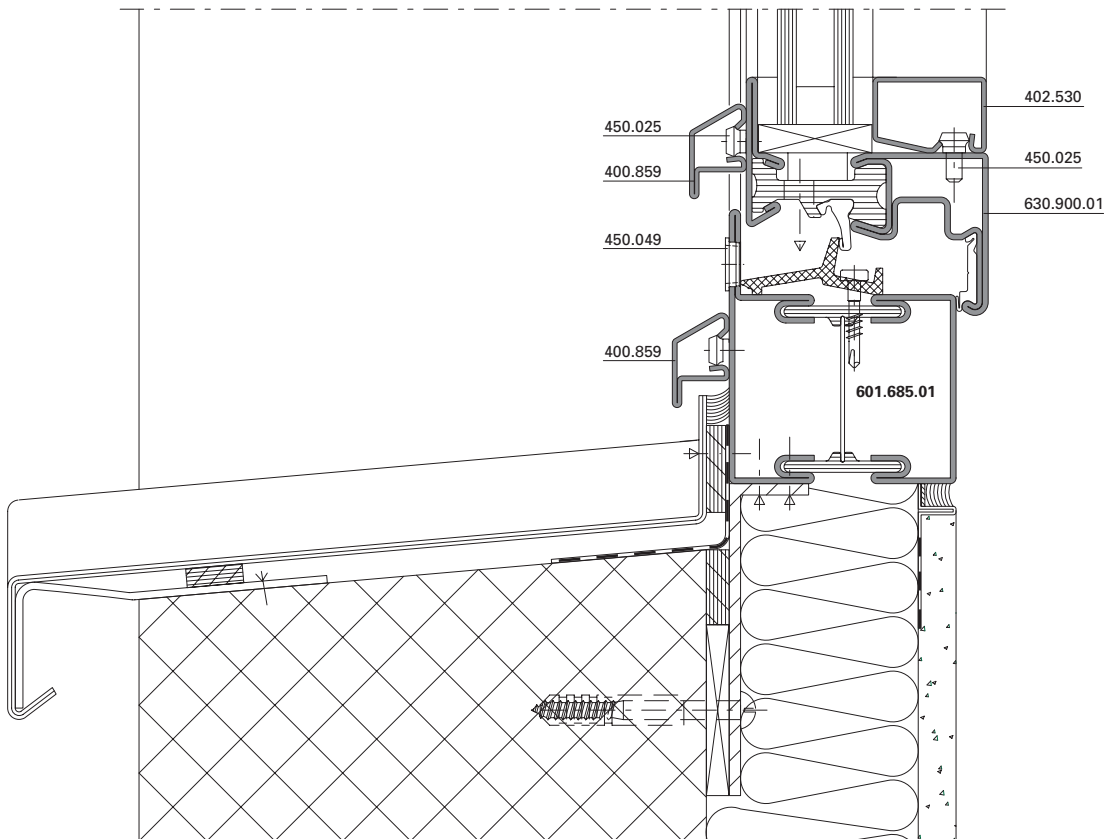
12_A22-0



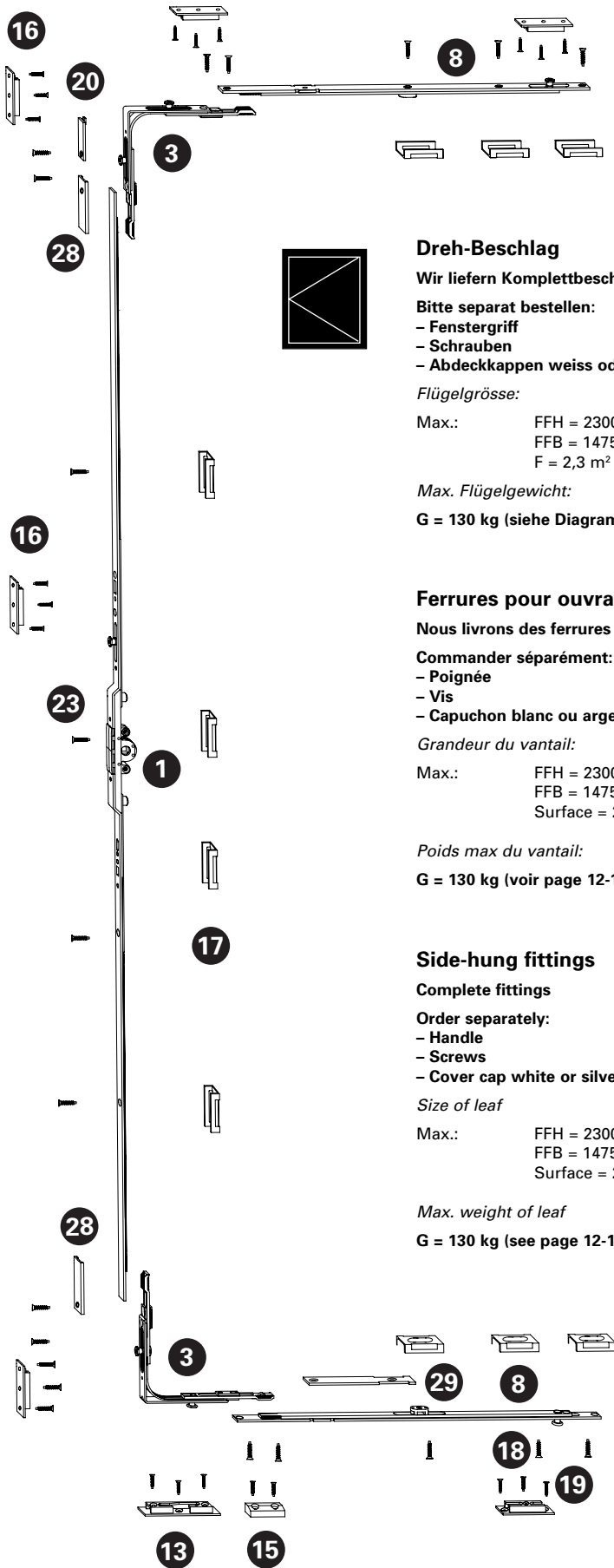
12_A23-0



12_A24-0



12_A25-0



Dreh-Beschlag

Wir liefern Komplettbeschläge

Bitte separat bestellen:

- Fenstergriff
- Schrauben
- Abdeckkappen weiss oder silber

Flügelgrösse:

Max.:	FFH = 2300 mm	Min.:	FFH = 470 mm
	FFB = 1475 mm		FFB = 320 mm
	F = 2,3 m ²		G-Mass = 235 mm

Max. Flügelgewicht:

G = 130 kg (siehe Diagramm Seite 12-110)

Ferrures pour ouvrant à la française

Nous livrons des ferrures complètes

Commander séparément:

- Poignée
- Vis
- Capuchon blanc ou argenté

Grandeur du vantail:

Max.:	FFH = 2300 mm	Min.:	FFH = 470 mm
	FFB = 1475 mm		FFB = 320 mm
	Surface = 2,3 m ²		Mesure G = 235 mm

Poids max du vantail:

G = 130 kg (voir page 12-110)

Side-hung fittings

Complete fittings

Order separately:

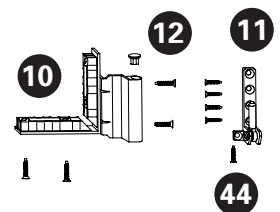
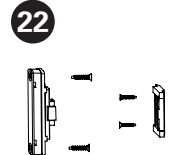
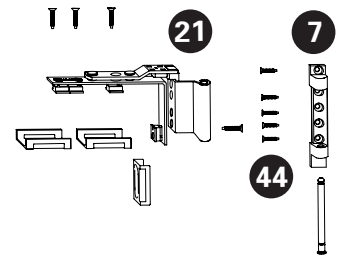
- Handle
- Screws
- Cover cap white or silvery

Size of leaf

Max.:	FFH = 2300 mm	Min.:	FFH = 470 mm
	FFB = 1475 mm		FFB = 320 mm
	Surface = 2,3 m ²		G-measurement = 235 mm

Max. weight of leaf

G = 130 kg (see page 12-110)

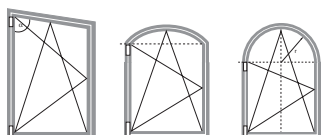


Legende Drehbeschlag

**Légende pour ferrures pour ouvrant
 à la française**

Key to side-hung fittings

Pos.		Einsatz Utilisable Suitable	Artikel-Nr. No d'article Part no.	Pos.		Einsatz Utilisable Suitable	Artikel-Nr. No d'article Part no.					
1	Getriebschiene	A	FFH 470 – 920	599.200	15	Auflauf A12	599.269					
	Crémone de tringle					Appui A12						
	Mechanism rod					Lock staple A12						
	Getriebschiene					B		FFH 800 – 1300	599.201	16	Schliessblech	599.268
	Crémone de tringle										Gâche	
	Mechanism rod										Catch	
Getriebschiene	C	FFH 1050 – 1550	599.204	17	Beschlag-Unterlagen		599.069					
Crémone de tringle					Cale							
Mechanism rod					Mechanism support							
Getriebschiene					D	FFH 1300 – 1800		599.202	18	Schraube M 4x20 (separat bestellen)	557.045	
Crémone de tringle										Vis M 4x20 (commander séparément)		
Mechanism rod										Screw M 4x20 (order separately)		
Getriebschiene	E	FFH 1300 – 1800	599.205	19			Schraube M 4x12 (separat bestellen)			557.047		
Crémone de tringle							Vis M 4x12 (commander séparément)					
Mechanism rod							Screw M 4x12 (order separately)					
Getriebschiene					F	FFH 1800 – 2300	599.203	20	Kippsperre		599.238	
Crémone de tringle									Blocage position soufflet			
Mechanism rod									Tilt lock			
3	Eckumlenkung oben/unten		599.213	21					Drehlager links	599.234		
	Renvoi d'angle supérieur/inférieur								Compas à gauche			
	Corner guide top/bottom								Pivot hinge part left			
7	Scherenlager links		599.275		Drehlager rechts	599.235						
	Charnière sup. du ciseaux à gauche				Compas à droite							
	Scissor hinge part left				Pivot hinge part right							
	Scherenlager rechts		599.276	22	Zwangsverriegelung	ab FFH 1300	599.237					
	Charnière sup. du ciseaux à droite				Verrouillage supplément.			dès FFH 1300				
	Scissor hinge part right				Security locking system	from FFH 1300						
8	Mittensverriegelung	ab FFH 1225	599.228	23	Schraube M 4x27 (separat bestellen)	557.048						
	Verrouillage central	dès FFH 1225			Vis M 4x27 (commander séparément)							
	Central lock	from FFH 1225			Screw M 4x27 (order separately)							
10	Flügelager links		599.264	28	Stulpplatte ER/J	599.240						
	Fiche d'angle du vantail à gauche				Plaque ER/J							
	Leaf hinge part left				Connecting piece ER/J							
	Flügelager rechts		599.265	29	Abschlussplatte ER/A	bis FFH 1250	599.239					
	Fiche d'angle du vantail à droite				Plaque de bout ER/A			jusqu'à FFH 1250				
	Leaf hinge part right				Closure plate ER/A	to FFH 1250						
11	Ecklager links		599.273	44	Schraube M 4x12 (separat bestellen)	557.046						
	Charnière inf. d'angle à gauche				Vis M 4x12 (commander séparément)							
	Corner hinge part left				Screw M 4x12 (order separately)							
	Ecklager rechts		599.274									
	Charnière inf. d'angle à droite											
	Corner hinge part right											
12	Stopfen		599.272									
	Bouchon											
	Plug											
13	Kippschliessblech links		599.270									
	Gâche oscillo-battante à gauche											
	Tilt striking plate left											
	Kippschliessblech rechts		599.271									
	Gâche oscillo-battante à droite											
	Tilt striking plate right											



Formular für Sondergeometrien siehe Seiten 12-46/47

Formulaire de demande pour géométrie spéciale voir pages 12-46/47

Inquiry form for special geometry see pages 12-46/47

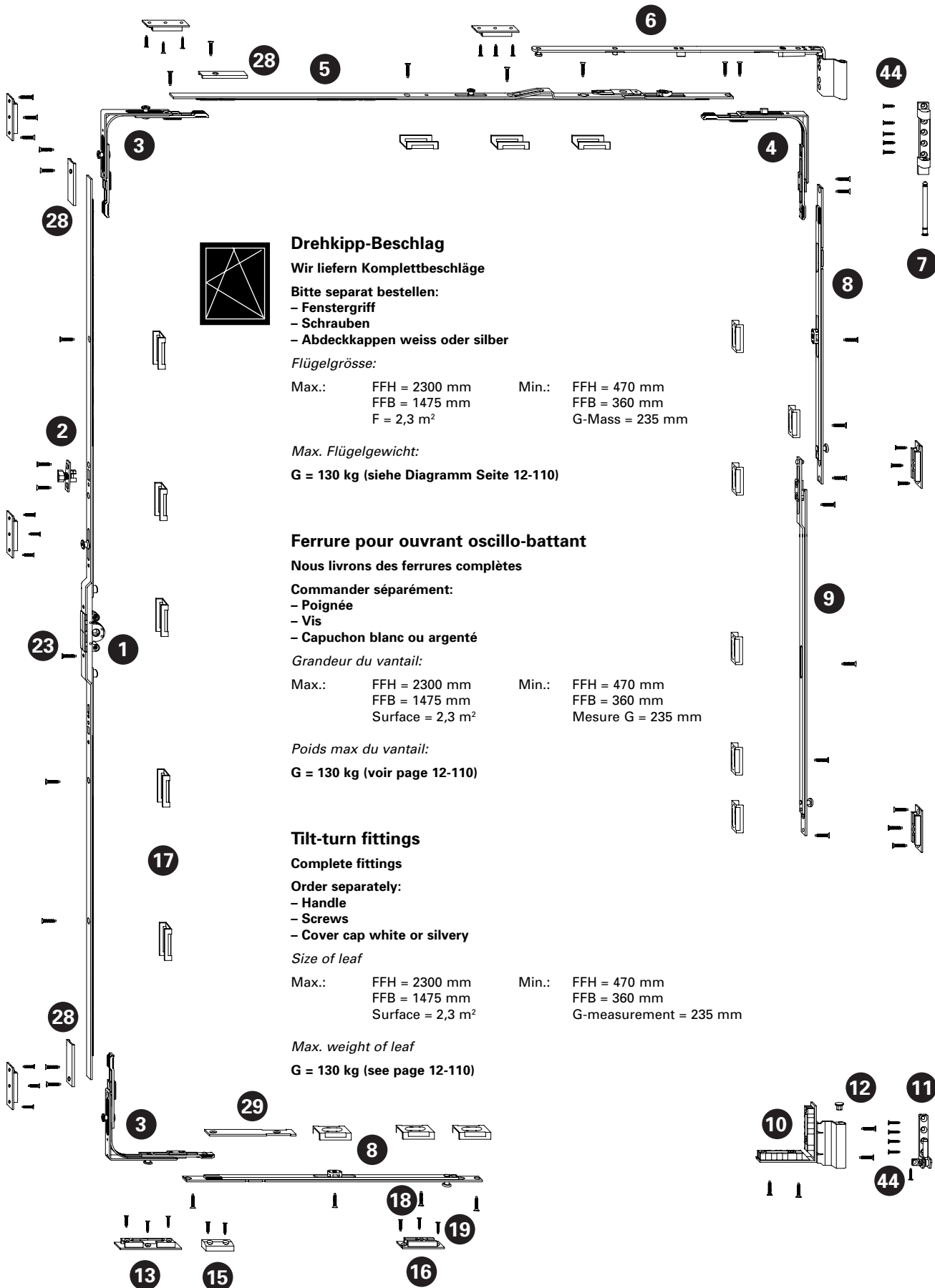
Legende Drehbeschlag

**Légende pour ferrures ouvrant
à la française**

Key to side-hung fittings

Pos.		Einsatz Utilisable Suitable	Kleber Repère Sticker	Bohrlehre Gabarit de perçage Drilling jig
1	Getriebeschiene Crémone de tringle Mechanism rod	470 – 900	A	499.373 / 499.381
	Getriebeschiene Crémone de tringle Mechanism rod	800 – 1300	B	499.373 / 499.381
	Getriebeschiene Crémone de tringle Mechanism rod	1050 – 1550	C	499.373 / 499.381
	Getriebeschiene Crémone de tringle Mechanism rod	1300 – 1800	D	499.373 / 499.381
	Getriebeschiene Crémone de tringle Mechanism rod	1300 – 1800	E	499.373 / 499.381
	Getriebeschiene Crémone de tringle Mechanism rod	1800 – 2300	F	499.373 / 499.381
3	Eckumlenkung oben/unten Renvoi d'angle supérieur/inférieur Corner guide top/bottom		M	499.383
7	Scherenlager links Charnière sup. du ciseaux à gauche Scissor hinge part left			499.374
	Scherenlager rechts Charnière sup. du ciseaux à droite Scissor hinge part right			499.374
8	Mittenverriegelung Verrouillage central Central lock	ab FFH 1225 dès FFH 1225 from FFH 1225	O	499.385
10	Flügelager links Fiche d'angle du vantail à gauche Leaf hinge part left		L	499.383
	Flügelager rechts Fiche d'angle du vantail à droite Leaf hinge part right		L	499.383
11	Ecklager links Charnière inf. d'angle à gauche Corner hinge part left			499.374
	Ecklager rechts Charnière inf. d'angle à droite Corner hinge part right			499.374
12	Stopfen Bouchon Plug			
13	Kippschliessblech links Gâche oscillo-battante à gauche Tilt striking plate left			499.371
	Kippschliessblech rechts Gâche oscillo-battante à droite Tilt striking plate right			499.371

Pos.		Einsatz Utilisable Suitable	Kleber Repère Sticker	Bohrlehre Gabarit de perçage Drilling jig
15	Auflauf A12 Appui A12 Lock staple A12			499.371
16	Schliessblech Gâche Catch			499.371
17	Beschlag-Unterlagen Cale Mechanism support			
18	Schraube M 4x20 (separat bestellen) Vis M 4x20 (commander séparément) Screw M 4x20 (order separately)			für Flügelrahmen pour cadre vantail for leaf frame
19	Schraube M 4x12 (separat bestellen) Vis M 4x12 (commander séparément) Screw M 4x12 (order separately)			für Blendrahmen pour cadre dormant for outer frame
20	Kippsperre Blocage position soufflet Tilt lock			
21	Drehlager links Compas à gauche Pivot hinge part left	N		499.384
	Drehlager rechts Compas à droite Pivot hinge part right	N		499.384
22	Zwangsverriegelung Verrouillage supplémentaire Security locking system			ab FFH 1300 dès FFH 1300 from FFH 1300
23	Schraube M 4x27 (separat bestellen) für Getriebeschiene 599.200-203 Vis M 4x27 (commander séparément) pour crémon. de tring. 599.200-203 Screw M 4x27 (order separately) for mechanism rod 599.200-203			
28	Stulpplatte ER/J Plaque ER/J Connecting piece ER/J			
29	Abschlussplatte ER/A Plaque de bout ER/A Closure plate ER/A			bis FFH 1250 jusqu'à FFH 1250 to FFH 1250
44	Schraube M 4x12 (separat bestellen) Vis M 4x12 (commander séparément) Screw M 4x12 (order separately)			für Scheren und Ecklager pour charnières for hinges



Drehkipp-Beschlag

Wir liefern Komplettbeschläge

Bitte separat bestellen:

- Fenstergriff
- Schrauben
- Abdeckkappen weiss oder silber

Flügelgrösse:

Max.:	FFH = 2300 mm	Min.:	FFH = 470 mm
	FFB = 1475 mm		FFB = 360 mm
	F = 2,3 m ²		G-Mass = 235 mm

Max. Flügelgewicht:

G = 130 kg (siehe Diagramm Seite 12-110)

Ferrure pour ouvrant oscillo-battant

Nous livrons des ferrures complètes

Commander séparément:

- Poignée
- Vis
- Capuchon blanc ou argenté

Grandeur du vantail:

Max.:	FFH = 2300 mm	Min.:	FFH = 470 mm
	FFB = 1475 mm		FFB = 360 mm
	Surface = 2,3 m ²		Mesure G = 235 mm

Poids max du vantail:

G = 130 kg (voir page 12-110)

Tilt-turn fittings

Complete fittings

Order separately:

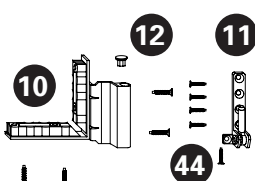
- Handle
- Screws
- Cover cap white or silvery

Size of leaf

Max.:	FFH = 2300 mm	Min.:	FFH = 470 mm
	FFB = 1475 mm		FFB = 360 mm
	Surface = 2,3 m ²		G-measurement = 235 mm

Max. weight of leaf

G = 130 kg (see page 12-110)



Legende Drehkipp-Beschlag

**Légende pour ferrure ouvrant
oscillo-battant**

Key to tilt-turn fittings

Pos.		Einsatz Utilisable Suitable	Artikel-Nr. No d'article Part no.
1	Getriebschiene	A FFH 470 – 920	599.200
	Crémone de tringle	B FFH 800 – 1300	599.201
	Mechanism rod	C FFH 1050 – 1550	599.204
		D FFH 1300 – 1800	599.202
		E FFH 1300 – 1800	599.205
		F FFH 1800 – 2300	599.203
2	Fehlschaltsicherung Anti-fausse manoeuvre Fool-proof mechanism		599.259
3	Eckumlenkung oben/unten Renvoi d'angle supérieur/inférieur Corner guide top/bottom		599.213
4	Eckumlenkung ER7/OR Renvoi d'angle ER7/OR Corner guide ER7/OR	FFB 601 – 1475	599.218
	Eckumlenkung ER3/O Renvoi d'angle ER3/O Corner guide ER3/O	FFB 360 – 600	599.219
5	Oberschiene Tringle supérieure Top rod	FFB 360 – 600	599.223
		FFB 601 – 800	599.224
		FFB 775 – 1025	599.225
		FFB 1000 – 1250	599.226
		FFB 1225 – 1475	599.227
6	Schere 22 links Compas 22 à gauche Stay 22 left	FFB 360 – 600	599.260
	Schere 22 rechts Compas 22 à droite Stay 22 right	FFB 360 – 600	599.261
	Schere 40 links Compas 40 à gauche Stay 40 left	FFB 601 – 1475	599.262
	Schere 40 rechts Compas 40 à droite Stay 40 right	FFB 601 – 1475	599.263
7	Scherenlager links Charnière sup. du ciseaux à gauche Scissor hinge part left		599.275
	Scherenlager rechts Charnière sup. du ciseaux à droite Scissor hinge part right		599.276
8	Mittenverriegelung Verrouillage central Central lock	ab FFH 1300 / ab FFB 1225 mm dès FFH 1300 / dès FFB 1225 mm from FFH 1300 / from FFB 1225 mm	599.228
9	Zusatz-Mittenverriegelung Verrouillage central suppl. Additional central lock	ab FFH 1800 dès FFH 1800 from FFH 1800	599.231
10	Flügelager links Fiche d'angle du vantail à gauche Leaf hinge part left		599.264
	Flügelager rechts Fiche d'angle du vantail à droite Leaf hinge part right		599.265

Pos.		Einsatz Utilisable Suitable	Artikel-Nr. No d'article Part no.
11	Ecklager links Charnière inf. d'angle à gauche Corner hinge part left		599.273
	Ecklager rechts Charnière inf. d'angle à droite Corner hinge part right		599.274
12	Stopfen Bouchon Plug		599.272
13	Kippschliessblech links Gâche oscillo-battante à gauche Tilt striking plate left		599.270
	Kippschliessblech rechts Gâche oscillo-battante à droite Tilt striking plate right		599.271
15	Auflauf A12 Appui A12 Lock staple A12		599.269
16	Schliessblech Gâche Catch		599.268
17	Beschlag-Unterlage Cale Mechanism support		599.069
18	Schraube M 4x20 (separat bestellen) Vis M 4x20 (commander séparément) Screw M 4x20 (order separately)		557.045
19	Schraube M 4x12 (separat bestellen) Vis M 4x12 (commander séparément) Screw M 4x12 (order separately)		557.047
23	Schraube M 4x27 (separat bestellen) Vis M 4x27 (commander séparément) Screw M 4x27 (order separately)		557.048
28	Stulpplatte ER/J Plaque ER/J Connecting piece ER/J		599.240
29	Abschlussplatte ER/A bis FFB 1250 Plaque de bout ER/A jusqu'à FFB 1250 Closure plate ER/A to FFB 1250		599.239
44	Schraube M 4x12 (separat bestellen) Vis M 4x12 (commander séparément) Screw M 4x12 (order separately)		557.046

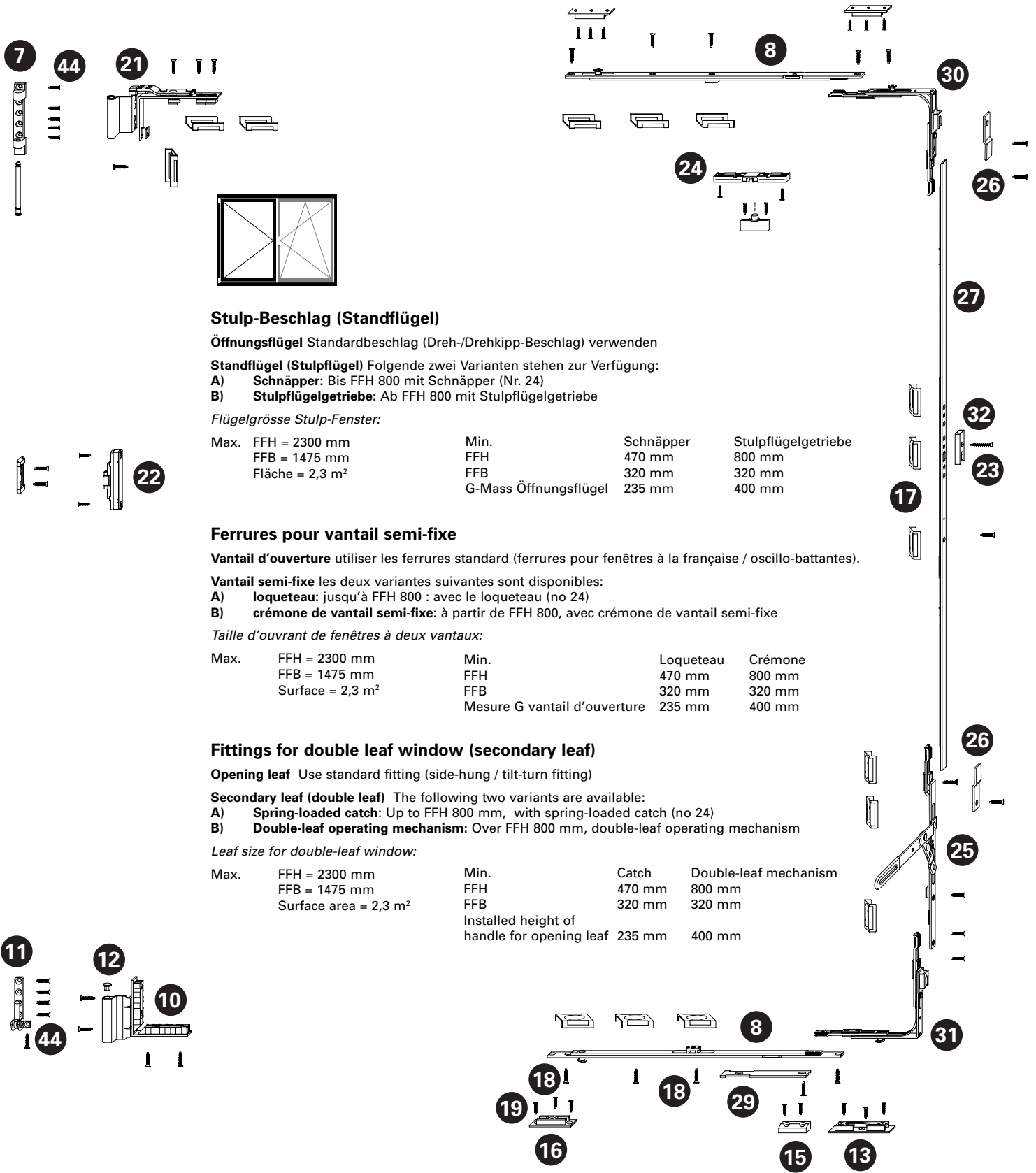
Legende Drehkipp-Beschlag

**Légende pour ferrures ouvrant
oscillo-battant**

Key to tilt-turn fittings

Pos.		Einsatz Utilisable Suitable	Kleber Repère Suitable	Bohrlehre Gabarit de perçage Drilling jig	
1	Getriebeschiene Crémone de tringle Mechanism rod	470 – 920	A	499.373 / 499.381	
	Getriebeschiene Crémone de tringle Mechanism rod	800 – 1300	B	499.373 / 499.381	
	Getriebeschiene Crémone de tringle Mechanism rod	1050 – 1550	C	499.373 / 499.381	
	Getriebeschiene Crémone de tringle Mechanism rod	1300 – 1800	D	499.373 / 499.381	
	Getriebeschiene Crémone de tringle Mechanism rod	1300 – 1800	E	499.373 / 499.381	
	Getriebeschiene Crémone de tringle Mechanism rod	1800 – 2300	F	499.373 / 499.381	
	<hr/>				
	2	Fehlschaltsicherung Anti-fausse manoeuvre Fool-proof mechanism			
	3	Eckumlenkung oben/unten Renvoi d'angle supérieur/inférieur Corner guide top/bottom		M	499.383
	4	Eckumlenkung ER7 Renvoi d'angle ER7 Corner guide ER7	601 – 1475	M	499.383
Eckumlenkung ER3 Renvoi d'angle ER3 Corner guide ER3		360 – 600			
5	Oberschiene Tringle supérieure Top rod	360 – 600			
	Oberschiene Tringle supérieure Top rod	601 – 800	H	499.382	
	Oberschiene Tringle supérieure Top rod	775 – 1025	I	499.382	
	Oberschiene Tringle supérieure Top rod	1000 – 1250	J	499.382	
	Oberschiene Tringle supérieure Top rod	1225 – 1475	K	499.382	
	<hr/>				
6	Schere 22 links Compas 22 à gauche Stay 22 left	360 – 600			
	Schere 22 rechts Compas 22 à droite Stay 22 right	360 – 600			
	Schere 40 links Compas 40 à gauche Stay 40 left	601 – 1475			
	Schere 40 rechts Compas 40 à droite Stay 40 right	601 – 1475			
	<hr/>				
	7	Scherenlager links Charnière sup. du ciseaux à gauche Scissor hinge part left			499.374
Scherenlager rechts Charnière sup. du ciseaux à droite Scissor hinge part right				499.374	

Pos.		Einsatz Utilisable Suitable	Kleber Repère Sticker	Bohrlehre Gabarit de perçage Drilling jig
8	Mittenverriegelung ab FFH 1300/ab FFB 1225 Verrouillage central dès FFH 1300/dès FFB 1225 Central lock from FFH 1300/from FFB 1225		O	499.385
9	Zusatz-Mittenverriegelung Verrouillage suppl. Additional lock	ab FFH 1800 dès FFH 1800 from FFH 1800	R	499.385
10	Flügelager links Fiche d'angle du vantail à gauche Leaf hinge part left		L	499.383
	Flügelager rechts Fiche d'angle du vantail à droite Leaf hinge part right		L	499.383
11	Ecklager links Charnière inf. d'angle à gauche Corner hinge part left			499.374
	Ecklager rechts Charnière inf. d'angle à droite Corner hinge part right			499.374
12	Stopfen Bouchon Plug			
13	Kippschliessblech links Gâche oscillo-battante à gauche Tilt striking plate left			499.371
	Kippschliessblech rechts Gâche oscillo-battante à droite Tilt striking plate right			499.371
15	Auflauf A12 Appui A12 Lock staple A12			499.371
16	Schliessblech Gâche Catch			499.371
17	Beschlag-Unterlage Cale Mechanism support			
18	Schraube M 4x20 (separat bestellen) Vis M 4x20 (commander séparément) Screw M 4x20 (order separately)			für Flügelrahmen pour cadre vantail for leaf frame
19	Schraube M 4x12 (separat bestellen) Vis M 4x12 (commander séparément) Screw M 4x12 (order separately)			für Blendrahmen pour cadre dormant for outer frame
23	Schraube M 4x27 (separat bestellen) Vis M 4x27 (commander séparément) Screw M 4x27 (order separately)			für Getriebeschiene 599.200-203 pour crém. de tringle 599.200-203 for mechanism rod 599.200-203
28	Stulpplatte Plaque Connecting piece			
29	Abschlussplatte Plaque de bout Closure plate	bis FFB 1250 jusqu'à FFB 1250 to FFB 1250		
44	Schraube M 4x12 (separat bestellen) Vis M 4x12 (commander séparément) Screw M 4x12 (order separately)			für Scheren- und Ecklager pour charnières for hinges



Stulp-Beschlag (Standflügel)

Öffnungsflügel Standardbeschlag (Dreh-/Drehklipp-Beschlag) verwenden

Standflügel (Stulpflügel) Folgende zwei Varianten stehen zur Verfügung:

- A) Schnäpper: Bis FFH 800 mit Schnäpper (Nr. 24)
- B) Stulpflügelgetriebe: Ab FFH 800 mit Stulpflügelgetriebe

Flügelgröße Stulp-Fenster:

Max.	FFH = 2300 mm	Min.	Schnäpper	Stulpflügelgetriebe
	FFB = 1475 mm	FFH	470 mm	800 mm
	Fläche = 2,3 m ²	FFB	320 mm	320 mm
		G-Mass Öffnungsflügel	235 mm	400 mm

Ferrures pour vantail semi-fixe

Vantail d'ouverture utiliser les ferrures standard (ferrures pour fenêtres à la française / oscillo-battantes).

Vantail semi-fixe les deux variantes suivantes sont disponibles:

- A) loqueteau: jusqu'à FFH 800 : avec le loqueteau (no 24)
- B) crémonne de vantail semi-fixe: à partir de FFH 800, avec crémonne de vantail semi-fixe

Taille d'ouvrant de fenêtres à deux vantaux:

Max.	FFH = 2300 mm	Min.	Loqueteau	Crémone
	FFB = 1475 mm	FFH	470 mm	800 mm
	Surface = 2,3 m ²	FFB	320 mm	320 mm
		Mesure G vantail d'ouverture	235 mm	400 mm

Fittings for double leaf window (secondary leaf)

Opening leaf Use standard fitting (side-hung / tilt-turn fitting)

Secondary leaf (double leaf) The following two variants are available:

- A) Spring-loaded catch: Up to FFH 800 mm, with spring-loaded catch (no 24)
- B) Double-leaf operating mechanism: Over FFH 800 mm, double-leaf operating mechanism

Leaf size for double-leaf window:

Max.	FFH = 2300 mm	Min.	Catch	Double-leaf mechanism
	FFB = 1475 mm	FFH	470 mm	800 mm
	Surface area = 2,3 m ²	FFB	320 mm	320 mm
		Installed height of handle for opening leaf	235 mm	400 mm

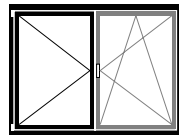
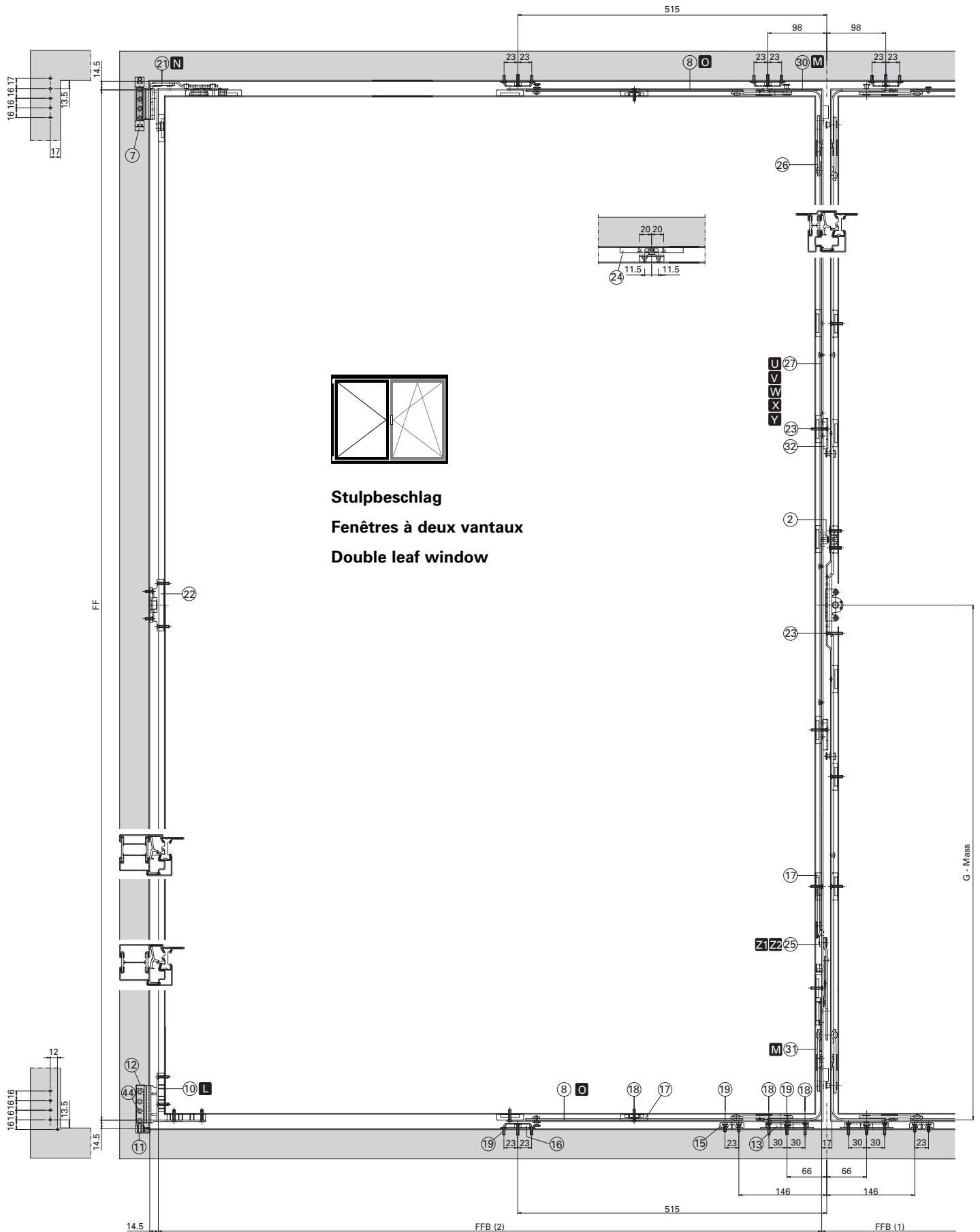
Legende Stulp-Beschlag

**Légende pour fenêtres à deux
vantaux**

Key to double leaf window

Pos.	Einsatz Utilisable Suitable	Artikel-Nr. No d'article Part no.
7	Scherenlager links Charnière sup. du ciseaux à gauche Scissor hinge part left	599.275
	Scherenlager rechts Charnière sup. du ciseaux à droite Scissor hinge part right	599.276
8	Mittenverriegelung Verrouillage central Central lock	ab FFB 1225 dès FFB 1225 from FFB 1225
		599.228
10	Flügelager links Fiche d'angle du vantail à gauche Leaf hinge part left	599.264
	Flügelager rechts Fiche d'angle du vantail à droite Leaf hinge part right	599.265
11	Ecklager links Charnière inf. d'angle à gauche Corner hinge part left	599.273
	Ecklager rechts Charnière inf. d'angle à droite Corner hinge part right	599.274
12	Stopfen Bouchon Plug	599.272
13	Kippschliessblech links Gâche oscillo-battante à gauche Tilt striking plate left	599.270
	Kippschliessblech rechts Gâche oscillo-battante à droite Tilt striking plate right	599.271
15	Auflauf A12 Appui A12 Lock staple A12	599.269
16	Schliessblech Gâche Catch	599.268
17	Beschlag-Unterlage Cale Mechanism support	599.069
18	Schraube M 4x20 (separat bestellen) Vis M 4x20 (commander séparément) Screw M 4x20 (order separately)	557.045
19	Schraube M 4x12 (separat bestellen) Vis M 4x12 (commander séparément) Screw M 4x12 (order separately)	557.047
21	Drehlager links Compas à gauche Pivot hinge part left	599.234
	Drehlager rechts Compas à droite Pivot hinge part right	599.235

Pos.	Einsatz Utilisable Suitable	Artikel-Nr. No d'article Part no.
22	Zwangsverriegelung Verrouillage supplémentaire Security locking system	ab FFH 1300 dès FFH 1300 from FFH 1300
23	Schraube M 4x27 (separat bestellen) Vis M 4x27 (commander séparément) Screw M 4x27 (order separately)	557.048
24	Falzschnäpper Loqueteau de feuillure Spring-loaded rebate catch	bis FFH 800 jusqu'à FFH 800 to FFH 800
25	Stulpflügelgetriebe Crémone de vantail semi-fixe Double-leaf window mechanism	FFH 800 – 1800
	Stulpflügelgetriebe Crémone de vantail semi-fixe Double-leaf window mechanism	FFH 1800 – 2300
27	Stulpschiene U Tige de crémone vantail semi-fixe Track for double-leaf window	FFH 800 – 1300
	Stulpschiene V Tige de crémone vantail semi-fixe Track for double-leaf window	FFH 1050 – 1550
27	Stulpschiene W Tige de crémone vantail semi-fixe Track for double-leaf window	FFH 1300 – 1800
	Stulpschiene X Tige de crémone vantail semi-fixe Track for double-leaf window	FFH 1300 – 1800
27	Stulpschiene Y Tige de crémone vantail semi-fixe Track for double-leaf window	FFH 1800 – 2300
		599.208
26	Stulpplatte R Plaque R Connecting piece R	599.292
29	Abschlussplatte ER/A Plaque de bout ER/A Closure plate ER/A	bis FFB 1250 jusqu'à FFB 1250 to FFB 1250
30	Eckumlenkung Stulp oben Renvoi d'angle supérieur Corner guide top	599.216
31	Eckumlenkung Stulp unten Renvoi d'angle inférieur Corner guide bottom	599.217
32	Stulpschliessblech Gâche de vantail semi-fixe Striking plate for double-leaf window	599.236
44	Schraube M 4x12 (separat bestellen) Vis M 4x12 (commander séparément) Screw M 4x12 (order separately)	557.046



Stulpbeschlag
Fenêtres à deux vantaux
Double leaf window

Legende Stulp-Beschlag

Légende pour fenêtres à deux vantaux

Key to double leaf window

Pos.	Einsatz Utilisable Suitable	Kleber Repère Sticker	Bohrlehre Gabarit de perçage Drilling jig
7	Scherenlager links Charnière sup. du ciseaux à gauche Scissor hinge part left		499.374
	Scherenlager rechts Charnière sup. du ciseaux à droite Scissor hinge part right		499.374
8	Mittenverriegelung Verrouillage central Central lock	ab FFB 1225 dès FFB 1225 from FFB 1225	O 499.385
10	Flügelager links Fiche d'angle du vantail à gauche Leaf hinge part left	L	499.383
	Flügelager rechts Fiche d'angle du vantail à droite Leaf hinge part right	L	499.383
11	Ecklager links Charnière inf. d'angle à gauche Corner hinge part left		499.374
	Ecklager rechts Charnière inf. d'angle à droite Corner hinge part right		499.374
12	Stopfen Bouchon Plug		
13	Kippschliessblech links Gâche oscillo-battante à gauche Tilt striking plate left		499.371
	Kippschliessblech rechts Gâche oscillo-battante à droite Tilt striking plate right		499.371
15	Auflauf A12 Appui A12 Lock staple A12		
16	Schliessblech Gâche Catch		
17	Beschlag-Unterlage Cale Mechanism support		
18	Schraube M 4x20 (separat bestellen) Vis M 4x20 (commander séparément) Screw M 4x20 (order separately)		für Flügelrahmen pour cadre vantail for leaf frame
19	Schraube M 4x12 (separat bestellen) Vis M 4x12 (commander séparément) Screw M 4x12 (order separately)		für Blendrahmen pour cadre dormant for outer frame
21	Drehlager links Compas à gauche Pivot hinge part left	N	499.384
	Drehlager rechts Compas à droite Pivot hinge part right	N	499.384

Pos.	Einsatz Utilisable Suitable	Kleber Repère Sticker	Bohrlehre Gabarit de perçage Drilling jig
22	Zwangsverriegelung Verrouillage supplément. dès FFH 1300 Security locking system from FFH 1300	ab FFH 1300	
23	Schraube M 4x27 (separat bestellen) Vis M 4x27 (commander séparément) Screw M 4x27 (order separately)		für 599.236 pour 599.236 for 599.236
24	Falzschnäpper Loqueteau de feuillure Spring-loaded rebate catch to FFH 800	bis FFH 800 jusqu'à FFH 800	
25	Stulpflügelgetriebe Crémone de vant. semi-fixe Double-leaf window mechanism	FFH 800-1800	Z1 499.387
	Stulpflügelgetriebe Crémone de vant. semi-fixe Double-leaf window mechanism	FFH 1800-2300	Z2 499.387
27	Stulpschiene Tige de crémone vantail semi-fixe Track for double-leaf window	FFH 800 – 1300	U 499.386
	Stulpschiene Tige de crémone vantail semi-fixe Track for double-leaf window	FFH 1050 – 1550	V 499.386
	Stulpschiene Tige de crémone vantail semi-fixe Track for double-leaf window	FFH 1300 – 1800	W 499.386
27	Stulpschiene Tige de crémone vantail semi-fixe Track for double-leaf window	FFH 1300 – 1800	X 499.386
	Stulpschiene Tige de crémone vantail semi-fixe Track for double-leaf window	FFH 1800 – 2300	Y 499.386
26	Stulpplatte R Plaque R Connecting piece R		
29	Abschlussplatte ER/A Plaque de bout ER/A Closure plate ER/A	bis FFB 1250 jusqu'à FFB 1250 to FFB 1250	
30	Eckumlenkung Stulp oben Renvoi d'angle supérieure Corner guide top		M 499.383
31	Eckumlenkung Stulp unten Renvoi d'angle inférieur Corner guide bottom		M 499.383
32	Stulpschliessblech Gâche de vantail semi-fixe Striking plate for double-leaf window		
44	Schraube M 4x12 (separat bestellen) Vis M 4x12 (commander séparément) Screw M 4x12 (order separately)		für Scheren- und Ecklager pour charnières for hinges

Ausgeführte Objekte
Objets réalisés
Completed projects

Janisol-Fenster
Janisol fenêtres
Janisol windows

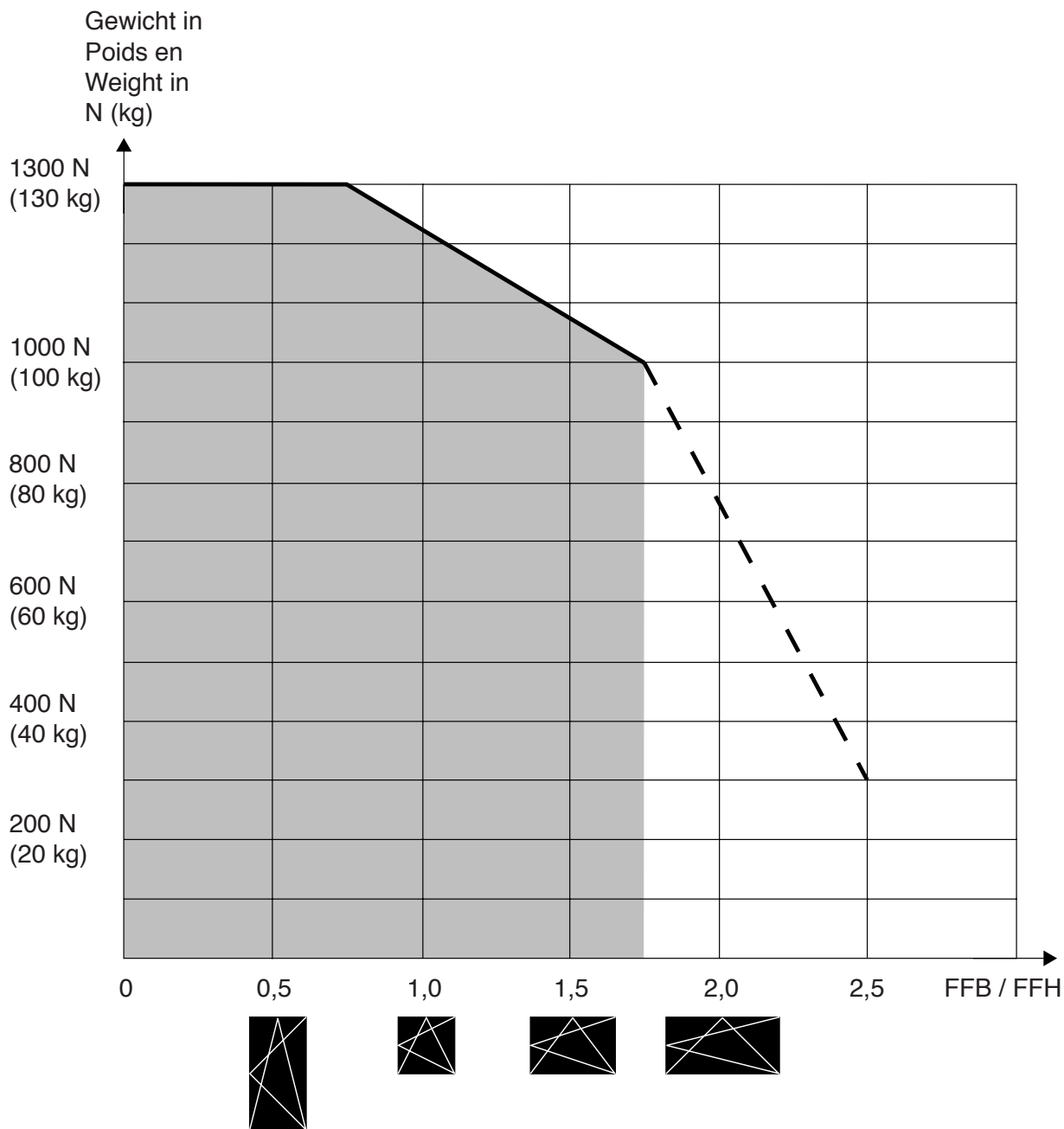
Hotel Colosseo, Europapark, Rust/D



Max. Gewicht für Dreh- und Drehkipp-Fenster in Abhängigkeit Verhältnis Flügelfalzbreite (FFB) / Flügelfalzhöhe (FFH)

Poids maximal pour les fenêtres à la française et oscillo-battantes en fonction du rapport largeur de feuillure du vantail (FFB) / hauteur de feuillure du vantail (FFH)

Max. weight for side-hung and tilt-turn windows dependent on the relationship between leaf rebate width (FFB) / leaf rebate height (FFH)



Bei Bedarf stellen wir Ihnen gerne die Verarbeitungs- und Montagerichtlinien zu.

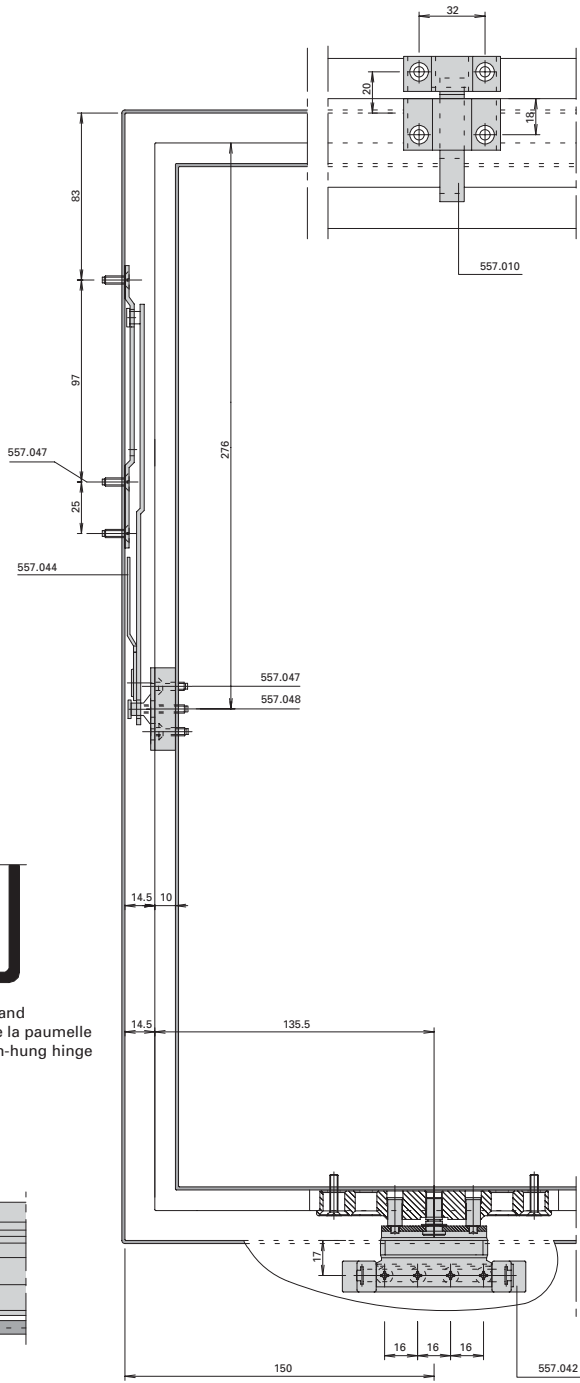
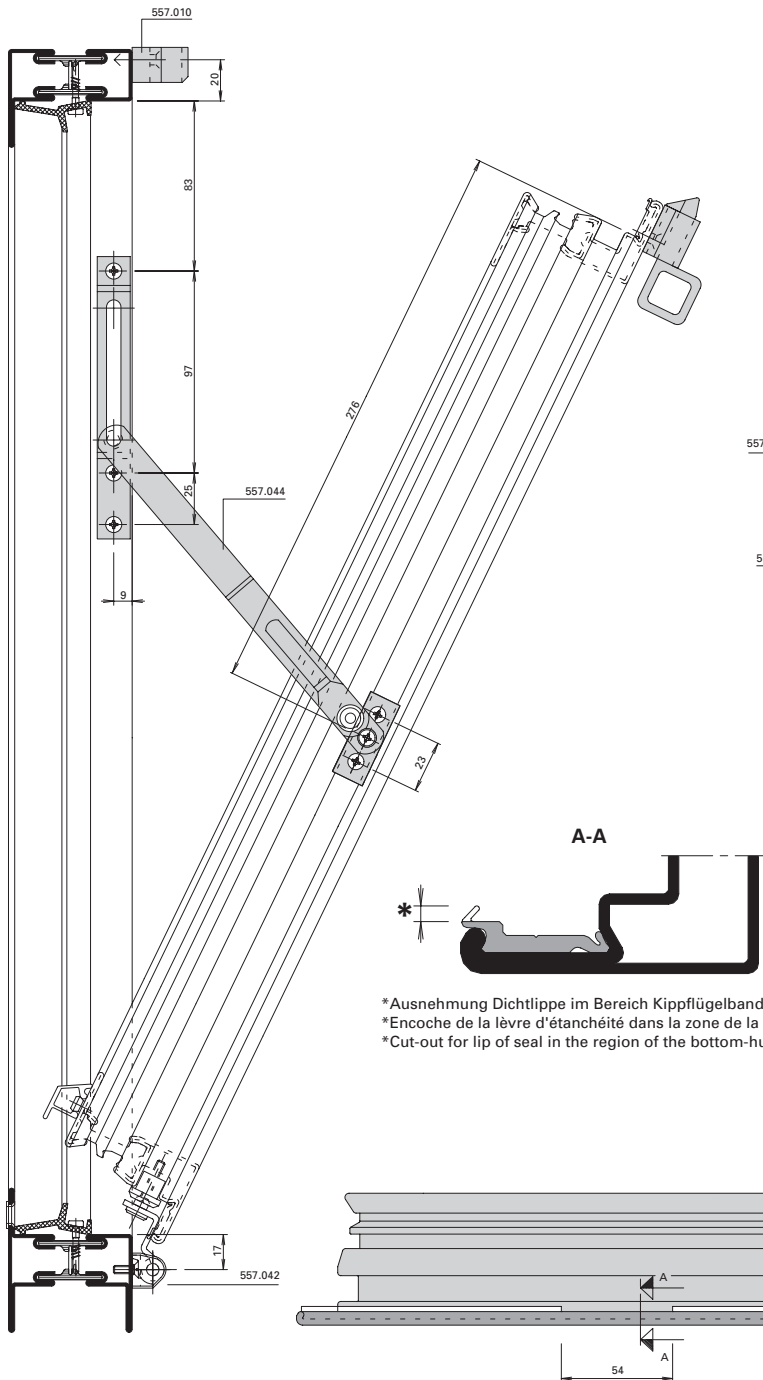
Sur demande, nous vous ferons parvenir les instructions pour l'usinage et montage.

We will be pleased to send you the fabrication and installation instructions on request.

Kippbeschlag

Vantail à soufflet

Bottom-hung window



Flügelgrößen:

FFH max. 1000 mm
 FFH min. 330 mm
 FFB - 1200 mm = 2 Bänder
 FFB 1200 - 2400 mm = 3 Bänder

Bei FFH ≤ 500 mm Flügelrahmen um 1 mm im Minus zuschneiden!

Dimensions des vantaux

FFH max. 1000 mm
 FFH min. 330 mm
 FFB - 1200 mm = 2 charnières
 FFB 1200 - 2400 mm = 3 charnières

Si FFH ≤ 500 mm, le cadre de vantail doit être coupé d'un millimètre de moins que la longueur théorique!

Size of leaf:

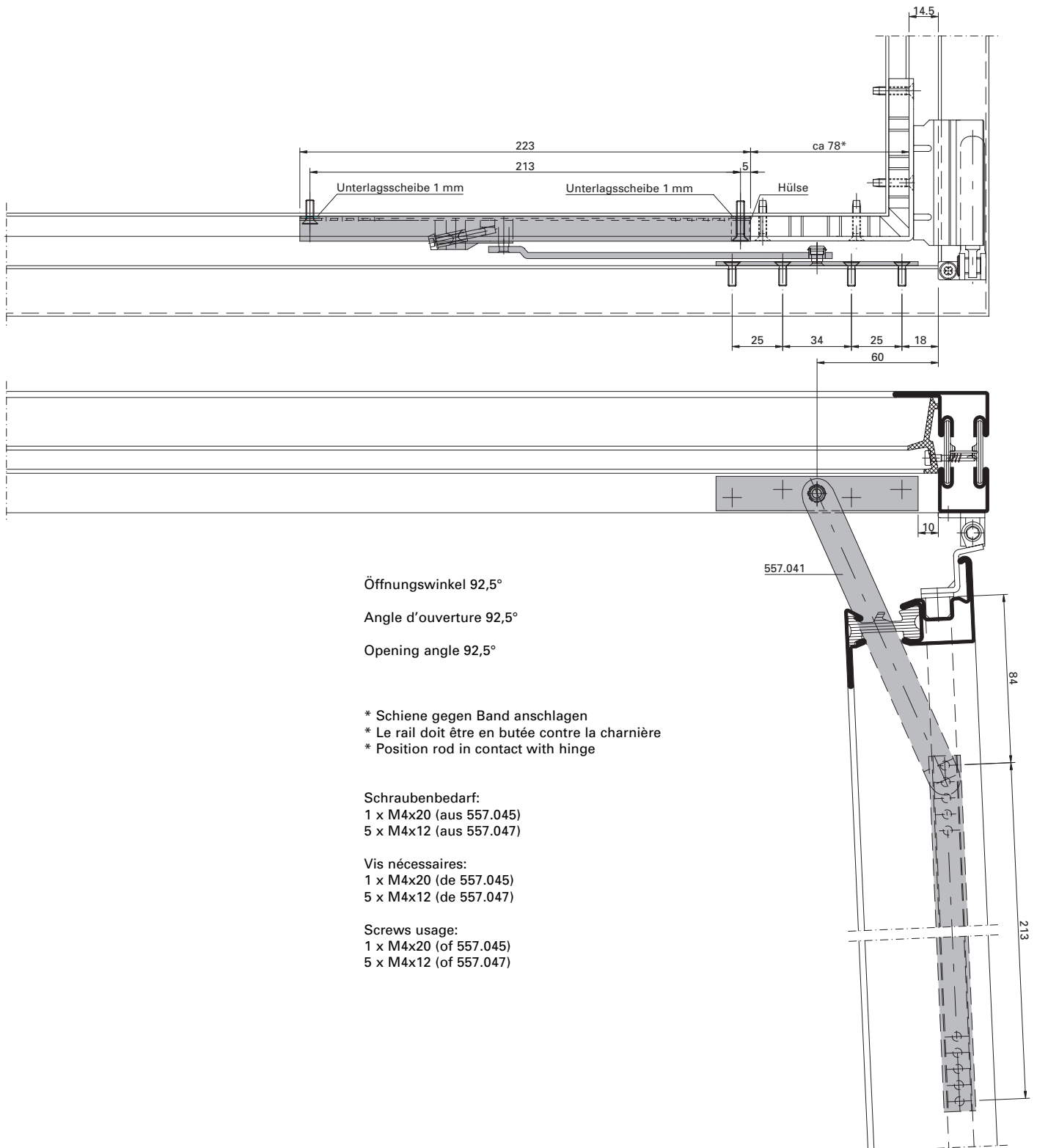
FFH max. 1000 mm
 FFH min. 330 mm
 FFB - 1200 mm = 2 hinges
 FFB 1200 - 2400 mm = 3 hinges

If FFH ≤ 500 mm, cut the leaf frame to 1 mm less than the nominal length!

Öffnungsbegrenzer 557.041
Einsetzbar ab FFB 520 mm

Limiteur d'ouverture 557.041
Utilisable dès FFB 520 mm

Opening limiter 557.041
Suitable from FFB 520 mm



Einbau Mehrfachspaltlüftung

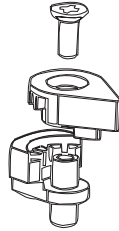
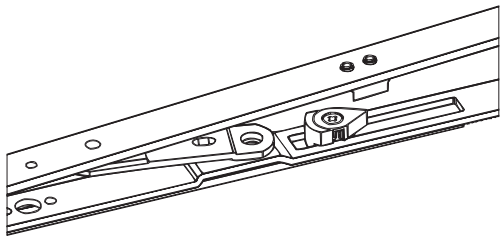
Limiteur d'aérations multiples

Multiple gap ventilation

Demontieren der Befestigungsschraube

Démonter la vis de fixation

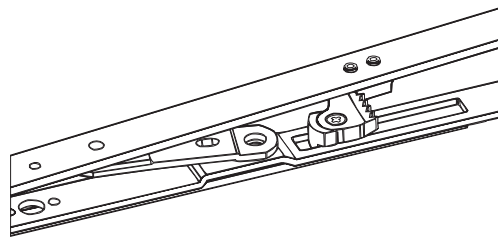
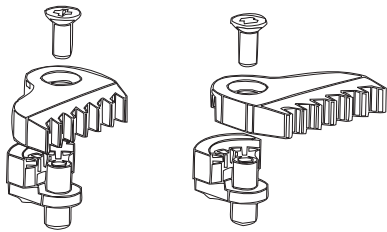
Dismantle the fixation screw



Mehrfachspaltlüftung (links/rechts) nachträglich einbauen

Monter ultérieurement le limiteur d'aérations multiples (gauche/droite)

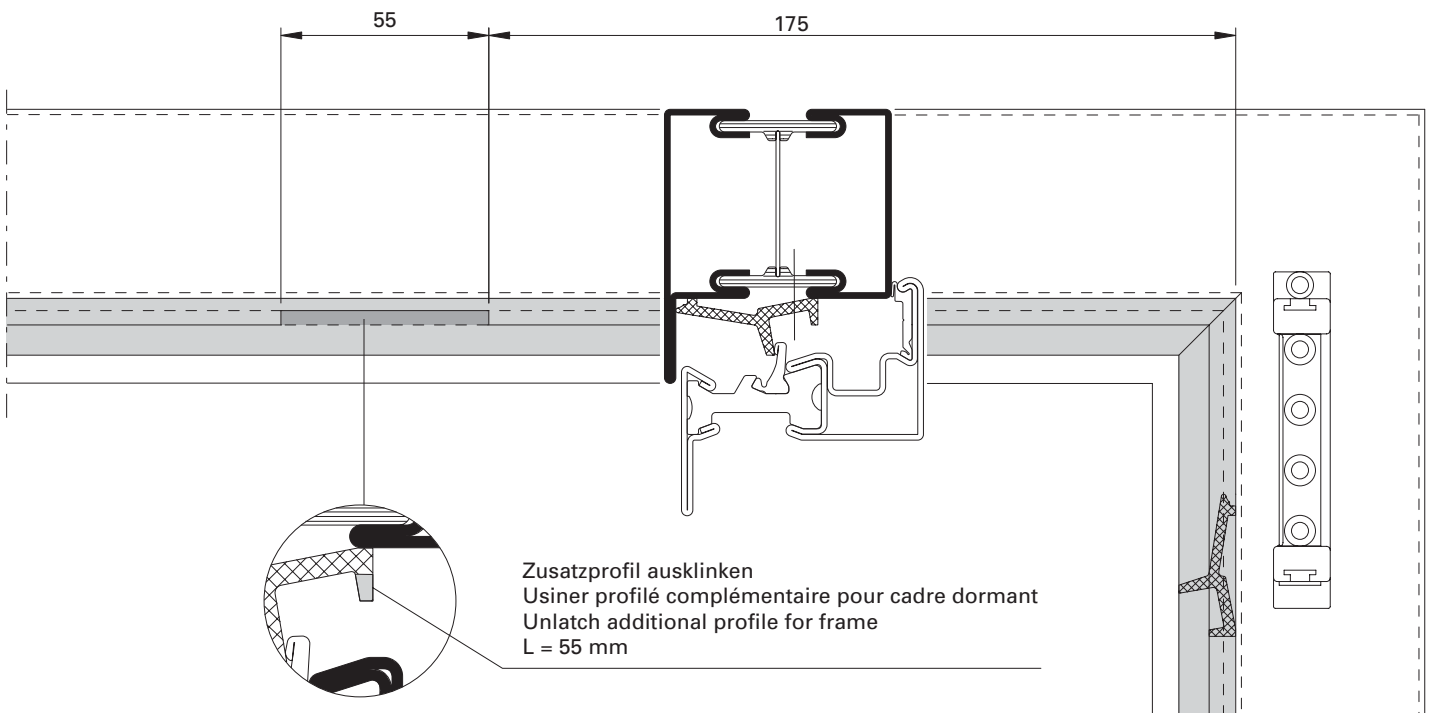
Install multiple gap ventilation (left/right) subsequent



Ausnehmung
Blendrahmen-Zusatzprofil 452.998

Entaille pour profilé complémentaire pour cadre dormant 452.998

Cut-out for additional profile for frame 452.998



Zusatzprofil ausklinken
Usiner profilé complémentaire pour cadre dormant
Unlatch additional profile for frame
L = 55 mm

Oberlichtöffner F200

Anwendung

Flachformöffner F200 mit zwangsverriegeltem Scheren für Kippflügel.

Flügelbreite Mass b

400 – 1200 mm = 1 Schere, Schema 1
 1201 – 2400 mm = 2 Scheren, Schema 2n
 2401 – 3600 mm = 3 Scheren, Schema 3n
 2401 – 3600 mm = 4 Scheren, Schema 4n

Flügelhöhe Mass c

mind.: 270 mm
 max.: 1000 mm
 Hub: 50 mm
 Gewicht: 80 kg
Öffnungsweite: 200 mm

Platzbedarf

bei Handhebel seitlich und oben: 20 mm
 bei Elektro-Antrieb 550.645 seitlich und oben: 41 mm

Ferrure d'imposte F200

Utilisation

Ferrure d'imposte F200, forme plate, ciseaux avec verrouillage automatique, pour fenêtre à soufflet.

Largeur du vantail, mesure b

400 – 1200 mm = 1 compas, schéma 1
 1201 – 2400 mm = 2 compas, schéma 2n
 2401 – 3600 mm = 3 compas, schéma 3n
 2401 – 3600 mm = 4 compas, schéma 4n

Hauteur du vantail, mesure c

min.: 270 mm
 max.: 1000 mm
 Course: 50 mm
 Poids: 80 kg
Largeur d'ouverture: 200 mm

Encombrement

avec levier manuel au côté en haut: 20 mm
 avec entraînement électrique 550.645 au côté en haut: 41 mm

Top light opener F200

Application

Flat opener F200 with security locking system stays for bottom-hung window.

Leaf width, measurement b

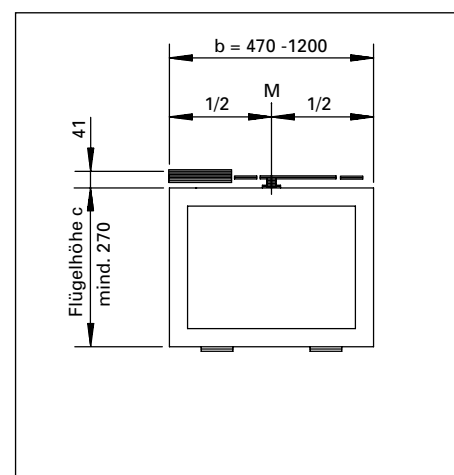
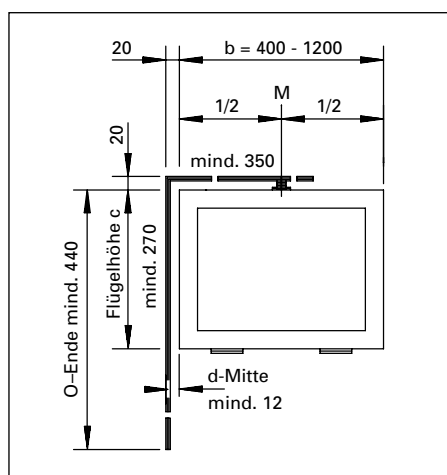
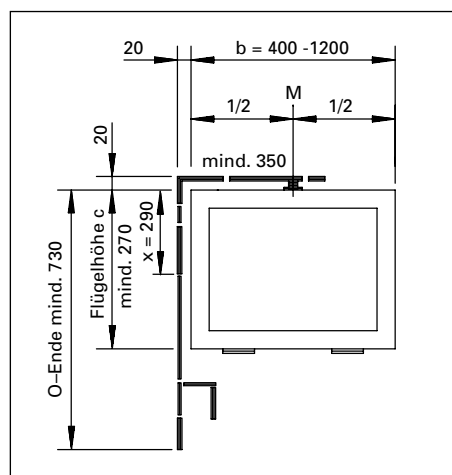
400 – 1200 mm = 1 stay, scheme 1
 1201 – 2400 mm = 2 stays, scheme 2n
 2401 – 3600 mm = 3 stays, scheme 3n
 2401 – 3600 mm = 4 stays, scheme 4n

Leaf height, measurement c

min.: 270 mm
 max.: 1000 mm
 Travel: 50 mm
 Weight: 80 kg
Opening width: 200 mm

Space required:

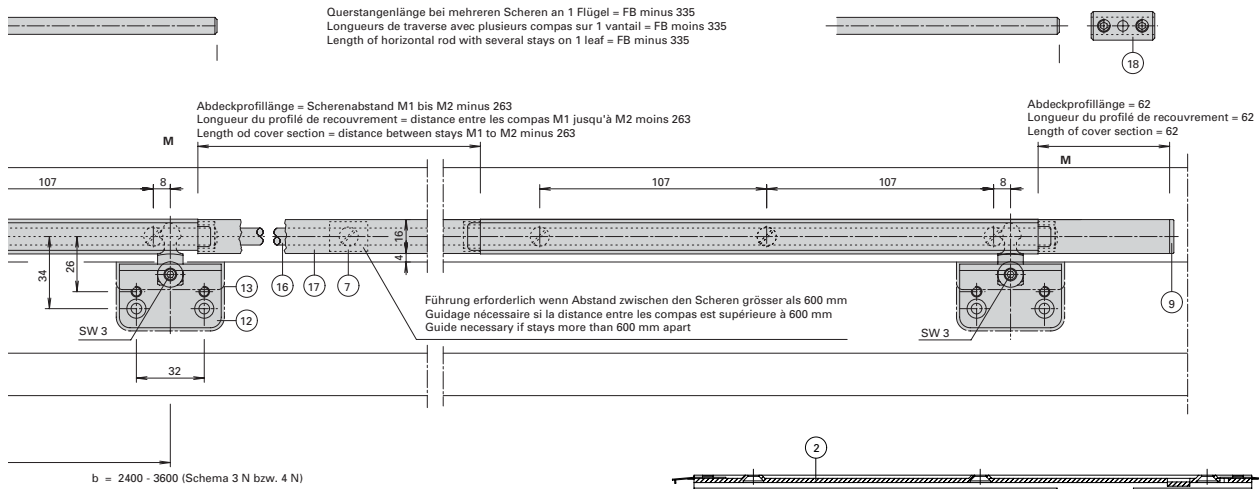
with hand lever at side and top: 20 mm
 with electric motor 550.645 at side and top: 41 mm



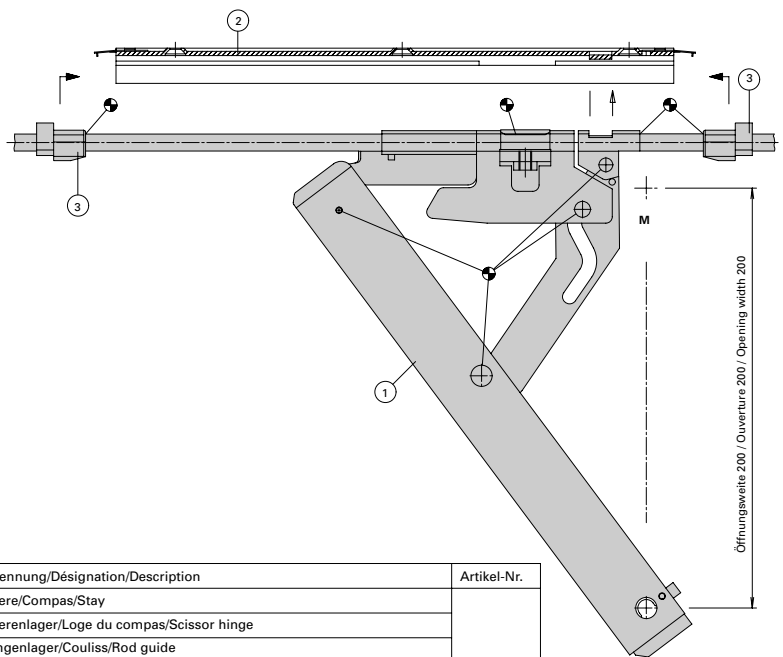
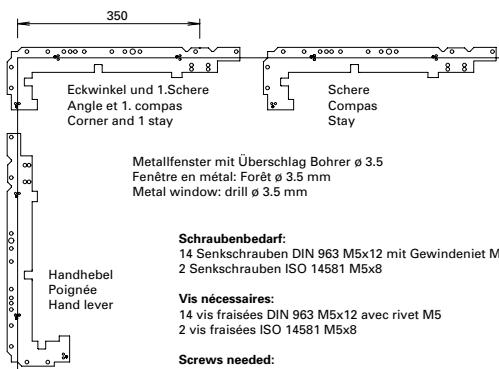
Beschlageinbau Oberlichtöffner F200 (W-2241)
Montage des ferrures d'imposte d'ouverture F200 (W-2241)
Installation of fittings top light opener F200 (W-2241)

Janisol-Fenster
 Janisol fenêtres
 Janisol windows

Handhebel bei 1 oder mehreren Scheren
Levier manuel avec un ou plusieurs compas
Handle with one or several stays



Bohrlehre 499.380
Gabarit de perçage 499.380
Drilling jig 499.380



Durch Einbau von Falzscheren - als zusätzliche Sicherung - werden Schäden verhindert, die eventuell bei unsachgemäßer Einhängung der Öffnerscheren entstehen können.

Entsprechend dem Anwendungsfall und der geforderten Schlagregensicherheit nach DIN 18055 können 2 Scheren ab b = 1000 mm / 3 Scheren ab b = 1500 mm verwendet werden.

Bei Flügelhöhe über 600 mm und bei Verglasungen über 20 kg/m² empfehlen wir gleich zu verfahren.

- ➊ Nach der Montage sind alle Gelenk- und Reibstellen mit säurefreiem Fett zu fetten.

L'incorporation d'un compas d'arrêt comme mesure de sécurité supplémentaire prévient des dégâts éventuels qui pourraient résulter de la pose inadéquate du compas d'ouverture.

Selon le cas et le degré d'étañchéité à la pluie soufflée nécessaire conformément à la norme DIN 18055, 2 compas peuvent être utilisés à partir de b = 1000 mm, 3 compas à partir de b = 1500 mm

Si la hauteur du vantail est supérieure à 600 mm et les vitrages supérieures à 20 kg/m², nous recommandons le même processus.

- ➋ Après le montage, enduire de graisse exempte d'acide tous les emplacement d'articulation et de frottement.

Installing rebate stays as an additional security measure will prevent damage that may occur if the opening stays are not fitted correctly. Depending on the application and the rain impact resistance according to DIN 18055

2 stays may be used from b = 1000 mm, 3 stays may be used from b = 1500 mm

If the leaf height exceeds 600 mm and the glazing is over 20 kg/m² we recommend the same procedure.

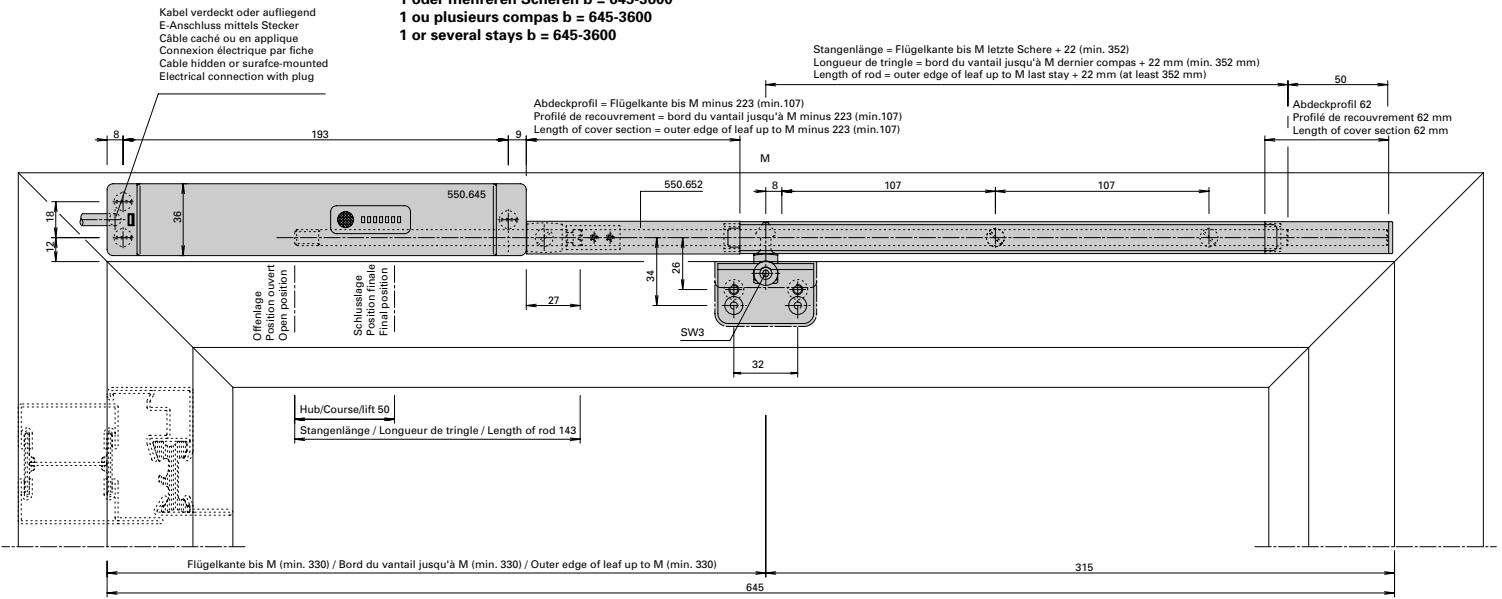
- ➌ After installation lubricate all articulation and friction points with acid-free grease

Pos.	Benennung/Désignation/Description	Artikel-Nr.
1	Schere/Compas/Stay	550.651
2	Scherenlager/Loge du compas/Scissor hinge	
3	Stangenlager/Couliss/Rod guide	
4	Kettenwinkel/Carter à chaîne/Chain angle	
5	Stangenklammern mit Kette Chaine avec manchon d'accouplement Rod clamp with chain	
6	Handhebel Hub 50 mm Levier manuel, course 50 mm Hand lever, travel 50 mm	
7	Führung/Guidage/Guide	
8	Eckabdeckung/Capot d'angle/Cover cap	
9	Endkappe/Embout/End cap	
12	Winkelflügelstütze/Palier d'accrochage/Sash support	550.641
13	Abdeckkappe Winkelflügelstütze Recouvrement pour palier d'accrochage Cover for sash support	
16/17	Stange ϕ 8 mm mit Abdeckprofil 1850 mm Tringle ϕ 8 mm et profilé de recouvrement 1850 mm Rod ϕ 8 mm with cover section 1850 mm	550.642
16/17	Stange ϕ 8 mm mit Abdeckprofil 3300 mm Tringle ϕ 8 mm et profilé de recouvrement 3300 mm Rod ϕ 8 mm with cover section 3300 mm	550.649
18	Muffe/Douille/Support	550.643
25	Vertikalgetriebe A/Entraînement verticale A/Vertical mechanism A	550.644
26	Knickkurbel mit Kurbelhalter Tige de manivelle articulée Articulated crank with crank holder	550.650
27	Kurbelstange L = 5000 mm Manivelle L = 5000 mm Connecting rod L = 5000 mm	

Beschlageinbau Oberlichtöffner F200 (W-2242)
Montage des ferrures d'imposte F200 (W-2242)
Installation of fittings top light opener F200 (W-2242)

Janisol-Fenster
 Janisol fenêtres
 Janisol windows

1 oder mehreren Scheren b = 645-3600
1 ou plusieurs compas b = 645-3600
1 or several stays b = 645-3600



Technische Daten:

Elektroantrieb 550.645
 Einphasen-Wechselstrom 230 V/50Hz
 Schutzart IP 54
 Strom-Aufnahme 0.21 A
 KB 20% bezogen auf 3 min.

Endlagenabschaltung elektronisch
 Hub max. 70 mm
 Laufzeit je 50 mm Hub belastet 50 sek.
 Schubkraft max. 1200 N (120 Kp)

Breite 36 mm
 Länge 210 mm
 Höhe 76 mm

Données techniques:

Entraînement électrique 550.645
 Courant alternatif 230 V/50Hz
 Type de protection IP 54
 Consommation de courant 0.21 A
 KB 20% par rapport à 3 min.

Interruption de fin électrique
 Course max. 70 mm
 Durée de marche pour course de 50 mm
 avec charge: 50 s
 Effort tranchement max. 1200 N (120 Kp)

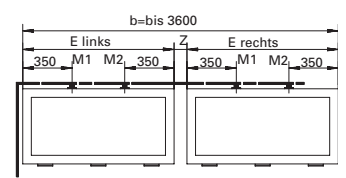
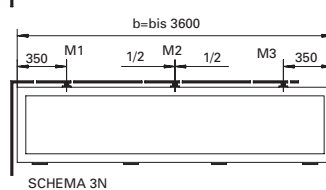
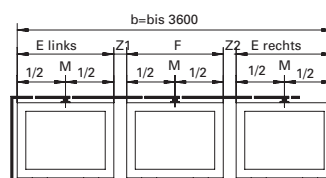
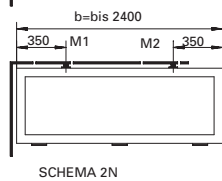
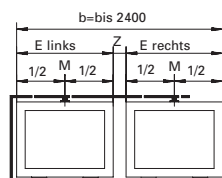
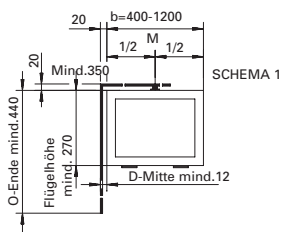
Largeur 36 mm
 Longueur 210 mm
 Hauteur 76 mm

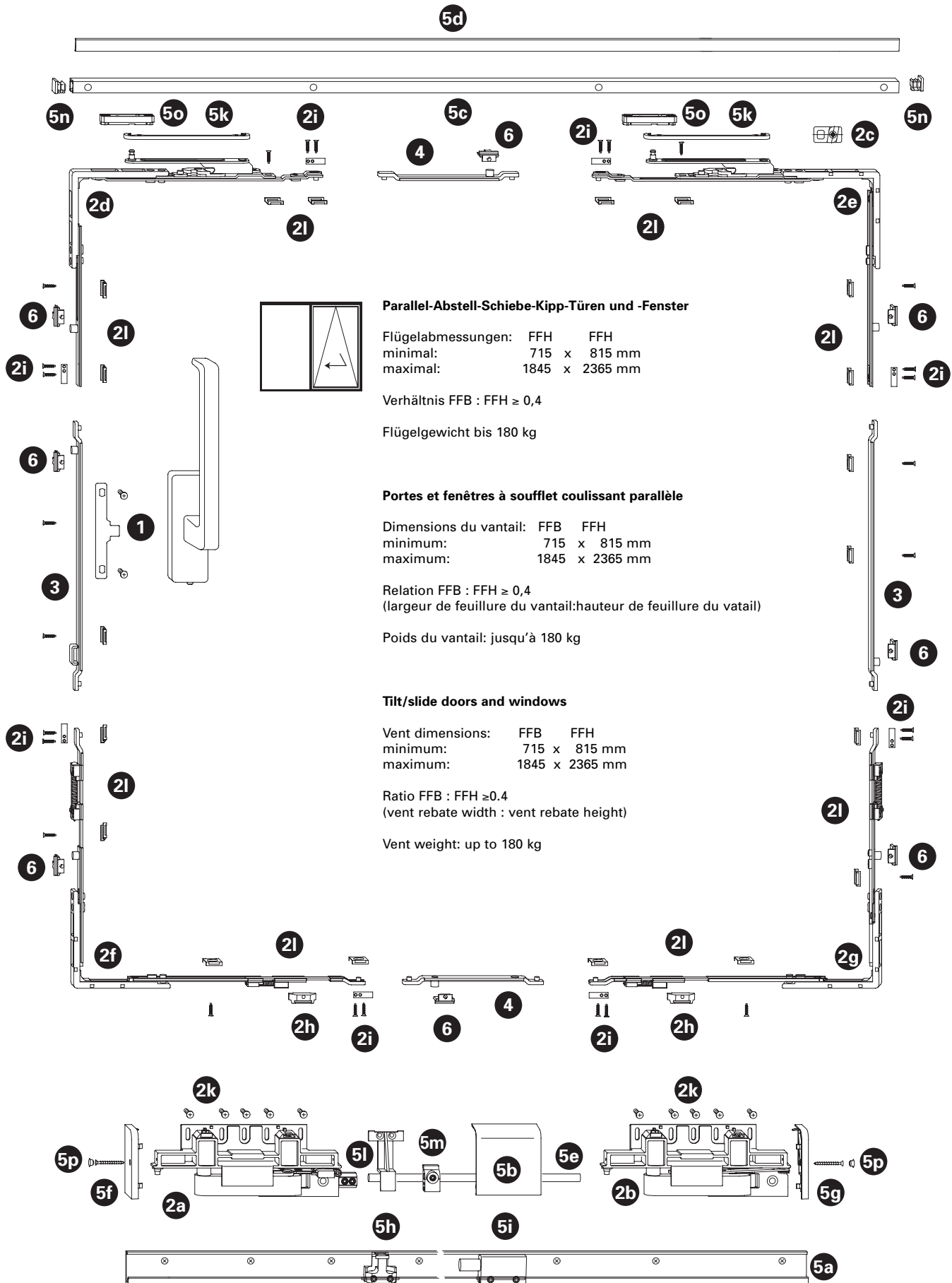
Technical data:

Electric motor 550.645
 Monophase alternating 230 V/50Hz
 Type of protection IP 54
 Current consumption 0.21 A
 KB 20% ref. 3 min.

Electronic limit switch
 Travel max. 70 mm
 Running time for 50 mm, with load: 50 s
 Shearing force, max. 1200 N (120 Kp)

Width 36 mm
 Length 210 mm
 Height 76 mm





Legende PASK

Légende pour PASK

Key to PASK

Pos. Pos. Pos.		FFH	Grösse Taille Size	G-Mass Mesure G G-measur	Pos. sd sd		FFB	Grösse Taille Size	
1	554.005	Drehgriff links mit Kupplung Poignée béquille gauche avec raccord Handle left with coupling			4	554.040	Mittelstück horizontal Pièce du milieu horizontale Horizontal centre gear	715-1095	1
	554.006	Drehgriff rechts mit Kupplung Poignée béquille droite avec raccord Handle right with coupling				554.041	Mittelstück horizontal Pièce du milieu horizontale Horizontal centre gear	1096-1345	2
	554.007	Drehgriff abschliessbar links mit Kupplung Poignée béquille verrouillable gauche avec raccord Lockable handle left with coupling				554.042	Mittelstück horizontal Pièce du milieu horizontale Horizontal centre gear	1346-1595	3
	554.008	Drehgriff abschliessbar rechts mit Kupplung Poignée béquille verrouillable droite avec raccord Lockable handle right with coupling				554.043	Mittelstück horizontal Pièce du milieu horizontale Horizontal centre gear	1596-1845	4
2	554.030	Grundbeschlag links Ferrures de base gauche Basic fitting left			5	554.044	Garnitur Laufschiene Garniture glissières Set track	715-845	
	554.031	Grundbeschlag rechts Ferrures de base droite Basic fitting right				554.045	Garnitur Laufschiene Garniture glissières Set track	846-1095	
		2a Laufschiuh vorne Chariot avant Runner front				554.046	Garnitur Laufschiene Garniture glissières Set track	1096-1345	
		2b Laufschiuh hinten Chariot arrière Runner rear				554.047	Garnitur Laufschiene Garniture glissières Set track	1346-1595	
		2c Gummipuffer Butoir en mousse Rubber buffer				554.048	Garnitur Laufschiene Garniture glissières Set track	1596-1845	
		2d Schere vorne Compas avant Front stay				5a	Laufschiene unten Glissière bas Track bottom		
		2e Schere hinten Compas arrière Rear stay				5b	Abdeckprofil unten Profilé de recouvrement bas Cover cap bottom		
		2f Eckumlenkung vorne Renvoi d'angle avant Front corner drive				5c	Führungsschiene oben Rail de guidage haut Guide rail top		
		2g Eckumlenkung hinten Renvoi d'angle arrière Rear corner drive				5d	Abdeckprofil oben Profilé de recouvrement haut Cover cap top		
		2h Rastplatte Plaque d'arrêt Catch plate				5e	Verbindungsstange ø 10 Tringle ø 10 Bar ø 10		
		2i Verbindungslasche Eclisse de liaison Backplate				5f	Endkappe Laufschiuh vorne Embout pour chariot avant End cap for front track shoe		
		2k Schraube M5x16 Vis M5x16 Screw M5x16				5g	Endkappe Laufschiuh hinten Embout pour chariot arrière End cap for rear track shoe		
		2l Beschlag-Unterlage 599.069 Cale 599.069 Support 599.069				5h	Steuerteil Pièce de commande Control device		
						5i	Federpuffer Butoir à ressort Spring-loaded stop		
						5k	Scherenabdeckung Recouvrement de compas Stay covers		
						5l	Halter Clip Holder		
						5m	Stützbock (ab FFB 1596 mm) Appui (dès FFB 1596 mm) Support block (FFB from 1596 mm)		
						5n	Abdeckkappe zu Führungsschiene Capuchon pour rail de guidage Cover cap for guide rail		
						5o	Scherengleiter Guide du compas Stay guide		
						5p	Schraube und Abdeckkappe zu Endkappe Vis et capuchon pour embout Screw and cover cap for end cap		
3	554.032	Mittelstück vertikal Pièce du milieu verticale Vertical centre gear	815-955	1	437,5				
	554.033	Mittelstück vertikal Pièce du milieu verticale Vertical centre gear	956-1115	2	497,5				
	554.034	Mittelstück vertikal Pièce du milieu verticale Vertical centre gear	1116-1365	3	497,5				
	554.035	Mittelstück vertikal Pièce du milieu verticale Vertical centre gear	1366-1615	4	597,5				
	554.036	Mittelstück vertikal Pièce du milieu verticale Vertical centre gear	1616-1865	5	597,5				
	554.037	Mittelstück vertikal Pièce du milieu verticale Vertical centre gear	1616-1865	5,5	977,5				
	554.038	Mittelstück vertikal Pièce du milieu verticale Vertical centre gear	1866-2115	6	977,5				
	554.039	Mittelstück vertikal Pièce du milieu verticale Vertical centre gear	2116-2365	7	977,5	6	554.009	Schliessplatte Gâche Strike plate	

Legende Janisol PASK Blendrahmen

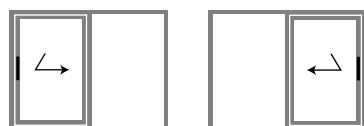
**Légende pour Janisol PASK
cadre dormant**

Key to Janisol PASK outer frame

Pos.	Einsatz Utilisable Suitable	Art.Nr. No d'art. Part no.	Bohrlehre Gabarit de perçage Drilling jig
2h	Rastplatte Plaque d'arrêt Catch plate		499.305
5a	Laufschiene unten Glissière bas Track bottom		499.306
5c	Führungsschiene oben Rail de guidage haut Guide rail top		499.306
5d	Abdeckprofil oben Profilé de recouvrement haut Cover cap top		
5h	Steuerteil Pièce de commande Control device		
6	Schliessplatten Gâches Strike plates	544.009	499.305

Richtungsangabe

Die Bezeichnung links/rechts der PASK-Türen richtet sich nach der Schliessseite: Ein PASK-Flügel links wird nach links geschlossen und hat den Griff auf der linken Seite (von innen gesehen).



links
(Ansicht von innen)

rechts

Indication du sens

L'indication gauche / droite des portes à soufflet coulissant parallèle se rapporte au côté serrure: un vantail à soufflet coulissant parallèle gauche se ferme vers la gauche et sa poignée se trouve sur le côté gauche (vue de l'intérieur).



gauche
(vue de l'intérieur)

droite

Left/right designation

When a tilt/slide door is described as left or right, this refers to the way it closes: A left tilt/slide door closes to the left, and its handle is on the left (viewed from the inside).



left
(view from inside)

right

Beschlageinbau PASK
Montage des ferrures PASK
Installation of fittings PASK

Janisol-Fenster
 Janisol fenêtres
 Janisol windows

Legende Janisol PASK Flügelrahmen

**Légende pour Janisol PASK
cadre ouvrant**

Key to Janisol PASK leaf frame

Pos.	Einsatz Utilisable Suitable	Art.Nr. No d'art. Part no.	Bohrlehre Gabarit de perçage Drilling jig
1	Drehgriff links Poignée béquille gauche Handle left	554.005	499.301
	Drehgriff rechts Poignée béquille droite Handle right	554.006	499.301
	Drehgriff abschliessbar links Poignée béquille verrouillable gauche Lockable handle left	554.007	499.301
	Drehgriff abschliessbar rechts Poignée béquille verrouillable droite Lockable handle right	554.008	499.301
2a	Laufschuh vorne Chariot avant Runner front		499.301
2b	Laufschuh hinten Chariot arrière Runner rear		499.301
2d	Schere vorne Compas avant Front stay		499.304
2e	Schere hinten Compas arrière Rear stay		499.304
2f	Eckumlenkung vorne Renvoi d'angle avant Front corner drive		499.304
2g	Eckumlenkung hinten Renvoi d'angle arrière Rear corner drive		499.304

Pos.				Bohrlehre Gabarit de perçage Drilling jig
3	Mittelstück vertikal Pièce de milieu vertical Vertical center gear			499.303
	FFH	G-Mass	Art.-Nr.	
	815- 955	437,5	554.032	
	956-1115	497,5	554.033	
	1116-1365	497,5	554.034	
	1366-1615	597,5	554.035	
	1616-1865	597,5	554.036	
	1616-1865	977,5	554.037	
	1866-2115	977,5	554.038	
	2116-2365	977,5	554.039	
4	Mittelstück horizontal Pièce de milieu horizontal Horizontal center gear			499.302
	FFB		Art.-Nr.	
	715-1095		554.040	
	1096-1345		554.041	
	1346-1595		554.042	
5b	Abdeckprofil unten Profilé de recouvrement bas Cover cap bottom			
5l	Halter Clip Holder			499.301
5e	Verbindungsstange ø 10 mm Tringle ø 10 mm Bar ø 10 mm			

Bei Bedarf stellen wir Ihnen gerne die Verarbeitungs- und Montagerichtlinien zu.

Sur demande, nous vous ferons parvenir les instructions pour l'usage et montage.

We will be pleased to send you the fabrication and installation instructions on request.

Profilgarnituren

Aluminiumprofile EV1 anodisiert,
 Stange ø 10 mm verzinkt und
 weisschromatiert, Scherenabdeckung
 aus Kunststoff grau.

Garniture de profilé

Profilés en aluminium anodisé EV1,
 tringle ø 10 mm zinguée et chromatée
 blanche, recouvrement de compas en
 plastique gris.

Profiled sections

Track profile, cover sections and
 guide rail EV1 anodised, bar ø 10 mm
 galvanised and white chrome-plated,
 stay cover made of grey plastic.



Garniturinhalt

Contenu de garniture

Set contents

		Artikel-Nr. / No. d'article / Article no.				
		554.044	554.045	554.046	554.047	554.048
		FFB 715-845 mm	FFB 846-1095 mm	FFB 1096-1345 mm	FFB 1346-1595 mm	FFB 1596-1845 mm
		Länge Longueur Length	Länge Longueur Length	Länge Longueur Length	Länge Longueur Length	Länge Longueur Length
①	Laufschiene Alu EV1 Glissière alu EV1 Track, aluminium EV1	1960 mm	2460 mm	2960 mm	3460 mm	3960 mm
②	Abdeckprofil Alu EV1 Profilé de recouvrement Cover cap profile, alu. EV1	890 mm	1130 mm	1380 mm	1630 mm	1880 mm
③	Führungsschiene Alu EV1 Rail de guidage alu EV1 Guide rail, aluminium EV1	1960 mm	2460 mm	2960 mm	3460 mm	3960 mm
④	Abdeckprofil Alu EV1 Profilé de recouvrement Cover cap profile, alu. EV1	1960 mm	2460 mm	2960 mm	3460 mm	3960 mm
⑤	Stange ø 10 mm verzinkt Tringle ø 10 mm zinguée Bar, ø 10 mm galvanized	800 mm	800 mm	1050 mm	1300 mm	1550 mm

Garniturzubehör (inkl.)

- 1 Endkappe für Laufschiene vorne hellgrau
- 1 Endkappe für Laufschiene hinten hellgrau
- 1 Steuerteil
- 1 Federpuffer
- 2 Scherenabdeckungen in Kunststoff hellgrau
- 1 Halter hellgrau
- 1 Stützbock
- (ab FFB 1596, Garniture 554.048)
- 1 Beutel Zubehör

Accessoires de garniture (incl.)

- 1 embout pour chariot avant gris clair
- 1 embout pour chariot arrière gris clair
- 1 pièce de commande
- 1 butoir à ressort
- 2 recouvrement de compas en plastique gris clair
- 1 clip gris clair
- 1 appui
- (dès FFB 1596, garniture 554.048)
- 1 sachet d'accessoires

Set accessories (included)

- 1 end cap for front track shoe, light grey
- 1 end cap for rear track shoe, light grey
- 1 control device
- 1 spring-loaded stop
- 2 stay covers in light grey plastic
- 1 holder, light grey
- 1 support block
- (FFB from 1596, set 550.048)
- 1 bag of accessories

Fensterflügel mit spitzen Gehrungen

Ouvrants de fenêtres avec coupes
d'onglets pointus

Window leaves with pointed mitres

Flügelbearbeitung

(Flügelspitz um mind. 3 mm abschleifen)

Finition de l'ouvrant

(Meuler le bout de l'ouvrant d'au moins 3 mm)

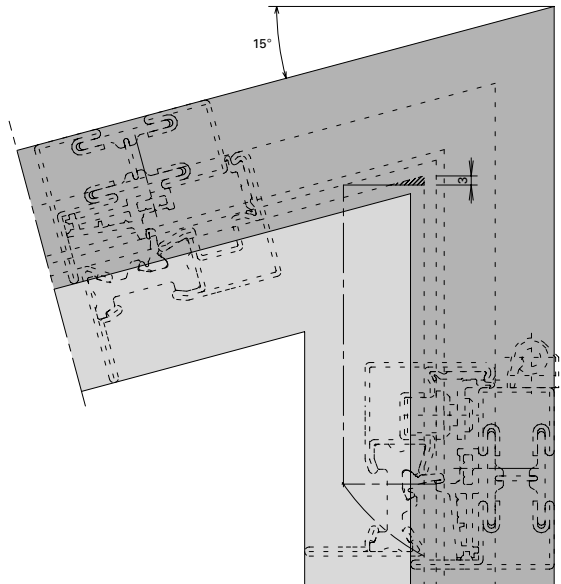
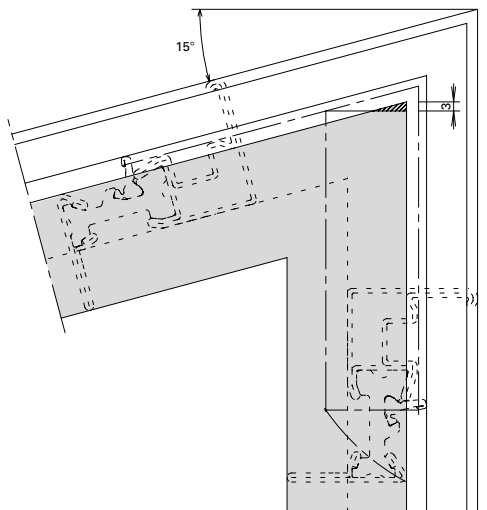
Leaf preparation

(Grind down the leaf point by at least 3 mm)

Situation Neigungswinkel 15°

Situation angle d'inclinaison 15°

Angle of inclination situation 15°



Flügelbearbeitung

(Flügelspitz um mind. 5,5 mm abschleifen,
Öffnung zuschweißen)

Finition de l'ouvrant

(Meuler le bout de l'ouvrant d'au moins 5,5 mm,
souder l'ouverture)

Leaf preparation

(Grind down the leaf point by at least 5,5 mm,
seal-weld hole)

Situation Neigungswinkel 20°

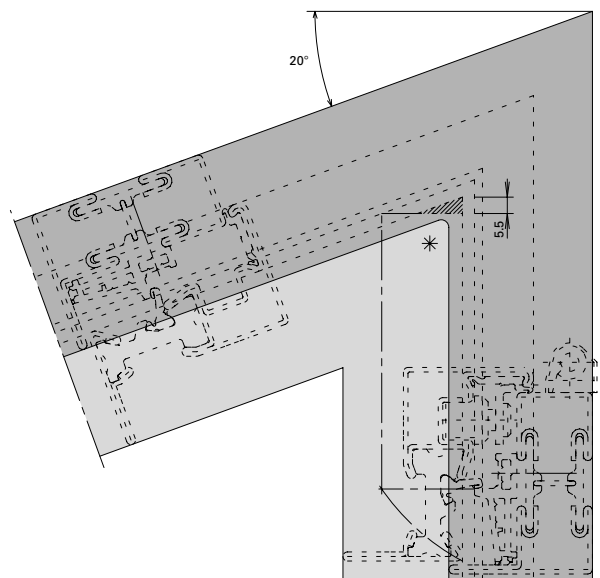
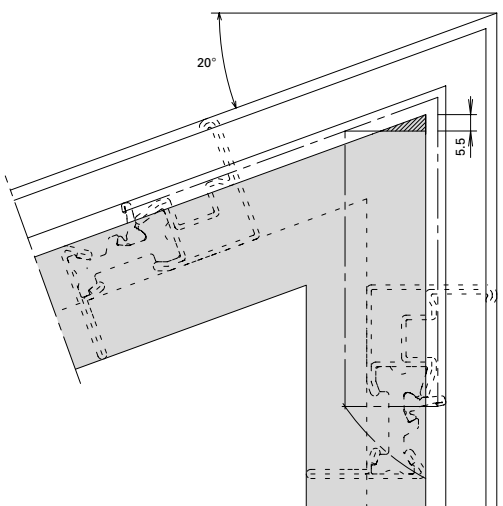
(*Rahmen im Eckbereich leicht gerundet)

Situation angle d'inclinaison 20°

(*Cadre dormant dans la zone d'angle légèrement arrondi)

Angle of inclination situation 20°

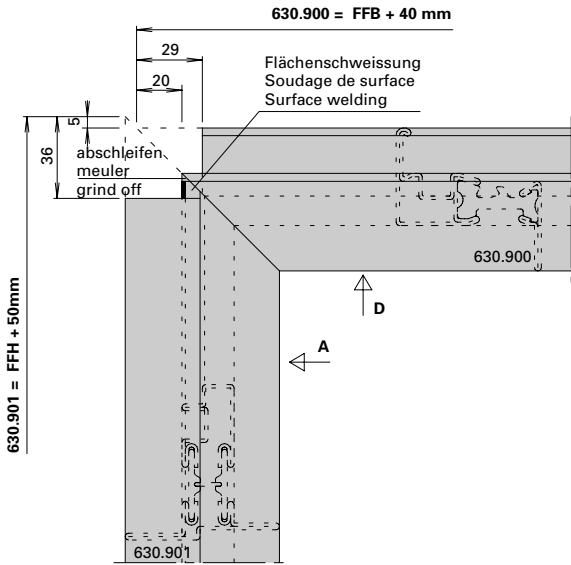
(*Corner of frame slightly rounded)



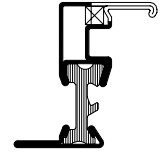
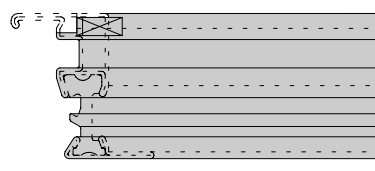
Profilbearbeitung
Stulpfenster

Usinage profilé de battement
Fenêtre à deux vantaux

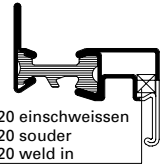
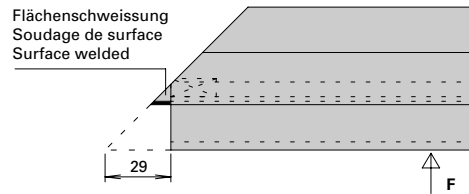
Profile shaping
Double leaf window



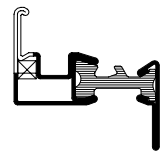
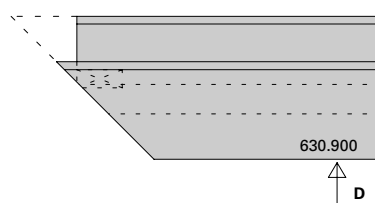
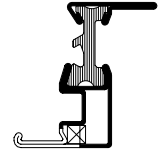
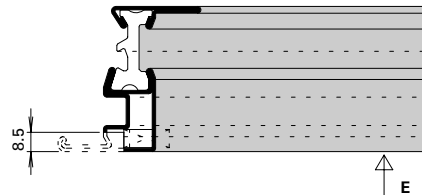
Ansicht/Vue/View F



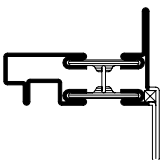
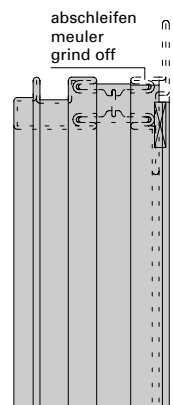
Ansicht/Vue/View E



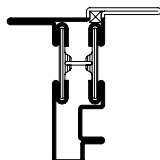
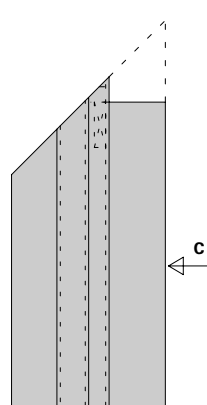
Ansicht/Vue/View D



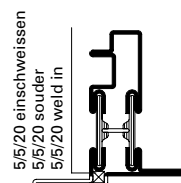
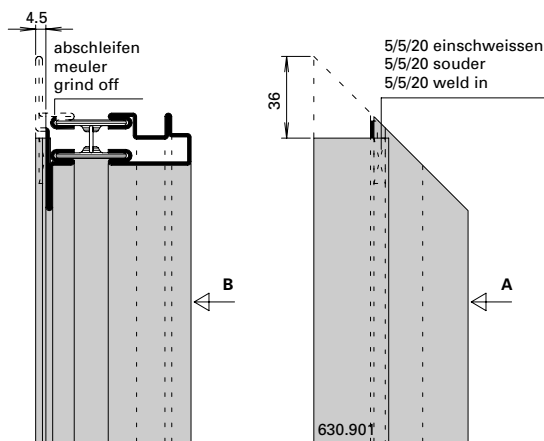
Ansicht/Vue/View C



Ansicht/Vue/View B



Ansicht/Vue/View A

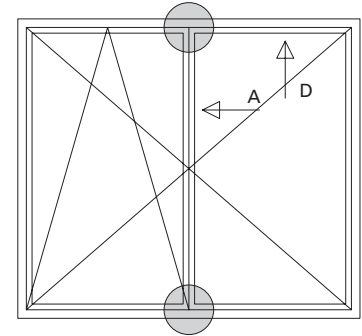
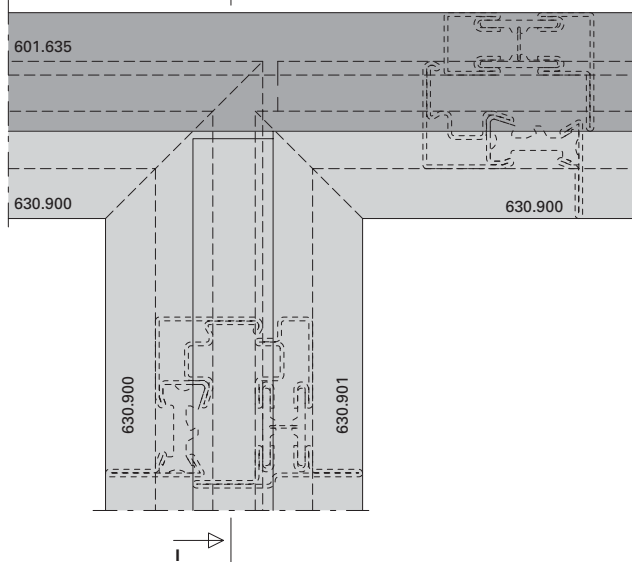


Gehrungsstoss
Stulpfenster

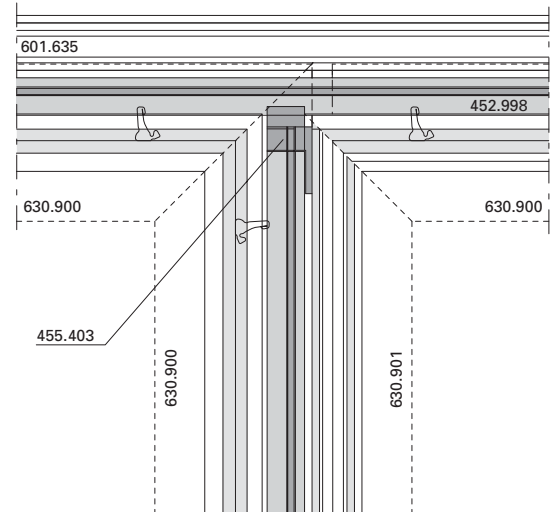
Onglet
Fenêtre à deux vantaux

Miter connection
Double leaf window

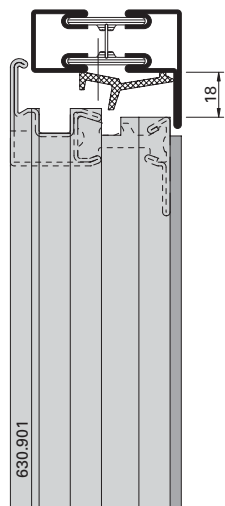
Aussenansicht
 Vue de l'extérieur
 View from outside



Verlauf Blendrahmen-Zusatzprofil und Mitteldichtung
 Situation profilé dormant supplémentaire et joint d'étanchéité
 Course of outer frame additional profile and central gasket

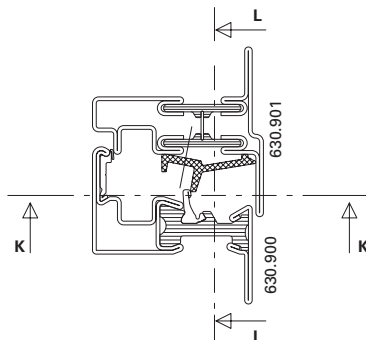
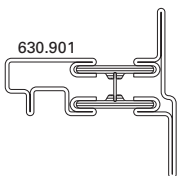
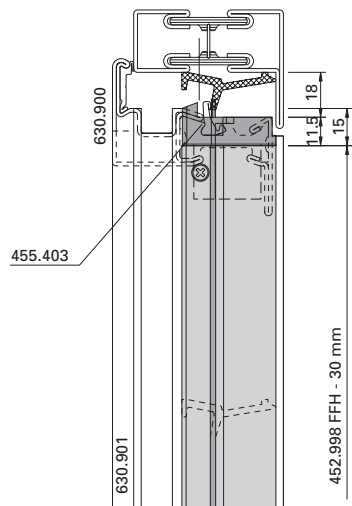


I - I



K - K

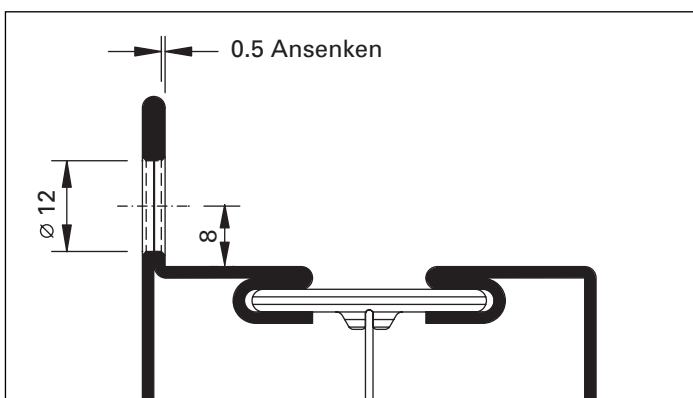
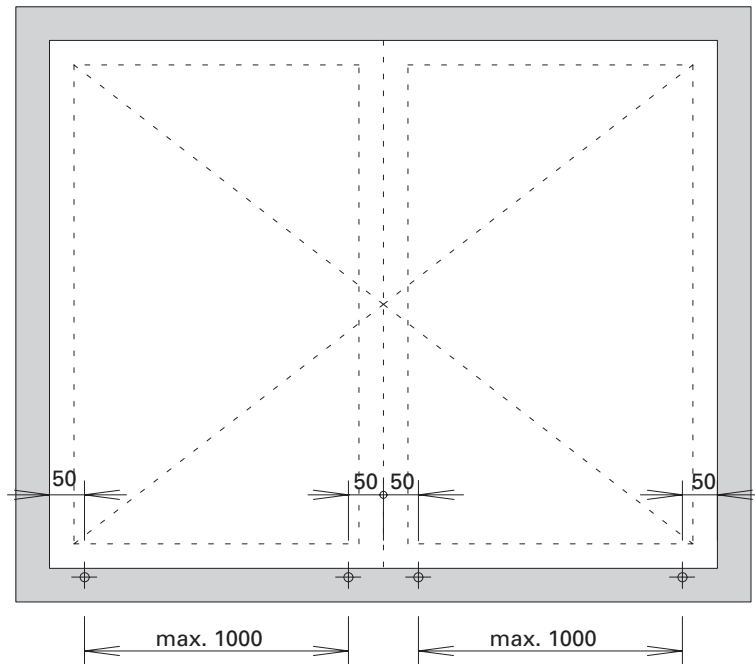
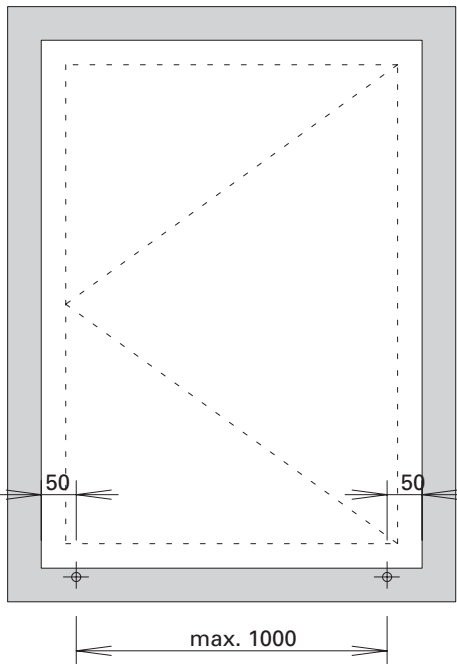
Zuschnitt / Débitage / Cutting 452.998



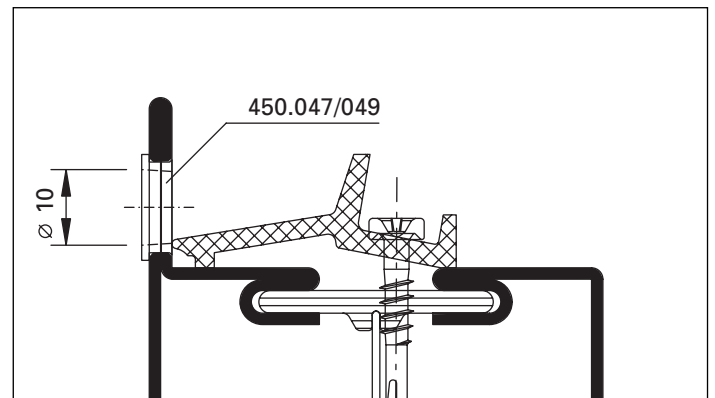
Anordnung und Einbau
Entwässerungstülle 450.047/049
Fensterrahmen

Disposition et montage
douille d'écoulement 450.047/049
Dormant de fenêtre

Location and installation of
drain pipe 450.047/049
Window frame



Bohrung und Ansenkung Entwässerungslöcher
Perçage et chanfreinage des trous d'évacuation d'eau
Drilling and countersinking of drainage holes

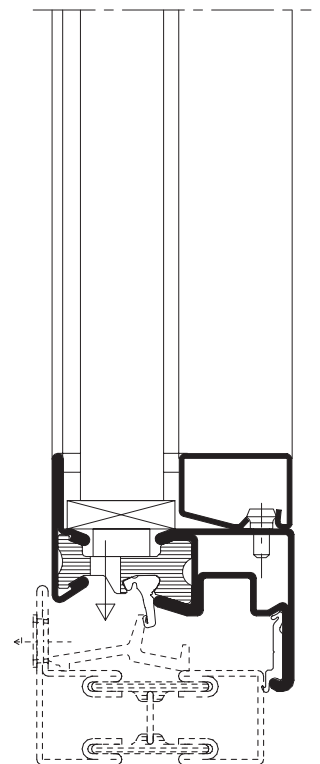
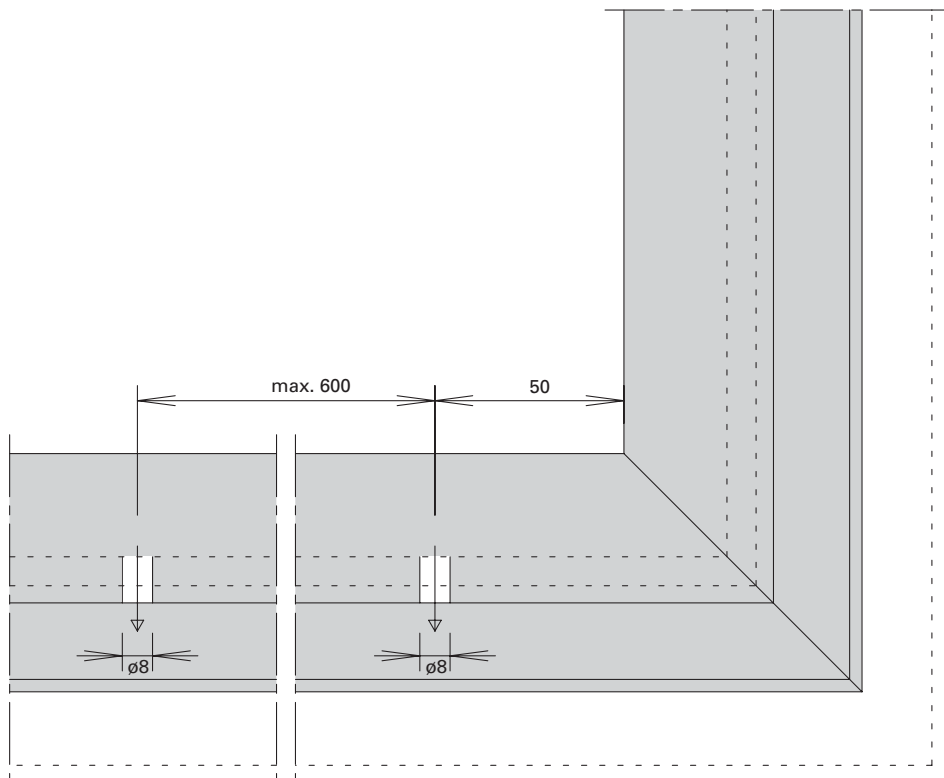
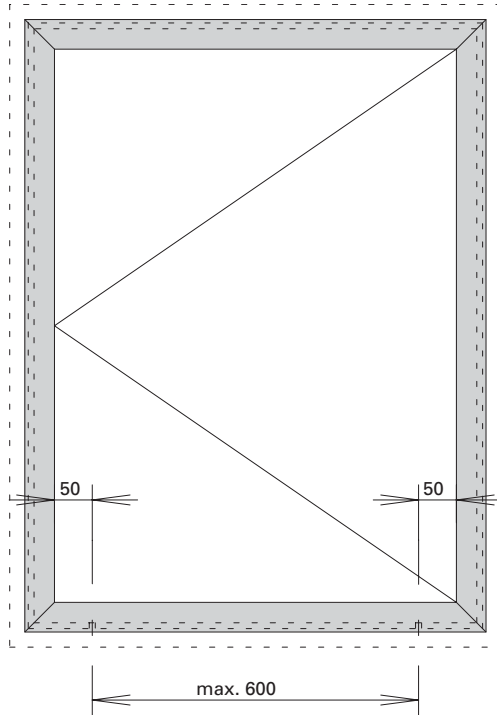


Sitz Entwässerungstülle
Ajustement de la douille d'évacuation d'eau
Placement of drain pipe

Anordnung Glasfalz-Belüftung
Fensterflügel

Disposition aération des
feuillures à verre
Ouvrant de fenêtre

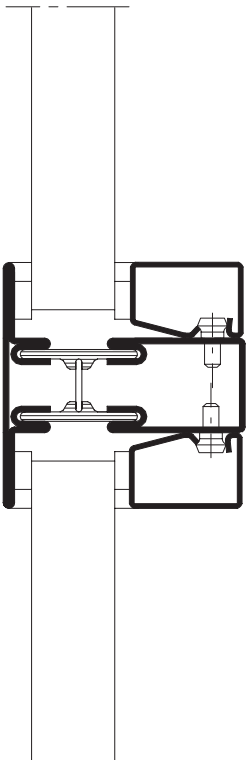
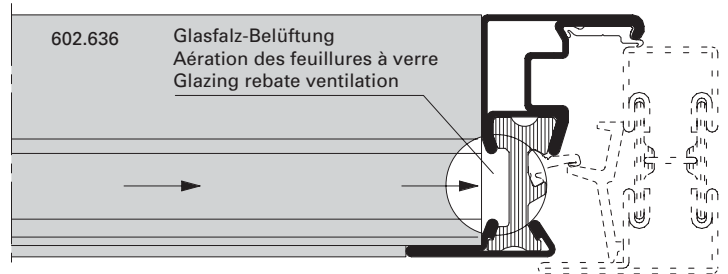
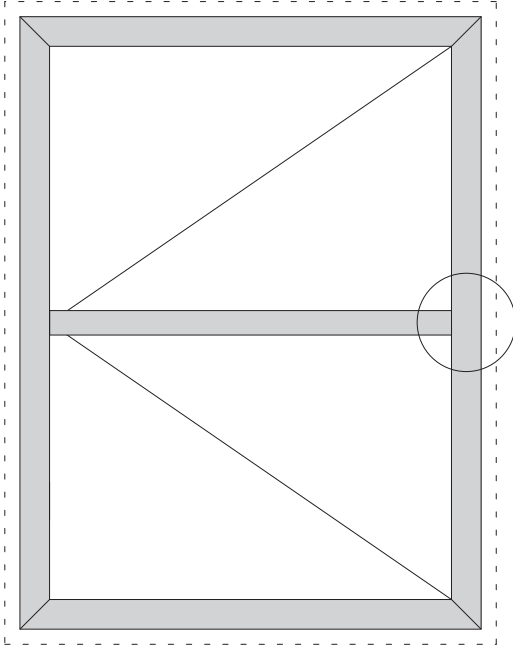
Location of glazing rebate ventilation
Window leaf



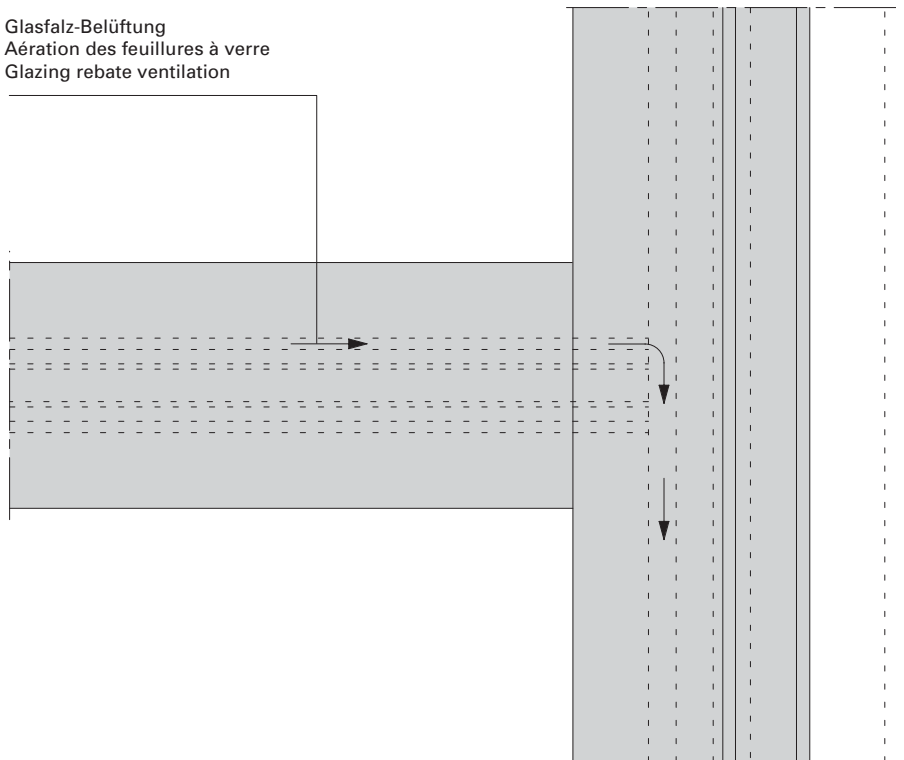
Glasfalz-Belüftung
Fenstersprosse

Aération des feuillures à verre
Traverse

Glazing rebate ventilation
Transom



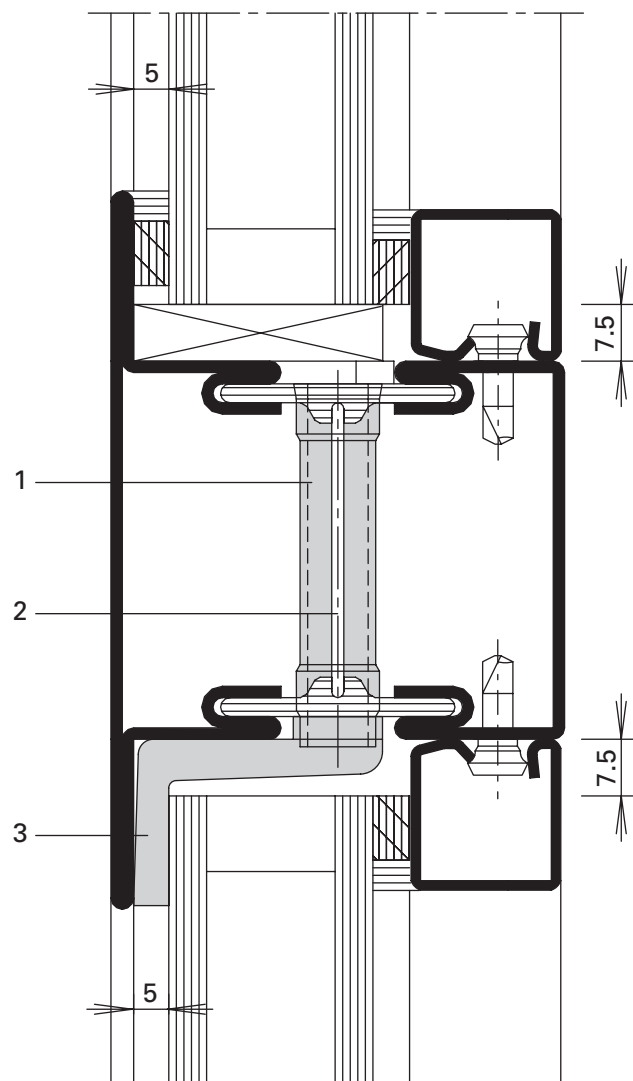
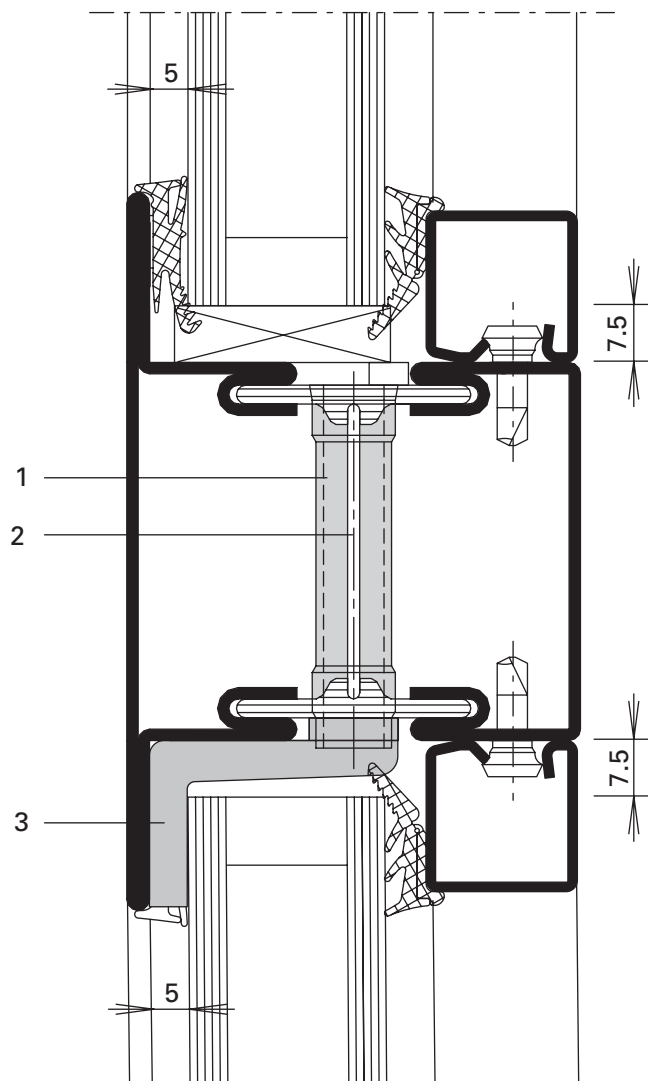
Glasfalz-Belüftung
Aération des feuillures à verre
Glazing rebate ventilation



Verdecktliegende Glasfalzbelüftung
Festverglasung

Aération non visible des feuillures
à verre pour vitrage fixe

Concealed glazing rebate ventilation
Fixed glazing



Pos.	Artikel
1	Belüftungsrohr (450.042)
2	Alu-Blende
3	Belüftungswinkel (450.044/052)

Pos.	Article
1	Tube de ventilation (450.042)
2	Ecran en aluminium
3	Equerre de ventilation (450.044/052)

Ref.	Article
1	Ventilation tube (450.042)
2	Aluminium cover
3	Ventilation angle (450.044/052)

Verarbeitungshilfen:

- 499.322 Bohrlehre Belüftungsrohr
- 499.323 Montagewerkzeug

Outils d'usage:

- 499.322 Gabarit de perçage pour tube de ventilation
- 499.323 Outil de montage

Assembly tools:

- 499.322 Drilling template for ventilation tube
- 499.323 Fitting tool

Bei Bedarf stellen wir Ihnen gerne die Verarbeitungs- und Montagerichtlinien zu.

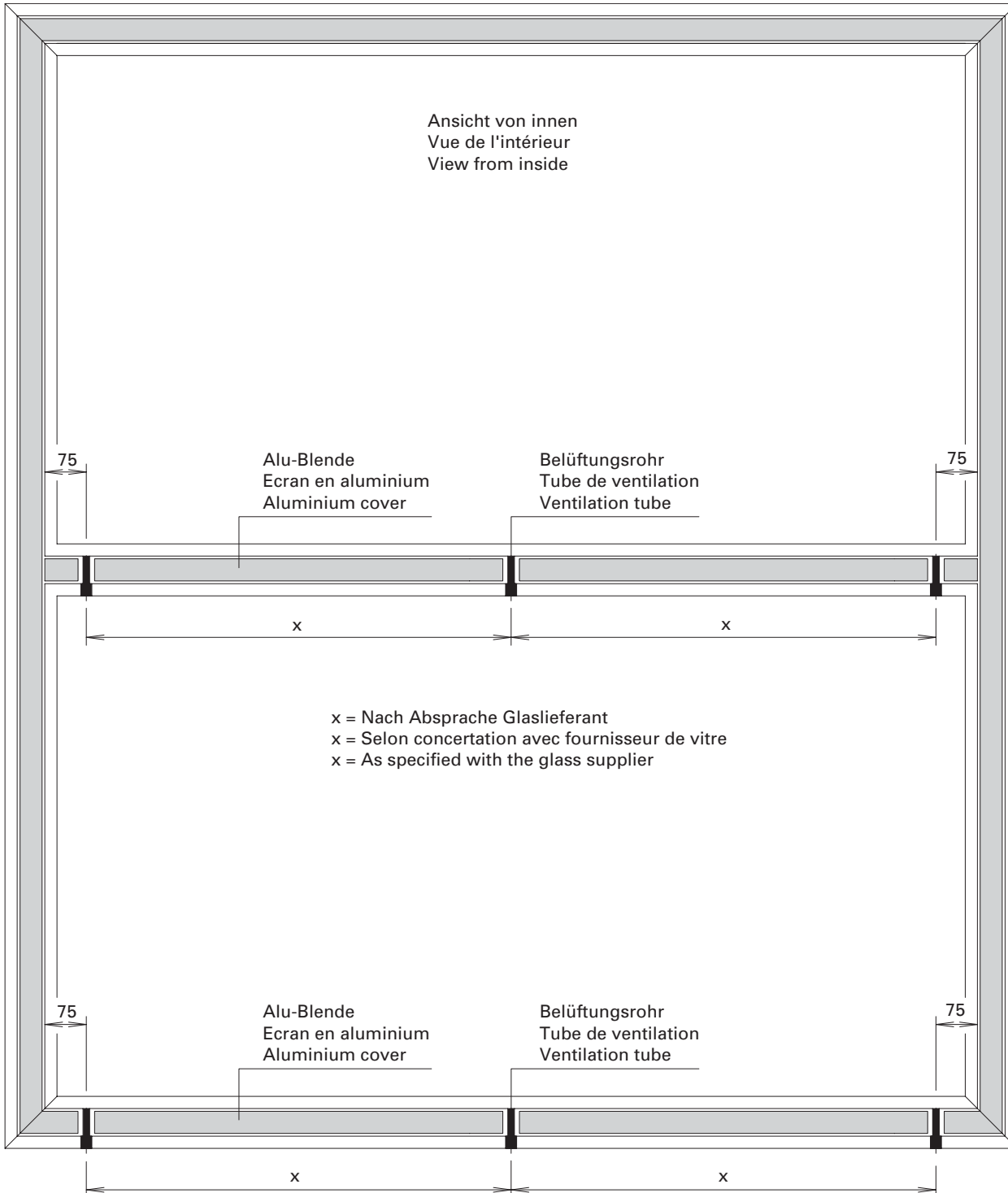
Sur demande, nous vous ferons parvenir les instructions pour l'usage et montage.

We will be pleased to send you the fabrication and installation instructions on request.

Anordnung
verdecktliegende Glasfalzbelüftung
Festverglasung

Disposition aération non visible
de feuillure pour verre
Vitrage fixe

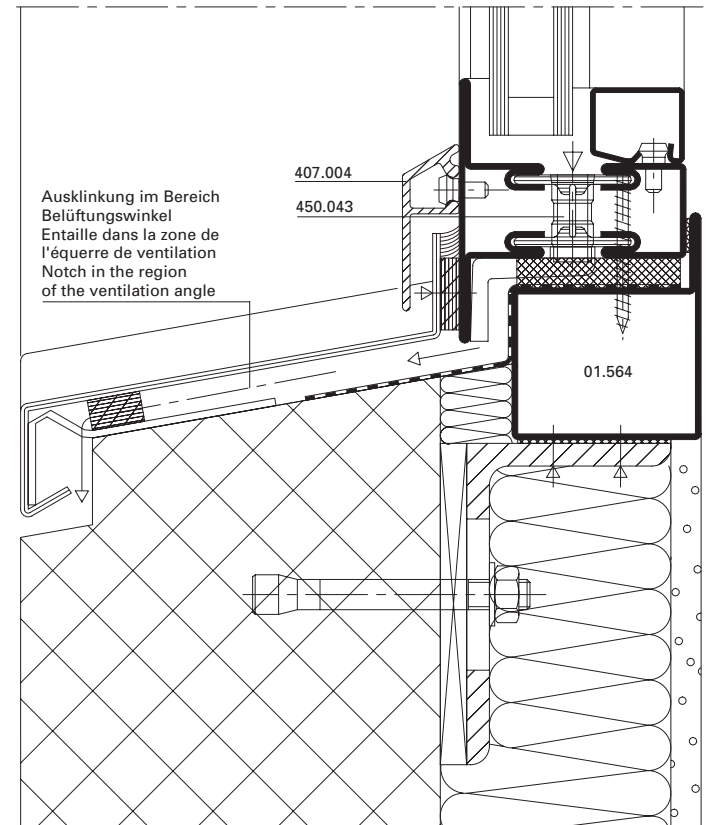
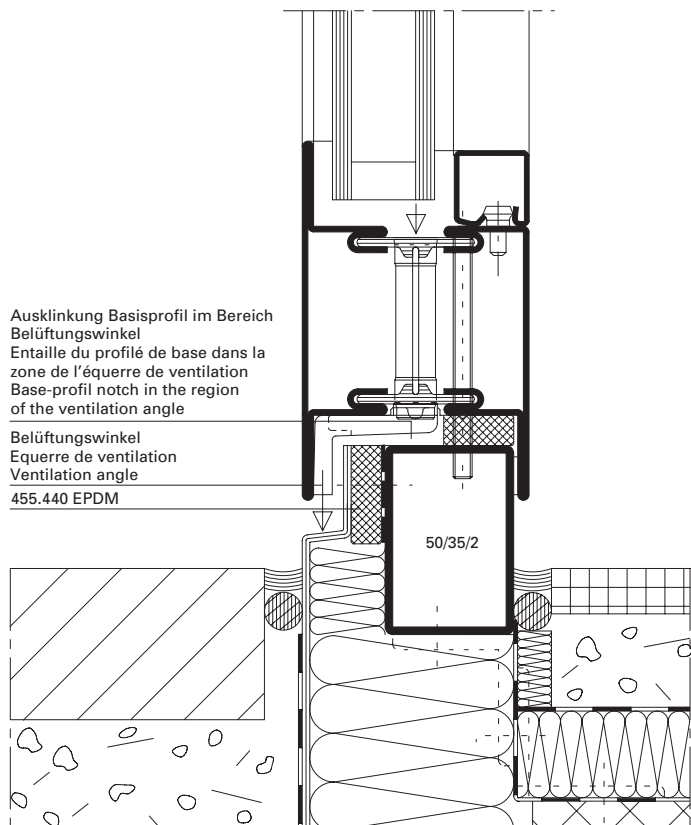
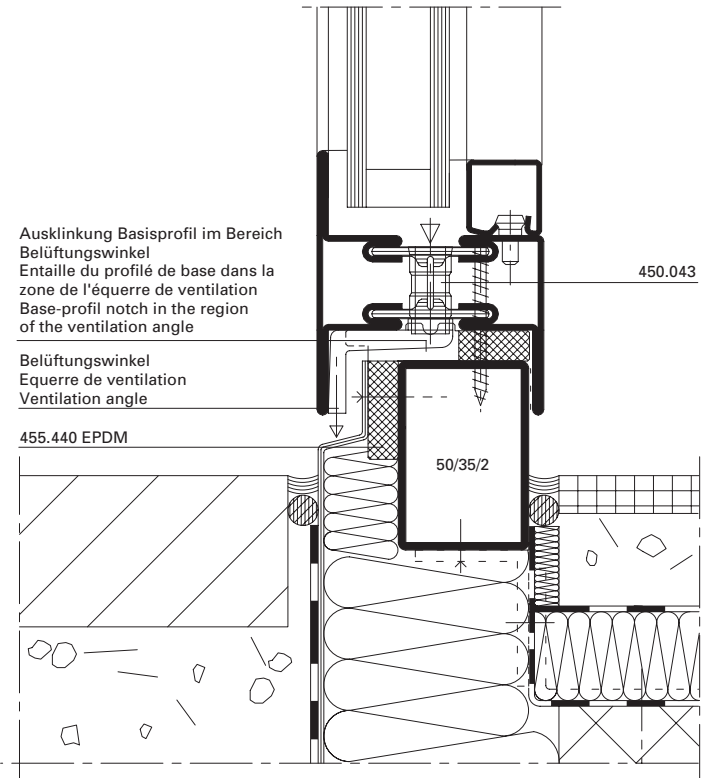
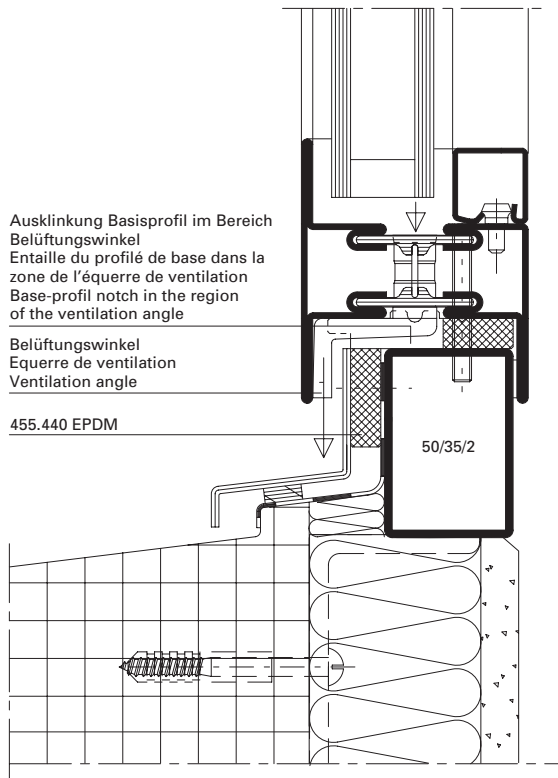
Location of concealed
glazing rebate ventilation
Fixed glazing



Verdecktliegende Glasfalzbelüftung
 Fusspunkt-Details 1:2

Aération non visible des
 feuillures à verre
 Détails de point de base 1:2

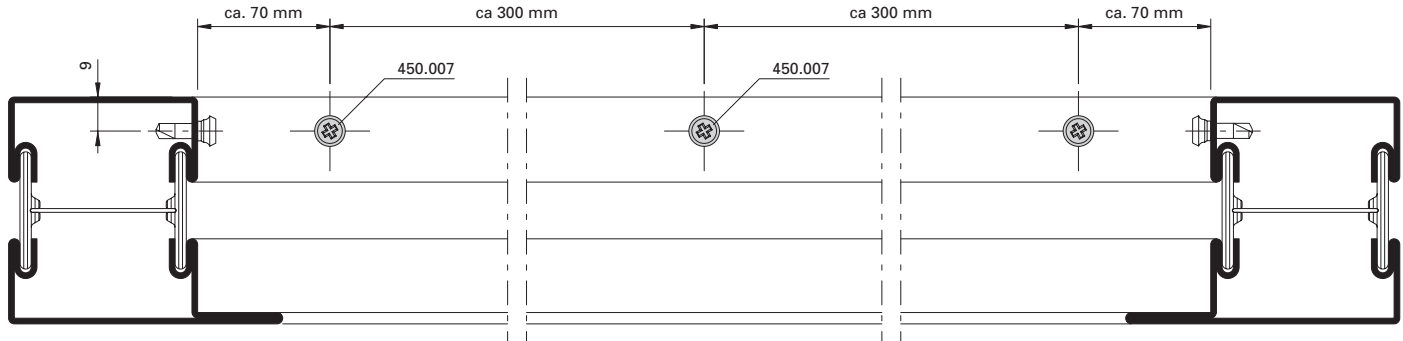
Concealed glazing rebate ventilation
 Bottom detail 1:2



Abstände Glasleisten-
 Befestigungsknöpfe 450.007

Distance entre boutons de fixation
 450.007

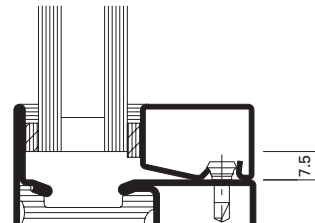
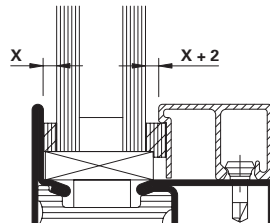
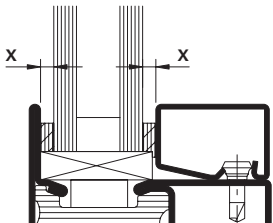
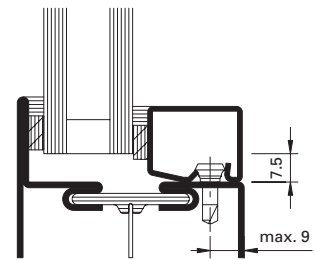
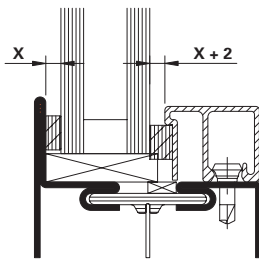
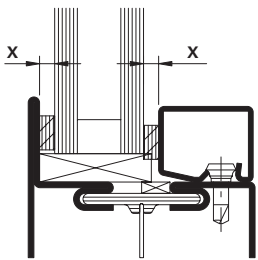
Distance between fastening studs
 450.007



Bestimmung der Distanzbänder
 und des Falzspiels

Détermination des bandes
 d'écartement et les jeu de feuillure

Determining packing strips and
 rebate allowance



Stahl-Glasleiste
 Parclose en acier
 Steel glazing bead

Aluminium-Glasleiste
 Parclose en aluminium
 Aluminium glazing bead

Falzspiel
 Jeu de feuillure
 Rebate allowance

X:
 Distanzbanddicke =
 Fugenbreite

X:
 Epaisseur de la bande d'écartement =
 Largeur de joint

X:
 Thickness of packing strip =
 Width of joint

X + 2:
 Distanzbanddicke =
 Fugenbreite + 2 mm

X + 2:
 Epaisseur de la bande d'écartement =
 Largeur de joint + 2 mm

X + 2:
 Thickness of packing strip =
 Width of joint + 2 mm

Betreffend Fugendimensionierung und
 Fugenausbildung verweisen wir auf
 die gültigen SZFF-Richtlinien 42.03 und
 DIN-Normen 18545, resp. auf die
 Richtlinien der Glashersteller.

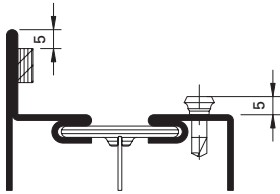
En ce qui concerne le dimensionnement
 et la formation des joints nous
 renvoyons aux directives 42.03 de la
 CSFF et à la norme DIN 18545 actuelle-
 ment en vigueur, respectivement aux
 directives du fabricant de verre.

Referring to joint dimensioning and
 joint form we refer you to the current
 SZFF-guidelines 42.03 and DIN
 standard 18545, respectively to the
 guidelines of glass manufacturer.

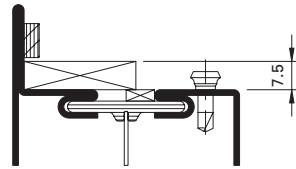
Ablaufschritte Glaseinbau

Procédure pour la pose des vitres

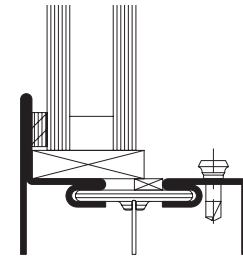
Steps in fitting glass panes



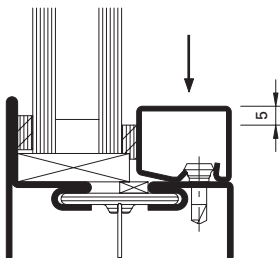
Distanzband auf Profillappen kleben
Coller la bande d'écartement sur la
battue du profilé
Attach packing strip to section flange



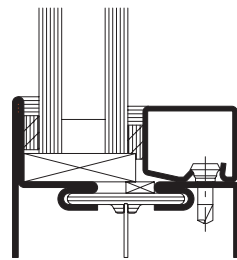
Glasklotz einsetzen
Poser la cale
Insert glazing block



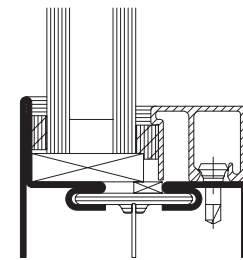
Glaselement einsetzen
Poser l'élément de vitrage
Insert glass pane



Glasleiste mit aufgeklebtem
Distanzband montieren
Clipser la parclose avec la bande
d'écartement collée
Clip the glazing bead with the
glued-on packing strip on one side



Fugen innen und aussen versiegeln
Sceller le joint intérieur et extérieur
Seal the joint inside and outside



Situation mit Alu-Glasleiste
Situation avec parclose en aluminium
Situation with aluminium glazing bead

Bedingt durch verschiedene Toleranzen (Profile, Glasleisten, Anordnung Befestigungsknöpfe, Distanzbänder und Glaselemente) empfehlen wir, die Wahl der Distanzbänder vorgängig an einem Element zu prüfen.

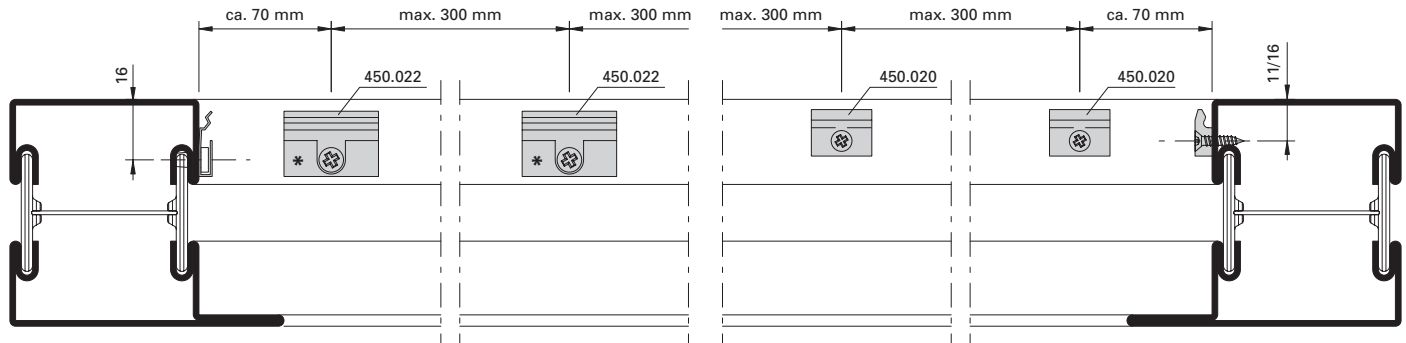
A cause des différentes tolérances (profilés, parcloles, disposition boutons de fixation, bandes de distance et éléments vitrés) nous recommandons d'effectuer un essai préalable avec la bande de distance choisie sur un élément.

Owing to variations in the tolerances (profiled sections, glazing beads, layout of coupling studs, packing strips and glazing) it is advisable to check your choice of packing strips on an infill panel beforehand.

**Abstände Befestigungsfeder 450.022
 und Befestigungsknöpfe 450.020**

**Distance entre ressort de fixation
 450.022 et boutons de fixation 450.020**

**Distance between fastening springs
 450.022 and fastening studs 450.020**



* Einbau mit Montagehebel 499.102

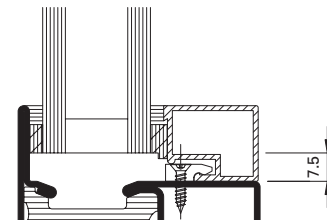
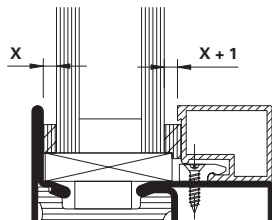
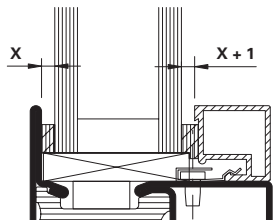
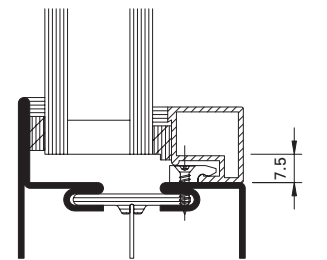
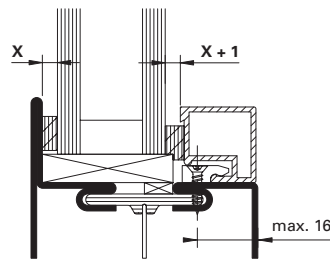
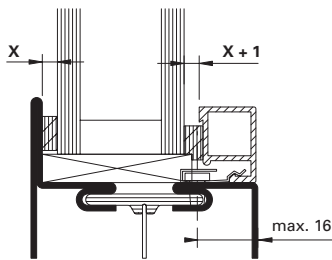
* Montage avec levier de montage 499.102

* Installation with assembly lever 499.102

**Bestimmung der Distanzbänder
 und des Falzspiels**

**Détermination des bandes
 d'écartement et les jeu de feuillure**

**Determining packing strips and
 rebate allowance**



Befestigungsfeder 450.022
 Ressort de fixation 450.022
 Fastening spring 450.022

Knopf 450.020 / Schraube 450.021
 Bouton 450.020 / Vis 450.021
 Stud 450.020 / Screw 450.021

Falzspiel
 Jeu de feuillure
 Rebate allowance

X:
 Distanzbanddicke =
 Fugenbreite

X + 1:
 Distanzbanddicke =
 Fugenbreite + 1 mm

X:
 Epaisseur de la bande d'écartement =
 Largeur de joint

X + 1:
 Epaisseur de la bande d'écartement =
 Largeur de joint + 1 mm

X:
 Thickness of packing strip =
 Width of joint

X + 1:
 Thickness of packing strip =
 Width of joint + 1 mm

Betreffend Fugendimensionierung und Fugenausbildung verweisen wir auf die gültigen SZFF-Richtlinien 42.03 und DIN-Normen 18545, resp. auf die Richtlinien der Glashersteller.

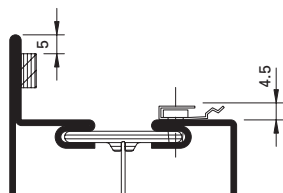
En ce qui concerne le dimensionnement et la formation des joints nous renvoyons aux directives 42.03 de la CSFF et à la norme DIN 18545 actuellement en vigueur, respectivement aux directives du fabricant de verre.

Referring to joint dimensioning and joint form we refer you to the current SZFF-guidelines 42.03 and DIN standard 18545, respectively to the guidelines of glass manufacturer.

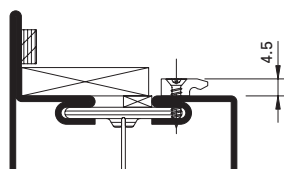
Ablaufschritte Glaseinbau

Procédure pour la pose des vitres

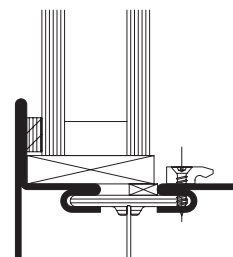
Steps in fitting glass panes



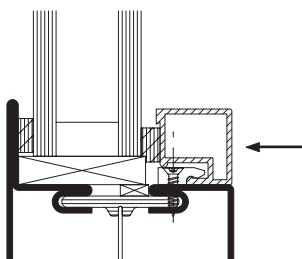
Distanzband auf Profillappen kleben
Coller la bande d'écartement sur la
battue du profilé
Attach packing strip to section flange



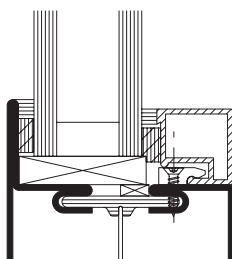
Glasklotz einsetzen
Poser la cale
Insert glazing block



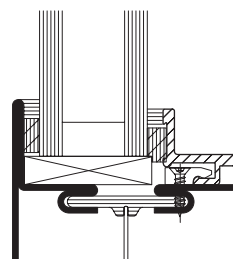
Glaselement einsetzen
Poser l'élément de vitrage
Insert glass pane



Glasleiste mit aufgeklebtem
Distanzband montieren
Clipser la parclose avec la bande
d'écartement collée
Clip the glazing bead with the
glued-on packing strip on one side



Fugen innen und aussen versiegeln
Sceller le joint intérieur et extérieur
Seal the joint inside and outside



Situation mit Alu-Glasleiste
Situation avec parclose en aluminium
Situation with aluminium glazing bead

Bedingt durch verschiedene Toleranzen (Profile, Glasleisten, Anordnung Befestigungsknöpfe, Distanzbänder und Glaselemente) empfehlen wir, die Wahl der Distanzbänder vorgängig an einem Element zu prüfen.

A cause des différentes tolérances (profilés, parcloles, disposition boutons de fixation, bandes de distance et éléments vitrés) nous recommandons d'effectuer un essai préalable avec la bande de distance choisie sur un élément.

Owing to variations in the tolerances (profiled sections, glazing beads, layout of coupling studs, packing strips and glazing) it is advisable to check your choice of packing strips on an infill panel beforehand.

Allgemeine Hinweise

Bezüglich Verarbeitung von Edelstahl-Profilen verweisen wir auch auf die Dokumentationen der Informationsstelle Edelstahl Rostfrei, Postfach 102205, DE-40013 Düsseldorf (www.edelstahl-rostfrei.de).

Korrosionsbeständigkeit von Edelstahl

Durch die Zulegierung von Chrom wird auf der Stahloberfläche eine dünne passive Oberflächendeckschicht aus Chromoxygen erreicht. Dies bedeutet, dass der Stahl nicht mit den Luftbestandteilen reagiert, er ist passiv. Dadurch sind Edelstähle gegen zahlreiche aggressive Medien beständig und bedürfen keines weiteren Oberflächenschutzes.

Wird diese Passivschicht mechanisch zerstört, so bildet sich diese erneut, sofern Sauerstoff (Luft) oder andere oxydierende Medien vorhanden sind. Wird diese Schutzschicht jedoch unter Einwirkung aggressiver Medien zerstört, so beginnt der Korrosionsvorgang.

Interkristalline Korrosion

Interkristalline Korrosion entsteht bei Wärmebehandlungen und Schweissvorgängen (In der Nähe der Schweissnaht = Wärmeeinflusszone). Durch die Ausscheidung der Chromcarbide kommt es in der Umgebung zu einer Verarmung des für die Korrosionsbeständigkeit wichtigen Elementes «Chrom».

Zu beachten:

- Richtige Werkstoffwahl (niedriger C-Gehalt)
- Anlauffarben infolge Wärmebehandlung bearbeiten

Remarques générales

En ce qui concerne la mise en oeuvre des profilés en acier inoxydable, nous renvoyons aux documentations du centre d'informations sur l'acier inoxydable «Informationsstelle Edelstahl Rostfrei», Case postale 10 22 55, DE 40103 Düsseldorf (www.edelstahl-rostfrei.de).

Résistance à la corrosion de l'acier inoxydable

Grâce à l'ajout de chrome dans l'alliage, on obtient une mince couche superficielle passive de chromoxygène sur la surface de l'acier. Cela signifie que l'acier ne réagit pas avec les composants de l'air: il est passif. Les aciers inoxydables sont ainsi résistants contre de nombreux fluides agressifs et ne requièrent aucune protection de surface supplémentaire.

Si la couche passive est mécaniquement détruite, celle-ci se reconstitue dès que l'oxygène (air) ou d'autres fluides oxydants sont présents. Si cette couche protectrice est détruite sous l'influence de fluides corrosifs, alors le processus de corrosion commence.

Corrosion inter cristalline

La corrosion inter cristalline apparaît lors des traitements thermiques et des opérations de soudage (à proximité du cordon de soudure = zone d'influence thermique).

En raison du rejet de carbure de chrome, l'environnement est soumis à un appauvrissement de l'élément «chrome» important pour la résistance à la corrosion.

à observer:

- bon choix de matériaux (faible teneur en C)
- traiter les couleurs de ternissement suite à un traitement thermique

General Information

With regard to the processing of stainless steel sections, we should also like to draw your attention to the publications of the Stainless Steel Information Centre, Postfach 10 22 55, DE-40103 Düsseldorf (www.edelstahl-rostfrei.de)

Corrosion resistance of stainless steel

The alloying of chromium cause a thin, passive surface layer of chromium oxide to form on the surface of the steel. This means that the steel does not react with any air constituents, i.e. the steel is passive. This property makes stainless steels resistant to numerous aggressive media and negates the need for any further surface protection.

If this layer is destroyed mechanically, it will simply reform, provided that oxygen (air) or other oxidative media are present. If this protective layer is nevertheless destroyed by the exposure to aggressive media, then the corrosion process will begin.

Intercrystalline corrosion

Intercrystalline corrosion takes place during heat treatments and welding. (In the vicinity of the weld seam = heat-affected zone.)

The deposition of chromium carbide leads to a depletion of chromium – an element important for corrosion resistance – in this area.

Take note:

- Correct selection of material (low C-content)
- Process temper colours resulting from heat treatment

Fremdrost

Unter Fremdrost versteht man Ablagerungen von Rostteilchen, die nicht an der betreffenden Stelle entstanden sind, sondern von irgendwo anders hinzugetragen wurden. Fremdrost tritt bevorzugt auf bei nichtgetrennter Lagerung und Verarbeitung von unlegiertem Stahl und Edelstahl. Aber auch Werkzeugabrieb kann zu Fremdrost führen. Durch Ablagerungen von Fremdrost können die Bedingungen für Spaltkorrosion erfüllt sein.

Zu beachten:

- Verarbeitung und Lagerung von Edelstahl und unlegiertem Stahl in getrennten Räumen.
- Werkzeuge nur für Edelstahl verwenden (keine Berührung mit unlegiertem Stahl).

Kontaktkorrosion

Kontaktkorrosion ist eine Korrosionsart, welche auftreten kann, wenn sich zwei unterschiedliche metallische Werkstoffe in Anwesenheit eines flüssigen Mediums, das als Elektrolyt wirkt, in Kontakt befinden. Der weniger edle Werkstoff (Anode) wird an der Kontaktstelle angegriffen und geht in Lösung. Der edlere Werkstoff (Kathode) wird nicht angegriffen. Als Elektrolyt kommen alle leitenden Flüssigkeiten in Frage, wobei schon ein kondensierter Flüssigkeitsfilm den Korrosionsangriff auslösen kann.

Kontaktkorrosion ist besonders dann kritisch, wenn die Oberfläche des edleren Werkstoffes gross ist im Verhältnis zur Oberfläche des weniger edleren Werkstoffes. Typisches Beispiel: Edelstahl Rostfrei-Schrauben an Aluminium-Teilen vermeiden Kontaktkorrosion.

Zu beachten:

- Werkstoff-Kombinationen richtig wählen
- Beide Werkstoffe gegeneinander isolieren
- Reinigungs- und Pflegehinweise beachten

Rouille erratique

On entend par rouille erratique les dépôts de particules de rouille qui ne sont pas apparus sur l'endroit concerné, mais ont été «importés» d'ailleurs. La rouille erratique apparaît de préférence en cas de stockage et de mise en œuvre non séparés d'acier non allié et d'acier inoxydable. Les abrasions d'outils aussi peuvent provoquer l'apparition de rouille erratique. Les dépôts de rouille erratique peuvent remplir les conditions d'apparition de corrosion en fissures.

à observer:

- mise en œuvre et stockage d'acier inoxydable et d'acier non allié dans des locaux séparés,
- utiliser des outils uniquement pour l'acier inoxydable (aucun contact avec de l'acier non allié).

Corrosion par contact

La corrosion par contact est un type de corrosion pouvant apparaître lorsque deux matériaux métalliques différents se trouvent en contact en présence d'un fluide liquide agissant comme électrolyte. Le matériau moins noble (anode) est attaqué au point de contact et se dissout. Le matériau plus noble (cathode) n'est pas attaqué. Tous les liquides conducteurs peuvent agir comme de l'électrolyte, un film de liquide condensé pouvant suffire à déclencher l'attaque de corrosion.

La corrosion par contact est particulièrement critique lorsque la surface du matériau plus noble est importante en comparaison avec la surface du matériau moins noble. Exemple typique: des vis en acier inoxydable sur des pièces en aluminium évitent la corrosion par contact.

à observer:

- bien choisir la combinaison de matériau
- isoler les deux matériaux l'un par rapport à l'autre
- observer les indications de nettoyage et d'entretien

Extraneous rust

Extraneous rust is taken to mean any deposits of rust particles that have not originated at the affected area, but have been transported there from somewhere else. Extraneous rust tends to occur when plain steel and stainless steel are not stored and processed separately. Even fines from tools can lead to extraneous rust. Deposits of extraneous rust can lead to conditions conducive to gap corrosion.

Take note:

- Process and store stainless and plain steel in separate areas.
- Only use tools for stainless steel (no contact with plain steel).

Contact corrosion

Contact corrosion is a type of corrosion that can occur when two different metallic materials come into contact with one another in the presence of a liquid medium that acts as an electrolyte. The less inert material (anode) is attacked at the point of contact and goes into solution. The more inert material (cathode) is not attacked. All conductive liquids can be considered as electrolytes; i.e. even a condensed film of liquid can lead to a corrosion attack.

Contact corrosion becomes particularly critical if the surface area of the more inert material is large in comparison with the less inert material. A typical example: Stainless steel screws in aluminium parts avoid contact corrosion.

Take note:

- Select material combinations correctly
- Isolate both materials from one another
- Heed cleaning and care instructions

Werkstoff 1.4401 (X5CrNiMo17-12-2)

Der Begriff Edelstahl Rostfrei kennzeichnet eine Gruppe von über 100 nicht rostenden und säurebeständigen Stählen. Über Jahrzehnte wurde eine Vielzahl von verschiedenen Legierungen entwickelt, die für die unterschiedlichsten Anwendungen die jeweils besten Eigenschaften bieten.

Der von uns gelieferte Werkstoff Nr. 1.4401 (X5CrNiMo17-12-2) ist ein Chrom-Nickel-Molybdän-Stahl mit erhöhter Korrosionsbeständigkeit. Er ist für den Einsatz in Industriemosphäre sowie in küstennahen Gebieten geeignet.

Lieferformen

Janisol-Edelstahl-Profile

Oberfläche walzblank 2B EN 10088 (IIIc DIN 17440/41)

Auf Wunsch Sichtflächen geschliffen

Edelstahl-Glasleisten

Oberfläche walzblank 2B EN 10088 (IIIc DIN 17440/41)

Auf Wunsch Sichtflächen geschliffen

Lagerung

Sämtliche Systemkomponenten in Edelstahl müssen von Stahlprofilen getrennt und trocken gelagert werden. Ansonsten besteht die Gefahr von Fremdrost-Bildung auf den Edelstahl-Oberflächen. Bei der Lagerung der Edelstahl-Profile ist unbedingt darauf zu achten, dass die Einlagerung der Profile sorgfältig erfolgt. Zwecks Vermeidung von Kratzern, Eindrücken oder gar Deformationen empfehlen wir Zwischenlager aus Holz oder Kunststoff.

Die Entnahme der Profile aus den Lagergestellen darf nur durch Herausheben erfolgen (nicht längsseitig herausziehen).

Matériau 1.4401 (X5CrNiMo17-12-2)

Le terme acier inoxydable inox caractérise un groupe de plus de 100 aciers non oxydables et résistant aux acides. Au cours des décennies, une multitude d'alliages différents offrant les meilleures propriétés pour les applications les plus diverses a été développée.

Le matériau que nous fournissons, no de matériau 1.4401 (X5CrNiMo17-12-2) est un acier chrome nickel molybdène avec une résistance accrue contre la corrosion.

Il se prête à l'utilisation dans les atmosphères industrielles ainsi que les régions proches du littoral.

Formes de livraison

Profils Janisol – acier inoxydable

Surfaces laminé blanc 2B EN 10088 (IIIc DIN 17440/41)

Surfaces visibles polies sur demande

Parcloses en acier inoxydable

Surface laminé blanc 2B EN 10088 (IIIc DIN 17440/41)

Surfaces visibles polies sur demande

Stockage

Tous les composants du système en acier inoxydable doivent être stockés au sec et séparés des profilés en acier. Il y a autrement un risque de formation de rouille erratique sur les surfaces en acier inoxydable. Lors du stockage des profilés en acier inoxydable, veiller impérativement à ce que le stockage des profilés soit effectué avec soin. Afin d'éviter les rayures, enfoncements ou déformations, nous recommandons l'utilisation de paliers intermédiaires en bois ou en plastique. Les profilés doivent être retirés hors des rayons de stockage uniquement en les soulevant (ne pas les extraire dans le sens de la longueur).

Material 1.4401 (X5CrNiMo17-12-2) (Grade 316)

The term stainless, stainless steel refers to a group of over 100 non-rusting and acid-resistant steels. Over the decades, a number of different alloys have been developed that offer excellent properties for a wide range of different applications.

The material we supply, i.e. material no. 1.4401 (X5CrNiMo17-12-2) is a chromium-nickel-molybdenum steel with raised corrosion resistance. It is suitable for use in industrial environments as well as in coastal regions.

Supply condition

Janisol stainless steel sections

Surface bright-rolled 2B EN 10088 (IIIc DIN 17440/41)

Visible surfaces polished on request

Stainless steel glazing beads

Surface bright-rolled 2B EN 10088 (IIIc DIN 17440/41)

Visible surfaces polished on request

Storage

All system components made from stainless steel must be stored under dry conditions and away from other steel sections. Otherwise, the risk of extraneous rust formation will exist on the surface of the stainless steel. When storing stainless steel sections, please ensure that all movement of the sections is carried out carefully. We recommend the use of timber or plastic spacers and supports for the avoidance of scratches, indentations and even deformations. The removal of sections from storage centres should only take place by lifting (do not pull out along the length of the section).

Verarbeitung

Allgemeine, dem Fachbetrieb und Fachhandwerk bekannte Verarbeitungshinweise für Edelstahl werden vorausgesetzt und deshalb nicht mehr speziell erwähnt. Im Übrigen verweisen wir auch auf die speziellen Dokumentationen der Informationsstelle Edelstahl Rostfrei in Düsseldorf/D.

Zuschnitt

Für das Zuschneiden von Edelstahl-Profilen sind Sägeblätter aus Schnellarbeitsstahl (HSS) mit feiner Zahnung zu verwenden. Zwecks Vermeidung von Korrosionsbildung bei Edelstahl dürfen diese nicht für unlegierten Stahl eingesetzt werden.

Auf die Schnittgeschwindigkeiten, den Vorschub und gute Kühlung ist besonders zu achten. Die Emulsions-Flüssigkeit darf keine ferritischen Bestandteile (z.B. Sägespäne etc.) enthalten.

Im weiteren ist darauf zu achten, dass die Auflagestellen sauber sind und die Profile eben aufliegen. Janisol-Edelstahl-Profile werden mit eingeschobener Alu-Blende zugeschnitten. Um das Herausgleiten der Alu-Blende zu verhindern, wird diese vorgängig fixiert (z.B. mit Klemmzange).

Beim Zuschnitt dürfen die Profile nicht zerdrückt werden. Deshalb empfehlen wir bei Sägemaschinen mit pneumatischer oder hydraulischer Anpressung die **Einregulierung von Hand** vorzunehmen. Es empfiehlt sich, beim Spannen der Profile die **Jansen-Einspann-Unterlagen** (aus Aluminium) zu verwenden.

Zu beachten:

- Bei der Verarbeitung von geschliffenen Edelstahl-Profilen empfehlen wir diese vor dem Zuschnitt mit einer selbstklebenden Schutzfolie abzudecken, damit die Oberfläche während der Verarbeitung und Montage optimal geschützt ist.

Mise en œuvre

Nous considérons comme acquises les remarques générales de mise en œuvre de l'acier inoxydable connues des entreprises et des artisans spécialisés. C'est la raison pour laquelle elles ne feront plus l'objet de mentions spéciales. Nous renvoyons du reste aux documentations spéciales du centre d'informations sur l'acier inoxydable «Edelstahl Rostfrei» à Düsseldorf/D.

Débitage

Pour le débitage de profilés en acier inoxydable, utiliser des scies circulaires en acier à coupe rapide (HSS) à dents fines. Afin d'éviter la formation de corrosion sur l'acier inoxydable, ne pas les utiliser pour de l'acier non allié.

Veiller particulièrement aux vitesses de coupe, à l'avance et à un bon refroidissement. Le liquide d'émulsion ne doit contenir aucun composant ferritique (par exemple sciure etc.).

Veiller en outre à ce que les points d'appui soient propres et que les profilés soient allongés bien à plat. Les profilés en acier inoxydable Janisol sont découpés avec l'écran en alu en place. Afin d'éviter le glissement de l'écran en alu, celui-ci est préalablement fixé (par exemple avec une pince-étau).

Les profilés ne doivent pas être écrasés pendant le débitage. C'est la raison pour laquelle nous recommandons de **procéder à la régulation à la main** dans les cas de la pression pneumatique ou hydraulique. Il est recommandé, lors du serrage des profilés, d'utiliser des **supports Jansen** (en aluminium).

à observer:

- Lors de la mise en œuvre de profilés en acier inoxydable polis, nous recommandons de les recouvrir d'une feuille protectrice autocollante avant le débitage afin que la surface soit protégée de manière optimale pendant la mise en œuvre et le montage.

Processing

The general instructions accepted within the industry for processing stainless steel will apply, and therefore do not need to be specified in detail here. We would also draw attention to the special documents issued by the Stainless, Stainless Steel Information Centre in Düsseldorf/D.

Cutting

Fine-toothed blades made from high-speed steel (HSS) must be used to cut stainless steel profiles. To prevent corrosion on stainless steel, they must not be used for cutting plain steel.

Particular attention must be paid to cutting speeds, feed rate and good cooling. The emulsion liquid must not contain any ferritic constituents (e.g. swarf, etc.).

Furthermore, care must be taken to ensure that bearing surfaces are clean and the profiles lie flat. Janisol stainless steel profiles are cut with an inserted aluminium diaphragm. This is temporarily fixed in position (e.g. with a clamp) to prevent it from falling out.

The profiles must not be crushed during cutting. We therefore recommend that pressure is **regulated by hand** when using sawing machines with pneumatic or hydraulic contact pressure. It is recommended that **Jansen clamping supports** (in aluminium) are used to hold the profiles in position.

Take note:

- When processing ground stainless steel profiles, we recommend that you cover these with self-adhesive protective film before cutting, so that the surface is fully protected during processing and assembly.

**Bohren**

Zum Bohren von Edelstahl sind Spiralbohrer aus Schnellarbeitsstahl (HSS) einzusetzen. Die Bohrer müssen immer scharf geschliffen sein. Es empfiehlt sich, die Bohrzentren nicht anzukörnen, weil dadurch eine Kaltverfestigung verursacht wird.

Zu beachten:

Wenn immer möglich Jansen-Bohrlehren einsetzen.

Fräsen

Zum Fräsen von Edelstahl eignen sich Fräser mit stark hinterschnittenen Schneiden und breiten, stark gewendelten Spannuten aus Schnellarbeitsstahl (HSS) oder mit Hartmetall bestückt.

Schweißen

Für das Schweißen von Edelstahl lassen sich praktisch alle in der Praxis üblichen Schweißverfahren einsetzen. Für unsere dünnwandigen Edelstahl-Profile (1,5 mm) eignet sich die WIG/TIG-Schweißung besonders. Das Schweißergebnis hängt wesentlich von der Nahtvorbereitung ab. Die Schweißstellen resp. Schnittkanten dürfen keine Verunreinigungen durch Fette, Öle oder andere organische Stoffe aufweisen. Diese könnten zu Aufkohlungen und Einschlüssen in der Schweißnaht führen. Die Profile sind im Schweißbereich (z.B. Gehrung) besonders sorgfältig und fest einzuspannen.

Gegenüber den unlegierten Stählen sind folgende Abweichungen zu beachten:

- ein höherer Wärmeausdehnungskoeffizient (ca. 50%)
- niedrigere Wärmeleitfähigkeit
- der elektrische Widerstand ist 6 x grösser

Perçage

Pour percer l'acier inoxydable, utiliser des forets hélicoïdaux en acier à coupe rapide (HSS). Les forets doivent toujours être bien aiguisés. Il est recommandé de ne pas amorcer les centres de perçage, ce qui provoquerait un écrouissage.

à observer:

Dans la mesure du possible, toujours utiliser des gabarits de perçage Jansen.

Fraisage

Des fraises avec des lames fortement dépouillées et de larges goujures fortement tournées en acier à coupe rapide (HSS) ou dotées de métal dur se prêtent au fraisage de l'acier inoxydable.

Souder

Pratiquement tous les procédés de soudage courants dans la pratique peuvent être utilisés pour souder l'acier inoxydable. Le soudage à l'arc TIG est particulièrement approprié pour nos profilés en acier inoxydable aux parois minces (1,5 mm). Le résultat de soudage dépend essentiellement de la préparation avant soudage. Les points de soudage ou les arêtes de coupe ne doivent présenter aucune souillure par de la graisse, de l'huile ou autres substances organiques. Celles-ci pourraient provoquer des carburations et des inclusions dans le cordon de soudure. Les profilés doivent être solidement et soigneusement serrés dans la zone de soudage (par exemple onglet).

Par rapport aux aciers non alliés, les divergences possibles sont à observer:

- un coefficient de dilatation thermique plus élevé (environ 50%)
- conductibilité thermique plus faible
- résistance électrique 6 x plus élevée

Drilling

High-speed steel (HSS) twist drills are to be used to drill stainless steel. The drills must always be kept sharp. It is not advisable to mark drill centres with a centre punch as this will cause cold hardening.

Take note:

Use Jansen drill templates whenever possible.

Milling

Milling machines with heavily undercut cutting edges and wide, well turned flutes made from high-speed steel (HSS) or hard metal are suitable for milling stainless steel.

Welding

Virtually all conventional welding techniques can be used to weld stainless steel. TIG welding is particularly suitable for our thin-walled stainless steel profiles (1.5 mm). The weld result depends largely on the seam preparation. Welded surfaces and/or cut edges must not be soiled by grease, oils or other organic substances, as this may lead to carbonisation and occlusions in the weld seam.

The profiles must be carefully and securely clamped in the weld area (e.g. mitre joint).

The following differences by comparison with plain steels are to be observed:

- A higher thermal expansion coefficient (approx. 50%)
- Lower thermal conductivity
- The electrical resistance is 6 x greater

Empfehlungen für einwandfreie
Edelstahl-Schweissungen:

- Wärmeabführung durch eine Kupferschiene (kann gleichzeitig als Schweisslehre verwendet werden)
- mit niedriger Streckenenergie schweißen
- mit Vorrichtungen schweißen (Jansen-Schweisstisch)
- in kurzen Abständen heften

Durch das Schweißen entstandene Spritzer, Zunder und Anlauffarben sind vom Werkstück sauber zu entfernen, da sonst an diesen Stellen Korrosion auftreten kann.

Mechanische Schweissnaht-Nachbehandlung

Für die mechanische Nachbehandlung von Schweissstellen kommen Bürsten, Schleifen oder Strahlen in Betracht. Die Schleifwerkzeuge müssen eisenfrei sein und dürfen vorher nicht für unlegierte Stähle verwendet worden sein. Hierfür verwendet man vorwiegend Handschleifmaschinen mit Schleifscheiben oder Schleifsteinen. Es ist darauf zu achten, dass die Schleifgeschwindigkeit 50 m/s nicht überschreitet, weil sich sonst örtliche Erwärmungen bilden könnten. Die gestrahlte, metallisch blanke Oberfläche sollte anschliessend gebeizt werden. Es wird dadurch eine höhere Korrosionsbeständigkeit erzielt.

Chemische Schweissnaht-Nachbehandlung

Für die chemische Nachbehandlung von Schweissstellen (Anlauffarben und Zunder) verwendet man handelsübliche Beizpasten oder Beizgels. Säurereste dürfen nicht auf den gebeizten Teilen zurückbleiben (besonders zu beachten bei Spalten und Hohlräumen). Nach der Beizbehandlung muss deshalb mit Wasser kräftig nachgespült werden.

Recommandations pour un soudage
parfait de l'acier inoxydable:

- dissipation de la chaleur par un rail en cuivre (peut être simultanément utilisé comme gabarit de soudage)
- souder avec une faible énergie de soudage par unité de longueur
- souder avec des équipements (table de soudage Jansen)
- pointer à distances courtes

Les projections, calamines et couleurs de ternissement dues à la soudure doivent être proprement enlevées de la pièce, sans quoi de la corrosion peut apparaître à ces endroits.

Traitement ultérieur mécanique de cordon de soudure

Des brosses, meules ou sableuses peuvent être utilisées pour le traitement ultérieur mécanique de points de soudage. Les outils de meulage doivent être exempts de fer et ne doivent pas avoir été utilisés auparavant pour des aciers non alliés. On utilise pour cela essentiellement des meuleuses portatives avec des disques abrasifs ou des pierres à meule. Veiller à ce que la vitesse de meulage n'excède pas 40 m/s, des réchauffements locaux pouvant autrement se produire. La surface sablée, métallique et blanche doit être ensuite décapée. On obtient ainsi une résistance accrue à la corrosion.

Traitement ultérieur chimique de cordon de soudure

On utilise des pâtes ou des gels abrasifs pour le traitement chimique ultérieur de points de soudage (couleurs de ternissement et calamine). Les restes d'acides ne doivent pas rester sur les pièces décapées (à observer particulièrement dans le cas des fentes et des creux). Après le décapage, toujours rincer abondamment à l'eau.

Recommendations for perfect
stainless steel welds:

- Heat removal via a copper rail (can double up as a weld template)
- Use a low applied welding energy per mm
- Use proper welding apparatus (Jansen welding table)
- Tack in short intervals

Splashes, oxides and discoloration produced by the welding process are to be totally removed from the workpiece to prevent corrosion at these points.

Mechanical weld-seam after treatment

Brushing, grinding and shot blasting are among the mechanical aftertreatments possible for weld surfaces. The grinding tools must be iron-free and must not have been previously used for plain steels. Hand grinding machines with grinding discs or stones are predominantly used. Care must be taken to ensure that the grinding speed does not exceed 40 m/s, because local hot spots may otherwise form. The blasted, mechanically bright surfaces should then be pickled to achieve a higher corrosion resistance.

Chemical weld-seam after treatment

Conventional pickling pastes or gels are used for the chemical aftertreatment of weld surfaces (to remove discoloration and oxides). No acid residues should remain on the pickled parts (particularly in cracks and cavities). After the pickling treatment, the part should therefore be thoroughly rinsed in water.

Oberflächenbehandlung

Zusätzliche Informationen und Hinweise bezüglich Oberflächenbehandlung finden Sie ebenfalls in den Publikationen der Informationsstelle Edelstahl Rostfrei, Postfach 10 22 55, DE-40103 Düsseldorf.

Schleifen/Polieren

Beim Schleifen/Polieren von Edelstahl ist auf Grund der geringeren Wärmeleitfähigkeit gegenüber unlegierten Stählen darauf zu achten, dass nicht mit zu grossem Anpressdruck gearbeitet wird, da das Material sonst wegen örtlicher Überhitzung anlaufen oder sich verwerfen könnte.

Die Schleifmittel (Schleifscheiben, Schleifbänder, Polierscheiben etc.) müssen eisenfrei sein, damit es nicht zu Fremdrost kommen kann.

Zu beachten:

- Für Edelstahl nur eisenoxydfreie Schleifmittel einsetzen
- Keine gleichzeitige Benützung für unlegierten Stahl
- Schleifgeschwindigkeit unter 40 m/s
- Dosierter Anpressdruck

Strahlen

Für die Herstellung einer matten, nicht richtungsorientierten Oberflächenstruktur gibt es mehrere Strahlmittel-Möglichkeiten: Glasperlen oder Glasbruch, Edelstahlkorn oder eisenfreier Quarzsand.

Zu beachten:

- Strahlmittel nur für Edelstahl verwenden, keine gleichzeitige Benützung für unlegierten Stahl.
- Strahlen kann bei offenen Profilen zu Deformationen führen

Traitement de surface

Vous trouverez des informations et des remarques supplémentaires sur le traitement de surface également dans les publications du centre d'information sur l'acier inoxydable «Informationsstelle Edelstahl Rostfrei», Case postale 10 22 55, DE 40103 Düsseldorf.

Meulage/polissage

Lors du meulage/polissage de l'acier inoxydable, veiller, en raison de la faible conductibilité thermique par rapport aux aciers non alliés, à ce que le travail ne se fasse pas avec une pression d'appui excessive: le matériau pourrait en effet se ternir ou se voiler en raison d'une surchauffe locale.

Les abrasifs (disques abrasifs, bandes abrasives, disques de ponçage etc.) doivent être non ferrugineux afin d'éviter l'apparition de rouille erratique.

à observer:

- pour l'acier inoxydable, utiliser uniquement des abrasifs exempts d'oxyde de fer
- pas d'utilisation simultanée pour de l'acier non allié
- vitesse de meulage inférieure à 40 m/s
- pression d'appui dosée

Sablage

Il existe plusieurs possibilités de sablage pour aboutir à une structure de surface mate, non directionnelle: billes ou débris de verre, grains d'acier inoxydable ou sable siliceux non ferrugineux.

à observer:

- Utiliser des agents de sablage destinés uniquement à l'acier inoxydable, pas d'utilisation simultanée pour de l'acier non allié.
- Le sablage peut provoquer des déformations dans le cas des profilés ouverts.

Surface treatment

Additional information and notes concerning surface treatment can be found in the publications of the Stainless Steel Information Centre, Postfach 10 22 55, DE-40103 Düsseldorf.

Grinding/Polishing

When grinding/polishing stainless steel, its low heat conductivity compared with plain steels means that care must be taken not to use excessive contact pressure, as the material may otherwise warp or tarnish due to local overheating. The grinding materials (grinding disks, abrasive belts, polishing disks) must not contain any iron, so that the risk of extraneous rust can be avoided.

Take note:

- Only use iron oxide free grinding materials for stainless steel
- No simultaneous use for non-alloyed steel
- Grinding speed, below 40 m/s
- Use moderate contact pressure

Abrasive blasting

There are several alternative blasting media that can be employed to generate a matt grade non-directional surface finish: glass beads or cullet, stainless steel grains or iron-free quartz sand.

Take note:

- Only use the blasting media for stainless steel, no simultaneous use for non-alloyed steel
- Blasting may cause deformations on open profiled sections

Oberflächenschutz

Besonders bei vorgängig geschliffenen Edelstahl-Profilen ist für die Verarbeitung und Montage ein Oberflächenschutz empfehlenswert. Für Profile eignen sich besonders Klebefolien, welche einfach aufzukleben und wieder abziehen sind.

Zu beachten:

- Schutz-Folien sind nur begrenzt haltbar
- Beklebte Profile möglichst rasch bearbeiten
- Schutz-Folien vor UV-Strahlung schützen
- Schutz-Folien nach der Montage sofort entfernen, vor allem bei der Witterung ausgesetzten Konstruktionen
- Nach dem Entfernen der selbstklebenden Schutz-Folie ist eine Grundreinigung unerlässlich (unsichtbare Kleberrückstände)

Reinigung/Pflege

Nach der Montage der Edelstahl-Elemente ist eine Erstreinigung (Baureinigung) durchzuführen, damit der Bau-schmutz gründlich entfernt wird. Auch Schutzschichten (z.B. Klebefolien, Schutzpapier, Abziehlacke bzw. Rückstände aus Haft-kleber) müssen vollständig entfernt werden. Kalk- oder Zementmörtelspritzer sollten möglichst vor dem Erhärten mit einem Gummischaber, Holzspan oder Ähnlichem abgeschabt werden. Farbspritzer können mit Lösungsmittelreini-ger entfernt werden. Für die Reinigung werden meistens abrasiv wirkende Reinigungsmittel (enthalten weiche Polierkörner) oder saure Reinigungsmittel benutzt. Die Anweisungen der Hersteller sind besonders zu beachten.

Zusätzliche Informationen und Hinweise bezüglich Reinigung und Pflege finden Sie in den Publikationen der Informationsstelle Edelstahl Rostfrei, Postfach 10 22 55, DE-40103 Düsseldorf.

Protection de surface

Particulièrement dans le cas des profilés en acier inoxydable préalablement meulés, une protection de surface est recommandée pour la mise en œuvre et le montage; les films adhésifs se prêtent particulièrement aux profilés: faciles à coller et à retirer.

à observer:

- les feuilles protectrices n'ont qu'une durée de vie limitée
- mettre en œuvre les profilés collés aussi rapidement que possible
- protéger les feuilles protectrices des rayonnements UV
- enlever les feuilles protectrices immédiatement après le montage, surtout dans le cas des constructions exposées aux intempéries
- après le retrait de la feuille protectrice autocollante, un nettoyage poussé est indispensable (résidus de colle invisibles)

Nettoyage/entretien

Après le montage des éléments en acier inoxydable, un premier nettoyage (nettoyage de chantier) doit être effectué afin que les saletés du chantier soient soigneusement enlevées. Les couches de protection (par exemple les films adhésifs, le papier de protection, les vernis pelables ou le cas échéant les résidus de colle) doivent être entièrement enlevées. Les projections de chaux ou de mortier au ciment doivent être autant que possible enlevées avant le durcissement à l'aide d'une raclette en caoutchouc, copeau de bois ou similaire. Les projections de peinture peuvent être enlevées avec du diluant de nettoyage. Pour le nettoyage, on utilise généralement des produits de nettoyage à effet abrasif (contiennent des grains de ponçage mou) ou des produits de nettoyage acides. Veuillez respecter scrupuleusement les instructions du fabricant.

Vous trouverez des informations et des remarques supplémentaires sur le nettoyage et l'entretien dans les publications du centre d'informations sur l'acier inoxydable «Informations-stelle Edelstahl Rostfrei», Case postale 10 22 55, DE 40103 Düsseldorf.

Surface protection

Surface protection is recommended for processing and installation, especially where the stainless steel sections have already been ground. Adhesive films are particularly recommended for sections, as these are simple to stick on and pull off again.

Take note:

- Process sections to which adhesive films have been applied, as quickly as possible
- Guard protective films from UV radiation
- Remove protective films immediately after assembly, above all if the structure is exposed to the elements.
- Surface cleaning must be carried out after removal of the self-adhesive protective film (invisible adhesive remnants)

Cleaning/Care

In order to remove all construction dirt, a first cleaning (structure cleaning) must be carried out after assembly of the stainless steel elements. Any protective layers (e.g. adhesive films, protective paper, strip lacquers and adhesive remnants) must be completely removed. Splashes of lime or cement mortar should be scraped off before hardening if possible, using a squeegee, wood chip or similar. Paint splashes can be removed with a solvent cleaner. Cleaning agents with an abrasive action (contain soft polishing grains) or acidic cleaning agents are mostly used for cleaning. Particular note should be taken of the manufacturer's instructions.

Additional information and notes concerning cleaning and care can be found in the publications of the Stainless Steel Information Centre, Postfach 10 22 55, DE-40103 Düsseldorf.

Inhaltsverzeichnis Sommaire Content		Janisol-Fenster einbruchhemmend Janisol fenêtres anti-effraction Janisol windows burglar resistant	
Systemübersicht Zulassungen/Prüfungen	Sommaire du système Homologations/Essais	Summary of system Authorisations/Tests	150
Zubehör Beschlüge Verarbeitungshilfen	Accessoires Ferrures Outils d'usinage	Accessories Fittings Assembly tools	151
Schnittpunkte	Coupe de détails	Section details	162
Beispiele	Exemples	Examples	165
Beschlagenbau Verarbeitungs-Hinweise	Montage des ferrures Indications d'usage	Installation of fittings Assembly instructions	166
Artikelverzeichnis	Index des articles	Index of items	176

Alle Ausführungen dieser Dokumentation haben wir sorgfältig und nach bestem Wissen zusammengestellt. Wir können aber keine Verantwortung für die Benützung der vermittelten Vorschläge und Daten übernehmen. Wir behalten uns technische Änderungen ohne Vorankündigung vor.

Nous avons apporté le plus grand soin à l'élaboration de cette documentation. Cependant, nous déclinons toute responsabilité pour l'utilisation faite de nos propositions et de nos données. Nous nous réservons le droit de procéder à des modifications techniques sans préavis.

All the information contained in this documentation is given to the best of our knowledge and ability. However, we decline all responsibility for the use made of these suggestions and data. We reserve the right to effect technical modifications without prior warning.

Einbruchhemmung

nach DIN V ENV 1627
WK 3 mit Verglasung DIN 52290-B1
bzw. DIN EN 356-P6B
WK 2 mit Verglasung DIN 52290-A3
bzw. DIN EN 356-P4A
WK 1 mit Verglasung DIN 52290-A3
bzw. DIN EN 356-P4A oder
Verbundglas
(Prüfzeugnis Nr. 211 17836/
955 23 670 i.f.t. Rosenheim)

Effet anti-effraction

selon DIN V ENV 1627
WK 3 avec vitrage DIN 52290-B1
resp. DIN EN 356-P6B
WK 2 avec vitrage DIN 52290-A3
resp. DIN EN 356-P4A
WK 1 avec vitrage DIN 52290-A3
resp. DIN EN 356-P4A ou
Verbundglas
(Certificat d'essai n° 211 17836/
955 23 670 i.f.t. Rosenheim)

Burglary Protection

according to DIN V ENV 1627
WK 3 with glazing DIN 52290-B1
resp. DIN EN 356-P6B
WK 2 with glazing DIN 52290-A3
resp. DIN EN 356-P4A
WK 1 with glazing DIN 52290-A3
resp. DIN EN 356-P4A or
Verbundglas
(Test certificate no. 211 17836/
955 23 670 i.f.t. Rosenheim)

Durchschusshemmung
EN 1522/1523 FB 4 NS
Zertifikat S03012201/Z,
Beschussamt D-Ulm

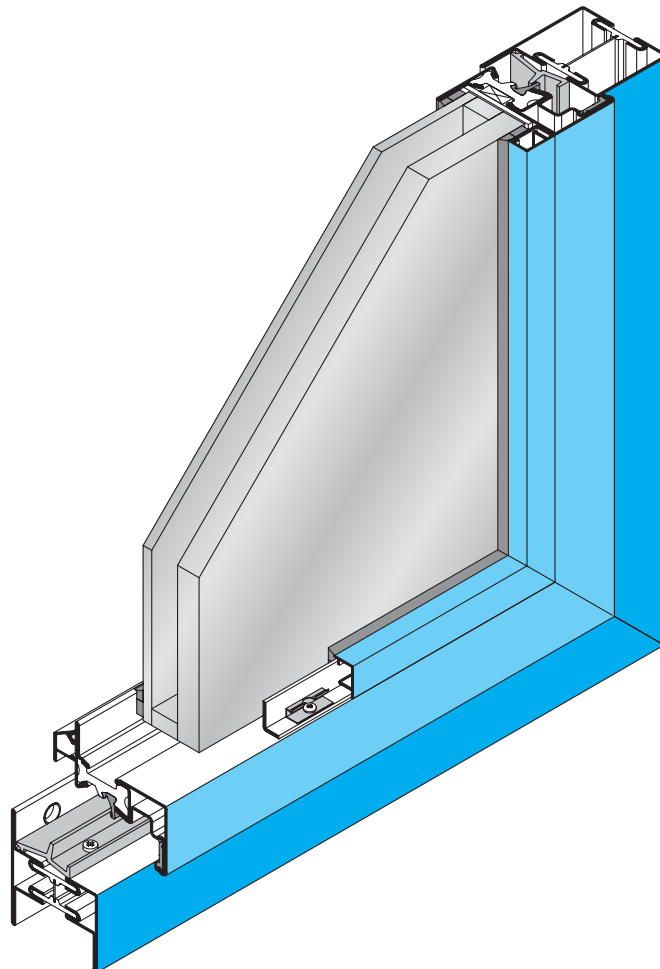
Résistance aux balles
EN 1522/1523 FB 4 NS
Certificat S03012201/Z,
office de bombardement D-Ulm

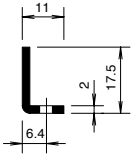
Bullet proofing
EN 1522/1523 FB 4 NS
Certificate S03012201/Z,
Beschussamt D-Ulm

Die Vorschriften bzw. Bestimmungen
der verschiedenen Länder sind zu
beachten.

Il convient de respecter les
prescriptions et règlements des
divers pays concernés.

The regulations and bye-laws in
force in the particular country must
be respected.





400.021 Z

Stahlwinkel

aus feuerverzinktem Bandstahl,
gestanzt, Langloch (12x4,5 mm)
alle 150 mm, 0,410 kg/m

Länge 6 m

400.021 Z

Cornière

en bandes d'acier zinguées au
feu, perforées avec trou oblong
(12x4,5 mm) tous les 150 mm,
0,410 kg/m

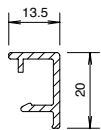
Longueur 6 m

400.021 Z

Steel angle

made from hot-dip galvanised
steel strip, perforated, oblong
hole (12x4 mm) every 150 mm,
0,410 kg/m

Length 6 m



406.999

Alu-Abdeckleiste

zum Abdecken des Stahlwinkels
400.021 Z, 0,166 kg/m

U = 0,089 m²/m
P = 0,034 m²/m

Länge 6 m

406.999

Parclose en aluminium

pour recouvrir la cornière
400.021 Z, 0,166 kg/m

U = 0,089 m²/m
P = 0,034 m²/m

Longueur 6 m

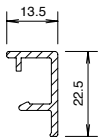
406.999

Aluminium cover strip

for covering steel angle
400.021, 0,166 kg/m

U = 0,089 m²/m
P = 0,034 m²/m

Length 6 m



406.997

Alu-Abdeckleiste

zum Abdecken des Stahlwinkels
400.021 Z, 0,176 kg/m

U = 0,094 m²/m
P = 0,036 m²/m

Länge 6 m

406.997

Parclose en aluminium

pour recouvrir la cornière
400.021 Z, 0,176 kg/m

U = 0,094 m²/m
P = 0,036 m²/m

Longueur 6 m

406.997

Aluminium cover strip

for covering steel angle 400.021,
0,176 kg/m

U = 0,094 m²/m
P = 0,036 m²/m

Length 6 m



450.023

Befestigungsfeder

in Edelstahl, mit selbstgewinden-
der Schraube, mit SR1-Angriff,
für Alu-Abdeckleiste 406.999,
Bohrdurchmesser 3,5 mm

VE = 100 Stück

450.023

Ressort de fixation

en acier spécial, avec vis autota-
raudeuse, avec empreinte SR1,
pour parclose en aluminium
406.999, diamètre de perçage
3,5 mm

UV = 100 pièces

450.023

Fastening spring

made of special steel, with self-
tapping screw, with SR1 head, for
aluminium cover strip 406.999,
hole diameter 3,5 mm

PU = 100 pieces



450.024

Schraube M4x7

aus Stahl verzinkt, selbst-
gewindend, mit SR1-Angriff,
für Stahlwinkel 400.021 Z.
Bohrdurchmesser 3,5 mm

VE = 100 Stück

450.024

Vis M4x7

en acier zingué, autotaraudeuse,
avec empreinte SR1, pour
cornière 400.021 Z, diamètre de
perçage 3,5 mm

UV = 100 pièces

450.024

Screw M4x7

made of steel, galvanised, self-
tapping, with SR1 head, for steel
angle 400.021 Z, hole diameter
3,5 mm

PU = 100 pieces



557.040

Fenstergriff EF2, abschliessbar Aluminium (silberfarbig eloxiert)
mit Vierkantdorn 7 mm, inkl. Zylinder, 2 Schlüssel und 2 Befestigungsschrauben M5x30

Höhe: ca. 150 mm
Tiefe: ca. 60 mm

VE = 1 Stück

557.040

Poignée WK3, fermant à clé aluminium (naturel anodisé)
avec tige carrée 7 mm, cylindre, 2 clés et 2 vis de fixation M5x30 inclus

Hauteur: env. 150 mm
Profondeur: env. 60 mm

UV = 1 pièce

557.040

Handle WK3, lockable aluminium (silver-colour, anodised)
with square spindle 7 mm, incl. cylinder, 2 screws and 2 fixing screws M5x30

Height: approx. 150 mm
Depth: approx. 60 mm

PU = 1 piece



557.030 weiss
557.031 silber

Abdeckkappen oben
für Abdeckung der Scherenlager, Scherenbänder, Drehbänder und Kippbänder

VE = 20 Scherenbandkappen
20 Scherenlagerkappen

557.030 blanc
557.031 argenté

Capuchon haut
pour couvrir les charnières supérieures du ciseaux, charnières-compas, charnières à la françaises et charnières à soufflet

UV = 20 capuchons pour charnières
20 capuchons pour pivots

557.030 white
557.031 silver

Cover caps top
for covering the scissor stay, scissor hinge, side-hung hinges and bottom-hung hinges

PU = 20 cover caps for scissor hinges
20 cover caps for scissor stays



557.033 weiss DIN links
557.036 weiss DIN rechts
557.034 silber DIN links
557.037 silber DIN rechts

Abdeckkappen unten
für Abdeckung der Flügellager und Ecklager

VE = 20 Flügellagerkappen
20 Ecklagerkappen

557.033 blanc DIN gauche
557.036 blanc DIN droite
557.034 argenté DIN gauche
557.037 argenté DIN droite

Capuchon bas
pour couvrir les fiches d'angle du vantail et charnières inférieures d'angle

UV = 20 capuchons pour fiches d'angle du vantail
20 capuchons pour charnières inférieures d'angle

557.033 white DIN left
557.036 white DIN right
557.034 silver DIN left
557.037 silver DIN right

Cover caps bottom
for covering leaf hinges and corner hinges

PU = 20 cover caps for leaf hinges
20 cover caps for corner hinges



599.238

Kippsperr
Als Griffblockade, um die Kippfunktion ausser Kraft zu setzen (Fenster lässt sich nur noch als Drehfenster öffnen), exkl. Befestigungsmaterial

VE = 1 Stück

599.238

Blocage de la position soufflet
permet le blocage de la poignée pour empêcher le passage en position soufflet (la fenêtre ne peut être ouverte qu'à la française), matériel de fixation exclu.

UV = 1 pièce

599.238

Tilt lock
Blocks handle thus preventing tilt Function (window can only be opened as a side-hung window), excl. fixing material

PU = 1 piece



557.045

SR1-Schraube selbstgewindend
M4x20, weiss verzinkt, für
Beschlagteile Flügelrahmen,
Bohrdurchmesser 3,5 mm

VE = 100 Stück

557.045

Vis SR1 autotaraudeuse
M4x20, zinguée, pour ferrures
du cadre ouvrant, diamètre de
perçage 3,5 mm.

UV = 100 pièces

557.045

SR1 screw, self-tapping
M4x20, galvanised, for fittings
on leaf frame, drill diameter
3.5 mm.

PU = 100 pieces



557.046

SR1-Schraube selbstgewindend
M4x12, weiss verzinkt,
für Eck- und Scherenlager,
Bohrdurchmesser 3,5 mm.

VE = 100 Stück

557.046

Vis SR1 autotaraudeuse
M4x12, zinguée, pour charnière
supérieure du compas et
charnière inférieure d'angle,
diamètre de perçage 3,5 mm.

UV = 100 pièces

557.046

SR1 screw, self-tapping
M4x12, galvanised, for scissor
stay and corner hinges, drill
diameter 3.5 mm.

PU = 100 pieces



557.047

SR1-Schraube selbstgewindend
M4x12, weiss verzinkt, für
Schliessbleche, Kippschliess-
bleche und Auflauf,
Bohrdurchmesser 3,5 mm.

VE = 100 Stück

557.047

Vis SR1 autotaraudeuse
M4x12, zinguée, pour gâche du
rouleau, gâche oscillo-battante et
appui, diamètre de perçage
3,5 mm.

UV = 100 pièces

557.047

SR1 screw, self-tapping
M4x12, galvanised, for striking
plates, tilt striking plates and
lock staple, drill diameter 3.5 mm.

PU = 100 pieces



557.048

SR1-Schraube selbstgewindend
M4x27, weiss verzinkt, für
Getriebschiene 599.200 - 599.203
und Stulp-Schliessblech 599.236,
Bohrdurchmesser 3,5 mm.

VE = 50 Stück

557.048

Vis SR1 autotaraudeuse
M4x27, zinguée, pour crémons
de triangle 599.200 - 599.203 et
gâche de vantail semi-fixe
599.236, diamètre de perçage
3,5 mm.

UV = 50 pièces

557.048

SR1 screw, self-tapping
M4x27, galvanised, for
mechanism rod 599.200 - 599.203
and striking plate for double-leaf
window 599.236, drill diameter
3.5 mm.

PU = 50 pieces



557.049

Schliessblech

VE = 10 Stück

557.049

Gâche

UV = 10 pièces

557.049

Catch

PU = 10 pieces



557.050

Beschlag-Unterlagen

VE = 10 Stück

557.050

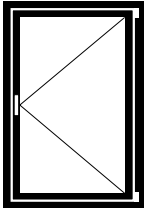
Cale

UV = 10 pièces

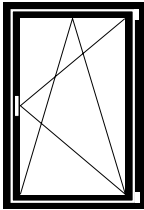
557.050

Mechanism support

PU = 10 pieces



**Dreh- und
Drehkipp-Beschlag
für einbruchhemmende
Fenster nach EN 1627
Klasse WK1 bis WK3**



Geprüfte, zugelassene Größen
nach DIN ENV 1627,
Klasse WK1 – WK3:

FFB 932 – 1281 mm
FFH 1252 – 1721 mm

Blendrahmen-
Aussenmasse:

B: 1299 mm +10% / -20%
(= 1039 – 1428 mm)
H: 1699 mm +10% / -20%
(= 1359 – 1868 mm)

Flügelrahmen-
Aussenmasse:

B: 1205 mm +10% / -20%
(= 964 – 1325 mm)
H: 1605 mm +10% / -20%
(= 1284 – 1765 mm)

Verglasung:

WK1: nach DIN 52290-A3
WK2: nach DIN 52290-A3
WK3: nach DIN 52290-B1

Mögliche Abmessungen nach
DIN 18054:

FFH min.: 620 mm
FFH max.: 2300 mm

FFB min.: 500 mm
FFB max.: 1475 mm

G-Mass min.: 235 mm
G-Mass max.: 1150 mm

Gewicht: 130 kg
(siehe Diagramm
Seite 12-110)

Max. Fläche: 2,2 m²

Schraubenbedarf pro Beschlag:

557.045: ca. 50 Stk.
557.046: 10 Stk.
557.047: ca. 40 Stk.
557.048: 2 Stk.

**Ferrures pour ouvrant
à la française et
oscillo-battant pour
fenêtre anti-effraction
selon EN 1627
classée WK1 – WK3**

Dimensions testées et homolo-
guées selon DIN EV 1627, classe
WK1 à WK 3 :

FFB 932 – 1281 mm
FFH 1252 – 1721 mm

Dormant, dimensions
extérieures:

B: 1299 mm +10% / -20%
(= 1039 – 1428 mm)
H: 1699 mm +10% / -20%
(= 1359 – 1868 mm)

Ouvrant, dimensions
extérieures:

B: 1205 mm +10% / -20%
(= 964 – 1325 mm)
H: 1605 mm +10% / -20%
(= 1284 – 1765 mm)

Vitrage:

WK1: selon DIN 52290-A3
WK2: selon DIN 52290-A3
WK3: selon DIN 52290-B1

Dimensions possibles selon
DIN 18054:

FFH min.: 620 mm
FFH max.: 2300 mm

FFB min.: 500 mm
FFB max.: 1475 mm

Mesure G min.: 235 mm
Mesure G max.: 1150 mm

Poids: 130 kg
(voir diagramme
page 12-110)

Max. Surface: 2,2 m²

Vis nécessaires par ferrure:

557.045: env. 50 pcs
557.046: 10 pcs
557.047: env. 40 pcs
557.048: 2 pcs

**Side-hung and tilt-turn
fittings for windows
burglar resistant
according to EN 1627
classes WK1 to WK3**

Tested, approved sizes
according to DIN ENV 1627,
class WK1 to WK3

FFB 932 – 1281 mm
FFH 1252 – 1721 mm

Outer dimensions of window
frame

B: 1299 mm +10% / -20%
(= 1039 – 1428 mm)
H: 1699 mm +10% / -20%
(= 1359 – 1868 mm)

Outer dimensions of wing
frame:

B: 1205 mm +10% / -20%
(= 964 – 1325 mm)
H: 1605 mm +10% / -20%
(= 1284 – 1765 mm)

Glazing:

WK1: according to DIN 52290-A3
WK2: according to DIN 52290-A3
WK3: according to DIN 52290-B1

Possible dimensions according
to DIN 18054:

FFH min.: 620 mm
FFH max.: 2300 mm

FFB min.: 500 mm
FFB max.: 1475 mm

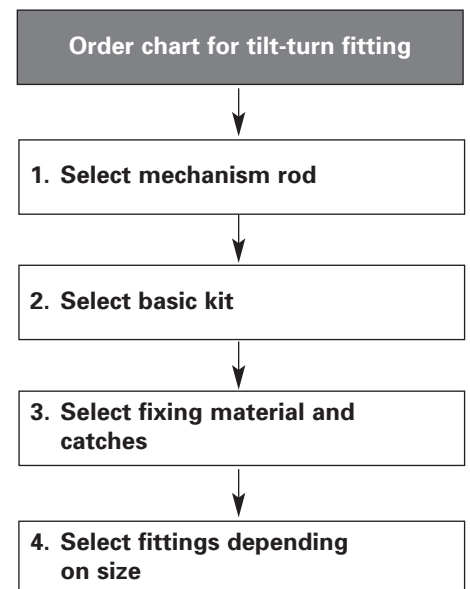
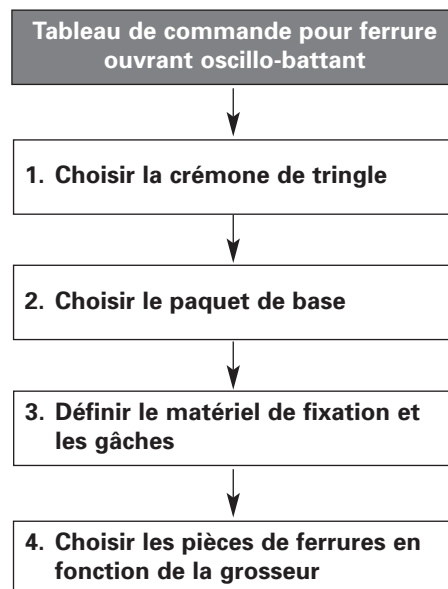
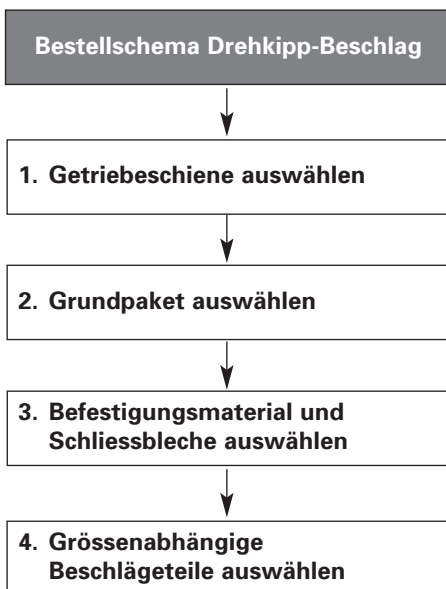
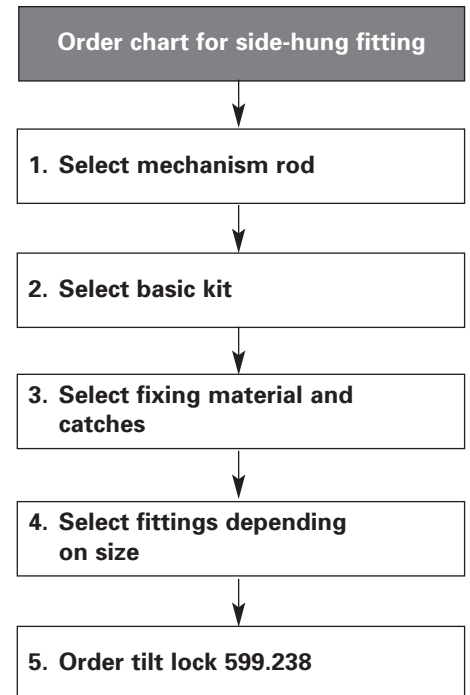
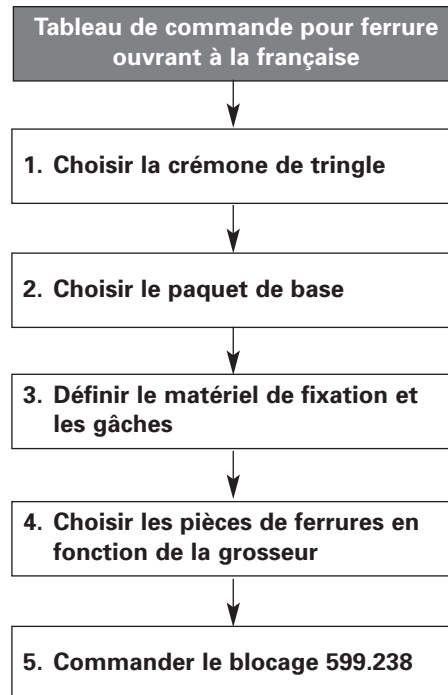
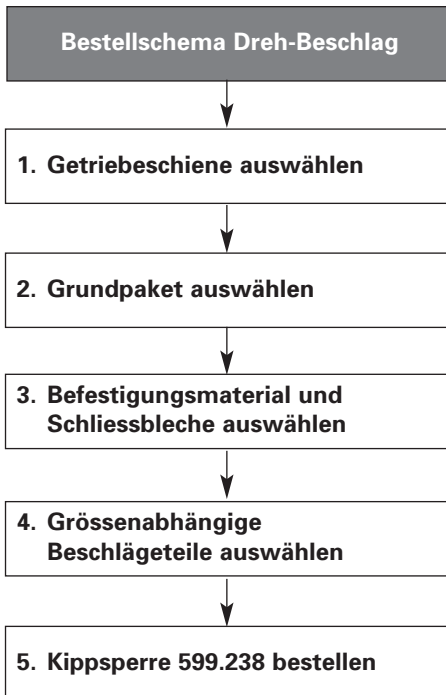
Measurement min.: 235 mm
Measurement max.: 1150 mm

Weight: 130 kg
(see diagram
page 12-110)

Max. Surface: 2,2 m²

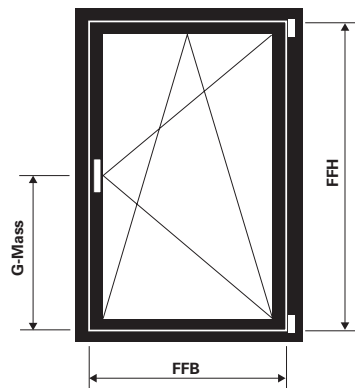
Screws usage per fittings:

557.045: approx. 50 pcs
557.046: 10 pcs
557.047: approx. 40 pcs
557.048: 2 pcs



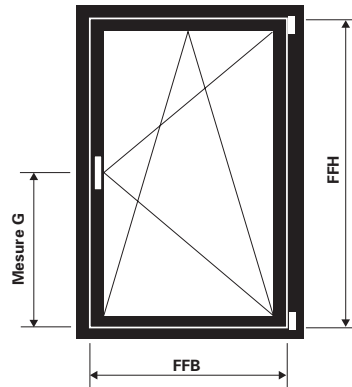
Bestell-Beispiel

Einbruchhemmender
Drehkipp-Beschlag
DIN links,
FFB 800 mm, FFH 1450 mm,
G-Mass 700 mm



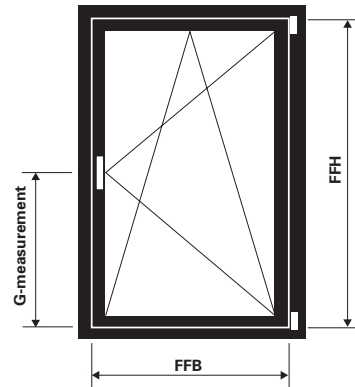
Exemple de commande

Ferrure de fenêtre anti-effraction,
ouvrant oscillo-battant,
DIN gauche,
FFB 800 mm, FFH 1450 mm,
mesure G 700 mm



Sample order

Burglar resistant window fittings,
tilt-turn,
left-hand opening,
FFB 800, FFH 1450 mm,
installed height of handle 700 mm



Folgende Artikel sind zu bestellen:

- 1) Getriebechiene gemäss Diagramm Seite 12-157 auswählen: 1 x 599.202
- 2) Grundpaket auf Seite 12-158 auswählen: 1 x 557.051
- 3) Befestigungsmaterial und Schliessbleche auf Seite 12-159 auswählen:
1 x 557.045
1 x 557.046
1 x 557.047
1 x 557.048
1 x 557.049
2 x 557.050
- 4) Beschlagteile auf Seiten 12-160/161 auswählen:
1 x 599.224
1 x 599.262
1 x 599.229
1 x 599.230
1 x 599.231
1 x 599.228
1 x 599.218

Les articles suivants sont à commander:

- 1) Choisir la crémonne de tringle selon le diagramme page 12-157: 1 x 599.202
- 2) Choisir le paquet de base page 12-158: 1 x 557.051
- 3) Choisir le matériel de fixation et les gâches page 12-159:
1 x 557.045
1 x 557.046
1 x 557.047
1 x 557.048
1 x 557.049
2 x 557.050
- 4) Choisir les pièces de ferrure pages 12-160/161:
1 x 599.224
1 x 599.262
1 x 599.229
1 x 599.230
1 x 599.231
1 x 599.228
1 x 599.218

Order following articles:

- 1) Select mechanism rod according to diagram on page 12-157: 1 x 599.202
- 2) Select basic kit on page 12-158: 1 x 557.051
- 3) Select fixing material and catches on page 12-159:
1 x 557.045
1 x 557.046
1 x 557.047
1 x 557.048
1 x 557.049
2 x 557.050
- 4) Select fixing devices on pages 12-160/161:
1 x 599.224
1 x 599.262
1 x 599.229
1 x 599.230
1 x 599.231
1 x 599.228
1 x 599.218

1) Getriebschiene auswählen

G-Mass

(Einbauhöhe Griff)

Die Einbauhöhe des Fenstergriffes ist von der unten und oben um je 250 mm kürzbaren Getriebschiene abhängig. Dies ergibt folgende G-Mass-Möglichkeiten:



1) Définir la crémonne de tringle

Mesure G

(hauteur de pose de la poignée)

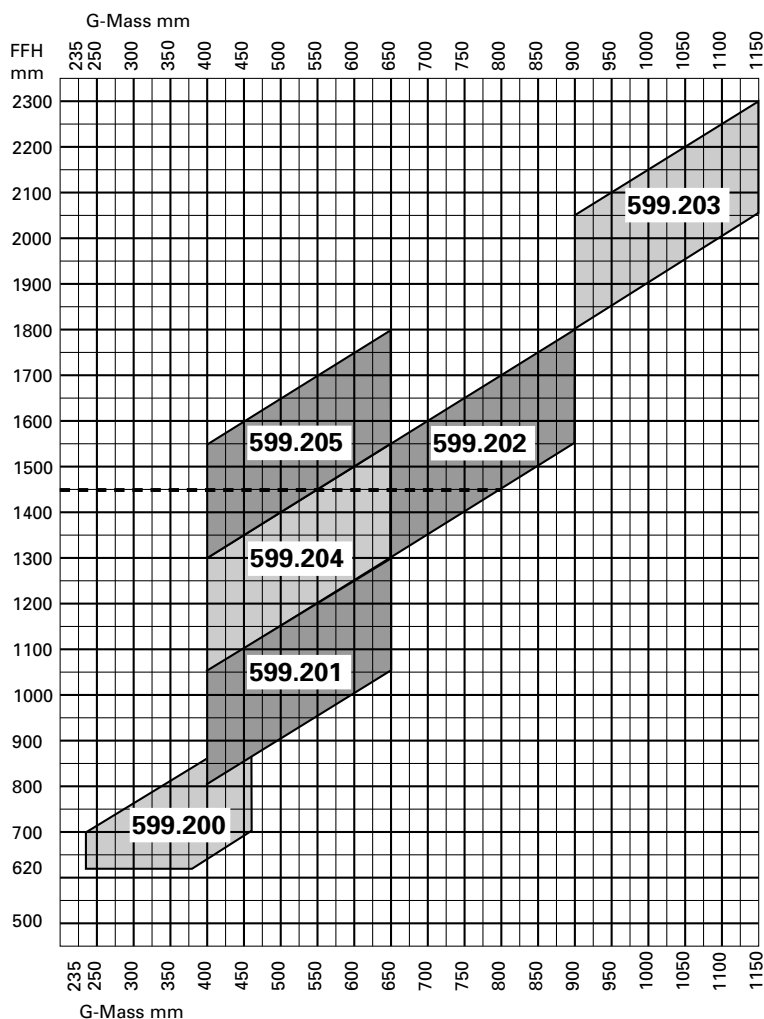
La hauteur pour le montage de la poignée dépend de la longueur de la tringle raccourcissable de 250 mm en haut et en bas. Cela permettent les mesures G suivantes:

1) Select mechanism rod

G-measurement

(Installed height of handle)

The installed height of the handle depends on the drive rod which can be shortened by 250 mm at either end. These give the following possible G-measurement distances:



Beispiel: -----

Flügel mit FFH 1450 ergibt folgende G-Mass-Möglichkeiten:

Wahl 599.205 = G-Mass möglich zwischen 400 und 550 mm

Wahl 599.204 = G-Mass möglich zwischen 550 und 650 mm

Wahl 599.202 = G-Mass möglich zwischen 650 und 800 mm

Exemple: -----

Vantail avec FFH 1450 permettent les mesures suivantes:

Choix 599.205 = Mesure G possible entre 400 et 550 mm

Choix 599.204 = Mesure G possible entre 550 et 650 mm

Choix 599.202 = Mesure G possible entre 650 et 800 mm

Example: -----

If FFH (leaf rebate height) = 1450, the following distances are possible:

Type 599.205 = G-measurement can be between 400 and 550 mm

Type 599.204 = G-measurement can be between 550 and 650 mm

Type 599.202 = G-measurement can be between 650 and 800 mm

2) Grundpaket auswählen

2) Choisir le paquet de base

2) Select basic kit

557.051

Grundpaket DIN links

VE = 1 Garnitur bestehend aus:

4 Stulpplatten	599.240
1 Fehlschaltsicherung	599.259
2 Eckumlenkungen	599.213
1 Aufbohrschutz	599.164
1 Stopfen	599.272
1 Auflauf A12	599.269
1 Scherenlager links	599.275
1 Flügellager links	599.264
1 Ecklager links	599.273
1 Kippschliessblech links	599.270

557.051

Paquet de base DIN gauche

UV = 1 garniture comprenant:

4 Plaques de liaison	599.240
1 Anti-fausse manoeuvre	599.259
2 Renvois d'angle	599.213
1 Protection de perçage	599.164
1 Bouchon	599.272
1 Appui A12	599.269
1 Charnière supérieure du ciseaux à gauche	599.275
1 Fiche d'angle du vantail à gauche	599.264
1 Charnière inférieure d'angle à gauche	599.273
1 Gâche oscillo-battant à gauche	599.270

557.051

Basic kit, left-hand opening

PU = 1 set consisting of:

4 Connecting pieces	599.240
1 Fool proof mechanism	599.259
2 Corner guides	599.213
1 Anti-drill plate	599.164
1 Plug	599.272
1 Lock staple A12	599.269
1 Scissor hinge part left	599.275
1 Leaf hinge part left	599.264
1 Corner hinge part left	599.273
1 Tilt striking plate left	599.270

557.052

Grundpaket DIN rechts

VE = 1 Garnitur bestehend aus:

4 Stulpplatten	599.240
1 Fehlschaltsicherung	599.259
2 Eckumlenkungen	599.213
1 Aufbohrschutz	599.164
1 Stopfen	599.272
1 Auflauf A12	599.269
1 Scherenlager rechts	599.276
1 Flügellager rechts	599.265
1 Ecklager rechts	599.274
1 Kippschliessblech rechts	599.271

557.052

Paquet de base DIN droite

UV = 1 garniture comprenant:

4 Plaques de liaison	599.240
1 Anti-fausse manoeuvre	599.259
2 Renvois d'angle	599.213
1 Protection de perçage	599.164
1 Bouchon	599.272
1 Appui A12	599.269
1 Charnière supérieure du ciseaux à droite	599.276
1 Fiche d'angle du vantail à droite	599.265
1 Charnière inférieure d'angle à droite	599.274
1 Gâche oscillo-battant à droite	599.271

557.052

Basic kit, right-hand opening

PU = 1 set consisting of:

4 Connecting pieces	599.240
1 Fool proof mechanism	599.259
2 Corner guides	599.213
1 Anti-drill plate	599.164
1 Plug	599.272
1 Lock staple A12	599.269
1 Scissor hinge part right	599.276
1 Leaf hinge part right	599.265
1 Corner hinge part right	599.274
1 Tilt striking plate right	599.271

3) Befestigungsmaterial und Schliessbleche auswählen

- 557.045** SR1-Schrauben M4x20
(VE = 100 Stück)
für Flügelrahmen,
Kippschliessblech und
Schliessbleche
Bedarf:
ca. 50 Stück pro Beschlag
- 557.046** SR1-Schrauben M4x12
(VE = 100 Stück)
für Scheren- und Ecklager
Bedarf:
10 Stück pro Beschlag
- 557.047** SR1-Schrauben M4x12
(VE = 100 Stück)
für Blendrahmen
Bedarf:
ca. 40 Stück pro Beschlag
- 557.048** SR1-Schrauben M4x27
(VE = 50 Stück)
für Getriebebeschienen
Bedarf:
2 Stück pro Beschlag
- 557.049** Schliessblech WK3
(VE = 10 Stück)
Bedarf:
ca. 10 Stück pro Beschlag
- 557.050** Beschlagunterlagen
(VE = 10 Stück)
Bedarf:
ca. 20 Stück pro Beschlag

Bitte separat bestellen:

- Fenstergriff und Abdeckkappen
(Seite 12-152)
- Öffnungsbegrenzer 557.041
(Seite 12-36)
- Kippsperre 599.238 für Drehbeschlag
(Seite 12-152)

3) Choisir le matériel de fixation et les gâches

- 557.045** Vis SR1 M4x20
(UV = 100 pièces)
pour cadre ouvrant, gâche
oscillo-battante et gâches
Nécessaires:
env. 50 pièces par ferrure
- 557.046** Vis SR1 M4x12
(UV = 100 pièces)
pour charnière supérieure
du compas et charnière
inférieure d'angle
Nécessaires:
10 pièces par ferrure
- 557.047** Vis SR1 M4x12
(UV = 100 pièces)
pour cadre dormant
Nécessaires:
env. 40 pièces par ferrure
- 557.048** Vis SR1 M4x27
(UV = 50 pièces)
pour crémonne de tringle
Nécessaires:
2 pièces par ferrure
- 557.049** Gâche WK3
(UV = 10 pièces)
Nécessaires:
env. 10 pièces par ferrure
- 557.050** Câles
(UV = 10 pièces)
Nécessaires:
env. 20 pièces par ferrure

Commander séparément:

- Poignée et capuchons
(page 12-152)
- Compas de limitation d'ouverture
557.041 (page 12-36)
- Blocage 599.238 pour ferrures pour
ouvrant à la française (page 12-152)

3) Select fixing material and catch

- 557.045** SR 1 screw M4x20
(PU = 100 pieces)
for leaf frame, striking plates
and tilt striking plates
Usage:
approx. 50 pieces per fittings
- 557.046** SR 1 screw M4x12
(PU = 100 pieces)
for scissor stay and
corner hinges
Usage:
10 pieces per fittings
- 557.047** SR 1 screw M4x12
(PU = 100 pieces)
for outer frame
Usage:
approx. 40 pieces per fittings
- 557.048** SR 1 screw M4x27
(PU = 50 pieces)
for mechanism rod
Usage:
2 pieces per fittings
- 557.049** Catch WK3
(PU = 10 pieces)
Usage:
approx. 10 pieces per fittings
- 557.050** Mechanism support
(PU = 10 pieces)
Usage:
approx. 20 pieces per fittings

Order separately:

- Handle and cover caps
(page 12-152)
- Opening limiter 557.041
(page 12-36)
- Tilt lock 599.238 for tilt-turn fittings
(page 12-152)

Beschläge
Ferrures
Fittings

Janisol-Fenster einbruchhemmend
Janisol fenêtres anti-effraction
Janisol windows burglar resistant

**4) Grössenabhängige
Beschlägeteile auswählen**

**4) Choisir les ferrures
en fonction de la grosseur**

**4) Select fittings depending
on size**

FFH	FFB 500 - 600	FFB 601 - 650	FFB 651 - 800	FFB 801 - 900	FFB 901 - 1025
620 - 920	1x599.223 1x599.260/261 (li/re) 1x599.229 1x599.233 1x599.219	1x599.224 1x599.262/263 (li/re) 1x599.229 1x599.233 1x599.218	1x599.224 1x599.262/263 (li/re) 1x599.229 1x599.228 1x599.218	1x599.225 1x599.262/263 (li/re) 1x599.229 1x599.228 1x599.218	1x599.225 1x599.262/263 (li/re) 1x599.229 1x599.228 1x599.230 1x599.218
921 - 1150	1x599.223 1x599.260/261 (li/re) 1x599.229 1x599.230 1x599.233 1x599.219	1x599.224 1x599.262/263 (li/re) 1x599.229 1x599.230 1x599.233 1x599.218	1x599.224 1x599.262/263 (li/re) 1x599.229 1x599.230 1x599.228 1x599.218	1x599.225 1x599.262/263 (li/re) 1x599.229 1x599.230 1x599.228 1x599.218	1x599.225 1x599.262/263 (li/re) 1x599.229 1x599.230 1x599.228 1x599.230 1x599.218
1151 - 1300	1x599.223 1x599.260/261 (li/re) 1x599.229 1x599.231 1x599.233 1x599.219	1x599.224 1x599.262/263 (li/re) 1x599.229 1x599.231 1x599.233 1x599.218	1x599.224 1x599.262/263 (li/re) 1x599.229 1x599.231 1x599.228 1x599.218	1x599.225 1x599.262/263 (li/re) 1x599.229 1x599.231 1x599.228 1x599.218	1x599.225 1x599.262/263 (li/re) 1x599.229 1x599.231 1x599.228 1x599.230 1x599.218
1301 - 1400	1x599.223 1x599.260/261 (li/re) 1x599.229 1x599.231 1x599.233 1x599.219	1x599.224 1x599.262/263 (li/re) 1x599.229 1x599.231 1x599.233 1x599.218	1x599.224 1x599.262/263 (li/re) 1x599.229 1x599.231 1x599.228 1x599.218	1x599.225 1x599.262/263 (li/re) 1x599.229 1x599.231 1x599.228 1x599.218	1x599.225 1x599.262/263 (li/re) 1x599.229 1x599.231 1x599.228 1x599.230 1x599.218
1401 - 1550	1x599.233 1x599.260/261 (li/re) 1x599.229 1x599.230 1x599.231 1x599.233 1x599.219	1x599.224 1x599.262/263 (li/re) 1x599.229 1x599.230 1x599.231 1x599.233 1x599.218	1x599.224 1x599.262/263 (li/re) 1x599.229 1x599.230 1x599.231 1x599.228 1x599.218	1x599.225 1x599.262/263 (li/re) 1x599.229 1x599.231 1x599.228 1x599.230 1x599.218	1x599.225 1x599.262/263 (li/re) 1x599.229 1x599.230 1x599.231 1x599.228 1x599.230 1x599.218
1551 - 1650	1x599.223 1x599.260/261 (li/re) 1x599.229 1x599.230 1x599.231 1x599.233 1x599.219	1x599.224 1x599.262/263 (li/re) 1x599.229 1x599.230 1x599.231 1x599.233 1x599.218	1x599.224 1x599.262/263 (li/re) 1x599.229 1x599.230 1x599.231 1x599.228 1x599.218	1x599.225 1x599.262/263 (li/re) 1x599.229 1x599.230 1x599.231 1x599.228 1x599.218	1x599.225 1x599.262/263 (li/re) 1x599.229 1x599.230 1x599.231 1x599.228 1x599.230 1x599.218
1651 - 1800	1x599.223 1x599.260/261 (li/re) 1x599.229 2x599.231 1x599.233 1x599.219	1x599.224 1x599.262/263 (li/re) 1x599.229 2x599.231 1x599.233 1x599.218	1x599.224 1x599.262/263 (li/re) 1x599.229 2x599.231 1x599.228 1x599.218	1x599.225 1x599.262/263 (li/re) 1x599.229 2x599.231 1x599.228 1x599.218	1x599.225 1x599.262/263 (li/re) 1x599.229 2x599.231 1x599.228 1x599.230 1x599.218
1801 - 1900	1x599.223 1x599.260/261 (li/re) 1x599.229 2x599.231 1x599.233 1x599.219	1x599.224 1x599.262/263 (li/re) 1x599.229 2x599.231 1x599.233 1x599.218	1x599.224 1x599.262/263 (li/re) 1x599.229 2x599.231 1x599.228 1x599.218	1x599.225 1x599.262/263 (li/re) 1x599.229 2x599.231 1x599.228 1x599.218	1x599.225 1x599.262/263 (li/re) 1x599.229 2x599.231 1x599.228 1x599.230 1x599.218
1901 - 2150	1x599.223 1x599.260/261 (li/re) 1x599.229 1x599.230 2x599.231 1x599.233 1x599.219	1x599.224 1x599.262/263 (li/re) 1x599.229 1x599.230 2x599.231 1x599.233 1x599.218	1x599.224 1x599.262/263 (li/re) 1x599.229 1x599.230 2x599.231 1x599.228 1x599.218	1x599.225 1x599.262/263 (li/re) 1x599.229 1x599.230 2x599.231 1x599.228 1x599.218	1x599.225 1x599.262/263 (li/re) 1x599.229 1x599.230 2x599.231 1x599.228 1x599.230 1x599.218
2151 - 2300	1x599.223 1x599.260/261 (li/re) 1x599.229 3x599.231 1x599.233 1x599.219	1x599.224 1x599.262/263 (li/re) 1x599.229 3x599.231 1x599.233 1x599.218	1x599.224 1x599.262/263 (li/re) 1x599.229 3x599.231 1x599.228 1x599.218	1x599.225 1x599.262/263 (li/re) 1x599.229 3x599.231 1x599.228 1x599.218	1x599.225 1x599.262/263 (li/re) 1x599.229 3x599.231 1x599.228 1x599.230 1x599.218

FFH	FFB 1026 - 1150	FFB 1151 - 1250	FFB 1251 - 1475
620 - 920			
921 - 1150	1x599.226 1x599.262/263 (li/re) 1x599.229 1x599.230 1x599.228 1x599.230 1x599.218	1x599.226 1x599.262/263 (li/re) 1x599.229 1x599.230 1x599.228 1x599.231 1x599.218	
1151 - 1300	1x599.226 1x599.262/263 (li/re) 1x599.229 1x599.231 1x599.228 1x599.230 1x599.218	1x599.226 1x599.262/263 (li/re) 1x599.229 1x599.231 1x599.228 1x599.231 1x599.218	
1301 - 1400	1x599.226 1x599.262/263 (li/re) 1x599.229 1x599.231 1x599.228 1x599.230 1x599.218	1x599.226 1x599.262/263 (li/re) 1x599.229 1x599.231 1x599.228 1x599.231 1x599.218	1x599.227 1x599.262/263 (li/re) 1x599.229 1x599.231 1x599.228 1x599.231 1x599.218
1401 - 1550	1x599.226 1x599.262/263 (li/re) 1x599.229 1x599.230 1x599.231 1x599.228 1x599.230 1x599.218	1x599.226 1x599.262/263 (li/re) 1x599.229 1x599.230 1x599.231 1x599.228 1x599.231 1x599.218	1x599.227 1x599.262/263 (li/re) 1x599.229 1x599.230 1x599.231 1x599.228 1x599.231 1x599.218
1551 - 1650	1x599.226 1x599.262/263 (li/re) 1x599.229 1x599.230 1x599.231 1x599.228 1x599.230 1x599.218	1x599.226 1x599.262/263 (li/re) 1x599.229 1x599.230 1x599.231 1x599.228 1x599.231 1x599.218	1x599.227 1x599.262/263 (li/re) 1x599.229 1x599.230 1x599.231 1x599.228 1x599.231 1x599.218
1651 - 1800	1x599.226 1x599.262/263 (li/re) 1x599.229 2x599.231 1x599.228 1x599.230 1x599.218	1x599.226 1x599.262/263 (li/re) 1x599.229 2x599.231 1x599.228 1x599.231 1x599.218	1x599.227 1x599.262/263 (li/re) 1x599.229 2x599.231 1x599.228 1x599.231 1x599.218
1801 - 1900	1x599.226 1x599.262/263 (li/re) 1x599.229 2x599.231 1x599.228 1x599.230 1x599.218	1x599.226 1x599.262/263 (li/re) 1x599.229 2x599.231 1x599.228 1x599.231 1x599.218	
1901 - 2150	1x599.226 1x599.262/263 (li/re) 1x599.229 1x599.230 2x599.231 1x599.228 1x599.230 1x599.218	1x599.226 1x599.262/263 (li/re) 1x599.229 1x599.230 2x599.231 1x599.228 1x599.231 1x599.218	
2151 - 2300	1x599.226 1x599.262/263 (li/re) 1x599.229 3x599.231 1x599.228 1x599.230 1x599.218	1x599.226 1x599.262/263 (li/re) 1x599.229 3x599.231 1x599.228 1x599.231 1x599.218	

Achtung:

Je nach DIN-Richtung links oder rechts nur eine Artikelnummer auswählen (599.260 oder 599.261 / 599.262 oder 599.263)

Attention:

Pour les pièces ga/dr, ne choisir qu'une référence (599.260 ou 599.261/599.262 ou 599.263) selon la direction DIN gauche (li) ou droite (re)

Caution:

Choose only one article reference number depending on the opening DIN left-hand (li) or right-hand (re) (599.260 or 599.261 / 599.262 or 599.263)

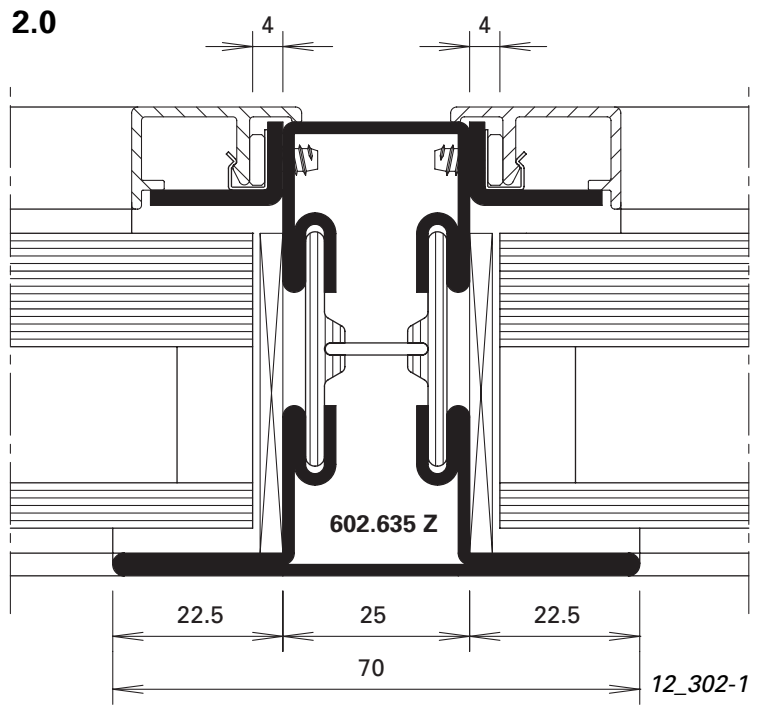
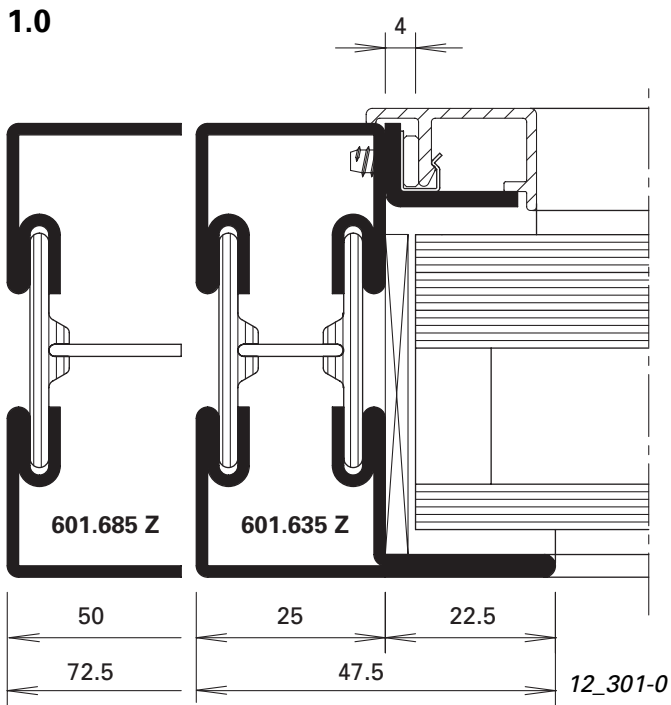
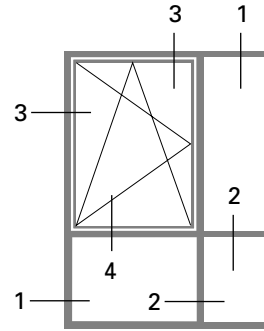
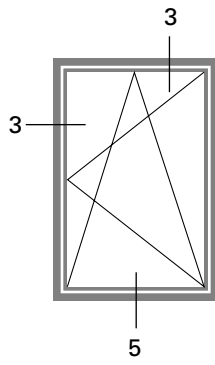
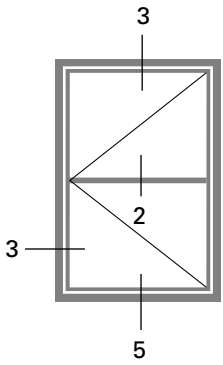
5) Kipp Sperre 599.238 für Drehbeschlag bestellen

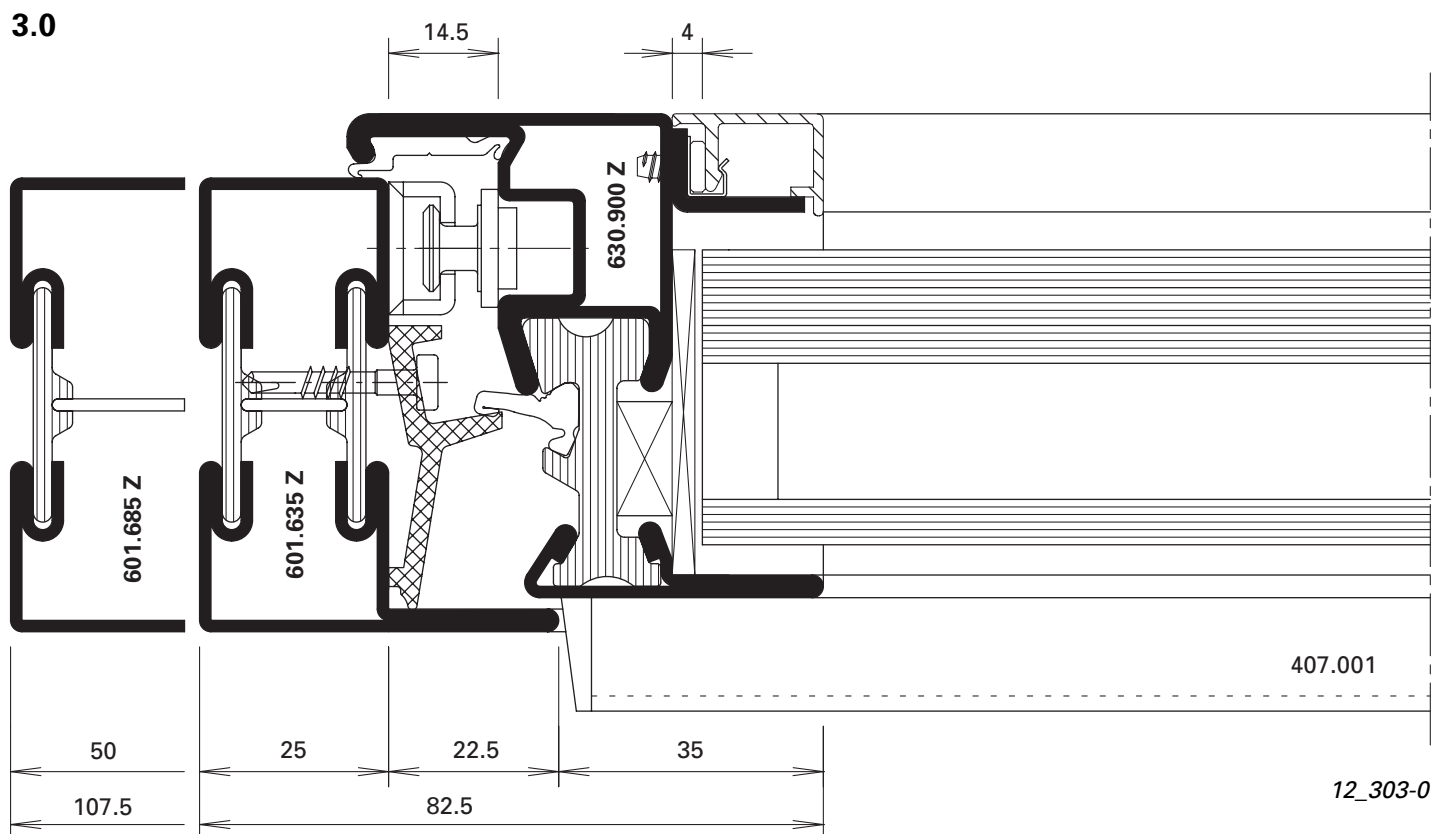
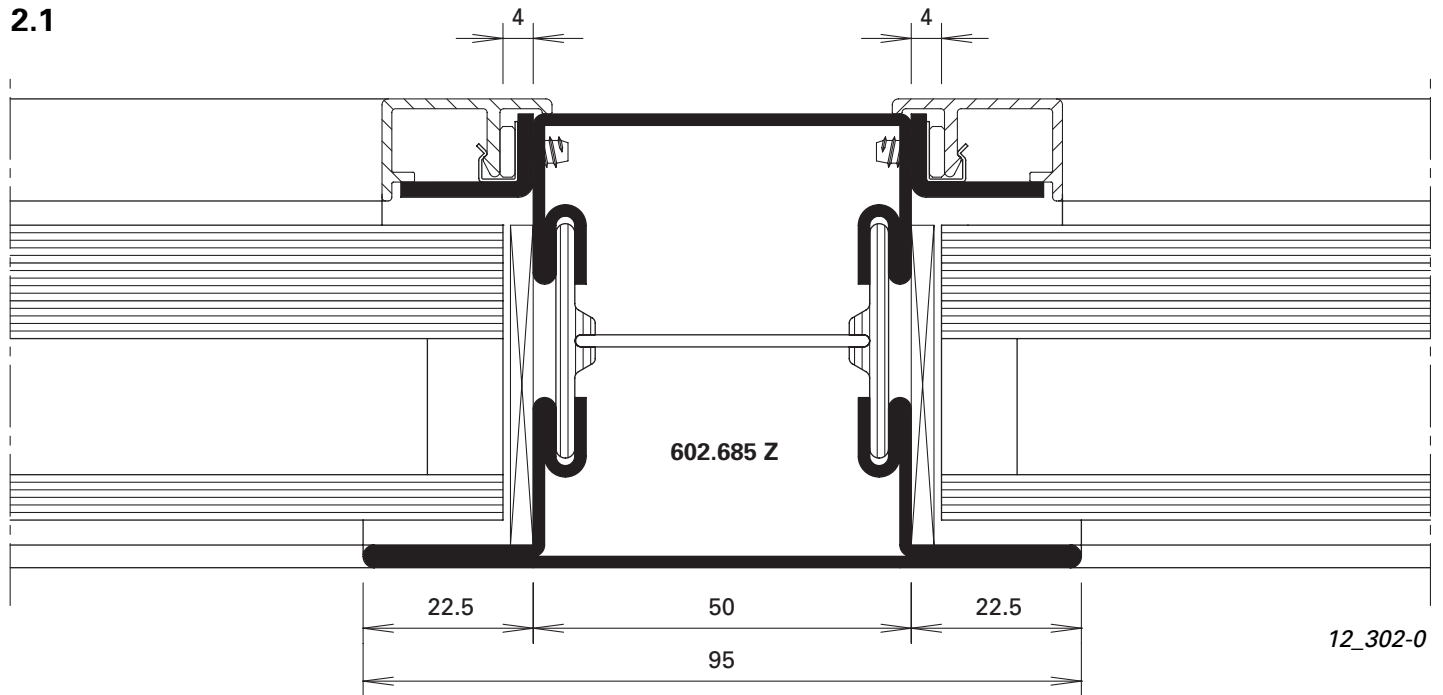
5) Commander le blocage 599.238 pour ferrure ouvrant à la française

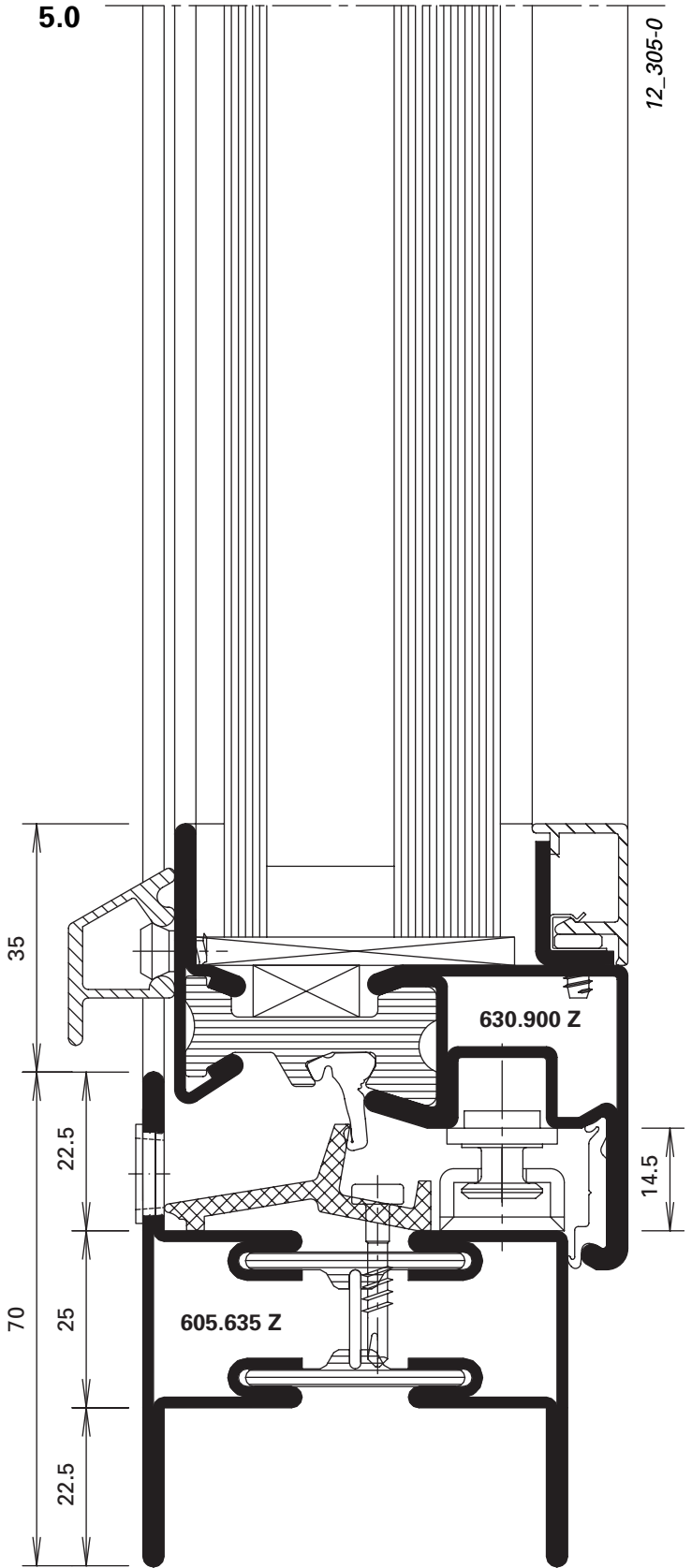
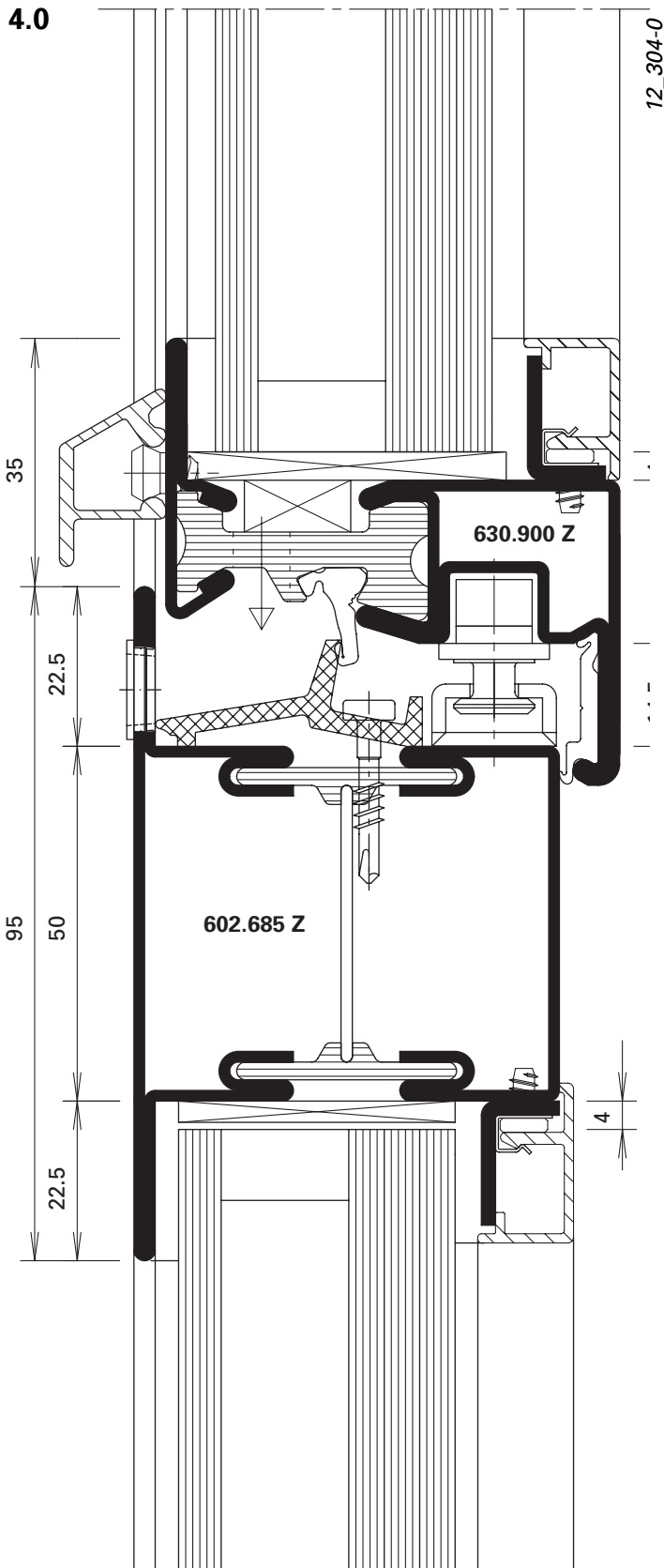
5) Order tilt lock 599.238 for side-hung fitting

Schnittpunkte im Massstab 1:1
 Coupe de détails à l'échelle 1:1
 Section details on scale 1:1

Janisol-Fenster einbruchhemmend
 Janisol fenêtres anti-effraction
 Janisol windows burglar resistant



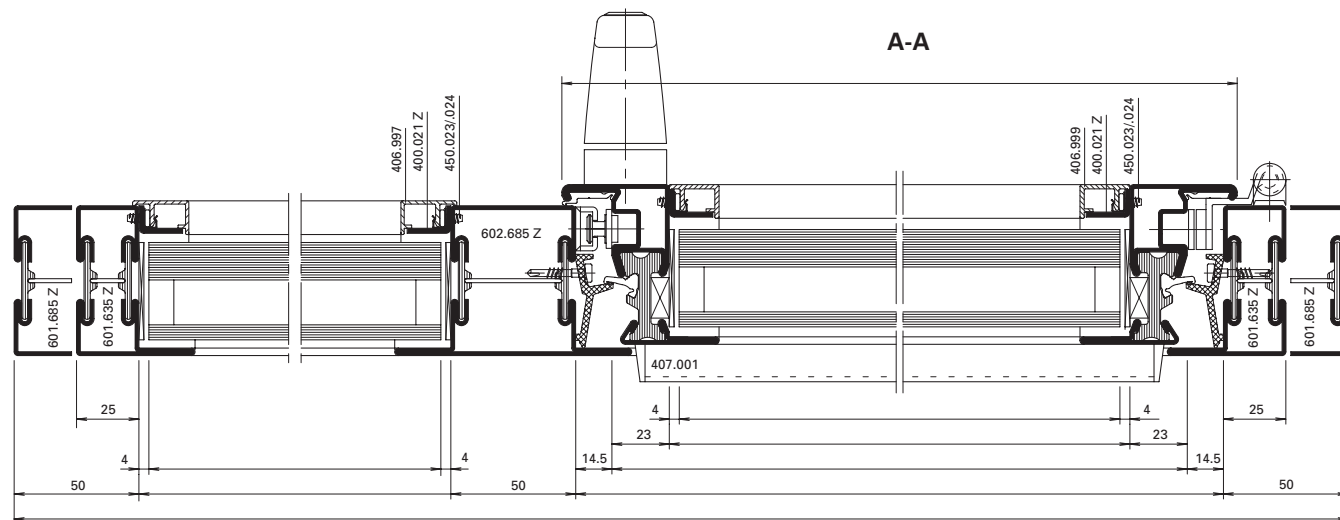




Fenster einbruchhemmend

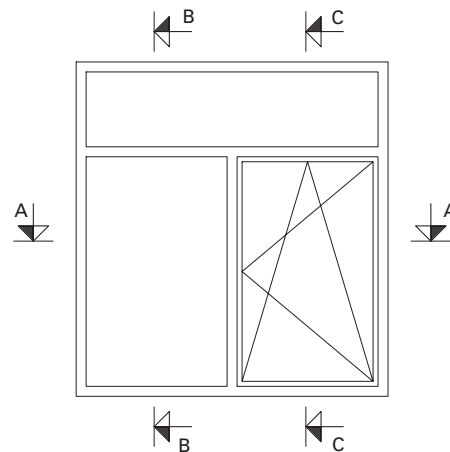
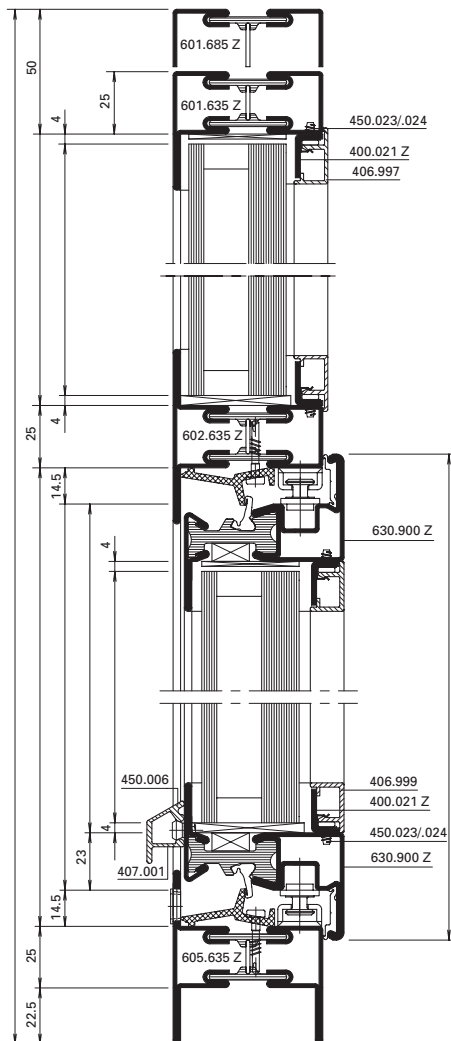
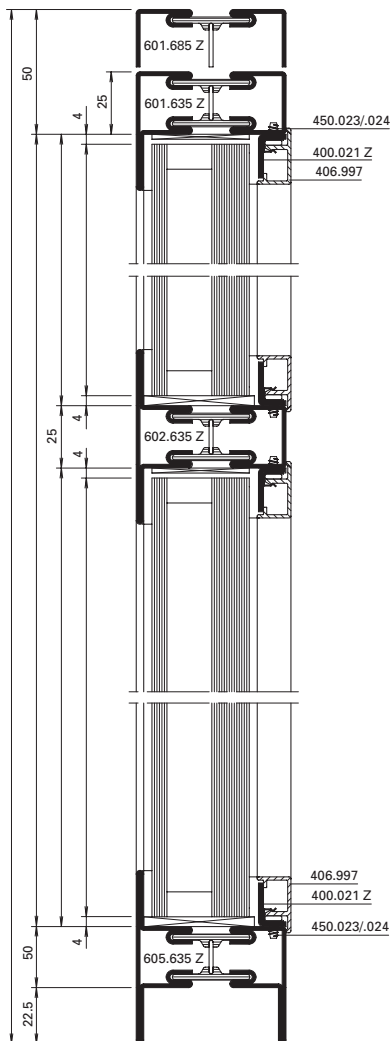
Fenêtres anti-effraction

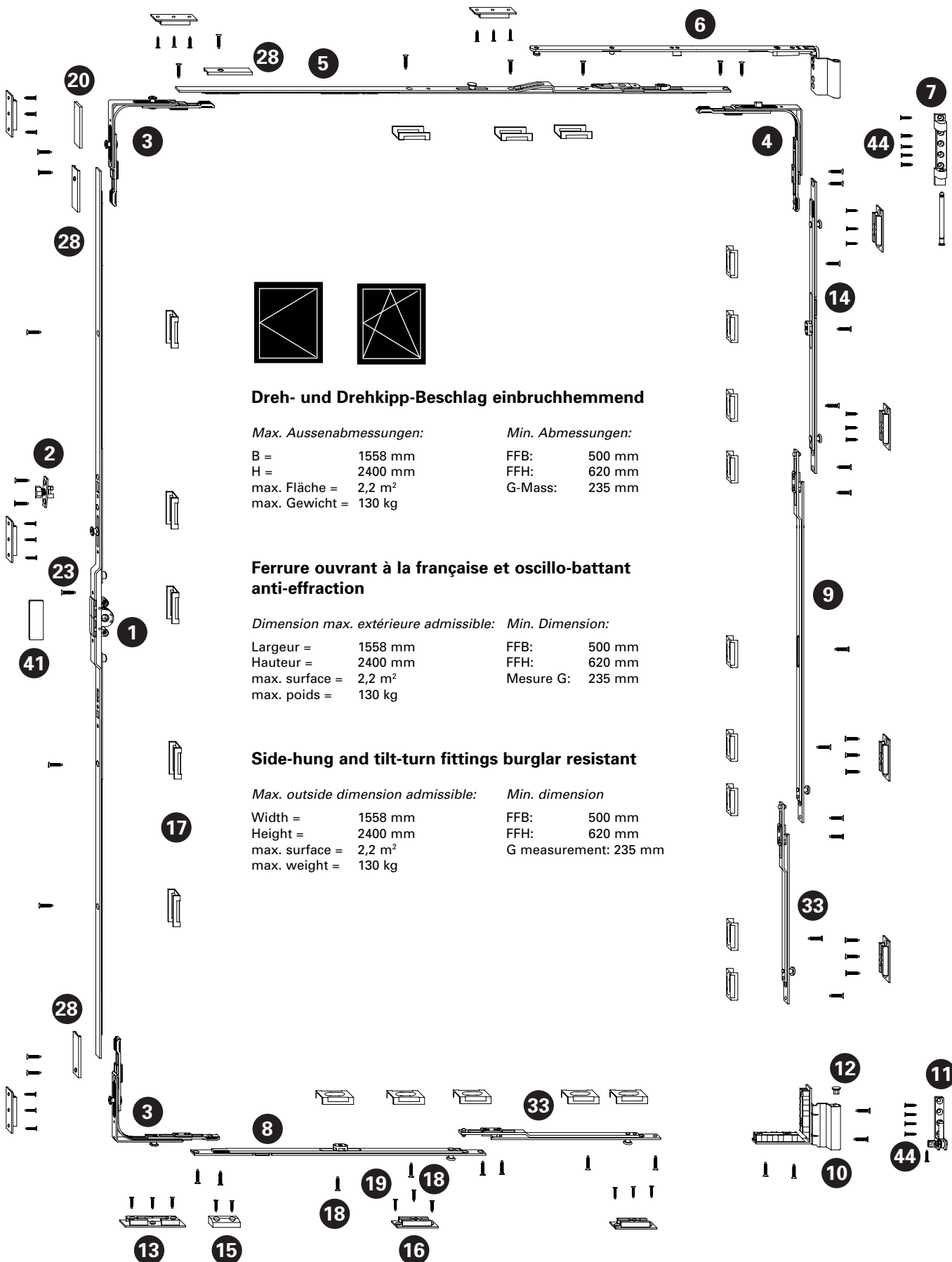
Windows burglar resistant



B-B

C-C





Dreh- und Drehkipp-Beschlag einbruchhemmend

Max. Aussenabmessungen:

B = 1558 mm
 H = 2400 mm
 max. Fläche = 2,2 m²
 max. Gewicht = 130 kg

Min. Abmessungen:

FFB: 500 mm
 FFH: 620 mm
 G-Mass: 235 mm

Ferrure ouvrant à la française et oscillo-battant anti-effraction

Dimension max. extérieure admissible: Min. Dimension:

Largeur = 1558 mm
 Hauteur = 2400 mm
 max. surface = 2,2 m²
 max. poids = 130 kg

FFB: 500 mm
 FFH: 620 mm
 Mesure G: 235 mm

Side-hung and tilt-turn fittings burglar resistant

Max. outside dimension admissible:

Width = 1558 mm
 Height = 2400 mm
 max. surface = 2,2 m²
 max. weight = 130 kg

Min. dimension

FFB: 500 mm
 FFH: 620 mm
 G measurement: 235 mm

**Legende Dreh- und Drehkipp-
Beschlag**

Pos.	Einsatz	Artikel-Nr.
Griffseite		
1	Getriebschiene	FFH 620 – 920 599.200
	Getriebschiene	FFH 800 – 1300 599.201
	Getriebschiene	FFH 1050 – 1550 599.204
	Getriebschiene	FFH 1300 – 1800 599.202
	Getriebschiene	FFH 1300 – 1800 599.205
	Getriebschiene	FFH 1800 – 2300 599.203
28	2 x Stulpplatte	599.240
2	Fehlschaltsicherung	599.259
3	2 x Eckumlenkung	599.213
41	Aufbohrschutz	599.164
Oben		
5	Oberschiene	FFB 500 – 600 599.223
	Oberschiene	FFB 601 – 800 599.224
	Oberschiene	FFB 801 – 1025 599.225
	Oberschiene	FFB 1026 – 1250 599.226
	Oberschiene	FFB 1251 – 1475 599.227
6	Schere 22 links	FFB 500 – 600 599.260
	Schere 22 rechts	FFB 500 – 600 599.261
	Schere 40 links	FFB 601 – 1475 599.262
	Schere 40 rechts	FFB 601 – 1475 599.263
7	Scherenlager links	599.275
	Scherenlager rechts	599.276
4	Eckumlenkung ER7	FFB 601 – 1475 599.218
	Eckumlenkung ER3	FFB 500 – 600 599.219
28	Stulpplatte	599.240
Bandseite		
14	Mittenverriegelung MVR 50/2 WK	FFH 620 – 920 599.229
14	Mittenverriegelung MVR 50/2 WK	FFH 921 – 1150 599.229
33	Mittenverriegelung MVZ 25/1 WK	599.230
14	Mittenverriegelung MVR 50/2 WK	FFH 1151 – 1400 599.229
9	Mittenverriegelung MVZ 50/1 WK	599.231
14	Mittenverriegelung MVR 50/2 WK	FFH 1401 – 1650 599.229
33	Mittenverriegelung MVZ 25/1 WK	599.230
9	Mittenverriegelung MVZ 50/1 WK	599.231
14	Mittenverriegelung MVR 50/2 WK	FFH 1651 – 1900 599.229
9	2 x Mittenverriegelung MVZ 50/1 WK	599.231

Pos.	Einsatz	Artikel-Nr.
Bandseite		
14	Mittenverriegelung MVR 50/2 WK	FFH 1901 – 2150 599.229
33	Mittenverriegelung MVZ 25/1 WK	599.230
9	2 x Mittenverriegelung MVZ 50/1 WK	599.231
14	Mittenverriegelung MVR 50/2 WK	FFH 2151 – 2300 599.229
9	3 x Mittenverriegelung MVZ 50/1 WK	599.231
10	Flügelager links	599.264
	Flügelager rechts	599.265
11	Ecklager links	599.273
	Ecklager rechts	599.274
12	Stopfen	599.272
Unten		
13	Kippschliessblech EF links	599.270
	Kippschliessblech EF rechts	599.271
15	Auflauf A12	599.269
34	Verlängerung VR1 /WK	FFB 500 – 650 599.233
28	Stulpplatte	FFB 500 – 650 599.240
8	Mittenverriegelung MVR 50/1 WK	FFB 651 – 900 599.228
8	Mittenverriegelung MVR 50/1 WK	FFB 901 – 1150 599.228
33	Mittenverriegelung MVZ 25/1 WK	599.230
8	Mittenverriegelung MVR 50/1 WK	FFB 1151 – 1475 599.228
9	Mittenverriegelung MVZ 50/1 WK	599.231
Kleinteile (alle separat bestellen)		
16	Schliessblech	557.049
17	Beschlagunterlagen	557.050
23	Schraube M 4x27	557.048
18	Schraube M 4x20	557.045
19	Schraube M 4x12	557.047
44	Schraube M 4x12	557.046
Nur für Drehbeschlag		
20	Kippsperre	599.238

**Légende pour ferrure fenêtre ouvrant
 à la française et oscillo-battant**

Pos.		Utilisable	No d'article
Côté poignée			
1	Crémone de tringle	FFH 620 – 920	599.200
	Crémone de tringle	FFH 800 – 1300	599.201
	Crémone de tringle	FFH 1050 – 1550	599.204
	Crémone de tringle	FFH 1300 – 1800	599.202
	Crémone de tringle	FFH 1300 – 1800	599.205
	Crémone de tringle	FFH 1800 – 2300	599.203

28	2 x Plaque		599.240
2	Anti-fausse manoeuvre		599.259
3	2 x Renvoi d'angle		599.213
41	Protection de perçage		599.164

En haut

5	Tringle supérieure	FFB 500 – 600	599.223
	Tringle supérieure	FFB 601 – 800	599.224
	Tringle supérieure	FFB 801 – 1025	599.225
	Tringle supérieure	FFB 1026 – 1250	599.226
	Tringle supérieure	FFB 1251 – 1475	599.227

6	Compas 22 à gauche	FFB 500 – 600	599.260
	Compas 22 à droite	FFB 500 – 600	599.261
	Compas 40 à gauche	FFB 601 – 1475	599.262
	Compas 40 à droite	FFB 601 – 1475	599.263

7	Charnière supérieure du ciseaux à gauche		599.275
	Charnière supérieure du ciseaux à droite		599.276

4	Renvoi d'angle ER7	FFB 601 – 1475	599.218
	Renvoi d'angle ER3	FFB 500 – 600	599.219

28	Plaque		599.240
----	--------	--	---------

Côté paumelle

14	Verrouillage central MVR 50/2 WK	FFH 620 – 920	599.229
14	Verrouillage central MVR 50/2 WK	FFH 921 – 1150	599.229
33	Verrouillage central MVZ 25/1 WK		599.230

14	Verrouillage central MVR 50/2 WK	FFH 1151 – 1400	599.229
9	Verrouillage central MVZ 50/1 WK		599.231

14	Verrouillage central MVR 50/2 WK	FFH 1401 – 1650	599.229
33	Verrouillage central MVZ 25/1 WK		599.230
9	Verrouillage central MVZ 50/1 WK		599.231

14	Verrouillage central MVR 50/2 WK	FFH 1651 – 1900	599.229
9	2 x Verrouillage central MVZ 50/1 WK		599.231

Pos.		Utilisable	No d'article
Côté paumelle			

14	Verrouillage central MVR 50/2 WK	FFH 1901 – 2150	599.229
33	Verrouillage central MVZ 25/1 WK		599.230
9	2 x Verrouillage central MVZ 50/1 WK		599.231

14	Verrouillage central MVR 50/2 WK	FFH 2151 – 2300	599.229
9	3 x Verrouillage central MVZ 50/1 WK		599.231

10	Fiche d'angle du vantail à gauche		599.264
	Fiche d'angle du vantail à droite		599.265

11	Charnière inférieure d'angle à gauche		599.273
	Charnière inférieure d'angle à droite		599.274

12	Bouchon		599.272
----	---------	--	---------

En bas

13	Gâche oscillo-battante EF à gauche		599.270
	Gâche oscillo-battante EF à droite		599.271

15	Appui A12		599.269
----	-----------	--	---------

34	Rallonge VR1 /WK	FFB 500 – 650	599.233
----	------------------	---------------	---------

28	Plaque	FFB 500 – 650	599.240
----	--------	---------------	---------

8	Verrouillage central MVR 50/1 WK	FFB 651 – 900	599.228
---	----------------------------------	---------------	---------

8	Verrouillage central MVR 50/1 WK	FFB 901 – 1150	599.228
33	Verrouillage central MVZ 25/1 WK		599.230

8	Verrouillage central MVR 50/1 WK	FFB 1151 – 1475	599.228
9	Verrouillage central MVZ 50/1 WK		599.231

Petites pièces (à commander séparément)

16	Gâche		557.049
----	-------	--	---------

17	Cale		557.050
----	------	--	---------

23	Vis M 4x27		557.048
----	------------	--	---------

18	Vis M 4x20		557.045
----	------------	--	---------

19	Vis M 4x12		557.047
----	------------	--	---------

44	Vis M 4x12		557.046
----	------------	--	---------

Uniquement pour ferrures pour ouvrant à la française

20	Blocage (commander séparément)		599.238
----	--------------------------------	--	---------

Key to side-hung and tilt-turn fittings

Pos.		Suitable	Part no.
Handle side			
1	Mechanism rod	FFH 620 – 920	599.200
	Mechanism rod	FFH 800 – 1300	599.201
	Mechanism rod	FFH 1050 – 1550	599.204
	Mechanism rod	FFH 1300 – 1800	599.202
	Mechanism rod	FFH 1300 – 1800	599.205
	Mechanism rod	FFH 1800 – 2300	599.203

28	2 x Connecting piece		599.240
2	Fool proof mechanism		599.259
3	2 x Corner guide top/bottom		599.213
41	Anti-drill plate		599.164

Top

5	Top rod	FFB 500 – 600	599.223
	Top rod	FFB 601 – 800	599.224
	Top rod	FFB 801 – 1025	599.225
	Top rod	FFB 1026 – 1250	599.226
	Top rod	FFB 1251 – 1475	599.227

6	Stay 22 left	FFB 500 – 600	599.260
	Stay 22 right	FFB 500 – 600	599.261
	Stay 40 left	FFB 601 – 1475	599.262
	Stay 40 right	FFB 601 – 1475	599.263

7	Scissor hinge part left		599.275
	Scissor hinge part right		599.276

4	Corner guide top/bottom ER7	FFB 601 – 1475	599.218
	Corner guide top/bottom ER3	FFB 500 – 600	599.219

28	Connecting piece		599.240
----	------------------	--	---------

Hinge side

14	Central lock MVR 50/2 WK	FFH 620 – 920	599.229
14	Central lock MVR 50/2 WK	FFH 921 – 1150	599.229
33	Central lock MVZ 25/1 WK		599.230

14	Central lock MVR 50/2 WK	FFH 1151 – 1400	599.229
9	Central lock MVZ 50/1 WK		599.231

14	Central lock MVR 50/2 WK	FFH 1401 – 1650	599.229
33	Central lock MVZ 25/1 WK		599.230
9	Central lock MVZ 50/1 WK		599.231

14	Central lock MVR 50/2 WK	FFH 1651 – 1900	599.229
9	2 x Central lock MVZ 50/1 WK		599.231

Pos.		Suitable	Part no.
Hinge side			

14	Central lock MVR 50/2 WK	FFH 1901 – 2150	599.229
33	Central lock MVZ 25/1 WK		599.230
9	2 x Central lock MVZ 50/1 WK		599.231

14	Central lock MVR 50/2 WK	FFH 2151 – 2300	599.229
9	3 x Central lock MVZ 50/1 WK		599.231

10	Leaf hinge part left		599.264
	Leaf hinge part right		599.265

11	Corner hinge part left		599.273
	Corner hinge part right		599.274

12	Plug		599.272
----	------	--	---------

Bottom

13	Tilt striking plate EF left		599.270
	Tilt striking plate EF right		599.271

15	Lock staple A12		599.269
----	-----------------	--	---------

34	Extension rail VR1 /WK	FFB 500 – 650	599.233
----	------------------------	---------------	---------

28	Connecting piece	FFB 500 – 650	599.240
----	------------------	---------------	---------

8	Central lock MVR 50/1 WK	FFB 651 – 900	599.228
---	--------------------------	---------------	---------

8	Central lock MVR 50/1 WK	FFB 901 – 1150	599.228
33	Central lock MVZ 25/1 WK		599.230

8	Central lock MVR 50/1 WK	FFB 1151 – 1475	599.228
9	Central lock MVZ 50/1 WK		599.231

Additional items (order separately)

16	Catch		557.049
----	-------	--	---------

17	Mechanism support		557.050
----	-------------------	--	---------

23	Screw M 4x27		557.048
----	--------------	--	---------

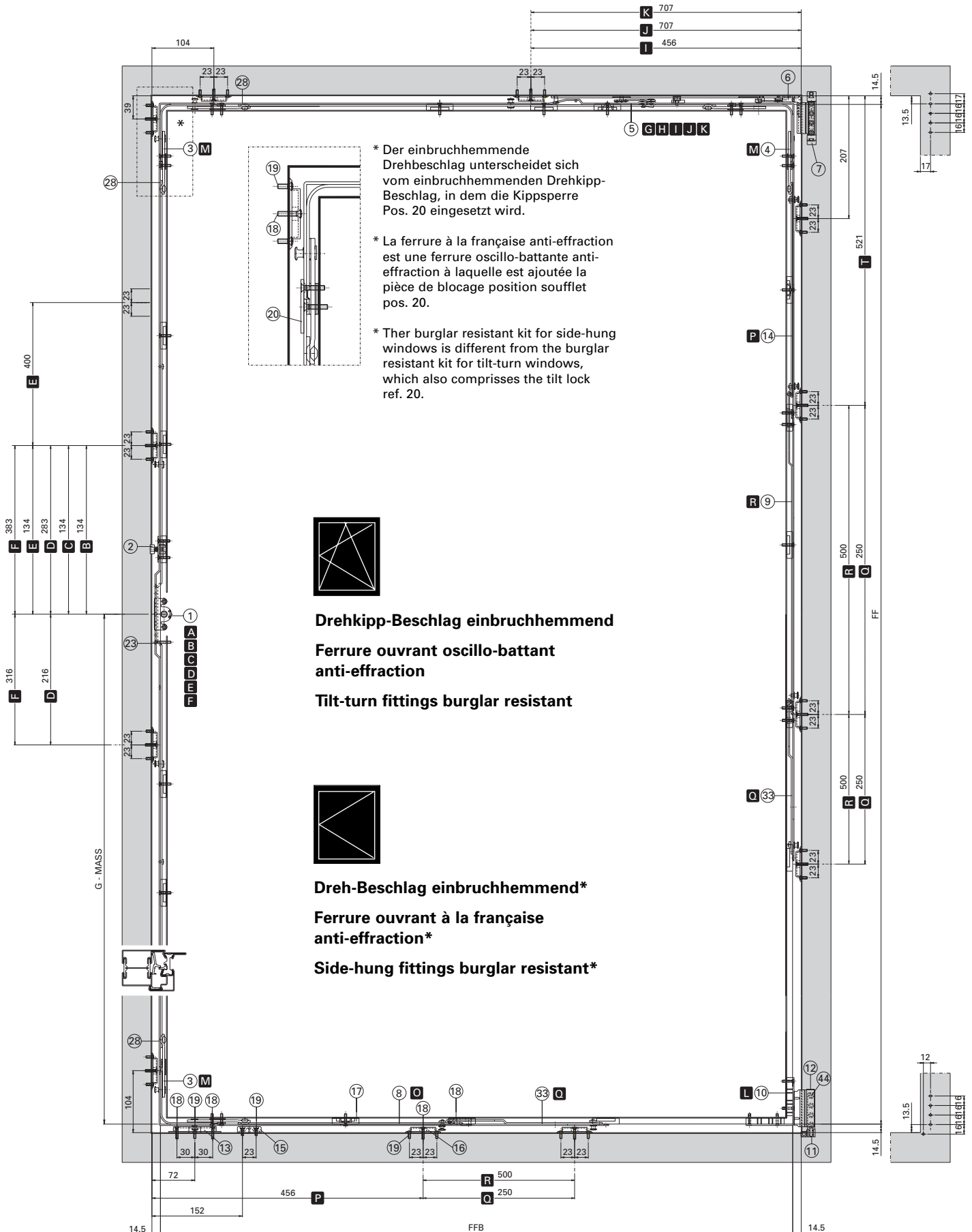
18	Screw M 4x20		557.045
----	--------------	--	---------

19	Screw M 4x12		557.047
----	--------------	--	---------

44	Screw M 4x12		557.046
----	--------------	--	---------

For side-hung fittings only

20	Tilt lock		599.238
----	-----------	--	---------



**Legende Dreh- und Drehkipp-
 Beschlag**

Pos.	Einsatz	Kleber	Bohrlehre
Griffseite			
1	Getriebschiene	FFH 620 – 920	A 499.373/381
	Getriebschiene	FFH 800 – 1300	B 499.373/381
	Getriebschiene	FFH 1050 – 1550	C 499.373/381
	Getriebschiene	FFH 1300 – 1800	D 499.373/381
	Getriebschiene	FFH 1300 – 1800	E 499.373/381
	Getriebschiene	FFH 1800 – 2300	F 499.373/381
28	2 x Stulpplatte		
2	Fehlschaltsicherung		
3	2 x Eckumlenkung		M 499.368
41	Aufbohrschutz		
Oben			
5	Oberschiene	FFB 500 – 600	
	Oberschiene	FFB 601 – 800	H 499.382
	Oberschiene	FFB 801 – 1025	I 499.382
	Oberschiene	FFB 1026 – 1250	J 499.382
	Oberschiene	FFB 1251 – 1475	K 499.382
6	Schere 22 links	FFB 500 – 600	
	Schere 22 rechts	FFB 500 – 600	
	Schere 40 links	FFB 601 – 1475	
	Schere 40 rechts	FFB 601 – 1475	
7	Scherenlager links		499.374
	Scherenlager rechts		499.374
4	Eckumlenkung ER7	FFB 601 – 1475	M 499.383
	Eckumlenkung ER3	FFB 500 – 600	
28	Stulpplatte		
Bandseite			
14	Mittenverriegelung MVR 50/2 WK FFH 620 – 920	P	499.385
14	Mittenverriegelung MVR 50/2 WK FFH 921 – 1150	P	499.385
33	Mittenverriegelung MVZ 25/1 WK	Q	499.385
14	Mittenverriegelung MVR 50/2 WK FFH 1151 – 1400	P	499.385
9	Mittenverriegelung MVZ 50/1 WK	R	499.385
14	Mittenverriegelung MVR 50/2 WK FFH 1401 – 1650	P	499.385
33	Mittenverriegelung MVZ 25/1 WK	Q	499.385
9	Mittenverriegelung MVZ 50/1 WK	R	499.385
14	Mittenverriegelung MVR 50/2 WK FFH 1651 – 1900	P	499.385
9	2 x Mittenverriegelung MVZ 50/1 WK	R	499.385

Pos.	Einsatz	Kleber	Bohrlehre
Bandseite			
14	Mittenverriegelung MVR 50/2 WK FFH 1901 – 2150	P	499.385
33	Mittenverriegelung MVZ 25/1 WK	Q	499.385
9	2 x Mittenverriegelung MVZ 50/1 WK	R	499.385
14	Mittenverriegelung MVR 50/2 WK FFH 2151 – 2300	P	499.385
9	3 x Mittenverriegelung MVZ 50/1 WK	R	499.385
10	Flügelager links	L	499.383
	Flügelager rechts	L	499.383
11	Ecklager links		499.374
	Ecklager rechts		499.374
12	Stopfen		
Unten			
13	Kippschliessblech links		499.371
	Kippschliessblech rechts		499.371
15	Auflauf A12		499.371
34	Verlängerungsschiene MVR1 WK FFB 500 – 650		
28	Stulpplatte	FFB 500 – 650	
8	Mittenverriegelung MVR 50/1 WK FFB 651 – 900	O	499.385
8	Mittenverriegelung MVR 50/1 WK FFB 901 – 1150	O	499.385
33	Mittenverriegelung MVZ 25/1 WK	Q	499.385
8	Mittenverriegelung MVR 50/1 WK FFB 1151 – 1475	O	499.385
35	Mittenverriegelung MVZ 50/1 WK	R	499.385
Kleinteile (alle separat bestellen)			
16	Schliessblech		
17	Beschlagunterlagen		
23	Schraube M4x27 für Getriebschiene 599.200 – 599.203		
18	Schraube M4x20 für Flügelrahmen		
19	Schraube M4x12 für Blendrahmen		
44	Schraube M4x12 für Scheren- und Ecklager		
Nur für Drehbeschlag			
20	Kippsperre (separat bestellen)		

**Légende pour ferrure fenêtre ouvrant
 à la française et oscillo-battant**

Pos.		Utilisable	Repère	Gabarit de perçage
Côté poignée				
1	Crémone de tringle	FFH 620 – 920	A	499.373/381
	Crémone de tringle	FFH 800 – 1300	B	499.373/381
	Crémone de tringle	FFH 1050 – 1550	C	499.373/381
	Crémone de tringle	FFH 1300 – 1800	D	499.373/381
	Crémone de tringle	FFH 1300 – 1800	E	499.373/381
	Crémone de tringle	FFH 1800 – 2300	F	499.373/381
28	2 x Plaque			
2	Anti-fausse manoeuvre			
3	2 x Renvoi d'angle		M	499.368
41	Protection de perçage			
En haut				
5	Tringle supérieure	FFB 500 – 600		
	Tringle supérieure	FFB 601 – 800	H	499.382
	Tringle supérieure	FFB 801 – 1025	I	499.382
	Tringle supérieure	FFB 1026 – 1250	J	499.382
	Tringle supérieure	FFB 1251 – 1475	K	499.382
6	Compas 22 à gauche	FFB 500 – 600		
	Compas 22 à droite	FFB 500 – 600		
	Compas 40 à gauche	FFB 601 – 1475		
	Compas 40 à droite	FFB 601 – 1475		
7	Charnière supérieure du ciseaux à gauche			499.374
	Charnière supérieure du ciseaux à droite			499.374
4	Renvoi d'angle ER7	FFB 601 – 1475	M	499.383
	Renvoi d'angle ER3	FFB 500 – 600		
28	Plaque			
Côté paumelle				
14	Verrouillage central MVR 50/2 WK	FFH 620 – 920	P	499.385
14	Verrouillage central MVR 50/2 WK	FFH 921 – 1150	P	499.385
33	Verrouillage central MVZ 25/1 WK		Q	499.385
14	Verrouillage central MVR 50/2 WK	FFH 1151 – 1400	P	499.385
9	Verrouillage central MVZ 50/1 WK		R	499.385
14	Verrouillage central MVR 50/2 WK	FFH 1401 – 1650	P	499.385
33	Verrouillage central MVZ 25/1 WK		Q	499.385
9	Verrouillage central MVZ 50/1 WK		R	499.385
14	Verrouillage central MVR 50/2 WK	FFH 1651 – 1900	P	499.385
9	2 x Verrouillage central MVZ 50/1 WK		R	499.385

Pos.		Utilisable	Repère	Gabarit de perçage
Côté paumelle				
14	Verrouillage central MVR 50/2 WK	FFH 1901 – 2150	P	499.385
33	Verrouillage central MVZ 25/1 WK		Q	499.385
9	2 x Verrouillage central MVZ 50/1 WK		R	499.385
14	Verrouillage central MVR 50/2 WK	FFH 2151 – 2300	P	499.385
9	3 x Verrouillage central MVZ 50/1 WK		R	499.385
10	Fiche d'angle du vantail à gauche		L	499.383
	Fiche d'angle du vantail à droite		L	499.383
11	Charnière inférieure d'angle à gauche			499.374
	Charnière inférieure d'angle à droite			499.374
12	Bouchon			
En bas				
13	Gâche oscillo-battante à gauche			499.371
	Gâche oscillo-battante à droite			499.371
15	Appui A12			499.371
34	Rallonge de tringle MVR1 WK	FFB 500 – 650		
28	Plaque	FFB 500 – 650		
8	Verrouillage central MVR 50/1 WK	FFB 651 – 900	O	499.385
8	Verrouillage central MVR 50/1 WK	FFB 901 – 1150	O	499.385
33	Verrouillage central MVZ 25/1 WK		Q	499.385
8	Verrouillage central MVR 50/1 WK	FFB 1151 – 1475	O	499.385
35	Verrouillage central MVZ 50/1 WK		R	499.385
Petites pièces (à commander séparément)				
16	Gâche			
17	Cale			
23	Vis M4x27 pour crémone de tringle	599.200 – 599.203		
18	Vis M4x20 pour cadre vantail			
19	Vis M4x12 pour cadre dormant			
44	Vis M4x12 pour charnière supérieure du compas et charnière inférieure d'angle			
Uniquement pour ferrures pour ouvrant à la française				
20	Blocage (commander séparément)			

Key to side-hung and tilt-turn fittings

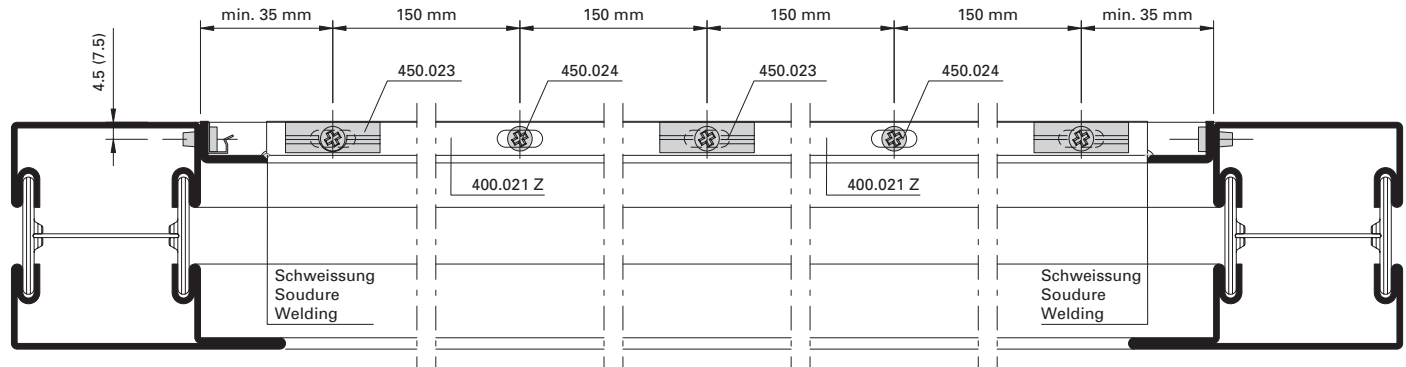
Pos.		Suitable	Sticker	Drilling jig
Handle side				
1	Mechanism rod	FFH 620 – 920	A	499.373/381
	Mechanism rod	FFH 800 – 1300	B	499.373/381
	Mechanism rod	FFH 1050 – 1550	C	499.373/381
	Mechanism rod	FFH 1300 – 1800	D	499.373/381
	Mechanism rod	FFH 1300 – 1800	E	499.373/381
	Mechanism rod	FFH 1800 – 2300	F	499.373/381
28	2 x Connecting piece			
2	Fool proof mechanism			
3	2 x Corner guide top/bottom		M	499.368
41	Anti-drill plate			
Top				
5	Top rod	FFB 500 – 600		
	Top rod	FFB 601 – 800	H	499.382
	Top rod	FFB 801 – 1025	I	499.382
	Top rod	FFB 1026 – 1250	J	499.382
	Top rod	FFB 1251 – 1475	K	499.382
6	Stay 22 left	FFB 500 – 600		
	Stay 22 right	FFB 500 – 600		
	Stay 40 left	FFB 601 – 1475		
	Stay 40 right	FFB 601 – 1475		
7	Scissor hinge part left			499.374
	Scissor hinge part right			499.374
4	Corner guide top/bottom ER7	FFB 601 – 1475	M	499.383
	Corner guide top/bottom ER3	FFB 500 – 600		
28	Connecting piece			
Hinge side				
14	Central lock MVR 50/2 WK	FFH 620 – 920	P	499.385
14	Central lock MVR 50/2 WK	FFH 921 – 1150	P	499.385
33	Central lock MVZ 25/1 WK		Q	499.385
14	Central lock MVR 50/2 WK	FFH 1151 – 1400	P	499.385
9	Central lock MVZ 50/1 WK		R	499.385
14	Central lock MVR 50/2 WK	FFH 1401 – 1650	P	499.385
33	Central lock MVZ 25/1 WK		Q	499.385
9	Central lock MVZ 50/1 WK		R	499.385
14	Central lock MVR 50/2 WK	FFH 1651 – 1900	P	499.385
9	2 x Central lock MVZ 50/1 WK		R	499.385

Pos.		Suitable	Sticker	Drilling jig
Hinge side				
14	Central lock MVR 50/2 WK	FFH 1901 – 2150	P	499.385
33	Central lock MVZ 25/1 WK		Q	499.385
9	2 x Central lock MVZ 50/1 WK		R	499.385
14	Central lock MVR 50/2 WK	FFH 2151 – 2300	P	499.385
9	3 x Central lock MVZ 50/1 WK		R	499.385
10	Leaf hinge part left		L	499.383
	Leaf hinge part right		L	499.383
11	Corner hinge part left			499.374
	Corner hinge part right			499.374
12	Plug			
Bottom				
13	Tilt striking plate left			499.371
	Tilt striking plate right			499.371
15	Lock staple A12			499.371
34	Extension rail MVR1 WK	FFB 500 – 650		
28	Connecting piece	FFB 500 – 650		
8	Central lock MVR 50/1 WK	FFB 651 – 900	O	499.385
8	Central lock MVR 50/1 WK	FFB 901 – 1150	O	499.385
33	Central lock MVZ 25/1 WK		Q	499.385
8	Central lock MVR 50/1 WK	FFB 1151 – 1475	O	499.385
35	Central lock MVZ 50/1 WK		R	499.385
Additional items (order separately)				
16	Catch			
17	Mechanism support			
23	Screw M4x27 for mechanism rod	599.200 – 599.203		
18	Screw M4x20 for leaf frame			
19	Screw M4x12 for outer frame			
44	Screw M4x12 for scissor stay and corner hinges			
For side-hung fittings only				
20	Tilt lock (order separately)			

**Abstände Befestigungsfeder 450.023
 und Schraube 450.024**

**Distance entre ressort de
 fixation 450.023 et vis 450.024**

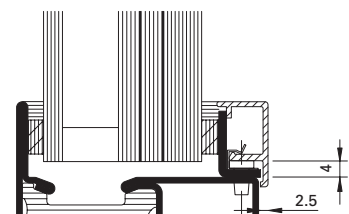
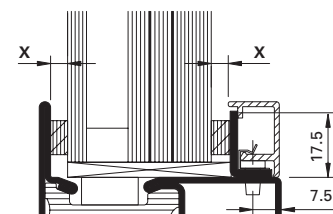
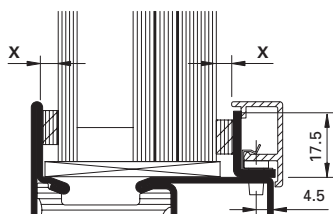
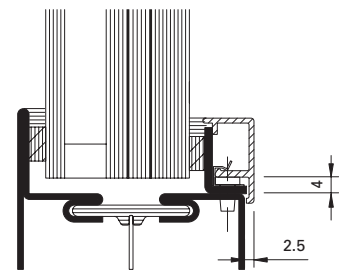
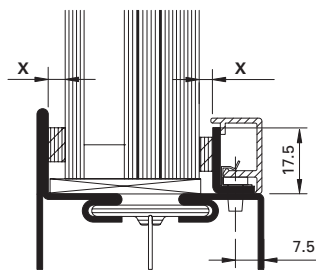
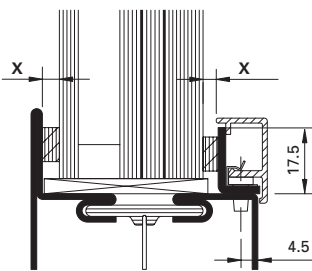
**Distance between fastening
 spring 450.023 and screw 450.024**



**Bestimmung der Distanzbänder
 und des Falzspiels**

**Détermination des bandes
 d'écartement et les jeu de feuillure**

**Determining packing strips and
 rebate allowance**



Stahlwinkel 400.021 Z
 Alu-Abdeckleiste 406.997
 Cornière en acier 400.021 Z
 Parclose en aluminium 406.997
 Steel angle 400.021 Z
 Aluminium cover strip 406.997

Stahlwinkel 400.021 Z
 Alu-Abdeckleiste 406.999
 Cornière en acier 400.021 Z
 Parclose en aluminium 406.999
 Steel angle 400.021 Z
 Aluminium cover strip 406.999

Falzspiel
 Jeu de feuillure
 Rebate allowance

X:
 Distanzbanddicke =
 Fugenbreite

X:
 Epaisseur de la bande d'écartement =
 Largeur de joint

X:
 Thickness of packing strip =
 Width of joint

*Betreffend Fugendimensionierung und
 Fugenausbildung verweisen wir auf
 die gültigen SZFF-Richtlinien 42.03 und
 DIN-Normen 18545, resp. auf die
 Richtlinien der Glashersteller.*

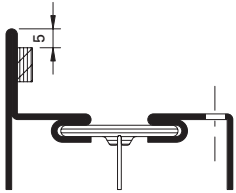
*En ce qui concerne le dimensionnement
 et la formation des joints nous
 renvoyons aux directives 42.03 de la
 CSFF et à la norme DIN 18545 actuelle-
 ment en vigueur, respectivement aux
 directives du fabricant de verre.*

*Referring to joint dimensioning and
 joint form we refer you to the current
 SZFF-guidelines 42.03 and DIN
 standard 18545, respectively to the
 guidelines of glass manufacturer.*

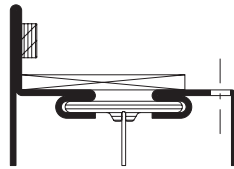
Ablaufschritte Glaseinbau

Procédure pour la pose des vitres

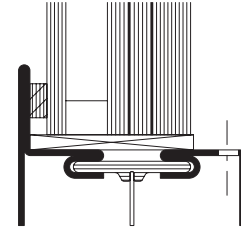
Steps in fitting glass panes



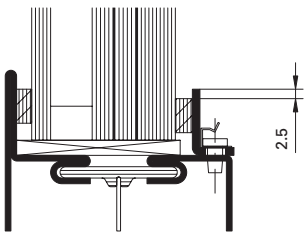
Distanzband auf Profillappen kleben
 Coller la bande d'écartement sur la battue du profilé
 Attach packing strip to section flange



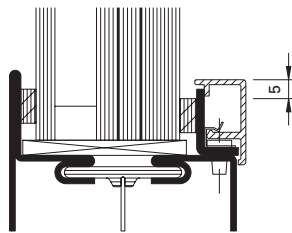
Glasklotz einsetzen
 Poser la cale
 Insert glazing block



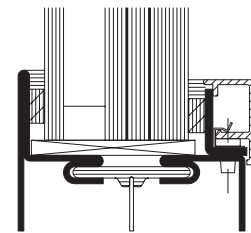
Glaselement einsetzen
 Poser l'élément de vitrage
 Insert glass pane



400.021 Z mit aufgeklebtem Distanzband montieren, abwechselnd mit 450.023 und 450.024 befestigen.
 Monter l'équerre 400.021 Z équipée de la bande de distance et la visser en alternant avec 450.023 et 450.024.
 Install 400.021 Z with glued on packing strip and fasten alternating with 450.023 and 450.024.



Mit Alu-Abdeckleiste abdecken
 A recouvrir avec le profilé de recouvrement en aluminium
 Cover with aluminium cover profile



Fugen innen und aussen versiegeln
 Sceller le joint intérieur et extérieur
 Seal the joint inside and outside

Bedingt durch verschiedene Toleranzen (Profile, Glasleisten, Anordnung Befestigungsknöpfe, Distanzbänder und Glaselemente) empfehlen wir, die Wahl der Distanzbänder vorgängig an einem Element zu prüfen.

A cause des différentes tolérances (profilés, parclozes, disposition boutons de fixation, bandes de distance et éléments vitrés) nous recommandons d'effectuer un essai préalable avec la bande de distance choisie sur un élément.

Owing to variations in the tolerances (profiled sections, glazing beads, layout of coupling studs, packing strips and glazing) it is advisable to check your choice of packing strips on an infill panel beforehand.

Artikelverzeichnis
Index des articles
Index of items

Janisol-Fenster
Janisol fenêtres
Janisol windows

Art.-Nr. No d'art. Part no.	Seite Page Page
62.507	12-16
62.508	12-16
62.509	12-16
400.021	12-151
400.859	12-25
402.112	12-16
402.115	12-16
402.120	12-16
402.125	12-16
402.130	12-16
402.135	12-16
402.515	12-16
402.520	12-16
402.525	12-16
402.530	12-16
402.535	12-16
404.112	12-17
404.115	12-17
404.120	12-17
404.125	12-17
404.130	12-17
404.135	12-17
405.115	12-17
405.120	12-17
405.125	12-17
406.901	12-17
406.903	12-17
406.905	12-17
406.907	12-17
406.909	12-17
406.997	12-151
406.999	12-151
407.001	12-25
407.003	12-25
407.004	12-25
407.304	12-24
450.006	12-16
450.007	12-16
450.008	12-16
450.020	12-17
450.021	12-17
450.022	12-17
450.023	12-151
450.024	12-151
450.025	12-16
450.030	12-21
450.031	12-21
450.032	12-21
450.033	12-21
450.034	12-21
450.042	12-26

Art.-Nr. No d'art. Part no.	Seite Page Page
450.043	12-26
450.044	12-26
450.047	12-24
450.049	12-24
450.050	12-25
450.052	12-26
450.055	12-24
450.095	12-23
452.998	12-23
453.001	12-24
455.027	12-21
455.028	12-21
455.029	12-21
455.400	12-22
455.401	12-22
455.402	12-22
455.403	12-23
455.404	12-23
455.410	12-22
455.435	12-22
455.440	12-22
499.001	12-65
499.002	12-65
499.003	12-65
499.004	12-65
499.039	12-65
499.102	12-65
499.107	12-64
499.108	12-64
499.261	12-64
499.291	12-57
499.292	12-57
499.293	12-57
499.295	12-57
499.296	12-58
499.301	12-63
499.302	12-63
499.303	12-63
499.304	12-63
499.305	12-63
499.306	12-63
499.310	12-62
499.318	12-58
499.319	12-58
499.320	12-57
499.322	12-58
499.323	12-58
499.324	12-58
499.339	12-58
499.371	12-60
499.373	12-59

Art.-Nr. No d'art. Part no.	Seite Page Page
499.374	12-60
499.380	12-64
499.381	12-59
499.382	12-60
499.383	12-60
499.384	12-61
499.385	12-60
499.386	12-62
499.387	12-62
499.388	12-61
499.389	12-61
499.390	12-62
550.319	12-37
550.388	12-23
550.641	12-49
550.642	12-49
550.643	12-49
550.644	12-49
550.645	12-49
550.649	12-49
550.650	12-49
550.651	12-49
550.652	12-49
550.653	12-49
554.005	12-54
554.006	12-54
554.007	12-54
554.008	12-54
554.028	12-56
554.030	12-54
554.031	12-54
557.010	12-37
557.012	12-37
557.019	12-35
557.020	12-34
557.021	12-34
557.022	12-34
557.023	12-34
557.024	12-34
557.025	12-35
557.026	12-35
557.027	12-35
557.028	12-35
557.030	12-36
557.030	12-152
557.031	12-36
557.031	12-152
557.033	12-36
557.033	12-152
557.034	12-36
557.034	12-152

Artikelverzeichnis
Index des articles
Index of items

Janisol-Fenster
Janisol fenêtres
Janisol windows

Art.-Nr. No d'art. Part no.	Seite Page Page
557.036	12-36
557.036	12-152
557.037	12-36
557.037	12-152
557.040	12-152
557.041	12-36
557.042	12-37
557.043	12-37
557.044	12-37
557.045	12-39
557.045	12-56
557.045	12-153
557.046	12-39
557.046	12-153
557.047	12-39
557.047	12-153
557.048	12-39
557.048	12-153
557.049	12-153
557.050	12-153
557.051	12-158
557.052	12-158
599.232	12-38
599.233	12-38
599.238	12-152
599.243	12-36
599.294	12-38
599.295	12-38
600.001	12-10
600.002	12-10
600.005	12-10
600.006	12-10
600.007	12-10
601.635	12-9
601.635.01	12-13
601.685	12-7
601.685.01	12-12
601.699.6	12-8
602.635	12-9
602.636	12-11
602.635.01	12-13
602.685	12-7
602.685.01	12-12
603.635	12-9
603.635.01	12-13
603.685	12-7
603.685.01	12-12
605.635	12-9
605.635.01	12-13
605.685	12-8
605.685.01	12-14

Art.-Nr. No d'art. Part no.	Seite Page Page
630.900	12-11
630.901	12-11
630.900.01	12-14
630.901.01	12-14

Art.-Nr. No d'art. Part no.	Seite Page Page
-----------------------------------	-----------------------

Janisol-Fenster
Janisol fenêtres
Janisol windows
